

E. BALBI

GRAMMATICA E  
VOCABOLARIO  
DELLA LINGUA  
GIAPPONESE

SECONDA EDIZIONE

del "Piccolo Vocabolario-Mannale Italo-Giapponese,"

HOEPLI - EDITORE - MILANO

B. BALBI

già titolare di lingua giapponese nel R. Istituto Orientale di Napoli

GRAMMATICA E VOCABOLARIO  
DELLA  
LINGUA GIAPPONESE

*SECONDA EDIZIONE DEL « PICCOLO VOCABOLARIO-MANUALE ITALO-GIAPPONESE »*



EDITORE **ULRICO HOEPLI** MILANO

1939-XVII

## Prefazione.

*Jogen* 序言

---

Vista l'opportunità d'un libro che possa servire all'Italiano, che, non desiderando d'ingolfarsi nello studio della difficile lingua giapponese, pur voglia impararne tanto da rendersi indipendente da interpreti, visitando il Giappone o risiedendovi per qualche tempo, si è creduto di riunire in un manuale quanto è indispensabile avere sott'occhio onde poter subito dire o comprendere qualche cosa in detta lingua.

Si è cercato di dare frasi brevi, scegliendole fra quelle più comunemente usate e si sono riuniti i vocaboli principali in ordine alfabetico per facilitarne la ricerca. Ogni parola o frase, oltre ad essere tradotta in *rōmaji*, (caratteri romani), è pure data nella scrittura usata in Giappone, rendendo in tal modo il presente manuale d'uso più facile pei Giapponesi studiosi della nostra lingua.

Dando alla stampa tale modesto lavoro, diligentemente riveduto e corretto dal Signor S. Iizuka, pur certi di non presentare una guida

rispondente a tutti i bisogni, si spera, vista la mancanza di altri simili libri ad uso degli Italiani, di fare per questi, cosa utile.

*NICHIIGUMI*

Tōkyō, Giugno 1911.

## PREMESSA ALLA SECONDA EDIZIONE

*Ristampando questo Piccolo Vocabolario-Manuale Italo-Giapponese, avrei voluto modificare i cenni grammaticali allo scopo di dare una più chiara idea della struttura della lingua giapponese, sia per quanto riguarda la lingua parlata o dialettale, sia per quanto riguarda la lingua scritta o letteraria, ma a questo mio desiderio devo rinunciare per non perdere il vantaggio di far seguire alle parole giapponesi il corrispondente carattere cino-giapponese, non essendovi la possibilità di avere qui i necessari caratteri in piombo.*

*D'altra parte, i cenni grammaticali — anche così come sono — raggiungono comunque pienamente lo scopo di riunire in poche pagine le particolarità grammaticali della lingua giapponese, quella parlata o dialettale, la cui conoscenza è indispensabile per meglio valersi del presente piccolo vocabolario che — pur non potendo essere perfetto — già fu trovato assai utile, tanto che in breve tempo fu esaurita la prima edizione.*

*Rimando coloro che volessero meglio studiare la lingua giapponese, all'esame del mio lavoro più compiuto: la prima parte (in due volumi) del Manuale teorico-pratico della lingua giapponese che, attualmente esaurito, sarà — spero presto — ripubblicato a stampa anzichè in autografia della quale ho dovuto accontentarmi per poter dare più sollecitamente agli*

*allievi del R. Istituto Orientale un testo italiano sul quale studiare.*

*A dire il vero, in questi miei lavori sulla lingua giapponese, non sono stato affatto incoraggiato da coloro che di incoraggiarmi avrebbero avuto il maggiore dovere, tuttavia ho continuato e continuo serenamente il mio lavoro ed ora, confortato dal plauso spontaneo dei competenti, sto ultimando la seconda parte del Manuale, che tratta più specialmente della lingua scritta o letteraria, colmando così una lacuna assai lamentata da quanti vogliono studiare a fondo — con testi italiani — la difficile lingua giapponese.*

*B. BALBI*

*Villafranca di Verona, Giugno 1938.*

# Indice *Mokuji* 目次

	Pag.
Alfabeto.....	1
<i>Katakana</i> .....	2
<i>Hiragana</i> .....	5
<b>Pronomi</b> .....	6
„ personali .....	6
„ possessivi .....	6
„ dimostrativi .....	6
„ riflessivi .....	7
„ reciproci.....	7
„ e avverbi interrogativi.....	7
„ indefiniti .....	8
„ relativi .....	8
<b>Aggettivo</b> .....	8
Comparativo semplice.....	11
„ di superiorità .....	11
„ d'inferiorità .....	11
„ d'uguaglianza .....	11
Superlativo assoluto.....	11
„ relativo.....	11
Eccesso .....	11
Numeri cardinali .....	12
„ ordinali .....	14
Età.....	15
Mesi. Giorni .....	16
Numerali ausiliari .....	18
<b>Verbo</b> .....	22
Tabella della coniugazione del verbo con l'aus. <i>masu</i> .....	25
Tabella della coniugazione negativa del verbo con l'aus. <i>masu</i> .....	26

Subordinativo .....	Pag. 27
Coniugazione del verbo piano .....	27
Tabella della coniug. del verbo piano.....	28
Tabella della coniug. negativa del verbo piano .....	31
Verbi irregolari .....	32
Passivo .....	33
Potenziale .....	34
Causativo e concessivo .....	34
Forma alternativa, frequentativa .....	35
„ desiderativa .....	35
Verbi composti.....	36
„ transitivi ed intransitivi .....	36
<b>Avverbi di tempo</b> .....	38
„ di luogo .....	39
„ di quantità .....	40
„ di comparazione.....	41
„ di modo .....	41
„ vari .....	42
Onomatopeici .....	42
<b>Posposizioni</b> .....	46
<b>Congiunzioni</b> .....	47
<b>Interiezioni</b> .....	48
Misure e pesi giapponesi .....	49
Unità monetaria .....	50
Stagioni e punti cardinali.....	51
Giorni della settimana .....	51
Parole e frasi di uso frequente.....	51
Idiotismi .....	57
Frasi di uso quotidiano .....	63
<b>Dialoghi</b>	
Saluti .....	71
Età.....	74
Ore.....	74

	Pag.
Tempo .....	75
A passeggio .....	77
Presentazione .....	78
Mattino .....	79
Sera .....	81
Prima di colazione .....	82
Colazione .....	82
Pranzo .....	83
Cena .....	87
Viaggio in ferrovia .....	87
Ad un <i>kurumaya</i> .....	91
Prima d'una partenza .....	92
Cambio .....	94
Imbarco .....	95
Durante la traversata .....	96
Sbarco .....	97
In un albergo .....	99
Tram di Tōkyō .....	104
Nota del bucato .....	107
Idiotismi .....	108
<b>Vocabolario italiano giapponese</b> .....	<b>123</b>

# Piccolo Vocabolario=manuale Italo-Giapponese.

## 伊和實用寶鑑

Volume I. 上ノ卷

### Cenni grammaticali 文法略述

La lingua giapponese è agglutinativa. Non v'è articolo; il nome e l'aggettivo sono invariabili per genere e numero.

I tempi e i modi dei verbi si esprimono con particelle invariabili che si aggiungono alle radici dei verbi stessi.

La lingua scritta (*bunshō tai* 文章體) differisce considerevolmente dalla lingua parlata (*kōgotai* 口語體). I caratteri cinesi (come i nostri numeri arabi) più che un suono, esprimono un'idea e sono perciò chiamati ideografici.

Nella lingua giapponese si fa molto uso di questi caratteri cinesi (*kanji* 漢字), ma essi sono impiegati e pronunciati secondo la lingua propria giapponese. Tuttavia, specialmente nelle parole composte, si dà a tali caratteri ideografici la vera pronuncia *kango* 漢語, ossia della lingua cinese, la quale pronuncia, a seconda dell'epoca nella quale fu introdotta, si distingue in: *go-on* 吳音, *kan-on* 漢音, e, quella meno usata, *tō-on* 唐音.

**Alfabeto.** Ciò che corrisponde al nostro alfabeto, chiamasi nella lingua giapponese: *go jū on* (五十音), ossia 50 suoni, oppure *i-ro-ha*, nome delle prime tre sillabe. Le sillabe sono 47 più la lettera *n*; queste ne formano altre 25 con suono modificato sia dal *nigori* (ゝ) e sia dal *handakuon* (゜). Diamo qui il *go jū on* colle sillabe scritte in *katakana* e trascritte in *rōmaji*

ossia in caratteri romani; tale trascrizione è quella generalmente adottata.

### Vocali (*boin*) 母韻

a <i>no dan</i>	i <i>no dan</i>	u <i>no dan</i>	e <i>no dan</i>	o <i>no dan</i>
段 ア	イ	ウ	エ	オ
a	i	u	e	o

### Sillabe. Suoni puri (*Seion*) 清音

k <i>no gyō</i> 行	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s <i>no gyō</i>	サ sa	シ shi (legg. si)	ス su	セ se	ソ so
t <i>no gyō</i>	タ ta	チ chi (legg. ci)	ツ tsu	テ te	ト to
n <i>no gyō</i>	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no

h no gyō	ハ ha*	ヒ h*	フ fu	ヘ he*	ホ ho*
m no gyō	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y no gyō	ヤ ya (legg. ia)	(イ) (y)i	ユ yu (legg. iu)	(エ) (y)e	ヨ yo (legg. io)
r no gyō	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w no gyō	ワ wa (legg. va)	ヰ (w)i	(ウ) (w)u	ヱ (w)e (legg. ue)	ヲ wo (legg. uo)

\* h aspirata.

**Suoni impuri (dakuon) 獨音**

k no gyō	ガ ga	ギ gi (legg. ghi)	グ gu	ゲ ge (legg. ghe)	ゴ go
-------------	---------	------------------------	---------	------------------------	---------

s no gyō	ザ za	ジ ji (legg. gi)	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
t no gyō	ダ da	チ ji (legg. gi)	ヅ zu (legg. dzu)	デ de	ド do
h no gyō	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo

**Suoni mezzo impuri (handakuon) 半濁音**

h no gyō	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po
-------------	---------	---------	---------	---------	---------

ン

n

Diamo qui anche l'*iroha* con le sillabe scritte in *hiragana*.\*

\* Colui che desidera meglio studiare tali caratteri *katakana* e *hiragana* potrà consultare il "Manuale di scrittura giapponese *katakana*, *hiragana* e *manoyōgana*" — Casa Editrice "L'Estremo Oriente", Villafranca di Verona.



い ろ は に ほ へ と  
i ro ha ni ho he to

ち り ぬ る を わ か  
chi ri nu ru wo wa ka  
(legg. ci) (legg. uo) (va)

よ た れ そ つ ね な  
yo ta re so tsu ne na

ら む う ゐ の れ く  
ra mu u wi no o ku  
(ui)

や ま け ふ こ え て  
ya ma ke fu ko e te  
(ia)

あ さ き ゆ め み し  
a sa ki yu me mi shi  
(iu) (si)

ゑ ひ も せ す ん  
we hi mo se su n  
(ue)

**Casi** Sono espressi da posposizioni.

*wa* を, *ga* が pel nominativo.

*no* の pel genitivo

*ni* に, *ye* へ pel dativo; *ni* stato in luogo, *ye* moto.

*wo* を per l'accusativo.

*yori* より, *kara* から per l'ablativo (relazione d'origine o di distanza)

*de* で per l'strumentale.

Il giusto uso di tali posposizioni si presenta alquanto difficile.

## Pronomi *daimeshi* 代名詞

**Pronomi personali** Quelli più usati sono:

io	<i>watakushi</i> 私
noi	<i>watakushidomo</i> 私共
tu, voi, Lei.	<i>anata</i> 貴君
voi	<i>anatagata</i> 貴君が
egli	<i>anohito</i> 彼人
essi	<i>anohitobito</i> 彼人々
ella, essa	<i>ano onna</i> 彼女
esse	<i>ano onna gata</i> 彼女が

I casi di questi pronomi si formano usando le posposizioni dette sopra. Così: a me *watakushi ni*, di me *watakushi no*, da Lei *anata kara* ecc.

**I pronomi possessivi** si formano aggiungendo *no* ai pronomi personali. Così: tuo, vostro *anata no*, suo *ano hito no* ecc.

**I pronomi dimostrativi** sono formati con l'aiuto delle radici *ko*, *so*, *a*, *ka*.

*ko* indica luogo vicino alla persona che parla;

*so* un luogo intermedio, cui già fu questione precedentemente, che è conosciuto da colui al quale si parla, o che è particolare all'oggetto designato;

a, ka indicano un luogo lontano da colui che parla.

Se a queste radici si fa seguire *no*, si hanno gli aggettivi dimostrativi, invariabili, se invece si fa reguire *re* si hanno i pronomi dimostrativi che si possono declinare come se fossero nomi. Questi ultimi si usano anche al plurale con l'aggiunta di *ra*.

**Pronomi riflessivi.** Possono corrispondere le parole: *onore* 己 *onozukara*, *mizukara* 自, *wagami* 我身 se medesimo, la propria persona; *jishin* 自身 proprio corpo, *jibun* 自分 propria parte, *jizen* 自然 da se medesimo, spontaneamente, *jiko* 自己 se medesimo, *tezukara* 手自 di propria mano.

**Pronomi reciproci.** Servono per questi le parole *ai* 合 in armonia, insieme; *tagaini* 互 mutualmente, reciprocamente.

**Pronomi e avverbi interrogativi.**

<i>dare</i> 誰, <i>donata</i> 何方	chi? chi? (più gentile)
<i>donna</i> 何ノ様ナ	quale specie
<i>dono</i> , <i>dore</i> 何	quale?
<i>dochira</i> 何チヲ	quale? (dei due), da qual parte?
<i>nani</i> 何	che cosa?
<i>nanihodo</i> <i>dorehodo</i> 何程	che quantità?
<i>dō</i> 如何	come?
<i>itsu</i> 何時	quando
<i>ikura</i> 幾許, <i>ikahodo</i> 如何程	che quantità? quanto?
<i>ikutsu</i> 幾ツ	qual numero?
<i>doko</i> 何處	dove?
<i>doko ni</i> 何處ニ	in qual luogo?
<i>doko kara</i> 何處カラ	da dove?
<i>doko made</i> 何處迄	fin dove?

A queste parole aggiungendo *ka* si ha l'idea dell'indefinito. Così: *dare ka* qualcuno; *nani ka* qualche cosa, ecc. Aggiungendo *mo* e ponendo il verbo con voce negativa si dà un'idea generale negativa. Così: *daremo kimasen* nessuno è venuto *itsumo orimasen* sempre assente ecc.

Aggiungendo *demo* si dà un'idea generale. Così: *dare demo* qualunque, non importa chi: *nani demo* non importa che cosa, qualunque cosa.

**Pronomi indefiniti.** *soregashi* 某 indica una persona senza nominarla; *soregashi no hito* un tale. *aru* 或 un certo. *ono ono*, *kaku* 各 ciascuno. *mai* 毎 ogni. *hoka* 外, *betsu* 別 un altro. *onaji* 同 (*dō*) lo stesso. *mina* 皆 (pron. *minna*) tutti.

**Pronomi relativi.** Non esistono. Per tradurli è necessario ricordare una regola fondamentale cioè: **tutto ciò che qualifica, precede quanto viene qualificato.** Così: l'uomo che è venuto si tradurrà: *kita hito* (venuto uomo).

Quando un pronome relativo è preceduto da: ciò, quello, colui, tali parole si traducono con *no* (vale per *mono* oppure *koto*). Così: colui che mi vide..... *watakushi wo mita no wa...*

### Aggettivo *Keiyōshi* 形容詞

Il vero aggettivo, come *kuroi* nero, *shiroi* bianco, termina sempre in *i* e tale terminazione è preceduta dalle vocali *a*, *i*, *u*, *o*, mai dalla vocale *e*. La radice si ottiene togliendo l'*i* finale. Così per gli aggettivi *hayai* lesto, *yoroshii* bene, buono, *samui* freddo, *shiroi* bianco, abbiamo le rispettive radici in: *haya*, *yoroshi*, *samu*, *kuro*. Aggiungendo a queste la terminazione *ku*, se ne ottiene la forma avverbiale: *haya-ku*, *yoroshi-ku*, *samu-ku*, *kuro-ku*.

Spesso tale forma avverbiale, innanzi al verbo onorifico *gozaru* essere, si contrae con l'elisione di *k* allungando perciò la vocale finale della radice dell'aggettivo e modificando il suono.

Così:

<i>haya</i> (k) u	(a+u=ō)	<i>hayō</i>
<i>yoroshi</i> (k) u	(i+u=ū)	<i>yoroshū</i>
<i>samu</i> (k) u	(u+u=ū)	<i>samū</i>
<i>shiro</i> (k) u	(o+o=ō)	<i>shirō</i>

In conclusione si hanno tre forme pel vero aggettivo: una in *i*, una avverbiale in *ku* ed una forma contratta.

Questo vero aggettivo può essere usato:

I. Attributivamente, come in *samui tenki desu* o *samui tenki da* fa freddo.

II. Come predicato al tempo presente senza il verbo essere: *tenki ga samui* fa freddo.

III. Può anche essere usato come se fosse un nome al predicato e quindi, al tempo presente, può essere seguito da: *desu*, o volgarmente, *da*. Es.: fa freddo si potrà, esprimere: *samui, samui desu, samui da, samui gozaimasu*.

Usando *desu, da* l'aggettivo in *i* è spesso seguito della sillaba *no* (abbreviata in *n'*) la quale sta per *mono* (cosa concreta) o per *koto* (cosa astratta). Es.: *samui no (n') desu* fa freddo. *kono sakurambō wa ii n' desu* queste ciliege sono buone.

Poichè *desu* e *da* possono coniugarsi, il vero aggettivo si può esprimere in tutti i tempi.

Così abbiamo:

Presente	<i>ii n' des, da*</i>	ciò è	buono
Passato	„ „ <i>deshita, datta</i>	„ era	„
I Futuro	„ „ <i>deshō, darō</i>	„ sarà forse	„
II Futuro	„ „ <i>deshitarō, dattarō</i>	„ sarà stato	„
Condiz. Presente	„ „ <i>naraba</i>	„ se	„
„ Passato	„ „ <i>deshitaraba</i>	„ se fu	„
Subordinativo	„ „ <i>de</i>		

La forma avverbiale in *ku* è sempre usata innanzi ai verbi: come: *hayaku itte kudasai* andate lestamente. Pure innanzi al verbo *aru*, essere, il vero aggettivo prende la forma avverbiale in *ku*. In tal caso, pel tempo presente non avviene contrazione, per gli altri tempi invece si elide l'*u* della finale *ku*. Abbiamo così per l'aggettivo *yoi* buono:

\* La forma in *da* è solo usata dal volgo.

Presente	<i>yoku aru</i>	é	buono
Passato	<i>yokatta</i>	era	„
I Futuro	<i>yokarō</i>	sarà forse	„
II Futuro	<i>yokattarō</i>	sarà stato forse	„
Condiz. Presente	<i>yokereba</i>	se	„
„ Passato	<i>yokattaraba</i>	se fu	„
Forma subordinativa	<i>yokute, yokutte</i>		
„ alternativa	<i>yokattari</i>		

L'aggettivo coniugato con *aru* può ancora essere seguito da: *desu, deshō* ecc. Così: *yokatta deshō?* fu bene?

Nella lingua parlata, *aru* non ha voce negativa; questa è sostituita dall'aggettivo negativo *nai* il quale, seguito da *aru*, prende la forma avverbiale in *ku* e tutte le inflessioni già dette sopra. Giova però ripeterle inquanto: he esse sono importanti, servendo per la coniugazione negativa dei verbi, alla cui radice composta con base *a* sono suffisse, e per coniugare negativamente l'aggettivo, ponendo tali veci dopo la forma avverbiale dell'aggettivo stesso.

Presente	<i>nai</i>	non è
Forma avverbiale	<i>naku</i> (mai contratta)	
Passato	<i>nakatti</i>	non fu
I futuro	<i>nakarō</i>	forse non sarà
II futuro	<i>nakattarō</i>	forse non sarà stato
Condiz. presente	<i>nakereba</i>	se non è
„ passato	<i>nakattaraba</i>	se non è stato
Forma subordinativa	<i>nakute, nakutte</i>	
„ alternativa	<i>nakattari</i>	

Per non è buono, non fu buono ecc. si dirà quindi: *yoku nai, yoku nakatta* ecc. Anche *nai* può essere seguito da: *desu, da, n' (no) desu, n' da*. Pure, invece dell'aggettivo negativo con la voce affermativa *desu* o *da*, si può usare l'aggettivo affermativo con la forma negativa di *de aru*. Così non è buono

si potrà dire: *yoku nai n' desu, yoku nai n' da, yoi n' ae wa\** (oppure *ja nai*).

**Comparativo semplice.** Si forma facendo precedere al positivo, *molto* モツト, *nao* 尙 ancora più, di più, oppure *mo sukoshi* モ少シ ancora un poco. Così: sarebbe meglio se fosse un po' più piccolo *mo sukoshi chiisakereba yoi* モ少シ小サケレバ好イ.

**Comparativo di superiorità.** Si forma traducendo di o del o che con *yorì* o *kara* posto dopo il nome comparativo. Così: il monte Bianco è più alto del Fuji *hakusan wa fujisan yori takai* 白山ハ富士山ヨリ(自)高イ.

Per rinforzare la comparazione si pone dopo *yorì* o *kara* la particella *mo* ancora. Così: l'altro è ancora meglio di questo *kore yori mo are ga yoi* 此レ自モ彼レハ好イ.

**Il comparativo d'inferiorità** si forma col verbo negativo e con *hodo* 程, quantità, dopo il nome comparativo. Così: il fuji è meno alto del monte Bianco. *fujisan wa hakusan hodo takaku nai* 富士山ハ白山程高ク無イ

**Il comparativo d'uguaglianza** si forma con *hodo* 程, *dake* 丈, *kurai* 位 quantità, grado. Questo cane è bianco come quel gatto. *kono inu wa ano neko hodo shiroi* 此ノ犬ハ彼猫程白イ

**Il superlativo assoluto** si forma ponendo innanzi al positivo un avverbio che dia l'idea di molto, ad un alto grado; come: *mottomo* 最モ, *taisō* 大層, *taihen* 大變, *yohodo* 餘程, *hanahada* 甚, *goku* 極, *hijō ni* 非常ニ ecc. Così: bellissima ragazza *taisō hireina musume* 大層奇麗イヲ娘

**Il superlativo relativo** si forma con la parola *ichiban* 一番, il primo. Così: il più buono *ichiban ii* 一番好イ

**L'eccesso** si indica con l'avverbio troppo *amari* 餘 prima dell'aggettivo, oppure col verbo *sugiru* 過ル dopo l'aggettivo. Così: troppo caldo *amari atsui* oppure *atsu sugimasu*.

\* Nella forma negativa, dopo *de* si pone *wa* ed il tutto può pronunciarsi anche: *ja* (già).

## Aggettivi numerali.

### Numeri cardinali (*kisū*).

	基	數	
zero	<i>rei</i>	〇、零	
uno	<i>ichi</i>	一、壹*	<i>hitotsu†</i> ( <i>hii</i> )
due	<i>ni</i>	二、貳*	<i>futatsu†</i> ( <i>fuu</i> )
tre	<i>san</i>	三、參*	<i>mittsu†</i> ( <i>mii</i> )
quattro	<i>shi</i>	四	<i>yottsu†</i> ( <i>yoo</i> )
cinque	<i>go</i>	五	<i>itsutsu†</i> ( <i>itsu</i> )
sei	<i>roku</i>	六	<i>muttsu†</i> ( <i>muu</i> )
sette	<i>shichi</i>	七	<i>nanatsu†</i> ( <i>nana</i> )
otto	<i>hachi</i>	八	<i>yattsu†</i> ( <i>yaa</i> )
nove	<i>ku</i>	九	<i>kokonotsu†</i> ( <i>kono</i> )
dieci	<i>jū</i>	十、拾*	<i>tō†</i>
undici	<i>jūichi</i>	十一	
dodici	<i>jūni</i>	十二	
tredici	<i>jūsan</i>	十三	
quattordici	<i>jūshi</i>	十四	
quindici	<i>jūgo</i>	十五	
sedici	<i>jūroku</i>	十六	
diciassette	<i>jūshichi</i>	十七	
diciotto	<i>jūhachi</i>	十八	
diciannove	<i>jūku</i>	十九	
venti	<i>nijū</i>	二十	
vent'uno	<i>nijūichi</i>	二十一	

\* Poiché sarebbe molto facile alterare i numeri 一 uno, 二 due, 三 tre, 十 dieci, in commercio e nei documenti, si usano di preferenza i caratteri 壹、貳、參、拾。

† Tali pronunce sono di origine giapponese, mentre che le altre tutte sono di origine cinese. Fra parentesi è data la pronuncia abbreviata.

ventidue	<i>nijūni</i>	二十二
ventitrè	<i>nijūsan</i>	二十三
ventiquattro	<i>nijūshi</i>	二十四
trenta	<i>sanjū</i>	三十
quaranta	<i>shijū</i>	四十
cinquanta	<i>gojū</i>	五十
sessanta	<i>rokujū</i>	六十
settanta	<i>shichijū</i>	七十
ottanta	<i>hachijū</i>	八十
novanta	<i>kujū</i>	九十
cento	<i>hyaku</i>	百
due cento	<i>nihyaku</i>	二百
tre cento	<i>sambyaku</i>	三百
sei cento	<i>roppyaku</i>	六百
otto cento	<i>happiyaku</i>	八百
mille	<i>sen, issen</i>	千
due mila	<i>nisen</i>	二千
tre mila	<i>san sen</i>	三千
otto mila	<i>hassen</i>	八千
dieci mila	<i>ichi man</i>	万 萬*
venti mila	<i>ni man</i>	二萬
un milione	<i>hyakuman</i>	百萬
dieci milioni	<i>sen man</i>	千萬
cento milioni	<i>ichi oku</i>	一億

I numeri in una frase giapponese possono essere usati o prima o dopo il nome. Se però, si mettono prima del nome, diventano come aggettivi e sono immediatamente seguiti da *no*. Così:

In questa stanza vi sono quattro finestre, si potrà tradurre: *kono heya ni yotsu no mado ga arimasu*, oppure: *kono heya ni mado ga yotsu arimasu*.

\* Leggesi anche *yorozu*, da cui *yorozuya* bottega ove vendonsi 10.000 specie di oggetti, "bazar."

† Leggesi *chi* in 千島 *chishima* (Isole Curili).

### Numeri ordinali (*jo sū*).

	序	數	
primo	<i>dai</i>	<i>ichi</i>	第一
secondo	„	<i>ni</i>	第二
terzo	„	<i>san</i>	第三
quarto	„	<i>shi</i>	第四
quinto	„	<i>go</i>	第五
sesto	„	<i>roku</i>	第六
settimo	„	<i>shichi</i>	第七
ottavo	„	<i>hachi</i>	第八
nono	„	<i>ku</i>	第九
decimo	„	<i>jū</i>	第十
undicesimo	„	<i>ijūichi</i>	第十一
dodicesimo	„	<i>jūni</i>	第十二
tredecimo	„	<i>jūsan</i>	第十三
quattordicesimo	„	<i>jūshi</i>	第十四
quindicesimo	„	<i>jūgo</i>	第十五
sedicesimo	„	<i>jūroku</i>	第十六
diciassettesimo	„	<i>jūshichi</i>	第十七
diciottesimo	„	<i>jūhachi</i>	第十八
diciannovesimo	„	<i>jūku</i>	第十九
ventesimo	„	<i>nijū</i>	第二十
vent'unesimo	„	<i>nijūichi</i>	第二十一
ventiduesimo	„	<i>nijūni</i>	第二十二
trentesimo	„	<i>sanjū</i>	第三十
quarantesimo	„	<i>shijū</i>	第四十
cinquantesimo	„	<i>gojū</i>	第五十
sessantesimo	„	<i>rokujū</i>	第六十
settantesimo	„	<i>shichijū</i>	第七十
ottantesimo	„	<i>hachijū</i>	第八十
novantesimo	„	<i>kujū</i>	第九十
centesimo	„	<i>hyaku</i>	第百

millesimo      *dai*      *sen*      第千  
 l'ultimo      *saigo*           最後

Nelle date, per indicare il numero degli anni, si usa il numero cardinale seguito da *nen* 年 anno. Così: anno 1911, 44° anno dell'epoca *Meiji* 明治,\* si tradurrà: *Meiji shijū yo nen*. (Si usa *yo* e non *shi*, per eccezione) Nella primavera del 1911: *Issen ku hyaku jūichi nen no haru niwa*.

Per indicare l'età delle persone basterà aggiungere al numero cardinale la parola *sai* età, annata. Così: *iku sai de gozaimasu ka, o ikutsu desu ka* quanti anni avete? *go jissai*, 50 anni.

1 anno	<i>issai</i>	一歲
2 anni	<i>ni sai</i>	二歲
3 „	<i>san „</i>	三歲
4 „	<i>shi „</i>	四歲
8 „	<i>hasai</i>	八歲
10 „	<i>jissai</i>	十歲
11 „	<i>jūissai</i>	十一歲
20 „	<i>ni jissai (hatachi)</i>	廿歲
30 „	<i>san „</i>	卅歲
100 „	<i>hyaku sai</i>	百歲

Usando i numeri di origine giapponese *hitotsu, futatsu* ecc. non occorre posporre la parola *sai*. *kono kodomo wa ikutsu desu ka*, che età ha questo ragazzo? *nanatsu desu* ha nove anni.

\* Il primo anno di *meiji* (*mei* luce, *ji* governare) è il 1867, anno in cui sali al trono l'attuale Imperatore (il 122°) *Mutsu Hito* (睦仁). Per scrivere una data si pone prima l'anno, poi il mese ed il giorno. Indicando l'anno secondo l'Era cristiana, dev'essere precedere *seireki* 西曆 (calendario d'occidente) Così: 11 Giugno 1911 *seireki issen kuhyaku jūichi nen rokugatsu jūichinichi* 西曆一千九百十一年六月十一日.

Pei mesi dell'anno, si usano i numeri cardinali corrispondenti, seguiti da *gatsu* 月 mese:

Gennaio	<i>ichigatsu, shōgatsu</i>	一月, 正月
Febbraio	<i>ni gatsu</i>	二月
Marzo	<i>san „</i>	三月
Aprile	<i>shi „</i>	四月
Maggio	<i>go „</i>	五月
Giugno	<i>roku „</i>	六月
Luglio	<i>shichi „</i>	七月
Agosto	<i>hachi „</i>	八月
Settembre	<i>ku „</i>	九月
Ottobre	<i>jū „</i>	十月
Novembre	<i>jūichi „</i>	十一月
Dicembre	<i>jūni „</i>	十二月

I giorni del mese così chiamansi:

1	<i>ichinichi (ichin'chi), (tsuitachi</i> 朔日)	一日
2	<i>futsuka</i>	二日
3	<i>mikka (san'chi)</i>	三日
4	<i>yokka</i>	四日
5	<i>itsuka</i>	五日
6	<i>muika</i>	六日
7	<i>nanoka (nanuka)</i>	七日
8	<i>yōka</i>	八日
9	<i>kokonoka (kokonuka)</i>	九日
10	<i>tōka</i>	十日
11	<i>jūichi nichi (jū ichin'chi)</i>	十一日
12	<i>jūni nichi (jū nin'chi)</i>	十二日
13	<i>jū san nichi (jū san'chi)</i>	十三日
14	<i>jū yokka</i>	十四日
15	<i>jū go nichi (jū gon'chi)</i>	十五日
16	<i>jūroku „ (jū rokun'chi)</i>	十六日
17	<i>jū shichi „ (jū shichin'chi)</i>	十七日
18	<i>jū hachi „ (jū hachin'chi)</i>	十八日

19	<i>jū ku nichi</i> ( <i>jū kun'chi</i> )	十九日
20	<i>ni jū</i> „ ( <i>ni jūn'chi</i> )	
	oppure <i>hatsuka</i> (廿日)	二十日
24	<i>nijū yokka</i>	二十四日
	ecc. ecc.	

L'ultimo giorno del mese, sia questo di 30, 31 o 28 giorni, è chiamato *misoka* 晦日, da *miso* trenta e *ka* giorno. L'ultimo giorno dell'anno è detto *ō misoka* 大晦日 (*ō* grande) ed il 1° Gennaio, *ganjitsu* 元日, da *gan* origine, *jitsu* giorno.

Le ore e minuti così si contano :

1	ora	<i>ichiji</i>	一時
2	ore	<i>niji</i>	二時
3	„	<i>sanji</i>	三時
4	„	<i>yōji</i>	四時
5	„	<i>goji</i>	五時
6	„	<i>rokuji</i>	六時
7	„	<i>shichiji</i>	七時
8	„	<i>hachiji</i>	八時
9	„	<i>kuji</i>	九時
10	„	<i>jūji</i>	十時
11	„	<i>jūichiji</i>	十一時
12	„	<i>jūniji</i>	十二時
1	minuto	<i>ippun</i>	一分
2	minuti	<i>nifun</i>	二分
3	„	<i>sānpun</i>	三分
4	„	<i>shifun</i>	四分
5	„	<i>gofun</i>	五分
6	„	<i>rappun</i>	六分
7	„	<i>shichifun</i>	七分
8	„	<i>hachifun</i>	八分
9	„	<i>kufun</i>	九分
10	„	<i>jippun</i>	十分
11	„	<i>jū ippun</i>	十一分

1	secondo	<i>ichi byō</i>	一秒
2	secondi	<i>ni</i> „	二秒
10	„	<i>jū</i> „	十秒

**Numerali ausiliari.** In giapponese, per contare un dato oggetto, devesi aggiungere al nome un' altra parola, che può chiamarsi: numerale ausiliario, fissata dall'uso e differente secondo il genere o la forma dell'oggetto. Tali ausiliari si possono porre prima o dopo il nome al quale si riferiscono e anche sono usati senza sostantivo. Se posti prima, sono considerati come aggettivi e quindi seguiti da *no*. Così: un foglio di carta si potrà tradurre: *kami ichimai* oppure *ichimai no kami*. (la parola *mai* 枚 è il numerale ausiliario). Erano 4 persone, *yonin\* deshita*. (num.: *nin* 人).

Diamo ora i numerali ausiliari più importanti.

Per anni: *ka* 箇, 個

1	<i>ichi</i>	<i>nen</i>	opp.	<i>ikka</i>	<i>nen</i>	一箇年
2	<i>ni</i>	„	„	<i>ni ka</i>	„	二箇年
3	<i>san</i>	„	„	<i>san ga</i>	„	三箇年
4	<i>yo</i>	„	„	<i>shi ka</i>	„	四箇年
6	<i>roku</i>	„	„	<i>rokka</i>	„	六箇年
8	<i>hachi</i>	„	„	<i>hakka</i>	„	八箇年
10	<i>jū</i>	„	„	<i>jikka</i>	„	十箇年
11	<i>jūichi</i>	„	„	<i>īu ikka</i>	„	十一箇年
20	<i>ni jū</i>	„	„	<i>ni jikka</i>	„	二十箇年
				ecc. ecc.		

Per mesi: *ka* 箇, 個

1	<i>hito</i>	<i>tsuki</i>	opp.	<i>ikka</i>	<i>getsu</i>	一箇月
2	<i>futa</i>	„	„	<i>nika</i>	„	二箇月
3	<i>mi</i>	„	„	<i>sanka</i>	„	三箇月
4	<i>yo</i>	„	„	<i>shika</i>	„	四箇月

\* Devesi dire *yonin* 四人 e non *shimin* poichè quest'ultima pronuncia significa anche uomo morto (死人).

5	<i>itsu tsuki</i>	opp.	<i>goka getsu</i>	五箇月
6	<i>mu</i>	„	<i>rokkū</i>	六箇月
7	<i>nana</i>	„	<i>shichika</i>	七箇月
8	<i>ya</i>	„	<i>hakka</i>	八箇月
9	<i>kokono</i>	„	<i>kūka</i>	九箇月
10	<i>tō</i>	„	<i>jikka</i>	十箇月
11			<i>jū ikka</i>	十一箇月
12			<i>jū nika</i>	十二箇月
20			<i>nijikka</i>	二十箇月

ecc. ecc.

Pei giorni, lo stesso come a pag. 16.

Per esprimere la durata del tempo, devesi aggiungere *kan* 間, spazio di tempo, dopo il numerale ausiliario. Così: *Nihon-koku ni rokkanen (kan) jū ikkagetsu (kan) yokka kan orimashita*, sono rimasto in Giappone 6 anni, 11 mesi e 4 giorni. *kurumaya ni: yojikan sanjippun ikura* ad un *kurumaya*: quanto per 4 ore e  $\frac{1}{2}$ ? *nijippun kan matte orimashita ho* atteso 20 minuti.

Per persone: *nin* 人 uomo.

1	<i>ichi nin (hitori)</i>	一 人
2	<i>ni „ (futari)</i>	二 人
3	<i>san „</i>	三 人
4	<i>yo „ (yottari)</i>	四 人
5	<i>go „</i>	五 人

ecc. ecc.

Per esseri animati, esclusi animali da macello e uccelli: *hiki* 匹.

1	<i>ippiki</i>	一 匹
3	<i>sambiki</i>	三 匹
6	<i>roppiki</i>	六 匹
10	<i>jippiki</i>	十 匹
100	<i>hyappiki</i>	百 匹
300	<i>sambyappiki</i>	三百匹

1000	<i>sembiki</i>	千 匹
10,000	<i>ichi mambiki</i>	一萬匹

ecc. ecc.

Per animali da macello: *tō* 頭 (*atama*) testa.

1	<i>ittō</i>	一 頭
8	<i>hattō</i>	八 頭
10	<i>jittō</i>	十 頭
100	<i>hyaku tō</i>	百 頭

Per uccelli *wa* o *ba* 羽.

1	<i>ichi wa</i>	一 羽
2	<i>ni wa</i>	二 羽
3	<i>samba</i>	三 羽
4	<i>yo wa (shī wa)</i>	四 羽
6	<i>roppa</i>	六 羽
10	<i>jippa</i>	十 羽
100	<i>hyappa</i>	百 羽
1000	<i>semba</i>	千 羽

ecc. ecc.

Per piante, bottiglie, pennelli ed in genere cose di forma allungata: *hon* 本.

1	<i>ippon</i>	一 本
3	<i>sambon</i>	三 本
6	<i>roppon</i>	六 本
10	<i>jippon</i>	十 本
100	<i>hyappon</i>	百 本
1000	<i>sembon</i>	千 本

Per libri: *satsu* 冊.

1	<i>issatsu</i>	一 冊
8	<i>hassatsu</i>	八 冊
10	<i>jissatsu</i>	十 冊
100,000	<i>jū man satsu</i>	十萬冊

Per ogni cosa che si usa pel piede: *soku* 足.

Per *tatami*: *jō* 疊



Per case: *ken* 軒 opp. *ko* 簡.

Per carri, vagoni ecc.: *dai* 臺, *ryō* 輛, *chō* 丁, 艇.

Per lettere, certificati: *tsū* 通.

Per battelli, navi ecc.: *sō* 艘.

Per fogli ed in genere per oggetti piatti: *mai* 枚.

Per bicchieri, coppe ecc.: *hai* 杯.

Per servizi, serie di oggetti. *kumi* 組.

Per paia: *tsui* 對; per dozzine: *dasu* 打; per scatole: *hako* 箱; per sedie: *kyaku* 脚; per cannoni: *mon* 門.

Per numero di volte: *do* 度, *kwai* 回, *tabi* 度. *hen* 遍

*ichi do*, *ikkwai*, *hito tabi*, *ippen* una volta.

*ni do*, *nikwai*, *futa tabi*, *nihen*, due volte.

*yo do*, *shikwai*, *yo tabi*, *shiken* quattro volte.

*jikkwai*, *jittabi*, *tō tabi*, *jippen* dieci volte.

Per numeri frazionari: *bun* 分.

<i>ni bun no ichi</i> ,	<i>hambun</i> 半分	$\frac{1}{2}$
<i>san</i> " " "	<i>mitsu wari hitotsu bun</i>	$\frac{1}{3}$
<i>shi</i> " " "	<i>yotsu</i> " " "	$\frac{1}{4}$
<i>ku</i> " " "	<i>kokono</i> " " "	$\frac{1}{5}$
<i>jū</i> " " "		$\frac{1}{10}$

ecc. ecc.

Per multipli: *bai* 倍.

*ni bai* doppio; *shi bai*, *yo bai* quadruplo, ecc.

Percento:

<i>ichi bu</i> 一分	1%
<i>ni bu</i> 二分	2%
<i>ichi wari</i> 一割	10%
<i>ni</i> "	20%
<i>ku</i> "	90%
<i>jū</i> "	100%
<i>ichi wari ichi bu</i>	11%

ecc. ecc.

## Verbo *dōshi* 動詞

Nella coniugazione d'un verbo giapponese abbiamo: la radice semplice, la base ed il suffisso o suffissi agglutinativi. Così in *konomimashita* io, tu, egli, noi ecc. abbiamo desiderato, si ha: *konom* radice, *i* base (che forma la radice composta *komomi*), *mashi* suffisso formato dalla radice composta in *i* del verbo onorifico *masu*, *ta* altro suffisso che indica il tempo passato.

In relazione a quanto sopra divideremo il verbo in due classi. Alla prima, porremo quelli la cui radice termina per vocale, alla seconda quelli la cui radice termina per consonante.

Verbi modello:

### I Classe.

<i>de-ru</i> 出 uscire.	(radice <i>de</i> )
<i>mi-ru</i> 見 vedere.	( " <i>mi</i> )

### II Classe.

1 <i>kak-u</i> 書 scrivere.	(radice <i>kak</i> )
1 <i>hag-u</i> 剥 sbucciare, pelare.	( " <i>kag</i> )
2 <i>das-u</i> 出 far uscire.	( " <i>das</i> )
3 <i>mats-u</i> 待 aspettare.	( " <i>mats</i> )
4 <i>yob-u</i> 呼 chiamare.	( " <i>yob</i> )
4 <i>yom-u</i> 讀 leggere.	( " <i>yom</i> )
5 <i>ar-u</i> 有 essere.	( " <i>ar</i> )
6 <i>i-u</i> ( <i>ifu</i> )* 言, 云 dire.	( " <i>i(f)</i> )

Queste voci: *de-ru*, *mi-ru*, *kaku* ecc. che non indicano l'infinito, ma il tempo presente, sono usate per formare gli altri tempi e modi aggiungendo alle radici le basi ed i suffissi.

\* La finale *u* del verbo *iu*, come pure quella di tutti i verbi alla cui terminazione *u* precede una vocale, era in origine pronunciata *fu* ed è per questa ragione che tali verbi sono posti alla II cl., ossia come verbi la cui radice termina per consonante.

Chiameremo radice composta quella formata dalla radice semplice del verbo con l'aggiunta della base e così fissiamo nella nostra mente che :

a) I verbi della I cl. hanno una radice semplice (che si ha togliendo dal tempo presente la finale *ru*) la quale termina sempre in *e* oppure in *i*, ed una radice composta (che si ha con l'aggiunta di *re*).

Pei due verbi dati avremo quindi :

Tempo presente	radice semplice	radice composta
<i>deru</i>	<i>de</i>	<i>de-re</i>
<i>miru</i>	<i>mi</i>	<i>mi-re</i>

b) I verbi della II cl. hanno una radice semplice e tre radici composte. Togliendo la terminazione *u* dal tempo presente si ha la radice semplice; aggiungendo a questa le basi *i*, *a* (oppure, dopo una vocale, *wa*) *e*, abbiamo ciò che noi possiamo chiamare le radici composte in *i*, in *a*, in *e*.

Pei verbi già detti che servono di modello, abbiamo :

Presente	Rad. semplice	Rad. composte		
1. { <i>kaku</i>	<i>kak</i>	<i>kak-i</i> ,	<i>kak-a</i> ,	<i>kak-e</i>
{ <i>hagu</i>	<i>hag</i>	<i>hag-i</i> ,	<i>hag-a</i> ,	<i>hag-e</i>
2. <i>dasu</i>	<i>das</i>	<i>dash-i</i> ,	<i>das-a</i> ,	<i>das-e</i>
3. <i>matsu</i>	<i>mat</i>	<i>mach-i</i> ,	<i>mat-a</i>	<i>mat-e</i>
4. { <i>yobu</i>	<i>yob</i>	<i>yob-i</i> ,	<i>yob-a</i>	<i>yob-e</i>
{ <i>yomu</i>	<i>yom</i>	<i>yom-i</i>	<i>yom-a</i> ,	<i>yom-e</i>
5. <i>aru</i>	<i>ar</i>	<i>ar-i</i>	<i>ar-a</i> ,	<i>ar-e</i>
6. <i>iru</i>	<i>i (f)</i>	<i>i-i</i>	<i>iw-a</i>	<i>i-e</i>

Possiamo dividere i verbi della II cl. in 6 gruppi, ossia :

1° gruppo, verbi la cui radice semplice termina in <i>k</i> opp. <i>g</i> .				
2°	”	”	”	<i>s</i> .
3°	”	”	”	<i>t</i> .
4°	”	”	”	<i>b</i> opp. <i>m</i> .
5°	”	”	”	<i>r</i> .
6°	”	”	”	( <i>f</i> )

I verbi che non appartengono ad alcuna delle due classi sopradette, chiamansi irregolari; essi sono quattro: *suru* 爲 fare, *kuru* 來 venire, *iku* 行 andare, *shinuru* 死 morire.

Vi sono alcuni verbi della II cl. 5° gruppo pei quali, togliendo la finale *ru*, si ha una radice che può essere scambiata per quella semplice di verbi appartenenti alla I cl., terminando essa in *i* oppure in *e*.<sup>\*</sup> Vi sono pure verbi i quali, a seconda del loro significato appartengono alla I o alla II cl. Così :

<i>ki(ru)</i> 着 vestirsi I cl.	<i>kiru</i> 切 tagliare II cl.
<i>i(ru)</i> 居 essere I cl.	<i>iru</i> 入 entrare II cl.

Gli aspetti del verbo giapponese possono essere sintetizzati nei seguenti tempi e modi: **presente, passato, I futuro, II futuro, condizionale presente, condizionale passato e imperativo.**

Come particolarità della lingua vi sono voci speciale del verbo che possono essere chiamate: **subordinativa, alternativa e desiderativa.**

Altra particolarità del verbo si ha nel fatto che nella conversazione di non completa confidenza, mai o quasi mai esso viene usato solo, bensì esso è sempre seguito da altro speciale verbo di rispetto variante a seconda dei casi. Quello più frequentemente usato è *masu*, il quale non è mai coniugato solo, ma sempre come suffisso alla radice semplice pei verbi della I classe o alla radice composta con la base *i* pei verbi della II cl.

Nella seguente tabella si ha la coniugazione dei verbi modello con l'ausiliario onorifico *masu*.

La voce negativa del verbo coniugato con l'ausiliario *masu* si forma analogamente, ponendo però *masu* nella sua coniugazione negativa come risulta dalle seguente tabella.

\* Lo studioso potrà trovare una lista di tali verbi nelle "Prime lezioni pratiche di lingua giapponese, (L. 8.50) Agenzia Italo-Giapponese. Via Sormano 10 Savona.

Voce del verbo al presente	I cl. radice semplice. II cl. rad. composta in <i>i</i>	Presente	Passato	I futuro	II futuro	Condiz. presente	Condiz. passato	Subordinativo
I cl. <i>deru</i>	<i>de-</i>	<i>masen</i> non esco, non vidi ecc.	<i>masen-deshita</i> non uscii, non vidi ecc.	<i>masumai</i> non uscirò, non vedrò ecc.	<i>masen-deshitarō</i> forse io non uscii, non vidi ecc.	<i>masen(a) kereba</i> oppure <i>maseneba</i> se non esco, se non vedo ecc.	<i>masen(a) kattara</i> oppure <i>masen-deshitara</i> se non uscii ecc.	<i>masazu, masazu ni, masazu shite, masen de</i>
<i>miru</i>	<i>mi-</i>							
II cl. <i>kaku</i>	<i>kaki-</i>							
1 <i>hagu</i>	<i>hagi-</i>							
2 <i>dasu</i>	<i>dashi-</i>							
3 <i>masu</i>	<i>machi-</i>							
4 <i>yobu</i>	<i>yobi-</i>							
4 <i>yomu</i>	<i>yomi-</i>							
5 <i>aru</i>	<i>ari-</i>							
6 <i>iu</i>	<i>ii-</i>							

\* Tale vocale non in usa quasi mai.

Voce del verbo al presente	I cl. radice semplice. II cl. rad. composta in <i>i</i>	Presente	Passato	I futuro	II futuro	Condiz. presente	Condiz. passato	Subordinativo
I cl. <i>deru</i>	<i>de-</i>	<i>masu*</i> io esco, io vedo ecc.	<i>mashita</i> io uscii, io vidi ecc.	<i>masiō</i> uscirò, vedrò ecc.	<i>mashitarō</i> forse io uscii, io vidi ecc.	<i>masureba</i> esco, vedo ecc.	<i>mashitaru</i> se io uscii, se io vidi ecc.	<i>mashite</i>
<i>miru</i>	<i>mi-</i>							
II cl. <i>kaku</i>	<i>kaki-</i>							
1 <i>hagu</i>	<i>hagi-</i>							
2 <i>dasu</i>	<i>dashi-</i>							
3 <i>masu</i>	<i>machi-</i>							
4 <i>yobu</i>	<i>yobi-</i>							
4 <i>yomu</i>	<i>yomi-</i>							
5 <i>aru</i>	<i>ari-</i>							
7 <i>iu</i>	<i>ii-</i>							

\* Tali voci valgono per tutte le persone al singolare e al plurale

L'imperativo affermativo: *mase* oppure *mashi*.

L'imperativo negativo: *masuna* oppure *masuruna*.

La forma alternativa affermativa: *mashitari*; negativa: *masenakattari*.

**Subordinativo.** Ciò che noi chiamiamo subordinativo anziché participio o gerundio, come in alcune grammatiche, è formato aggiungendo la terminazione *te* o alla radice semplice dei verbi della I cl. o alla radice composta in *i* dei verbi della II cl.

In quest'ultimo caso, hanno luogo, fra la vocale finale della forma originale la consonante *t* della sillaba agglutinata, delle assimilazioni, come dalla seguente tabella.

Voce del verbo al presente	I cl. rad. semplice		Subordinativo	
	II cl. rad. composta in <i>i</i>	Forma originale	Forma attuale (con assimilazione)	
I <i>deru</i>	<i>de</i>			<i>de-te</i>
<i>miru</i>	<i>mi</i>			<i>mi-te</i>
II 1 { <i>kaku</i>	<i>kak-i</i>	<i>kak-i-te</i>		<i>kai-te</i>
	<i>hagu</i>	<i>hag-i</i>	<i>hag-i-te</i>	<i>hai-de</i>
2 <i>dasu</i>	<i>dash-i</i>	<i>dash-i-te</i>		<i>dashi-te</i>
3 <i>matsu</i>	<i>machi-i</i>	<i>machi-i-te</i>		<i>mat-te</i>
4 { <i>yobu</i>	<i>yob-i</i>	<i>yob-i-te</i>		<i>yon-de</i>
	<i>yomu</i>	<i>yom-i</i>	<i>yom-i-te</i>	<i>yon-de</i>
5 <i>aru</i>	<i>ar-i</i>	<i>ar-i-te</i>		<i>at-te</i>
6 <i>iu</i>	<i>i-i</i>	<i>i-i-te</i>		<i>it-te</i>

### Coniugazione del verbo piano.

La coniugazione del verbo piano, ossia senza ausiliari agglutinati, si forma aggiungendo alla radice alcune terminazioni le quali, analogamente a quanto abbiamo visto pel subordinativo, possono subire assimilazioni.

Tali terminazioni sono:

a) Comincianti per *t* o *d*:

Passato *ta*, *da*.

II. Futuro *tarō*, *darō*.

Condiz. pass. *tara(ba)*, *dara(ba)*.

Forma alternativa *tari*, *dari*.

Forma desiderativa *tai*.

b) *ba*.

Condiz. presente *ba*.

c) *yō* oppure *ō*

I futuro *yō* oppure *ō*.

a) Le terminazioni in *t* oppure in *d* sono aggiunte alla radice semplice dei verbi della I cl., oppure alla radice composta in *i* dei verbi della II cl., come della seguente tabella.

Voce del verbo al presente	Radice	Passato	II Futuro	Cond. pass.	Forma alternativa	Forma desiderativa
I <i>deru</i>	<i>de</i>	<i>de-ta</i>	<i>de-tarō</i>	<i>de-tara(ba)</i>	<i>de-tari</i>	<i>de-tai</i>
<i>miru</i>	<i>mi</i>	<i>mi-ta</i>	<i>mi-tarō</i>	<i>mi-tara(ba)</i>	<i>mi-tari</i>	<i>mi-tai</i>
II 1 { <i>kaku</i>	<i>kaki</i>	<i>kai-ta</i>	<i>kai-tarō</i>	<i>kai-tara(ba)</i>	<i>kai-tari</i>	<i>kaki-tai</i>
	<i>hagu</i>	<i>hai-ta</i>	<i>hai-tarō</i>	<i>hai-tara(ba)</i>	<i>hai-tari</i>	<i>hagi-tai</i>
2 <i>dasu</i>	<i>dash-i</i>	<i>dash-i-ta</i>	<i>dash-i-tarō</i>	<i>dash-i-tara(ba)</i>	<i>dash-i-tari</i>	<i>dashi-tai</i>
3 <i>matsu</i>	<i>machi</i>	<i>mat-ta</i>	<i>mat-tarō</i>	<i>mat-tara(ba)</i>	<i>mat-tari</i>	<i>machi-tai</i>
4 { <i>yobu</i>	<i>yobi</i>	<i>yon-da</i>	<i>yon-darō</i>	<i>yon-dara(ba)</i>	<i>yon-dari</i>	<i>yobi-tai</i>
	<i>yomu</i>	<i>yon-da</i>	<i>yon-darō</i>	<i>yon-dara(ba)</i>	<i>yon-dari</i>	<i>yomi-tai</i>
5 <i>aru</i>	<i>ari</i>	<i>at-ta</i>	<i>at-tarō</i>	<i>at-tara(ba)</i>	<i>at-tari</i>	<i>ari-tai</i>
6 <i>iu</i>	<i>ii</i>	<i>it-ta</i>	<i>it-tarō</i>	<i>it-tara(ba)</i>	<i>it-tari</i>	<i>ii-tai</i>

b) La terminazione *ba* è aggiunta alla radice composta con la base *re* (chiamata base condizionale) pei verbi della I classe e alla radice composta con la base *e* (base condizionale) pei verbi della II cl. Così abbiamo:

I cl.	<i>de-re</i>	cond. pass	<i>dere-ba</i>
	<i>mi-re</i>	„ „	<i>mi-re-ba</i>
II cl.	1 { <i>kak-e</i>	„ „	<i>kake-ba</i>
	{ <i>hag-e</i>	„ „	<i>hage-ba</i>
	2 <i>das-e</i>	„ „	<i>dase-ba</i>
	3 <i>mat-e</i>	„ „	<i>mate-ba</i>
	4 { <i>yob-e</i>	„ „	<i>yobe-ba</i>
	{ <i>yom-e</i>	„ „	<i>yome-ba</i>
	5 <i>ar-e</i>	„ „	<i>are-ba</i>
	6 <i>i-e</i>	„ „	<i>ie-ba</i>

c) La terminazione *yō* è aggiunta alla radice semplice pei verbi della I cl. e quella in *ō* è aggiunta alla radice semplice pei verbi della II cl. Così abbiamo:

I cl.	<i>de</i>	I fut.	<i>de-yō</i>
	<i>mi</i>	„ „	<i>mi-yō</i>
II cl.	1 { <i>kak</i>	„ „	<i>kak-ō</i>
	{ <i>hag</i>	„ „	<i>hag-ō</i>
	2 <i>das</i>	„ „	<i>das-ō</i>
	3 <i>mat</i>	„ „	<i>mat-ō</i>
	4 { <i>yob</i>	„ „	<i>yob-ō</i>
	{ <i>yom</i>	„ „	<i>yom-ō</i>
	5 <i>ar</i>	„ „	<i>ar-ō</i>
	6 <i>i</i>	„ „	<i>i-ō</i>

L'imperativo si ha aggiungendo le interiezioni *ro*, *yo*, *na* alla radice semplice pei verbi della I cl. *de-ro*, *de-yo*, *de-na*; *mi-ro*, *mi-yo*, *mi-na*.

Pei verbi della II cl. aggiungendo alla radice composta in *i* le interiezioni *yo*, *na*, oppure usando la radice composta con la base *e*.

- |     |   |
|-----|---|
| 1 { | <i>kaki-yo</i> , <i>kaki-na</i> , <i>kake</i> .   |
| {   | <i>hagi-yo</i> , <i>hagi-na</i> , <i>hage</i> .   |
| 2   | <i>dashi-yo</i> , <i>das-i-na</i> , <i>dase</i> . |
| 3   | <i>machi-yo</i> , <i>machi-na</i> , <i>mate</i> . |
| 4 { | <i>yobi-yo</i> , <i>yobi-na</i> , <i>yobe</i> .   |
| {   | <i>yomi-yo</i> , <i>yomi-na</i> , <i>yome</i> .   |
| 5   | <i>ari-yo</i> , <i>ari-na</i> , <i>are</i> .      |
| 6   | <i>ii-yo</i> , <i>ii-na</i> , <i>ie</i> .         |

La parola *tai* usata pel desiderativo non è che un vero aggettivo significante desiderare ed è coniugata secondo quanto abbiamo già visto a pag. 9 e 10 circa l'aggettivo.

#### Coniugazione negativa del verbo piano.

La coniugazione negativa del verbo piano si ha aggiungendo le voci negative dell'aggettivo *nai* alla radice semplice pei verbi della I cl. e alla radice composta con base *a* (chiamata base negativa) pei verbi della II cl.

La tabella a pag. 31 dà le varie forme dei tempi e modi.

Il futuro, oltre alla voce data in detta tabella ne ha un'altra che si forma aggiungendo *mai* alla radice semplice o al tempo presente pei verbi della I cl. oppure al tempo presente pei verbi della II cl. Così: *de (deru) mai*; *mi (miru) mai*: *kaku-hagu desu-matsu-yobu-yomu-toru-iu-mai*.

L'imperativo negativo è formato aggiungendo *na* al tempo presente, oppure è formato con la radice semplice (I cl.) o composta in *i* (II cl.) preceduta da *o* e seguita da *de nai yo*.

I cl. *deru-na*, o *de de nai yo*, *miru-na*, o *mi de nai yo*.

II cl. *kaku-na*, o *kaki de nai yo*: *hagu-na*, o *hagi de nai yo*; *dasu-na*, o *dashi de nai yo*; *matsu-na*, o *machi de nai yo*; *yobu-na*, o *yobi de nai yo*; *yomu-na*, o *yomi de nai yo*; *toru-na*, o *tori de nai yo*; *iu-na*, o *ii de nai yo*.

Il desiderativo si forma negativamente aggiungendo alla forma avverbiale *taku* le voci negative di *nai*. Così: *mi-taku nai*, *mi taku nakatta* ecc.

Coniugazione negat. va del verbo.

Presente affermativo	Radice	Subordi- nativo	Pre- sente	Passato	I Futuro	II Futuro	Cond. Presente	Cond. Passato	Forma alternati- va.	Forma avverbia- le
I <i>deru de</i>										
<i>miru mi</i>										
II cl. 1 <i>kaku kab-a</i>	}	<i>nabute,</i>	<i>nai,</i>	<i>nakata,</i>	<i>nakarō</i>	<i>nakatta- rō,</i>	<i>nakeriba</i>	<i>nakatare (ba).</i>	<i>nakatta- ri,</i>	<i>naku</i>
<i>hagu hag-a</i>										
2 <i>dasu das-a</i>		<i>nai de,</i>	<i>ni,</i>	<i>nanda</i>		<i>nandarō</i>		<i>nandara (ba)</i>	<i>nandari</i>	
3 <i>masu mat-a</i>		<i>at,</i>	<i>n'</i>							
4 <i>yobu yob-a</i>	}	<i>zu ni,</i>								
<i>yomu yom-a</i>										
5 <i>toru* tor-a</i>		<i>zu</i>								
6 <i>iru ir-ai</i>		<i>shite,</i>								

\* *toru* 取 *ν* significa : prendere.

### Coniugazione dei verbi irregolari.

**Suru** 爲 *ν* fare.

Passato *shita*.

I futuro *shiō, shiyō, shō*.

II futuro *shitarō*.

Cond. presente *sureba*.

Cond. passato *shitara ba*,

Imperativo *shi-yo, se-yo, shi-ro, o shi-na*

Forma alternativa *shitari*.

Forma desiderativa *shitai*.

Subordinativo *shite*.

La forma negativa si ha aggiungendo alla radice *shi* oppure *se* le voci dell'aggettivo *nai*. Si ha così una doppia forma negativa pel verbo *suru*.

Imperativo : *suru-na, o shi de nai yo*.

**Kuru** 來 *ν* venire.

Passato *kita*.

I futuro *koyō, kiyō*.

II futuro *kitarō*.

Cond. presente *kureba*.

Cond. passato *kitara(ba)*.

Imperativo *koi*.

Forma alternativa *kitari*.

Forma desiderativa *kitai*.

Forma subordinativa *kite*.

Aggiungendo *nai* alla radice *ko* si ha la forma negativa.

L'imperativo negativo è regolare *kuruna, o ki de nai yo*.

**Shinuru** 死 *ν* morire ha pel presente anche la forma in *shinu*.

Passato *shinda*.

I futuro *shinō*.

II futuro *shindarō*.

Cond. presente *shineba, shinureba*.

Cond. passato *shindara(ba)*

Imperativo *shine*.

Forma alternativa *shindari*.

Forma desiderativa *shinitai*.

Forma subordinativa *shinde*.

Le voci negative si hanno aggiungendo la coniugazione di *nai* alla radice *shinu*.

Pel I futuro abbiamo anche: *shinumai* e *shinurumai*.

L'imperativo è regolare: *shinuna*, *shinuruna*.

Circa il quarto verbo irregolare **iku** 行く andare, diremo che esso è irregolare nelle sole forme la cui terminazione comincia con *t*, ossia: passato *itta*, II futuro *ittarō*, cond. passato *ittara(ba)*, forma alternativa *ittari*, forma subordinativa *itte*. Nelle altre voci è di preferenza sostituito da quelle del verbo *yuku* 行く andare che si coniuga regolarmente come verbo appartenente alla II cl. 1° gruppo. Così abbiamo per *iku* e *yuku*: cond. presente *ikeba*, *yukeba*; I futuro *ikō*, *yukō*; imperativo *ike*, *yuke* desiderativo *ikitai*, *yukitai*; voci negative *ikanai*, *yukanai*, ecc.

Osservasi che le voci irregolari di *iku* sono identiche alle voci regolari dei verbi *iru* 入 entrare, abbisognare, *iru* 煎 arrostito, seccare e *iu* 言 dire; solo dal contesto della frase si potrà comprendere a quale verbo si allude.

**Altre voci del verbo giapponese.** Oltre alle voci già viste, il verbo giapponese ha pure le voci: **passiva, potenziale, causativa.**

**Passivo.** Si forma aggiungendo alla radice semplice *rareru* pei verbi della I cl. e per quelli di II cl. aggiungendo *reru* alla radice composta con base *a*. Così: *suru* (fare) *sera-reru*; *kuru* venire) *korareru*; *miru* (vedere) *mirareru*; *iru* I cl. (essere) *i-rareru*; *iru* II cl. (entrare) *ira-reru*

I nuovi verbi così formati passivamente appartengono tutti alla I cl.

La voce passiva è suscettibile di tre sensi.

1° Un vero **senso passivo**.

2° Un **senso potenziale**, indicante la possibilità di fare una cosa

Es. *nomareru*, *mirareru* significano: essere bevuto, essere visto e anche, potere essere bevuto e poter essere visto.

3° Un **senso puramente onorifico** equivalente alla voce ordinaria, Es. *korareta* sign.: egli ha potuto venire, il sig..... è venuto. *derareta*, egli ha potuto uscire, il sig..... è venuto. *derareta*, egli ha potuto uscire, il sig..... è uscito. *shinareta* egli è morto. *kō mōsare mashita* il sig..... l'ha detto così.

**Potenziale in *eru*.**

Per esprimere l'idea di potere, essere capace, oltre che usare la forma passiva vista sopra si può usare il verbo *eru* 得 ottenere, poter fare, aggiungendolo alla radice semplice pei verbi della II cl. Così: *kaku* (scrivere) *kakeru*, *matsu* (aspettare) *materu* ecc. I verbi della I cl. non hanno tale forma potenziale eccetto *miru* (vedere), *mieru*. I verbi *suru* e *kuru* non hanno il potenziale in *eru*; formano tale voce, come pure per altri verbi, facendo seguire al presente *koto ga dekiru*. Così non posso fare: *suru koto ga dekinasen*.

**Causativo e concessivo.** Indicano che si fa fare, o che si lascia fare un'azione.

Si formano aggiungendo *saseru* alla radice semplice pei verbi della I cl. oppure aggiungendo *seru* alla radice composta in *a* pei verbi della II cl.

Così *taberu* (mangiare) *tabe-saseru* far mangiare, lasciar mangiare; *miru* vedere, *mi saseru* lasciar vedere (*miseru* far vedere, mostare) *kaku* scrivere *kaka-seru* far scrivere.

Forme anormali: *suru* (fare) *saseru*; *kuru* (venire) *kosaseru* • *shinu* (morire) *shinaseru*.

La forma causativa s'impiega qualche volta in senso puramente onorifico,

Il **dovere** si esprime aggiungendo alla radice semplice pei verbi della I cl. oppure alla radice composta con base *a* pei verbi della II cl., *nebanaranu* o anche *nakerebanaranu*. Così: dovete ricordare questo, si dirà: *sore wo oboenobanaranu*; l'uomo deve morire *hito wa shinanakerebanaranu*.

Il **non dovere** si esprime aggiungendo alla forma subordinativa *wanaranu*, *waikenai*, *waikemasen*.

Così: non dovete mangiare questa frutta, *kono kudamono wo tabetewa ikemasen*; non dovete camminare, *aruitewanaranu*: quel cane non deve abbaiare così, *ano inu wa sō hoete:wanaranu*. Non dovete bere vino *budōshu wo nondewa ikenai*.

**Forma alternativa, frequentativa.** Indica un'azione ripetuta o alternata oppure occasionale. Si ha aggiungendo, come s'è già visto, *tari* che si può ritenere derivata da *te ari*. Tale forma è generalmente seguita dal verbo *suru* fare. Es: Qualche volta viene, qualche volta non viene *kitari konakattari suru*: ciò che abbiamo visto e inteso *mitari kitaru shita koto*; il tempo è talvolta bello, talvolta cattivo, *tenki ga yokattari warukattari suru*.

**Forma desiderativa.** Indica il desiderio di fare una cosa; si ha aggiungendo *tai*, la qual parola, come vero aggettivo, ne subisce tutte le inflessioni. Es: *mitai, mitaku, mitō gozaimasu, mitakereba, mitaku nai*; desidero, se desidero, non desidero vedere. *mitai mono* persona o cosa che si desidera vedere. *chotto negaitai koto ga gozaimasu* vorrei chiedervi un favore.

Tale forma, con l'aggiunta di *to omoimasu* esprime la speranza di poter fare una cosa. Così: Spero di poter andare domani *asu ikitai to omoimasu*; spero di ritornare *kaeritai to omoimasu*.

Il desiderativo si può anche ottenere col suffisso *garu* contrazione di *ge aru* (*ge* oppure *ke* 氣 è vecchia parola che significa spirito), che aggiunto all'aggettivo *tai*, prende la forma di *tagaru*. Così: *mitagaru* desideroso di vedere, *ikitagaru* desideroso di andare.

**Verbi composti.** Ve ne sono molti. Possono essere formati da un nome e da un verbo. Così: *koshikakeru* 腰掛 *ㄨ* (invece di *koshi wo kakeru*) sedere, da *koshi reni, kakeru* applicare; *kubikiru* 首斬 *ㄨ* decapitare, da *kubi* collo, *kiru* tagliar via.

Ve ne sono molti composti da due verbi dei quali il secondo solamente si coniuga, indicando l'azione principale, mentre che il primo resta nella sua forma di radice composta in *i*, indicando solo il modo come questa azione viene fatta. Così per esempio, l'idea di far uscire, d'estrarre *dasu* 出 si può tralurre in *kikidasu* se l'azione viene fatta tirando (*hiku* 引), in *taguridasu* se passando una mano dopo l'altra (*taguru* 手操); in *nukidasu* se estraendo (*nuku* 抜); in *horidasu* se scavando (*horu* 堀); in *toridasu* se prendendo (*toru* 取); in *kogidasu* se l'azione viene fatta remando (*kogu* 漕) e così via. Tali verbi sono molto espressivi e vengono usati frequentemente.

Vi sono poi verbi o terminazioni verbali che spesso si aggiungono ai nomi, agli aggettivi, ai verbi per esprimere un determinato concetto. Così: *ageru, agaru, au, awaseru, burn*, ecc.\*

**Verbi transitivi ed intransitivi.** Alcuni verbi giapponesi hanno, per esprimere il transitivo e l'intransitivo due diverse forme nelle quali non v'è di comune che la radice. Tali due forme appartengono a diversa classe di coniugazione. Così: cominciare *hajimeru* (v. tran. I cl.) ho cominciato il lavoro *shigoto wo hajimeta* 仕事ヲ始メタ, *hajimaru* (v. intr. II cl.) la scuola cominciò alle 9 *gakko wa kuji ni hajimatta* 學校ハ九時ニ始メタ; bruciare *yakeru* (v. intr. I cl.) l'Yoshiwara di Tōkyō bruciò tutto nell'Aprile del 1911 *Meiji shijū yo nen ni Tōkyō no Yoshiwara ga zembu kwaji de yaketa* 明治四十四年ニ東京ノ吉原ガ全部火事ヲ焼ケタ; *yaku* (v. tran. II cl.) bruciate questa carta inutile *kono muyō no kami wo yaite kudasai*. 此

\* Vedi "Lezioni pratiche di lingua giapponese."



無用ノ紙ヲ焼イテ下サイ. Quando il verbo transitivo italiano ha pure una forma riflessiva, spesso la forma intransitiva del verbo giapponese corrisponde a quest'ultima, terminando in *iru, oru, eru*, mentre che la forma transitiva finisce in *asu, osu, usu* (specie di causativo). Così: *okiru* levarsi, questa mattina mi sono alzato presto *kesa hayaku okitu* 今朝早ク起キタ; *okosu* levare, *myōchō goji ni okoshite kudasai* 明朝五時ニ起シテ下サイ; fatemi alzare (svegliatemi) domani mattina alle 5; *kowareru* rompersi *koware yasui* facile a rompersi 破レ易イ, *kowarogatai* 破レ難イ, difficile a rompersi, *kowasu* rompere, *chawan wo kowasu* 茶碗ヲ破ス; *naoru* guarire, *naorimashita* 癒リマシタ sono guarito, *naosu* guarire, riparare *isha ga watakushi wo naoshimashita* 醫者が私ヲ癒シマシタ. *toki wo naosu* 時計ヲ直ス riparare un orologio; *konareru* digerirsi, *konare no warui* (nikui) *shokumotsu* 消化ノ悪イ食物; cibi non facili a digerirsi; *konasu* digerire *yoku konashita* 好ク消化シタ ho digerito bene.

Per tradurre la forma passiva di questa specie di verbi riflessivi, s'impiega il subordinativo della forma intransitiva del verbo seguito da *oru* oppure *iru* (essere). Così: *kakurete oru* (*iru*) 隠テ居ル egli è nascosto (*kakureru* nascondersi, *kakusu* nascondere); *okotteiru, rippuku shite oru* 怒ツテ居ル, 立腹爲テ居ル egli s'è adirato (*okoru, rippuku suru* adirarsi, *okoraseru, rippuku saseru* incollerire)

E' interessante notare che molte espressioni correlative come: dare, ricevere; depositare, ricevere in deposito; mettere, essere ecc. hanno corrispondenti verbi giapponesi con eguale radice, transitivi o intransitivi, causativi o passivi. Così: *hito wo utsu* 人ヲ打ツ picchiare qualcuno; *hito ni utareru* 人ニ打タレル essere picchiato da qualcuno; *azukeru* depositare 預ケル *azukaru* 預カレル ricevere in deposito; *hayaraseru* 流行セル, *ryūkō sasuru* 流行サスル mettere alla moda, *hayaru* 流行ル, *ryūkō suru* essere alla moda.

## Avverbio *fukushi* 副詞

L'avverbio, considerato come qualificativo verbale, precede sempre il verbo che qualifica.

### Avverbi di tempo.

<i>kyō, konnichi</i> 今日	oggi
<i>kesa</i> 明朝	questa mattina
<i>kino, sakujitsu</i> 昨日	ieri
<i>issakujitsu, ototoi</i> 一昨日	avant'ieri
<i>myōnichi</i> 今日	domani
<i>myōgonichi</i> 明後日	dopodomani
<i>hibi, mai nichi</i> 毎日	tutti i giorni
<i>ima</i> 今, <i>adama</i> 只今	ora, al presente
<i>sono toki</i> 其時	allora
<i>kono igo</i> 此以後	dal presente
<i>kono goro</i> 此頃	in questo momento
<i>saki ni</i> 先ニ	prima, anteriormente
<i>saki goro</i> 先頃	altrev lte
<i>saki hodo</i> 先程	un po' avanti
<i>nochi ni</i> 後ニ	più tardi, dopo
<i>seno nochi</i> 其後	in seguito
<i>nochi hodo</i> 後程	più tardi
<i>mae kata</i> 前方	altrevolte, prima
<i>mohaya</i> 最早 <i>sude ni</i> 既に	già
<i>osoku</i> 遅	tardi
<i>chikagoro</i> 近頃	recentemente
<i>mukashi</i> 昔	anticamente
<i>inishie</i> 古	in origine
<i>tsui ni</i> 終ニ	finalmente
<i>aru toki ni</i> 或時ニ	a un certo momento
<i>yagate</i> 臆テ	immediatamente
<i>hayaku</i> 早ク	subito, presto

<i>sono toki</i> 其時	allora
<i>otte</i> 追テ	subito dopo
<i>ottuke</i> 追付ケ	immediatamente
<i>jikini, suguni</i> 直ニ, <i>sokujini</i> 即時ニ	prontamente, direttamente
<i>shibaraku</i> 暫ク	in breve tempo [te
<i>chotto</i> 一寸	un istante
<i>tachimachi</i> 忽	tutto ad un colpo
<i>kono aidu</i> 此間	ultimamente, l'altro giorno
<i>shikiri ni</i> 類ニ	senza tregua [no
<i>yōyō, yōyaku</i> 漸	infine, con pena
<i>hisashiku</i> 久ク	lungamente
<i>hisa bisa</i> 久々	da lungo tempo
<i>hisashii ato</i> 久シイ後	già
<i>sore kara, kore kara</i> 其(此)自	perciò, in conseguenza
<i>saizen</i> 最前	avanti, prima
<i>kyū ni</i> 急ニ	lestamente [anno
<i>tōshi dōshi</i> 年	annualmente, d'anno in
<i>futto</i> 偶然	mai (con verbo negativo)
<i>kesshite</i> 決	niente affatto (con verbo
	negativo)

#### Avverbi di luogo.

<i>koko, koko ni</i> 此處ニ	qui
<i>soko, soko ni</i> 其處ニ	là, qui
<i>asoko, kashiko ni</i> 彼處ニ	là
<i>ue ni</i> 上ニ	in alto
<i>shita ni</i> 下ニ	in basso
<i>mae ni</i> 前ニ	innanzi
<i>ushiro ni</i> 後ニ	dietro
<i>nochi ni</i> 後ニ	dopo
<i>uchi ni</i> 中(内)ニ	dentro, internamente
<i>naka ni</i> 中ニ	dentro, nel mezzo,
<i>hoka ni</i> 外ニ	fuori

<i>soba ni</i> 側ニ, <i>kata ni</i> 方ニ, <i>katawara</i>	a lato, vicino
<i>mukai ni</i> 向ニ [ni 傍ニ	in faccia, opposto
<i>doko ni</i> 何處ニ	dove?
<i>doko kara</i> 何處カラ	da dove?
<i>doko ni mo</i> 何處ニモ	ovunque
<i>dochira</i> 何方	in qual luogo?
<i>kochira</i> 此方	qui
<i>achira</i> 彼方	là
<i>kono tokoro ni</i> 此所ニ	in questo luogo
<i>ano tokoro ni</i> 彼所ニ	in quel luogo
<i>yoso ni</i> 餘所ニ, <i>tasho</i> 他所	altro luogo
<i>shosho</i> 處々	in ogni luogo
<i>chikaku ni, chikaku</i> 近	presso
<i>tōku</i> 遠ク, <i>empō</i> 遠方	lontano
<i>yoko ni</i> 横ニ	obliquamente
<i>sujikai ni</i> 筋カイニ	diagonalmente [sieme
<i>issyoni</i> 一處ニ	in un medesimo luogo, in-

#### Avverbi di quantità.

<i>ōku</i> 多ク, <i>takusan</i> 澤山, <i>taisō</i> 大層	molto
<i>yohodo</i> 餘程, <i>amari</i> 餘	troppo
<i>kotogotoku</i> 悉ク, 盡	tutto, intieramente
<i>matzaku</i> 全ク	completamente
<i>yokei ni</i> 餘計ニ	ad un alto grado
<i>nokorazu</i> 不殘	senza eccezione
<i>suibun</i> 隨分	sufficientemente
<i>taranai</i> 足ラナイ	insufficiente
<i>jūbun</i> 十分	molto, abbastanza
<i>chito, chitto</i> 些	un poco
<i>chitto mo</i> 些モ	qualunque piccola parte.
<i>chōdo</i> 丁度	giusto, esattamente
<i>hoto hoto</i> 恰	quasi, molto
<i>nakanaka</i> 中々	molto, veramente

<i>hotondo</i> 殆	quasi
<i>sukunaku mo ōku mo naku</i> 少ナク	nè più nè meno
<i>fusoku</i> 不足 [モ多クモ無ク]	insufficientemente
<i>ikkō</i> 一向 (col verbo negativo)	nulla, niente affatto
<i>wazuka</i> 僅	poco, piccola quantità
<i>iyō iyo</i> 愈	di più in più, ancora più
<i>semban</i> 千萬	eccessivamente, molto

#### Avverbi di comparazione.

<i>gotoku</i> 如ク	come
<i>tōri</i> 通り	come
<i>yō ni</i> 様ニ	come

#### Avverbi di modo.

<i>koto ni</i> 殊ニ	in modo particolare, spe-
<i>makoto ni</i> 誠ニ	veramente [cialmente]
<i>aritei ni</i> 在躰ニ	in verità
<i>kitto</i> 屹度, <i>hitsuzen</i> 必然	certamente
<i>hitsuyō ni</i> 必要ニ	necessariamente
<i>kanarazu</i> 必ズ	senza dubbio
<i>tashikani</i> 儘ニ	sicuramente [mente]
<i>mochiron</i> 勿論, <i>muron</i> , <i>ron naku</i> 無	senza dubbio, natural-
<i>tōzen</i> 當然 [論]	ragionevolmente
<i>isasaka</i> 聊	poco poco
<i>yahari</i> , <i>yappari</i> 矢張	egualmente
<i>isasaka demo</i> 聊テモ	qualunque piccola parte
<i>koto no hoka</i> 殊ノ外	straordinariamente.
<i>sukkari</i> 悉皆	interamente
<i>sappari</i> 爽	chiaramente
<i>dōzo</i> 何卒	di grazia, per piacere
<i>futoshite</i> 偶然	accidentalmente
<i>makotorashiku</i> 誠ラシク	cosa probabile
<i>isshōkemmei ni</i> 一生懸命ニ	con tutte le proprie forze

#### Avverbi vari.

<i>taitei</i> 大低	quasi
<i>yohodo</i> , <i>yoppodo</i> 餘程	molto, grande quantità
<i>tomo ni</i> 共ニ	insieme
<i>sō</i> 然	così
<i>sō de wa nai</i> 然テハ無イ	non è così
<i>sō shite mo yoi</i> 然シテモ好イ	così va bene [te]
<i>karwaru gawaru</i> 代ル代ル	a turno, alternativamen-
<i>ta bun</i> 多分	può essere, forse
<i>fushin ni</i> 不審ニ	in modo dubbio
<i>koto ni yoru to</i> 殊ニヨルト	forse, io temo

### Onomatopeici *giseishi* 擬聲詞

Gli avverbi onomatopeici sono molto usati nella sola lingua parlata; essi possono a volontà essere o no seguiti dalla sillaba *to*. Non hanno generalmente parola corrispondente in altre lingue. I più comuni sono:

*harahara*, *parafara*, di ciò che cade che si disperde. *kome wo harahara maku* seminare riso gettandolo quà e là. *hito ga parafara wakareru* le persone si disperdono a destra e a sinistra.

*baribari*, rumore prodotto da oggetti secchi, da carta ecc. *baribari kumu* far scricchiolare sotto i denti.

*batabata* rumore di ciò che sbatte. *to wo batabata shimeru* chiudere le porte sbattendole

*hattari to*, *pattari to*, d'un colpo, buuscamente. *battari to ame ga futte kila* improvvisamente piovve.

*bechabecha*, *bechakucha* con loquacità. *bechabecha shabu* u parlar molto.

*betabeta* vischioso. *betabetu aruku* camminare sul fango.

*bettari to* fortemente aderente.

*bikubiku* 戰々 idea di paura. *bikubiku suru* temere molto.  
*hirabira* 飄々 svolazzante al vento. *hata ga hirabira ugoku* 動.  
*hirarishikari* 婆娑 che vibra incessantemente.  
*hiribiri* rumore di ciò che si straccia come carta ecc.  
*hishobisho nure* interamente bagnato.  
*bokiboki to* scricchiolante. *kareki* 枯木 *wo bokiboki to oru* 折  
rompere legna secca.  
*bor.bori to* rumore del rodere.  
*burabura to* con flemma. *burabura to aruku* camminare  
adagio.  
*buruburu* tremando. *kowagatte* 怖 *buruburu suru* tremare per  
la paura.  
*butsubutsu* mormorando. *butsubutsu iu* mormorare.  
*chikuchiku* acuto, piccante. *chikuchiku itai* dolore intenso.  
*chirachira* 霏々 cadere tremolando. *yuki, hana ga chirachira*  
*to furu* 降 *ochiru* 落 la neve, il fiore cade svolazzando.  
*chirichiri to* 縮々 in mo lo contratto. *chirichiri to chijimu*  
縮 contrarsi.  
*chirijiri* 散 in disordine, disperdendosi.  
*chobochobo* 點々 a gocce a gocce *amadare* 雨垂 *ga chobochobo to*  
*ochiru* la pioggia cade dal tetto a gocce.  
*chokichoki* tictac. *chokichoki suru* far tictac.  
*chokochoko* a piccoli passi. *chokochoko aruku* trotterellare.  
*dondon* 墜々 a colpi ripetuti.  
*garagara* rumore prodotto da corpi duri o da carrozze e  
carri.  
*gatagata* rumore di cose scosse. *to ga gatagata suru* sbattere  
la porta.  
*gayagaya to* 騷然 rumore di folla.  
*girogiro* 閃々 che brilla. *girogiro to hikaru* scintillare.  
*gorogoro* 轟々 rumore del tuono, o d'un carro in marcia.  
*gotagota, gotamaze* 混雑 disordinatamente.  
*gudogudo* mormorando. *gudogudo iu* mormorare.

*gunyagunya* 軟弱 debolmente, fiacco, floscio.  
*guruguru* 轉々 in giro. *guruguru (gururi) to mawaru* girare  
attorno.  
*gusugusu* 遲緩 di mala voglia, esitante.  
*harahara* fruscio della seta, goccia a goccia.  
*hata to, hatto* 礮 colpo secco. *hata to te wo utsu* batte le  
mani.  
*hirahira to, pirapira* svolazzante. *hirahira to tobu* volteggiarsi  
quà e là.  
*hirari to* con movimento rapido, d'un colpo.  
*hirihiri* esprime un dolore vivo, piccante *hirihiri karai* 辛 pic-  
cante al gusto.  
*hita to* 直 rumore di corpi duri cozzantesi. *hita to tsuku*  
aderire fortemente.  
*hittari to* fortemente. *hittari to tsuku* tenersi strettamente  
attaccato a.  
*honobono to* 仄々 a poco a poco. *honobono to mieru* appena  
visibile.  
*hyokohyoko* saltando quà e là  
*hyorohyoro* vacillante. *hyorohyoro to ayumu* 歩 camminare vacil-  
lando.  
*iraira* 刺々 con irritazione. *iraira suru* avere irritazione.  
*jirijiri* 徐々 a poco a poco. *jirijiri chikayoru* 近寄 avvicinarsi  
a poco a poco.  
*kachikachi* 戛々 rumore di oggetti battuti fra loro.  
*kappa to* rumore repentino.  
*karakara to* 呵々 rumore ridendo forte. *karakara to uchiwarau*  
打笑 ridere forte.  
*kiikii* in modo penetrante. *kiikii to naku* 泣 gridare stridul-  
mente.  
*kirakira to* 煌 luminosamente. *kirakira to suru* scintillare.  
*korokoro* 轉々 rumore d'una cosa che ruota.

*korori to* ruotando a sbalzi da un pendio, d'un colpo. *korori to shinuru* cadere e morire.  
*kotekote* in grande quantità, abbondantemente.  
*kotsukotsu* 兀々 tranquillamente, assiduamente.  
*korogorowa* 滾々 con timore. *korogorowa chikayoru* 近寄 avvicinarsi timidamente.  
*kozakozu* senza ordine. *kozakozu kai atsumaru* 集 comprare e riunire articoli diversi.  
*kurakuru* 眩 con vertigini. *me ga kurakuru suru* avere le vertigini. *yu ga kurakuru to niegaru* l'acqua bolle e ribolle.  
*kurukuru to* cose che ruotano rapidamente.  
*kururi to* 旋 girando. *kururi to mawaru* 廻 girare.  
*kusukusu, kutsukutsu to* segretamente. *kusukusu to wawau* 笑 ridere alle spalle.  
*kuyokuyo* tristamente. *kuyokuyo omou* 思 pensare ad una cosa con inquietudine. [chiaro.  
*kwarari to* interamente. *yo ga kwarari to aketa* 明 è giorno.  
*kwatto* 豁 subitamente. *kwatto me wo hiraku* 開 svegliarsi improvvisamente.  
*kyarakyara to* 呵 rumore prodotto dal riso.  
*magomago* 狼狽 in modo confuso, esitante.  
*fachipachi to* schioppettante.  
*fappa to* di ciò che si alza in nuvola come fumo o polvere.  
*chiri ga fappa to tatsu* 立.  
*parapara to* 散々 rumore di pioggia o grandine.  
*parari to* 散點 qui e là. *teki ga parari to nigeru* il nemico si sbandò.  
*patapata* rumore di battiti di mano, o di ala.  
*pipipi to* fischio del vento, suono d'un flauto.  
*pisshari to* rumore del chiudere le porte o *shōji*.  
*po.hapocha* 肥滿 per indicare ciò che è grasso e grosso. *ano hito wa po.hapocha to shite iru* egli è grasso e grosso.  
*pokupoku to* di due legni battuti uno contro l'altro.

*pompon* pel rumore di cannoni o petardi.  
*potsupotsu* 點々 da una parte all'altra.  
*fyōto* sibilo d'una freccia o palla.  
*samesame* 潜々 lacrime abbondanti. *samesame to naku* piangere a calde lacrime.  
*sawasawa to* pel rumore dell'acqua corrente o del vento.  
*supon to* rumore dello sbottigliamento. *supon to nuku* 抜.  
*suppa to* rumore di taglio netto. *suppa to kiru* tagliar netto.  
*subasuta* rumore di passi rapidi *subasuta aruku* 歩 camminare rapidamente.

## Posposizioni *kōchishi* 後置詞

Abbiamo già viste le posposizioni usate per determinare i vari casi. Ne citeremo qui altre.

<i>ue ni</i> 上ニ	sul, sulla
<i>naku ni</i> 中ニ	in, nel mezzo
<i>uchi ni</i> 中ニ, 内ニ	nell'interno
<i>shita ni</i> 下ニ	in basso
<i>mae ni</i> 前ニ	innanzi
<i>i zen</i> 以前	quanto precede
<i>nochi ni</i> 後ニ	dopo
<i>igo</i> 以後	quanto segue
<i>ura ni</i> 裏ニ	dalla parte interna
<i>omote</i> 表	dalla parte esterna
<i>saki ni</i> 先ニ	avanti, prima
<i>ushiro ni</i> 後ニ	dietro, dopo
<i>ato ni</i> 後ニ	dopo
<i>hoka</i> 外	fuori, eccettuato
<i>aida ni</i> 間ニ	nell'intervallo
<i>mukai ni</i> 向ニ	in faccia
<i>soba ni</i> 側ニ	a lato, vicino

<i>miruvari ni</i> 廻リニ	all'ingiro
<i>sidai ni</i> 次第ニ	successivamente
<i>yori, kara</i> 自リ	da
<i>made</i> 迄	fino a
<i>tsuite</i> 就テ	circa, a proposito di
<i>mukaitte</i> 向テ	contro, all'incontro
<i>taishite</i> 對シテ	in faccia, all'opposto
<i>motte</i> 以テ	con
<i>ni oite</i> ニ於テ	a, nel
<i>koko ni oite</i> 此處ニ於テ	allora
<i>katwari ni</i> 代ニ	invece di

### Congiunzioni *setsuzokushi* 接續詞

Le principali congiunzioni sono:

<i>mata</i> 亦, 又	in oltre, ancora
<i>mada, imada</i> 未	fino ad ora, ancora
<i>to</i> ト	e, con
<i>tomo ni</i> 共ニ	insieme con
<i>oyobi</i> 及	e, in oltre
<i>shikashi</i> 然シ	ma
<i>shikashi nagara</i> 乍然	tuttavia, ma
<i>keredomo</i> ケレドモ	sebbene
<i>iedomo</i> 雖モ	sebbene, ma, tuttavia
<i>ka.....ka. mita ka minakatta ka</i> 見タカ見ナカツタカ	oppure. Avete visto oppure non avete visto?
<i>moshi.....nara(bu)</i> 若.....ナラバ	se
<i>bakari</i> 許, <i>dake, take</i> 丈	solamente
<i>kara, yue ni</i> 故ニ	poichè [to
<i>sore kara</i> 其レカラ	in conseguenza, in seguito
<i>sore de wa</i> 其レテハ	in seguito
<i>yue ni</i> 故ニ	a causa di [ciò
<i>sore ga yue</i> 其レガ故	è p.r questo, a causa di

<i>mo.....mo</i>	uno e anche l'altro; con un verbo negativo: nè.....nè
<i>mottono</i> 尤	è evidente, tuttavia

### Interiezioni. *kantōshi* 間投詞

Le principali interiezioni sono:

<i>aa</i> ah!, esprime la gioia, la sorpresa, il disgusto.
<i>ara</i> oh!, sorpresa, allarme. <i>ara taihen na koto ga dekimashi'a</i> Oh! è accaduta una terribile cosa.
<i>ei</i> contrarietà <i>ei ima imashii yatsu da!</i> eh! siete disgustante.
<i>maa</i> soddisfazione, esortazione. <i>maa yokatta</i> bene, fu bene.
<i>oi, oi!</i> , <i>moshimoshi</i> per chiamare.
<i>oya, oyaoya</i> sorpresa. <i>oyaoya taihen na fukiburi</i> 吹き降 <i>desu</i> oh! è una terribile tempesta.
<i>saa</i> incitamento. <i>sā yukimashō</i> andiamo dunque.
<i>dokkoi, dokkoisho</i> attenzione! sollevando o portando un oggetto.
<i>kore, kora</i> rimproverando, o per chiamare l'attenzione.
<i>sore, sora</i> vedete!
<i>nani, nāni</i> che cosa!, oh no!, niente affatto.
<i>ya, yaa</i> sorpresa, allarme. <i>yā!</i> <i>oide desu ka</i> che! siete venuto? <i>ya!</i> <i>itsu kaetta ka</i> oh! quando ritornò?
<i>yo</i> alla fine d'una frase per accentuarla <i>arimasen yo</i> non ve n'è affatto.
<i>dōmo</i> esclamazione di contrarietà o meraviglia. <i>nakanaka dōmo</i> per Bacco! è molto difficile. <i>dōmo ikemasen</i> ciò non va!
<i>ne</i> molto in uso a Tōkyō, in altri luoghi <i>na, nā, no, nō</i> vale per: non è forse vero? oppure serve per far meglio comprendere una parola. <i>samui desu ne</i> fa freddo, non è vero? <i>anata wa ne myōmichi ne oide desu ne</i> domani verrai non è vero?
<i>zo</i> accentua un ordine, una proibizione. <i>sonna koto wo shicha naranai zo</i> non dovete fare una cosa simile, avete capito?

*koto* quando segue un aggettivo od un verbo esprime la sorpresa, l'ammirazione. *kono hana no nivi no ii koto* che buon profumo che ha questo fiore! *kirvi na koto* com'è bello! *yoku marvarimasu koto* come gira rapidamente ciò!

### Misure e pesi giapponesi col valore corrispondente secondo il sistema metrico decimale.

Misure di lunghezza	長サ nagasa	一里 (ichi) ri (36 chō)	vale km.	3,927
		一哩 (海里) (ichi) kairi (miglio marino)	" "	1,851
		一町 (丁) (it) chō (60 ken)	" m. 米突	109,090
		一間 (ik) ken (6 shaku)	" "	1,81820
		一尺 (is) shaku (10 sun)	" "	0,30303
		一寸 (is) sun (10 bu)	" "	0,03030
		一分 (ichi) bu (10 rin)	" m.m.	3,03030
		一厘 (ichi) rin (10 mō)	" "	0,30303
		一毛 (ichi) mō	" "	0,03030
		一丈 (ichi) jō (10 shaku)	" m.	3,03030
一尋 (hito) hiro (5 shaku)	" "	1,51515		
Misure di superficie	面積 menseki	一方里 (ichi) hōri	vale kmq.	15,4235
		一町步 (it) chō bu (10 tan)	" mq	9917,3600
		一反 (it) tan (10 se)	" "	991,7360
		一畝 (hito) se (30 tsubo)	" "	99,1736
		一坪 (hito) tsubo	" "	3,3058
一疊 (ichi) jō (han tsubo)	" "	1,6529		
Misure di capacità	容積 yōseki	一石 (ik) koku (10 to)	vale litri.	180,3907
		一斗 (it) to (10 shō)	" "	18,0391
		一升 (is) shō (10 gō)	" "	1,8039
		一合 (ichi) gō (10 shaku)	" "	0,18039
		一勺 (is) shaku	" "	0,01804

Pesi 衡量 kōryō	一貫 (ik) kwan (1000 momme) 擔担 (pikoru) (picul) 100 kin 一斤 (ik) kin (160 momme)* 百目 (hyaku) me (100 me) 一匁 (ichi) monme (me) 一分 (ichi) fun (10 rin) 一釐 (ichi) rin (10 mō) 一毛 (ichi) mō (10 shū) 一絲 (is) shi	vale kg.	斤 3,75650
		" "	60,10400
		" "	0,60104
		" "	0,37565
		" r. 瓦	3,75650
		" "	0,37565
		" "	0,03757
		" "	0,00376
" "	0,00038		

L'unità monetaria giapponese è l'*yen* 圓, che può valere da £. it. 2,56 a 2,61; 1 *yen* = 100 *sen* 錢. 1 *sen* = 10 *rin* 厘.

1 <i>sen</i> issen	25 <i>sen</i> nijūgo <i>sen</i>
2 " ni <i>sen</i>	30 " sanjūsssen
3 " san "	40 " shijūsssen
4 " shi " opp. yonsen	opp. yonjūsssen
5 " go "	50 " gojūsssen
6 " roku <i>sen</i>	60 " rokujūsssen
7 " shichū <i>sen</i>	70 " shichijūsssen
opp. nanasen	opp. nanajūsssen
8 " hassen	80 " hachijūsssen
9 " kyūsen opp. kusen	90 " kyūjūsssen
10 " jūsssen	opp. kujūsssen
11 " jūjūsssen	1 <i>yen</i> ichi <i>yen</i>
20 " nijūsssen	1 <i>yen</i> e 44 <i>sen</i> , ichi <i>yen</i> shijū yonsen

### Stagioni e punti cardinali

*Shiki, shihō* 四季, 四方

Priinavera	haru 春
Estate	natsu 夏

\* Il *kin* di 160 *momme* chiamasi anche *catty* (ct.) 唐目, oppure *wakin* 和斤 per distinguerlo dal *eikin* 英斤 o *pound* 磅, 封度 inglese, che vale 120,958 *me*, ossia kg. 0,4536.

Autunno	<i>aki</i> 秋
Inverno	<i>fuyu</i> 冬
Est	<i>higashi</i> 東 ( <i>tō</i> )
Ovest	<i>nishi</i> 西 ( <i>sei</i> )
Sud	<i>minami</i> 南 ( <i>nan</i> )
Nord	<i>kita</i> 北 ( <i>hoku</i> )

### Giorni della settimana

Domenica	<i>nichiyōbi</i> 日曜日
Lunedì	<i>getsuyōbi</i> 月曜日
Martedì	<i>tywōbi</i> 火曜日
Mercoledì	<i>suiyōbi</i> 水曜日
Giovedì	<i>mokuyōbi</i> 木曜日
Venerdì	<i>kin'yōbi</i> 金曜日
Sabato	<i>doiyōbi</i> 土曜日

### Parole e frasi di uso frequente.

Semplice	<i>hitoe</i> 一重
Doppio	<i>futae</i> 二重
Uno per uno	<i>hitotsu zutsu</i> 一ツ宛
Per paio	<i>futatsu zutsu</i> 二ツ宛
Per dozzina	<i>ichi dasu zutsu</i> 一打宛
In primo luogo	<i>dai ichi niwa</i> 第一ニハ
Secondariamente	<i>dai ni niwa</i> 第二ニハ
Subito	<i>tadaima</i> 只今
Presto	<i>jiki ni</i> 直ニ
Lestamente	<i>hayaku</i> 早ク
Un istante	<i>kata toki</i> 片時
Un quarto d'ora	<i>jū go fun</i> 十五分
Mezz'ora	<i>han ji kan</i> 半時間
Una settimana	<i>isshūkan</i> 一週間
Una quindicina	<i>nishūkan</i> 二週間

Trimestre	<i>sankagetsu</i> 三個月
Secolo	<i>hyakunen</i> 百年
Mattina	<i>asa</i> 朝
Sera	<i>ban, yū</i> 晚, 夕
Il giorno	<i>hiru</i> 晝
Sera, crepuscolo	<i>yūkokū</i> 夕刻
Mezzogiorno	<i>ma hiru, shōgo</i> 正午
Ieri	<i>sakujitsu, kinō</i> 昨日
L'altro ieri	<i>issakujitsu, ototoi</i> 一昨日
Notte	<i>yoru</i> 夜
La notte scorsa	<i>yūbe, sakuya</i> 昨夜
Mezzanotte	<i>yonaka</i> 夜中
Oggi	<i>konnichi, kyō, tō jitsu</i> 今日, 當日
Domani	<i>myōnichi, ashita, asu</i> 明日
Dopo domani	<i>myōgonichi, asatte</i> 明後日
Questa settimana	<i>kono isshūkan</i> 此一週間
La prossima settimana	<i>tsugi no isshūkan</i> 次ノ一週間
La scorsa settimana	<i>zenshūkan</i> 前週間
Questo dopo pranzo	<i>konnichi no hiru sugi</i> 今日ノ晝過
Questa mattina	<i>konchō, kesa</i> 今朝
Domani mattina	<i>asu no asa, myōchō</i> 翌日ノ朝, 明朝
Ogni giorno [no]	<i>mai nichi, hibi ni</i> 毎日
Un giorno sì, un giorno	<i>kakujitsu</i> 隔日
Mensilmente	<i>mai getsu, maitzuki</i> 毎月 [間]
Un breve periodo	<i>sukoshi no aida, wazuka no aida</i> 僅ノ
Un lungo periodo	<i>nagai aida, hisashii aida</i> 久シイ間
Tutta la notte	<i>yōjū</i> 夜中
Ora	<i>ima</i> 今 [決シテ]
Mai	<i>kesshite</i> (seguito da un verbo neg.)
Sempre	<i>itsudemo</i> 何時テモ
Qualchevolta	<i>orifushi, toki doki</i> 折節, 時々
Raramente	<i>tama ni</i> 偶ニ
Una parte, uno dei due	<i>katappo</i> 片方



Ambedue	<i>ryohō</i> 兩方
Quest'anno	<i>ko toshi, tō nen</i> 今年, 當年
Il prossimo anno	<i>rai (myō) nen</i> 來(明)年
Lo scorso anno	<i>kyō (saku) nen</i> 去(昨)年
Anno bisestile	<i>uridoshi</i> 閏年
Quanto tempo?	<i>dono gurai no aida?</i> 何位ノ間
Giorno di riposo	<i>kyū jitsu</i> 休日
La 1ª decade (d'un mese)	<i>jō jun</i> 上旬
La 2ª decade	<i>chū jun</i> 中旬
La 3ª decade	<i>ge jun</i> 下旬
Quanto?	<i>ikura, ikahodo</i> 幾許, 如何程
Qual numero?	<i>ikutsu</i> 幾ツ, <i>nani</i> 何
Si	<i>hai, hei, sayo de gozaimasu</i> はい, はい, 左様ヲ御座イマス
No	<i>ii, sayō de wa gozaimasen</i> いいえ, 左様ヲハ御座イマセシ
La prego	<i>dōzo, dōka</i> 何卒
Mi dia, datemi	<i>kudasai</i> 下サイ
Grazie [sedere]	<i>arigatō</i> 有難ク
Avete, ha Ella? pos-	<i>molte orimasu ka</i> 持ツテ居リマスカ
Essere (per cose)	<i>aru</i> 有ル, <i>arimasu</i> 有リマス
Essere per persone)	<i>oru</i> 居ル, <i>orimasu</i> 居リマス
Buon giorno	<i>konnichi wa</i> 今日ハ, <i>o hayō</i> 御早ク
Buona sera	<i>komban wa</i> 今晚ハ
Buona notte	<i>o yasumi nasai</i> 御休ミナサイ
Forse	<i>tabun</i> 多分
Certamente	<i>tashika ni</i> 確ニ; <i>kitto</i> 吃度
Come si chiama questo	<i>kore wa nihongo de nan to mōshimasu</i>
in giapponese?	<i>ka</i> 此レハ日本語ヲ何ト申シマス
Cocchiere	<i>bellō</i> 馬丁, <i>gyōsha</i> 馭者 [カ]
Carrozza	<i>basha</i> 馬車
jinrikisha [rikisha]	<i>jinrikisha</i> 人力車, <i>kuruma</i> 車
L'uomo che tira il jin-	<i>shafu</i> 車夫, <i>kurumaya</i> 車屋

Colui che spinge posteri-	<i>atooshi</i> 後押
ormente il jinrikisha	
Colui che tira il jinriki-	<i>tsunabiki, tsunappiki</i> 綱引
sha con una corda	
Guardia di polizia	<i>jūsa</i> 巡查
Posto di polizia	<i>kōbansho</i> 交番所
Camera	<i>heya</i> 部屋, <i>shitsu</i> 室, <i>shinshitsu</i> 寢
Letto	<i>nedoko</i> 寢床 [室]
Colazione	<i>asa han</i> 朝飯
Pasto di mezzogiorno	<i>hiru meshi</i> 飯晝, <i>chūjiki</i> 中食
Cena	<i>yū han</i> 晚飯, <i>yūshoku</i> 夕食
Colazione a freddo in	<i>bentō</i> 辨當
Rinfresco [cestino]	<i>chaguwashi</i> 茶菓子
Carne fredda	<i>tsumetai niku</i> 冷肉
Beefsteak	<i>bifuteki</i> ビフテキ
The	<i>cha</i> 茶, <i>o cha</i> 御茶
Caffè	<i>kōhī</i> 珈琲
Pane	<i>pan</i> 麵包
Vino	<i>budōshu</i> 葡萄酒
Birra	<i>biiru</i> 麥酒
Acqua fresca	<i>tsumetai mizu</i> 冷水
Acqua ghiacciata	<i>kōri mizu</i> 氷水
Acqua calda	<i>yu, oyu</i> 湯, 御湯
Sigaro	<i>shigarū, hōmakitabako</i> 葉卷煙草
Sigaretta	<i>shigaretto, kamimakitabako</i> 紙卷煙
Cameriere	<i>kyūji, boy</i> 給仕 [草]
Cameriera	<i>jochū</i> 女中, <i>gejo</i> 下女
Ferrovia	<i>tetsudō</i> 鐵道
Tram elettrico	<i>densha</i> 電車
Telegrafo	<i>denshin</i> 電信
Telegramma	<i>dempō</i> 電報
Stazione	<i>suteishon, teishaba</i> 停車場
Biglietto	<i>kippu</i> 切符

1ª, 2ª, 3ª, classe  
 Biglietto d'andata e ri-  
 facchino [torno  
 Bagaglio  
 Bagaglio a mano  
 Treno diretto  
 Quando parte il treno  
 per Kōbe?  
 Parla Ella italiano?  
 Ha Ella capito?  
 Non ho capito  
 Io capisco l'inglese  
 Parlo un po' il giappo-  
 nese  
 Quanto costa questo?  
 È troppo caro  
 Ribassate un po' il prez-  
 zo vi prego  
 È a buon mercato  
 Va bene?  
 Questo non mi va  
 Qual'è la via per andare  
 all'ufficio postale?  
 A sinistra  
 A destra  
 Andate diritto  
 [un kurum-y.)  
 Quanto devo darvi? (ad  
 Portatemi in un buon  
 albergo

ittō, nitō, santō 壹, 貳, 參等  
 ō fuku kippu 往復切符  
 akabō 赤帽  
 nimotsu 荷物  
 tenimotsu 手荷物  
 kyūkō ressha 急行列車  
 Kōbe yuki no kisha wa itsu dema-  
 su 神戸行きノ汽車ハ何時出マス  
 anata wa itarigo wo go zonji desu ka  
 貴君ハ伊太利語ヲ御存ツテスカ  
 wakatta ka 分ツタカ  
 wakaranakatta 分ラナカツタ  
 watakushi ni wa eigo ga wakarimasu  
 私ニハ英語ガ分リマス  
 watakushi wa nihongo ga sukoshi  
 dekimasu 私ハ日本語ガ少シ出来  
 マス  
 sore wa ikura desu ka 其レハ幾許  
 takasugimasu 高過マス [テスカ  
 sukoshi makeite kudasai 少シマケテ  
 下サイ  
 yasui desu 廉イテス  
 sore de ii ka 其レテ好イカ [セン  
 sore de wa ikemasen 其レテハ行ケマ  
 yūbinkyoku made dō yukimasuku 郵  
 便局マテドウ行キマスカ  
 hidari no hō ye 左ノ方へ  
 migi no hō ye 右ノ方へ  
 massugu ni itte kudasai 真直ニ行  
 ツテ下サイ  
 chinsen wa ikura 賃錢ハ幾許  
 yoi yadoya made nosete itte kure 好  
 イ宿屋マテ乗セテ行ツテ呉レ

Andate lesto  
 Andate adagio  
 Venite qui  
 Andate via!  
 Attento!  
 Certamente, ha ragione  
 Ha torto  
 Il più presto possibile  
 Aspettate un momento  
 Scusi  
 Prego  
 Che cosa è ciò?  
 Chi è quel Signore?  
 Che cosa c'è?  
 Che cosa Le occorre?  
 Desidero un po' di acqua  
 Che cosa ha detto?  
 Mettete qui  
 Immediatamente  
 Che ora è?  
 Sono le sei e 24  
 Mancano 15 minuti alle 4  
 Che giorno della setti-  
 mana è oggi?  
 Che giorno è oggi?  
 Qual giorno verrà?

hayaku 早ク [下サイ  
 soro soro yatte kudasai 徐々ヤツテ  
 kochira ye oide 此方へ御出テ  
 doite kudasai 退イテ下サイ, itte ku-  
 dasai 行ツテ下サイ  
 abunai yo 危険ヨ; o ki wo tsuke  
 nasai 御氣ヲ御附ナサイ [テス  
 naruhodo go mottomo desu 成程御尤  
 go muri desu 御無理テス  
 narubeku isoide 成ベク急イテ. na-  
 rutake hayaku 成丈早ク  
 chotto mattekudasai 一寸待ツテ下  
 zomen nasai 御免ナサイ [サイ  
 dō itashimashite 如何致シマシテ  
 sore wa nandesuku 其レハ何テスカ  
 ano o keta wa dare desu ka 彼御  
 方、誰テスカ  
 nan desu ka 何テスカ [スカ  
 nan no go yō desu ka 何ノ御用テ  
 mizu wo sukoshi hoshii no desu 水ヲ  
 少シ欲イノテス  
 nani wo osshaimashita ka 何ヲ仰  
 イマシタカ  
 koko ni oroshite kure 此處ニ下シ  
 sugu ni 直ニ [テクレ  
 nan ji desu ka 何時テスカ  
 roku ji nijūshi fun sugi 六時二十  
 四分過ぎ  
 yo ji jūgo fun mae 四時十五分前  
 kyō wa nan yōbi 曜日 desu ka  
 kyō wa nan nichi 日 desu ka  
 ikka 幾日 ni oide ni narimasu ka

Sentite!  
 A rivederla  
 Dogana  
 Ambasciata  
 Legazione  
 Consolato  
 Lettera raccomandata  
 Francobolli da 4 sen  
 Soggiornare  
 Mi fermerò a Tōkyō ancora tre giorni  
 Ancora in poco  
 Non ancora  
 Ne ho abbastanza  
 È inutile

*kiite kudasai* 聞テ下サイ  
*sayōnara* 右様ナラ  
*zeikwan* 税關  
*taishikwan* 大使館  
*kōshikwan* 公使館  
*ryōjikkwan* 領事館  
*kakitome no tegami* 書留ノ手紙  
*yensen no yūbin kittle* 四錢ノ郵便  
*todomaru* 止ル [切手  
*mō mikka Tōkyō ni todomarimashō*  
 モウ三日東京ニ止リマセウ  
*mō sukoshi* モウ少シ  
*mada* 未 (seguito dal verbo negativo)  
*mō takusan* モウ澤山  
*dame desu* 駄目デス

**Idiotismi** *Kwanyōgo* 慣用語

La ringrazio vivamente  
 Prego, nulla  
 La prego  
 Come sta?  
 [tempo  
 Non La vedo da lungo  
 Perdoni la mia negligenza a di Lei riguardo  
 Scusi  
 [invito a pranzo  
 Ringraziando dopo un  
 Guardi [cerimonie  
 La prego di non fare  
 La ringrazio per tanta  
 Sua gentilezza

*dōmo arigatō* ドウモ有難ウ  
*dō itashimashite* ドウ致シマシテ  
*dōzo, dōka, nanitōzo* 何卒  
*go kigen wa ikaga desu ka* 御度  
 嫌ハ如何デスカ  
*shibaraku desu* 暫クデス  
*go busata wo itashimashita* 御沙汰  
 汰ヲ致シマシタ  
*go men nasai; go men kudasai* 御免(ナサイ)ドサイ  
*go chisō sama* 御池走サマ  
*go ran nasai* 御覽ナサイ  
*go enryo naku* 御遠慮ナク  
  
*go teinei sama* 御丁寧サマ

Nello stesso modo come  
 a Lei piace  
 Le farò vedere ciò  
 Perdoni il disturbo  
 La ringrazio pel Suo  
 aiuto  
 Non abbia fretta  
 Perdoni il mio ritardo  
 Benvenuto  
 La prego, entri  
  
 Come Ella sa  
  
 Io non posso aiutarLa;  
 non v'è che fare  
 È così?  
  
 Va bene  
 Molto bene  
 Quanto per uno?  
 Ah, vedo Comprendo!  
 Farò il possibile  
 Quanti?  
 Un momento prima  
 Lasciatemi in pace  
 Affrettarsi il più possibile  
 Faccia ciò il più presto  
 possibile  
 È stato fatto in qualche  
 modo?  
 Quale è il migliore (dei  
 due)?  
 Ho fatto una sciocchezza

*go dōyō ni* 御同様ニ  
  
*go ran ni iremasu* 御覽ニ入レマス  
*go kuro sama* 御苦勞様  
*o sewa sama* 御世話様  
  
*go yukkuri* 御緩リ  
*o machidō sama* 御遅様  
*irasshaimashi* イラッシャイマシ  
*o tōri kudasai* 御通り下サイ, *o hairi nasaimashi* 御入りナキイマシ  
*go zōnji no tōri* 御存ジノ通り, *go shōchi no tōri* 御承知ノ通り  
*shikata ga nai; shiyō ga nai* 仕方ナシ; 爲様ガナイ  
*sō desu ka; sayō de gozaimasu ka*  
 然デスカ; 左様テ御座イマスカ  
*yō gozaimasu; yoroshii* 宜ウ御座イ  
*goku yoroshii* 極ク宜シイ [マス  
*hitotsu ikura (ikahodo)* 幾許 (如何  
*naru hodo* 成程 [程  
*naru beku* 成可ク, *naru take* 成丈  
*ikutsu* 幾ツ, *nani* 何  
*imashigata* 今方  
*o yoshi nasai* 御止シナサイ  
*narutake isoide* 成丈急イテ  
*narutake hayaku koshiraete moraitai*  
 成丈早ク作ラヘテ貰イ度イ  
*dō ka shimashita ka* 如何カ爲マシ  
 タカ  
*dochira ga yoroshii* 何方カ宜シイ  
 [イ事ヲ爲マシタ  
*ikenai koto wo shimashita* イケナ

Fra pochi giorni	<i>kinj tsu</i> 近日
È una cosa che non mi riguarda	<i>watakushi no kamau tokoro de wa nai</i> 私人ノ構ウ所テハ無イ
La prego, non si disturbi	<i>dōzo o kamai nasaru na</i> 何卒御溝イナサルナ, <i>o kamai kudasaimasu na</i> [マセン
[la	<i>chitto mo kamaimasen</i> 一寸モ構イ
Non me ne importa nulla	<i>are wa irimasen</i> アレハ入りマセン
Quello non mi occorre	<i>kono hō ga irimasu</i> 此ノ方ガ入り
Questo mi occorre	マス
Non ne ho affatto	<i>sukoshi mo nai</i> 少シモ無イ
I miei complimenti (sarà ubbidita [luti] a...)	<i>.....ni yoroshiku</i> .....ニ宜シク
È un caso pietoso!	<i>kashikomarimashita</i> 畏リマシタ
Non è venuto nessuno?	<i>oshii koto desu ne</i> 惜イ事テスネ
Può Ella far ciò?	<i>dare mo konai ka</i> 誰モ来ナイカ
Non posso	<i>dekimasu ka</i> 出来マスカ
Sì, posso	<i>dekimasen</i> 出来マセン
Può andar là?	<i>dekimasu</i> 出来マス [レマスカ
l'osso andare	<i>achira ye ikaremasu ka</i> 彼方ヘ行カ
Non posso andare	<i>ikaremasu</i> 行カレマス
Per quale ragione?	<i>ikaremasen</i> 行カレマセン [スカ
Perchè? [fico	<i>dō iu wake desu ka</i> 如何言ウ譯テ
È molto grazioso, magnifico	<i>dō shite</i> 如何爲テ, <i>naze</i> 何故
Ciò è pietoso!	<i>kekko desu</i> 結構テス
È una cosa noiosa	<i>kawaisō ne</i> 惘然ネ
Le sono sempre obbligato [perdono	<i>komatta koto da!</i> 困ツタ事ダ
Le chiedo sinceramente	<i>maido go yakkai sama desu</i> 毎度御
Cosa vergognosa!	厄介様テス   トサイ
È una cosa evidente	<i>maffiru gomen kudasai</i> 眞平御免
Ora ne ho abbastanza	<i>menboku nai koto</i> 面目無イ事
La prego, si serva; entri	<i>mochiron no koto desu</i> 勿論ノ事テ
	<i>mō yoroshii</i> モウ宜シイ [ス
	<i>o agari nasai</i> 御上リナサイ

Sono dispiacente per Lei	<i>o ki no doku sama</i> 御氣ノ毎様, <i>o ainiku sama</i> 御生憎様
Per merito delle Sue cure sono guarito	<i>o kage sama de naori mashita</i> 御庇蔭様テ癒リマシタ
La prego, s'accomodi	<i>dōzo o saki ye</i> 何卒御先へ
Perdoni se passo prima	<i>o saki ni shitsurei</i> 御ヒニ失禮
Me ne favorisca un'altro	<i>mō hitotsu kudasai</i> モウ一ツトサイ
La prego, mi presti ciò per un momento	<i>dōzo chotto haishaku</i> 何卒一寸拜借
Perdoni il disturbo che Le reco	リ [成リマシタ
Reciprocamente	<i>o jama ni narimashita</i> 御邪魔ニ
Permesso!	<i>o yakamashū gozaimashita</i> 御宜ウ
	<i>tugai ni</i> 互ニ [御宜イマシタ
	<i>go men nasai</i> 御免ナサイ; <i>o tanomi mōshimusu</i> (presentandosi alla porta d'una casa 御預ミ申シマス
La prego, entri	<i>o tōri kudasai</i> 御下サイ, <i>o hairi nasaimashi</i> 御入りナサイマン
Sono contento di vederLa	<i>yoku o ide nasaimashita</i> 好ク出テナサイマシタ, <i>yoku irasshai mashita</i> 好クイラツシヤイマシタ
Uscirò alle 8	<i>hachi ji goro ni dekakemasu</i> 八時頃ニ出掛ケマス
Così è?	<i>sō desu ka</i> 然ウテスカ
Non è così?	<i>sō de wa nai ka</i> 然ウテハ無イカ
Ciò può essere così	<i>sō ka mo shirenai</i> 然カモ知レナイ
Vengo subito	<i>tadaima</i> 只今
A rivederla (la persona che rimane dice:)	<i>itte irasshai</i> 行ツテイラツシヤイ
A rivederLa (la persona che esce di casa risponde:)	<i>itte mairimasu</i> 行ツテ参リマス
Che cosa ha Ella?	<i>dō shimashita ka</i> 如何爲マシタカ

È necessario ch'io m'informi? [ogni dove] *sagashite miyō ka* 搜シテ見ヤウカ  
 Si informi, cerchi per [々々搜シテ下サイ] *[々々搜シテ下サイ]*  
 Quanto tempo occorre? *yoku yoku sagashite kudasai* 好ク (toki wa) dono kurai kakarimasu ka  
 Quanto costa? *時ハ何位掛リマスカ*  
 Mi dia un po'di spago *kane wa dono kurai kakarimasuka*  
 Non ho ancora deciso, fissato *金ハ何位掛リマスカ*  
 Me ne occorre uno solo *himo wo kudasai* 紐ヲ下サイ  
 Perciò *mada kimenakatta* 未ダ極メトカツ  
 E allora *々, mada kimari ga tsukanai*  
 Non posso trovare *hitotsu de yoroshii* 一テ宜シイ  
 Se ne rende Ella garante? *sore desu kara* 其レテスカラ  
 Chiamatelo indietro *sore kara* 其レカラ  
 Chi è Lei? *mi tsukaranai* 見付カラナイ  
 Chi è quel Signore? *ukeaimasu ka* 請合イマスカ  
 Bene, quale è la Sua opinione su ciò? *yobi modoshite kudasai* 呼ビ戻シテ  
 Non ci si può contare *下サイ* [何方テスカ  
 Le manderò dopo la mia risposta *anata wa donata desu ka* 貴君ハ  
 ano o kata wa donata desu ka 彼  
 御方ハ何方テスカ  
 Come faremo? *anata maru dō iu go iken de gozai-*  
 Come pensate di fare meglio? *masu* 貴君先ヅ如何言フ御意見  
 テ御座イマス  
 ato ni wa naranu 當ニハ成ラヌ  
 ato kara (izure) go aisatsu wo mōshi-  
 agemashō 後カラ (何レ) 御挨拶  
 チ申シ上ゲマセウ  
 La prego, s'accomodi un momento *dōzo chotto o kake nasaimashi* 何レ  
 Sì, ma..... *一寸御掛トサイマシ*  
 Come faremo? *desu ga.....* テスカ.....  
 Come pensate di fare meglio? *dō shimashō* 如何爲マセウ  
*dō shita hō ga yokarō* 如何 々方  
 ナ好カラウ

Buon viaggio! *go yukkuri to itte irasshai* 御緩ク  
 La prego di tacere *リト行ツテイラツシヤイ, dōzo go*  
 Bevo alla Sua salute! *buji de* 何卒御無事ヲ [テ  
 Questo non è abbastanza *damatte oide; damare* 黙ツテ御出  
 Non fate, tanto chiasso! *anatano kenkō wo iwai masu* 貴君  
 Non datemi tanta noia! *ノ健康ヲ祝ヒマス*  
 Che odore cattivo! *sore de wa tarimassen* 其レテハ足り  
 Non me ne curo *yakamashii!* 喧シイ [マセン  
 Come fu? *urusai! urusai!* 耳痛  
 Appena sarà possibile *kusai! kusai!* 臭イ  
 Comperatemi 6 franco- *kanaïmasen* 構イマセン  
 bolli da 10 sen *dō shimashita ka* 何ウ爲マシタカ  
 Desidererei di chieder- *deki shidai* 出来次第  
 Le qualcosa *jissen no yūbin gatte rokumai katte*  
 Fatemi smontare (ad un *kite kudasai* 拾錢ノ郵便切手六枚  
 kurumaya) *買ツテ来テ下サイ*  
 Siamo ancora in tempo? *chotto ukagaimasu* 一寸伺ヒマス  
 E' pronta? *orose!* 卸セ  
 V'è ancora tempo *ma ni aimashō ka* [カ  
 Non v'è più tempo *mō yoroshii ka* モウ宜シイカ  
 È troppo piovoso *ma ni aimasu* 間ニ遣イマス  
 Piova o no, io andrò *ma ni aima en* 間ニ遣イマセン  
 Non v'è una scorciatoia? *kono ame de shiyō ga nai* 此雨ヲ  
 È lontano? *爲様ガ無イ*  
 Preparate il the *futte mo tette mo ikimasu* 降ツテ  
 モ照ツテモ行キマス  
*chika michi ga arimassen ka* 近道ガ  
 有リマセンカ  
*empō desu ka* 遠方テスカ  
*o cha wo irete kudasai* 御茶ヲ入レ  
 テ下サイ

Riposiamo un poco	<i>chotto yasuminashō ja nai ka</i> 一寸 休ミマセウシヤ無イカ
Ho mal di capo	<i>zutsū ga shimasu</i> 頭痛ガシマス
Ho mal di denti	<i>ha ga itai</i> 齒ガ痛イ
Che cosa possiamo vedere qui?	<i>koko de miru mono wa nan desu ka</i> 此テ見ル物ハ何テスカ
Desidero di vedere ciò	<i>sore wo haiken itashitō gozarimasu</i> 其レヲ拜見致シ度ヲ御座リマス

### Fraasi di uso quotidiano *nichiyō go*

#### 日用語

Buon giorno	<i>o hayō</i> 御早ウ, <i>konnichi wa</i> 今日ハ
Buona sera	<i>komban wa</i> 今晚ハ
Ella sia il benvenuto	<i>anata yoku irasshaimashita</i> 貴君好 クイラツシヤイマシタ
Sono fortunato di veder- La	<i>o me ni kakarimashite shiawase de gozaimasu</i> 御目ニ掛リマシテ仕合 テ御座イマス
Come sta?	<i>anata wa ikaga de gozaimasu ka</i> 貴 君ハ如何テ御座イマスカ
Non sto bene	<i>kagen ga warui</i> 加減ガ悪イ
Molto bene, La ringrazio	<i>arigatō, shigoku jōbu de gozai masu</i> 有難ウ至極丈夫テ御座イマス
Sto come il solito	<i>itsumo no tōri de gozaimasu</i> 何時モノ 通リテ御座イマス
Come sta Ella oggi?	<i>konnichi wa ikaga desu ka</i> 今日ハ 如何テスカ
Grazie a Dio, sto molto bene	<i>o kage sama de shigoku jōbu de go- zaimasu</i> 御庇蔭様テ至極丈夫テ 御座イマス
Ne sono contento	<i>sore wa yorokobashii</i> 其レハ喜シイ

Ella è molto gentile	<i>anatawa taisō shinsetsu desu</i> 貴君 ハ大層親切テス
Come sta Suo padre (madre)?	<i>anata no otaosan (okaasan wa ikaga de gozaimasu ka</i> 貴君ノ御父様 (御母様)ハ如何テ御座イマスカ
È Ella ammalata?	<i>gefukai desu ka</i> 御不快テスカ
Egli non sta bene	<i>anohito wa sukoshi warui desu</i> 彼 人ハ少シ悪イテス
Non sta del tutto bene	<i>mattaku yoroshii to wa mairimasen</i> 全ク宜シイトハ参リマセン [ス
Egli sta bene	<i>tassha de gozaimasu</i> 達者テ御座イマ
A casa tutti bene?	<i>o taku no minasan gojōbu desu ka</i> 御宅ノ皆様御丈夫テスカ
Tutti bene	<i>mina jōbu desu</i> 皆丈夫テス
La ringrazio	<i>arigatō</i> 有難ウ
Le sono molto obbligato	<i>taisō arigatai</i> 大層有難イ
Lei è molto gentile	<i>anata wa taisō goshinsetsu de gozai- masu</i> 貴君ハ大層御親切テ御座
Mille grazie	<i>dōmo arigatō</i> ドウモ有難ウ [イマス
Grazie per l'aiuto dato- mi	<i>o sewa ni narimashita</i> 御世話ニ成 リマシタ
La prego, nulla	<i>dō itashimashite</i> 何ウ致シマシテ
Sono spiacente di aver- La tanto disturbata	<i>taisō gomendō wo kakete o kinodoku sama</i> 大層御面倒ヲ掛テ御氣ノ 毒様
Non fui disturbato affat- to	<i>sukoshi mo mendō de wa arimasen</i> 少モ面倒テハ有リマセン
La prego, desidero par- larLe	<i>anata ni neguimasu, dōzo</i> 君ニ願イ マス何卒 [テ下サイ
Dica, La prego	<i>dōzo, hanashite kudasai</i> 何卒話シ
La pregherei di ripetere	<i>mō ichido hanashite kudasai masen ka</i> もう一度話シテ下サイマセン カ

Potrei sapere il suo riverito nome? *o na wa nan to osshaimasu ka* 御名ハ何・仰イマスカ  
 Posso permettermi di disturbarLa per que- *ano koto wo nasarete kudasai masu* 彼ノ事ヲナサレテドサイマス  
 La prego, mi dia [sto? *ka* 彼ノ事ヲナサレテドサイマス  
 Mi faccia questo favore *dōzo kudasai* 何卒ドサイ [カ  
 Sì, acconsento *dōzo* 何卒 [マシタ  
 Volentieri *hai, shōchi shimashita* ハイ承知爲  
 Con molto piacere *kokoro yoku* 心好ク  
 Mi accorda ciò? *goku yorokonde* 極喜ンテ  
 Tutto è accordato *go shōchi desu ka* 御承知テスカ  
 [zione per ciò *mina shōchi shimashita* 皆承知爲マ  
 Non ho nessuna obie- *shita* [マセン  
 Ella può fare come Le *izon wa gozaimasen* 異存ハ御座イ  
 piace *anatano oboshimeshi dōri ni nasai*  
 Sono pronto a servirLa *貴君ノ思召通リニナサイ*  
 come crede [di me *anatano go yō wo itashimasu* 貴君  
 Faccia assegnamento su *ノ御用ヲ致シマス [任ナサイ*  
 No, così con posso *watakushini omikase nasai* 私ニ御  
 Non posso acconsentire *iiye, sō* 然リ *wa dekimasen*  
 Devo rifiutare *shōchi dekimasen* 承知出来マセン  
*okotowari shinakereba narimasen* 御  
 Egli ha rifiutato ciò *斷爲ナケレバナリマセン*  
 Ha Ella per ciò qualche *anohito wa sore wo kotowari mashita*  
 obiezione? *彼人ハ其レヲ斷リマシタ*  
 Ciò non mi interessa *nanika go izon ga arimasu ka* 何カ  
 Non sarà così *御異存ガ有リマスカ*  
 Ciò è impossibile *sore ni wa kamaimasen* 其レニハ  
 Sì, certamente *構イマセン [イ*  
 Ciò è vero *sō wa ikimasumar* 然ハ行キマスマ  
*sore wa mutsubashii desu* 其レハ六  
*hai, tashikani* ハイ儘ニ [敷イテス  
*sore wa hontō no koto desu* 其レハ  
 本統(當)ノ事テス

Certamente è così *tashikani sono tōri desu* 儘ニ其ノ  
 Ciò è naturale *mochiron* 勿論 [通リテス  
 Le prometto *ukeaimasu* 請合イマス  
 Senza dubbio *utagai naku* 疑無ク  
 Faccia assegnamento su *watakushino iukoto wo o shinji nasai*  
 quanto Le dissi *私ノ言リ事ヲ御信ジナサイ*  
 Ella ha ragione *go mottomo desu* 御尤テス [マセン  
 No, niente affatto *ie chittomo arimasen* 否一寸モ有リ  
 Niente affatto *kesshite, dōshitemo* 決シテ、何爲テモ  
 No, non è così *ie, sō de wa arimasen* イイエ然テ  
 ハ有リマセン  
 Ciò non è come Ella *anatano ossharu yō de wa arimasen*  
 dice *貴君ノ仰ル様テハ有リマセン*  
 Ciò non mi va *sore wa ikemasen* 其レハ行ケマセン  
 Devo essere di parere *watakushi wa anatani hantai shina-*  
 contrario al Suo *herebanaravai* 私ハ貴君ニ反對爲  
 ナケレバナラナイ  
 Non ha Ella sbagliato? *omachigai de wa arimasen ka* 御間  
 Ella ha sbagliato *違テハ有リマセンカ*  
*anatarwa machigaete irassaimasu* 貴  
 Ella ha torto *君ハ間違ヘテイラツシヤイマス*  
 Non vi sono cose simili *o kokoro e chigai desu* 御心得違テス  
*kayō no koto wa gozaimasen* 斯様  
 Ne dubito molto *ノ事ハ御座イマセン*  
 [bene *sore wo taisō utagaimasu* 其レチ大  
 Ciò non capisco ancora *層疑イマス [分リマセン*  
 Che cosa c'è? *sore wa mada* 未 *yoku* *wakarimasen*  
 È proprio vero? *nan desu ka* [イテスカ [スカ  
 Ma ciò è vero? *jitsu ni hontō desu ka* 實ニ本統テ  
 Veramente! *tashika desu ka* 儘テスカ  
 Non è necessario che sia *jitsumi! hontō desu!* 實ニ本統テス  
 così *sonna koto wa aru hazu ga nai* 其  
 様事ハ有ル筈ガ無イ

Io ne sono sorpreso	watakushi wa odorokimasu 私ハ驚キマス
Ella mi sorprende	anata wa watakushi wo odorokashimasu 貴君ハ私ヲ驚カシマス
Che cosa è ciò?	sore wa nandesu ka 其レハ何テスカ
Che sorpresa!	nan to odoroku beki koto desu ne! 何ト驚ク可事テスネ [變テス
Ciò è molto strano	sore wa taisō hen desu 其レハ人層
Ciò è incredibile	sore wa shinjigataku arimasu 其レハ信シ難ク有リマス
Che peccato!	donna ni aware de gozaimashō ドンナニ哀テ御座イマセウ
Ciò è cosa che desta molta pietà	sore wa taisō aware de gozaimasu 其レハ大層良テ御座イマス
Ciò è penoso	sore wa nangi desu 其レハ難儀テス
Questa è cosa triste	sore wa kanashii koto desu 其レハ悲イ事テス
È cosa terribile!	osoroshii koto desu 恐ロシイ事テス
Ciò è sfortuna	sore wa fukō na ko'o desu 其レハ不幸ナ事テス
È una grande sfortuna	sore wa hidoi wazawai (sainan) desu 其レハ酷イ災(災難)テス
Ciò mi fa molto dispiacere	watakushiwa sore wo taisō nagekimasu 私ハ其レヲ大層歎キマス
Tutto è perduto	mina ate ga hazuremashita 皆當ガ外レマシタ
Sono molto spiacente per questo	watakushiwa sore wo kinodoku ni omoimasu 私ハ其サ氣ノ毒ニ思イマス
Sono rattristato per ciò	ano koto wa itamashiku omoi masu 彼事ハ傷痛ク思イマス
Tutto è contro di me	monogoto ga mina kuichigaimasu 物事が皆喰違イマス
Ciò mi addolora	sore wa watakushi no kokoro wo itanemasu 其ハ私ノ心ヲ痛メマス
Ciò è molto male	sore wa hanahada warui desu 其レハ甚悪イテス。[氣落シテイマス
Egli è disperato	anohito wa kiochi shiteimasu 彼人ハ
Ella è degna di compassione	anatawa o ki no doku de gozaimasu 貴君ハ御氣ノ毒テ御座イマス
Sarà una vergogna	haji 耻辱 de gozaimashō
Questa è una cosa vergognosa	sore wa hazukashii koto desu 其レハ恥カシイ事テス
Ciò è cosa troppo provocante	sore wa amari hara ga tachimasu 其レハ餘リ腹ガ立チマス
Non se ne vergogna?	anatawa jibun de hazukashiku arimasen ka 貴君ハ自分テ恥カシク有リマセンカ
Ciò è abbominevole	sore wa nikui desu 其レハ憎イテス
È Ella in collera con me?	anatawa watakushi no koto wo okotte imasu ka 貴君ハ私ノ事ヲ怒ツテ居マスカ [私ハ心持ガ悪イ
Sono di cattivo umore	watakushi wa kokoromochi ga warui
Andate via	achira ye yuke 彼方ヘ行ケ [マス
Sono molto in collera	taisō okotte orimasu 大層怒テ居リ
Non potete star quieto?	shizukani shite oraremasen ka 靜ニシテ居ラレマセンカ [テス
Ne sono molto contento	sore wa ureshii desu 其レハ嬉シイ
Bravo! bene! stupendo!	rippa da 立派ダ, yoi 好イ, kekkō da 結構ダ
Sono molto fortunato!	taisō saiwai desu 大層幸テス
Ciò è per me un gran piacere	sore wa watakushi ni ōi ni tanoshimi desu 其レハ私ニ大イニ樂テス
Lo stesso	watakushiwa sore wo taihen yorokondeorimasu 私ハ其レヲ大變喜テ居リマス



È Ella soddisfatta?

Congratulazioni

Me ne congratulo con

Lei

Le faccio i miei saluti

V'è qualche cosa di nuovo?

Che cosa v'è sul giornale

Non v'è nessuna nuova

[naria!

È una notizia straordinaria? È vera o falsa?

È certamente vera

Ciò seppi direttamente

Sento ciò per la prima volta

Questa notizia non è esatta

È probabile

È abbastanza probabile

Nulla è più probabile

Non è impossibile

Non ne sono stupito

Ciò era da aspettarselo

anatawa go manzoku nasare mashita

ka 貴君ハ御満足ナサレマシタカ

ome de tō 御日出タウ

anatani o iwai mōshiage tō gozaimasu

貴君ニ御祝申上度ウ御坐イマス

anatano banzai wo inorimasu 貴君

ノ萬歳ヲ祈リマス

nanika atarashii koto ga arimasu ka

何か新シイ事ガ有リマスカ

shimbunshi ni nani ka kaite arimasu

ka 新聞紙ニ何か書テ有リマスカ

sukoshi mo atarashii jiken ga arima-

sen 少シモ新シイ事件ガ有リマ

セン

hijō na jiken desu 非常ナ事件デス

hontō desu ka uso desu ka 本統テ

スカ虚言デスカ

mattaku hontō desu 全ク本統テス

hommoto kara sore wo kikinashita

本元カチ其レヲ聞キマシタ

watakushīwa sore wo hajimete kiki-

mashita 私ハ其ヲ初テ聞キマシタ

sono hōkoku wa machigatte orimasu

其ノ報告ハ間違ツテ居リマス

sōrashii desu 然ラシイデス

jūbun sōrashii 充分然ラシイ

kore hodo tashikana koto wa nai 是

レ程確ナ事ハ無イ

[無イ

dekinai koto wa nai 出来ナイヲハ

sukoshi mo odorokimasen 少シモ驚

キマセン

mae kara sōdarō to omowareta 前

カラ然ウズラウト思ハレタ

Ciò è naturale, ragionevole

È una cosa evidente

Dove va Ella?

Vado a cosa

Dove va Ella su questa via?

Ero diretto a casa Sua

Da dove viene?

Vengo dalla casa d'un mio amico

Vado in chiesa

Vuol venire con me?

Dove desidera andare?

Facciamo una passeggiata? [lentieri

Ne sono contento; vo-

Quale via prendiamo?

Qualunque via che a Lei piaccia

Andiamo al parco?

Dero lasciarLa; devo andare

atarimae no koto desu 當然ノ事デ

ス, sore wa atarimae desu

mochiron no koto desu 勿論ノ事デス

doko ye oide desu ka 何處へ御出テ

スカ [デス

uchi ye kaeru no desu 家へ歸ルノ

anata wa kono michi wo o aruki ni

natte doko ye oide usaru ka 貴

君ハ此ノ道ヲ御歩キニ成ツテ何

處へ御出テナサルカ

anata no uchi ye yukutokoro desu

貴君ノ御家へ行ク處デス

deko kara oide desu da 何處カラ

御出テデスカ

watakushi no shinkyū no taku kara

mairimashita 私ノ親友ノ宅カラ

参リマシタ [マテ行キマス

kyōkwaidō made yukimasu 教會堂

issho ni oide nasai mgsen ka 一處

ニ御出ナサイマセンカ

doko ye yukitai no desu ka 何處へ

行キ度イノデスカ

wareware wa sampo shimashō 我々

ハ散歩シマセウ

yorokonde orimasu 喜ンテ居リマス

dochira no michi wo mairimashō ka

何チヲノ道ヲ参リマセウカ

dochira demo o konomi no michi wo

yukimashō 何チヲテモ御好ミノ

道ヲ行キマセウ [マセウカ

kōen ye yukimashō ka 公園へ行キ

yukanakerebanarimasen 行カナケレ

バナリマセン

Devo toglierLe il disturbo	<i>o wakare (o itoma) shinakereba narimasen</i> 御別 (御暇) シナケレバナリマセウ
Avrò il piacere di vederLa ancora	<i>mata o me ni kakarimashō</i> マタ御目ニ掛リマセウ
A rivederLa	<i>sayōnara</i> 左様ナラ
I miei rispetti a suo padre	<i>otoosan ni yoroshiku osshatte kudasai</i> 御父様ニ宜ク仰ツテ下サイ
I miei complimenti a tutti di casa	<i>o uchi no minasan ni yoroshiku osshatte kudasai</i> 御家ノ皆様ニ宜ク仰ツテ下サイ
Non mancherò	<i>kashikomarinashita</i> 畏リマシタ
Grazie pel Suo disturbo	<i>arigatō gozarimashita dōmo go kurō sama</i> 有難ウ御座リマシタドウモ御苦勞様

## Dialoghi *kwaiwa*

### 會話

#### Saluti *aisatsu* 挨拶

Buon giorno	<i>o hayō</i> 御早ウ [何デスカ
Come sta, oggi?	<i>konchō wa ikaga desu ka</i> 今朝ノ如
Come sempre	<i>aikawarazu desu</i> 相變ラズテス
Ne sono contento	<i>sore wa kekkō desu</i> 其レハ結構デス, <i>sore wo kiite yorokobashii</i> 其レヲ聞イテ喜バシイ
[buona salute]	<i>go kigen yoroshiku</i> 御禮謙宜シク
Io spero che Ella sia in	<i>arigatō</i> 有難ウ
La ringrazio	<i>jōbu desu</i> 丈夫テス
Io sto bene	

Sto molto bene	<i>taisō sukoyaka de gozaimasu</i> 大層健テ御座イマス
Non avete bella cera	<i>o kao iro ga warui yō desu</i> 御顔色が悪イ様ウデス
Sono raffreddato ed ho mal di capo	<i>kaze wo hiite zutsū ga itashimasu</i> 風邪ヲ引イテ頭痛ガ致タシマス
Le tolgo il disturbo	<i>o itoma wo itashimasu</i> 御暇ヲ致シマス
Ritorni quando neavrà il tempo	<i>o hima no toki ni oide nasai</i> 御暇ノ時ニ御出ナサイ
Avrò fra poco il piacere di rivederLa	<i>izure mata o me ni kakarimashō</i> 何レマタ御目ニ掛リマセウ

#### Visita *hōmon* 訪問

Qualcuno chiama [campanello]	<i>dare ka kyaku rai no yōda</i> 誰カ客來ノ様ダ [チ鳴ラシタ
Qualcuno ha suonato il	<i>dare ka suzu wo narashita</i> 誰カ鈴
Andate e vedete se v'è qualcuno	<i>dare da ka mite kitekudasai</i> 誰ダカ見テ來テ下サイ [開ケナサイ
Andate ad aprire la porta	<i>itte to wo o akenasai</i> 行テ戸ヲ御
È il signor A	<i>A san desu</i> A様デス
Buon giorno	<i>konnichi wa</i> 今日ハ
Sono contento di vederLa	<i>o me ni kakaru koto ga dekite yorokobimasu</i> 御目ニ掛ル事ガ出來テ喜ビマス [遭イマセンデシタネ
[vedo!]	<i>shibaraku aimasendeshita ne</i> 暫時
Da lungo tempo non la	<i>anata ni au no wa mezurashii koto</i> 暫時
È una cosa rara vederLa	<i>desu</i> 御君ニ遭ウノハ珍ラシイ事デス
Prego, si sieda	<i>dōzo o kakenasai</i> 何卒御掛ケナサイ
Prego, date una sedia alla signora A	<i>A fujin ni isu wo agete kudasai</i> A夫人: 椅子ヲ上ゲテ下サイ

Non ha tempo di fermarsi a pranzo con noi?	<i>go yukkuri nasatte issho ni shokujji wo agarimasen ka</i> 御緩りナサツテ一處ニ食事ヲアガリマセンカ <i>yukkuri dekimasen</i> 緩り出来マセン <i>kaeranakerebanarimasen</i> 歸ラナケレバナリマセン
Non posso	<i>itadakimashō</i> 戴キマセウ
Devo ritornare	<i>mata kono tsugi ni yukkuri nokorimashō</i> マタ此ノ次ニ緩り残りマセウ
Accetto con piacere	<i>o tazune kudasarete arigatō</i> 御尋下サレテ有難ウ
Un' altra volta starò più a lungo	<i>mata jikini o me ni kakariniashō</i> マタ直ニ御目ニ掛リマセウ
La ringrazio per la Sua visita	<i>uchi ni bakari oru</i> 内ニ計リ居ル <i>chotto o hanashi shitai koto ga arimasu</i> 一寸御話シ度イ事ガ有リ
Spero di rivederLa presto ancora	<i>kiite kudasai</i> 聞テ下サイ [マス <i>anata to o hanashi shitai no de gozaimasu.</i> 貴君ト御話シ度イノテ御座イマス
Sono sempre in casa	<i>nan desu ka</i> 何テスカ [スカ
Avrei qualche cosa a chiederLe	<i>nan to osshaimasu ka</i> 何ト仰イマ <i>wakarimasu ka</i> 分リマスカ
Mi ascolti	<i>iu koto ga wakarimashita ka</i> 言ウ事ガ分リマシタカ
Desidero parlarLe	<i>voku wakarimasu</i> 好ク分リマス <i>naze hentō shinai no desu ka</i> 何故返答シナイノテスカ
Che cosa c'è?	<i>itaritgo wo o hanashi nasaimasu ka</i> 伊太利語ヲ御話シナサイマスカ
Che cosa dice?	<i>sukoshi bakari hanashimasu</i> 少シ許話シマス
Ha Ella compreso?	
Ha Ella compreso ciò che dissi	
Capisco bene	
Perchè non mi risponde?	
Parla Ella l'italiano?	
Solo poco	

Capisco un poco ma non posso parlare	<i>sukoshi wa wakarimasu ga hanasu koto wa dekimasen</i> 少シハ分リマスガ話ス事ハ出来マセン
Come si chiama ciò?	<i>nan to iu mono desu ka</i> 何ト言ウ物テスカ [テスカ
Si chiama carta	<i>kami to iu mono desu</i> 紙ト言ウ物
Che cosa desidera di avere?	<i>nan no go yō desu ka</i> 何ノ御用テスカ [存ジテスカ
Conosce il sig B?	<i>B san wo gozonji desu ka</i> B様ヲ御
Lo conosco di vista	<i>kao dake wa shitte orimasu</i> 顔ヅケハ知ツテ居リマス

### Età *nenrei* 年 齡

Quanti anni ha Ella?	<i>o ikutsu desu ka</i> 御幾歳テスカ
Ho 24 anni	<i>nijūshi sai de gozaimasu</i> 二十四歳テ御座イマス
Sono vicino ai 40 anni	<i>watakushi wa shijūssai ni chikai desu</i> 私ハ四十歳ニ近イテス
Ella non sembra così in età	<i>sonna o toshi ni mie masen</i> ソンナ御歳ニ見ヘマセン [歳位テス
Ho circa 20 anni	<i>nijūssai (hatachi) gurai desu</i> 二十
Egli nacque nel mese di Maggio	<i>gogatsu ni umaremashita</i> 五月ニ生レマシタ
Ha più di 60 anni	<i>rokkujūssai no ue de gozaimasu</i> 六十歳ノ上テ御座イマス
Egli è vecchio	<i>toshiyori desu ne</i> 年寄テスネ
È giovane	<i>wakamono desu ne</i> 若者テスネ

### Le ore *jikan* 時 間

Che ora è?	<i>nan ji desu ka</i> 何時テスカ [カ
Che ora può essere?	<i>nan ji goro deshō ka</i> 何時頃テセウ

Mi dica per piacere, che ora è?	<i>nan ji desu ka dōka oshiete kudasai</i>
Sono le due e 10 minuti	何時 <small>ト</small> テスカドウカ <small>ト</small> 教ヘテ下サイ <i>niji jūppun sugi desu</i> 二時十分過
Sono suonate le 4	テス [シタ <i>yōji wo uchimashita</i> 四時ヲ打チマ
Mancano 6 minuti alle	<i>hachiji roppun mae desu</i> 八時六分前
Alle ore 5 antimeridiane	<i>gozen goji ni</i> 午前五時ニ [テス
Alle 7 pomeridiane	<i>gogo shichiji ni</i> 午後(后)七時ニ
A che ora?	<i>nanji ni</i> 何時ニ [サイ
Guardi il Suo orologio	<i>tokei wo goran nasai</i> 時計ヲ御覽ナ
Questo orologio avanza 5 minuti ogni giorno	<i>kono tokei wa mai nichi go fun zutsu susumimasu</i> 此ノ時計ハ毎日五分宛進ミマス
Il mio orologio è 9 minuti indietro	<i>watakushi no tokei wa kyūfun okurete orimasu</i> 私ノ時計ハ九分遅レテ居リマス
Questo orologio non va bene	<i>kono tokei wa kurutte orimasu</i> 此時計ハ狂ツテ居リマス
Deve essere riparato	<i>naosanakerebanaranai</i> 直サナケレバナラナイ
È molto tardi	<i>taisō osoi desu</i> 大層遅イテス
Non ritenevo fosse così tardi	<i>omotta yori osoi</i> 思ツタヨ 遅イ <i>sonna ni osoi to wa omoimasen deshita</i>
Sono le 9 precise	ソノナニ遅トハ思ヒマセンデシタ <i>chōdo kuji desu</i> 丁度(恰)九時テス

### Il tempo *tenki* 天氣

Com' è il tempo?	<i>tenki wa dō desu ka</i> 天氣ハ如何テスカ カ [御座イマス
È bel tempo	<i>yoi tenki de gozaimasu</i> 好イ天氣テ
Il tempo è pessimo	<i>jitsuni warui tenki desu</i> 實ニ惡イ天氣テス

È nuvolo	<i>kumotte imasu</i> 曇ツテ居マス [ス
Minaccia pioggia [care	<i>ame ga furisō desu</i> 雨ガ降リ相ア
Ha cominciato a nevi-	<i>yuki ga futte kita</i> 雪ガ降ツラ來タ
V'è nebbia	<i>kiri ga orite imasu</i> 霧ガ下降テキ マス [マス
V'è rugiada	<i>tsuyu ga futte imasu</i> 露ガ降ツテイ
Improvvisamente piovve	<i>yūdachi ga shita</i> 夕立ガ爲タ
Questa mattina il tempo era nuvolo, ora comincia a rischiararsi	<i>kesawa tenkiga kumotte imashita ga hare kake masu</i> 今朝ハ天氣ガ曇ツテ居マシタガ晴掛ケマス
Il vento soffia forte	<i>kaze ga hageshiku fukimasu</i> 風ガ烈シク吹きマス
La scorsa notte cadde molta neve	<i>sakuban dossari yuki ga furimashita</i> 昨夜澤山雪ガ降リマシタ
Il tempo comincia a rimettersi al bello	<i>tenki ga kinarikakemasu</i> 天氣ガ極リ掛ケマス
Il tempo è molto variabile.	<i>taisō tenki ga kawariyasui</i> 大層天氣ガ變リヤスイ
V'è molta polvere	<i>chiri ga hidoi</i> 塵ガ酷イ
Veramente è bel tempo	<i>makotoni yoi tenki de gozaimasu</i> 誠ニ好イ御天氣テ御座イマス
In questi ultimi giorni il caldo si è fatto sentire molto [gione	<i>sakkon wa yoho'ō atataka ni nari mashita</i> 昨今ハ餘程暖ニ成リマシタ [ノ寒サ
È un freddo fuori sta-	<i>jikō hatsure no samusa</i> 時候外ツレ
Fa molto caldo (freddo)	<i>kidishii o atsusa (samusa) de gozaimasu</i> 殿シイ御暑氣(寒)テ御座イマス [御座イマス
Veramente è terribile	<i>jitsu ni hidō gozaimasu</i> 實ニ酷ウ
Pare che quest'anno il freddo voglia durare molto	<i>konnen wa samusa ga nagai yō da</i> 今年ハ寒ガ長イ様ダ

## A passeggio *sampo* 散歩

Non vuole Ella uscire per fare una piccola passeggiata? Ben volentieri Sarò subito da Lei  Quale via prendiamo?  Attraversiamo questo campo? È la via più breve per ritornare a casa. Ogni giorno a quest'ora esco a cavallo Venga con me attra- verso questo bosco.  È una passeggiata deli- ziosa Passeggiando viene ap- petito Siamo ormai vicini a casa Desidero essere a casa in tempo Abbiamo camminato circa un'ora Sono un poco stanco  Poichè ho camminato molto, sono stanco Così anch'io	<i>sukoshi sampo shi ni dekakemashō de wa gozai masen ka</i> 少ゝ散歩シ ニ出掛マセウテハ御座イマセン <i>ikimasu tomo</i> 行キマストモ [カ j <i>ni issho ni demashō</i> 直ニ一所 ニ出マセウ <i>docchi no michi wo yukimashō ka</i> ドツチノ道ヲ行キマセウカ <i>kono no wo yokogirimasu ka</i> 此野 ヲ横切リマスカ <i>uchi ni kaeru ichiban chikai michi desu</i> 家ノ歸ル一番近い道ヲ <i>mainichi imagoro uma de demasu</i> 毎日今頃馬ヲ出マス <i>issho ni kono mori no naka wo tōtte oidenasai</i> 一處ニ此森ノ中ヲ通ツ テ御出テナサイ <i>shigoku kimochi no ii sampo desu</i> 至 極氣持ノ好イ散歩ス <i>sampo suru to hara ga herimasu</i> 散 歩スト腹ガ減リマス <i>taisō uchi ye chikaku narimashita</i> 大層家へ近ク成リマシタ <i>chōdo yoi toki ni taku ni itai</i> 丁度 好イ時ニ宅ニ居度イ <i>ichijikan bakari no sampo desu</i> 一 時間計リノ散リテハ <i>watakushi wa sukoshi kutabiremashi- ta</i> 私ハ少ゝ疲勞マシタ <i>nagaku aruite kutabiremashta</i> 長 ク歩イテ疲勞マシタ [テス <i>watakushi mo sayō desu</i> 私モ左様
--	--

## Presentazione *hikiawase* 引合ハセ

Vuol essere tanto gentile di presentarmi al Sig- nor B? Certamente, con piacere Ho il piacere di pre- sentarLe il Sig. A, uno dei miei migliori amici  Mi permetta di present- arLe il Sig. C.  Sono lieto di fare la Sua conoscenza Io mi chiamo B, sono lieto di conoscerLa  Spero che vorrà conser- varmi la Sua amicizia Sono lieto d'incontraLa per la prima volta; voglio conservarmi la Sua amicizia. Sia il benvenuto! Prego s'accomodi e stia con tutta libertà  Perdoni se mi prendo la libertà di presentarmi a Lei direttamente	<i>B san ni o hikiawase kudasaimasen ka</i> B様ニ御引合ハセ下サイマセ ンカ [御用テ御座イマス <i>o yasui go yō de gozaimasu</i> 御易イ <i>kono o kata wa A san to iu watakushi no shinyū desu o hikiawase mōshi- masu</i> 此御方ハA様ト言ウ私ノ親 友テス御引合ハセ申シマス <i>kono okata wa C san to osshaimasu anata ni o shōkai itashimasu</i> 此 御方ハC様ト仰イマス貴方ニ御 紹介致シマス <i>o kokoro yasuku negaimasu</i> 御心易 ク願ヒマス <i>watakushi wa B to mōshimasu anata no chiki wo ete yorokobimasu</i> 私 ハBト申シマス貴方ノ知己ヲ得テ 喜ビマス <i>igo go bekkon ni negaimasu</i> 以後御 別懇ニ願ヒマス <i>hajimete o me ni kakarimasu dōzo o kokoro yasuku negaimasu</i> 初メテ 御目ニ掛リマス何卒御心易ク願 ヒマス [テイマシタ <i>yoku irasshaimashita</i> 好クイラツシ <i>dōzo o kake nasai soshite gojiyū ni nasatte kudasai</i> 何卒御掛ケ下サイ ソシテ御自由ニナサツテ下サイ <i>shitsurei de gozaimasu ga o chikazuki wo itashimasu</i> 失禮テ御座イマ スガ御面識(相識)ヲ致シマス
---	---

Eccole la mia carta da visita	<i>kore wa watakushi no meishi de gozaimasu</i> 此レハ私ノ名刺テ御座イマス
Non ho ancora avuto il piacere di fare la di lui conoscenza	<i>watakushi wa mada ippen mo anakata ni o chikazuki ni natta koto wa arimasen</i> 私ハマダ一週モ彼方ニ御面識ニ成ツタ事ノ有リマセン
Mi spiace disturbarLa, potrebbe Ella darmi un biglietto di presentazione pel Signor B.	<i>osoreirimasu ga B san ni go tensho wo kudasaimasen ka</i> 恐入リマスガ B 様ニ御添書ヲ下サイマセンカ
Le sarei molto obbligato se potesse favorirmi una lettera di presentazione pel Sig. B.	<i>o tekazunagara B san ni go tensho wo kaite itadakitō gozaimasu</i> 御手数ナカウ B 様ニ御添書ヲ書イテ載キ度ウ御座イマス
EccoLe la lettera di presentazione	<i>kore ga tensho desu</i> 此レガ添書テス
La ringrazio pel Suo disturbo	<i>go mendō wo negaimashite arigatō</i> 御面倒ヲ願イマシテ有難ウ
La prego, nulla	<i>ie dō itashimashite</i> イイエ如何致シマシテ

### Mattino asa 朝

Chi è?	<i>soko ni oru no wa dare desu</i> 其處ニ居ルノハ誰テス
Sono io, su! su!	<i>boku da okirol okirol</i> 僕ダ起ロママ
Che ora è	<i>nanji desu ka</i> 何時テスカ
È tempo di alzarsi	<i>okiru jikoku desu</i> 起ル時刻テス
Si alzi, La prego, se non vuole perdere il treno	<i>dōro o oki nasaimashi okimassen to kisha ni ma ni aimasen</i> 何卒御起キテサイマシ起キマヒント汽車ニ間ニ合イマセン

Ancora v'è tempo	<i>mada yohodo himaga arimasu</i> マダ餘程暇ガ有リマス [マス
Il sole si è alzato	<i>hi ga nobotte imasu</i> 日ガ上ツテ居
Egli si alza tardi	<i>anohito wa asa nebō desu</i> 彼人ハ朝寢坊テス [早ク起キマス
Mi alzo sempre presto	<i>itsudemo hayaku okimasu</i> 何日テモ
Ciò va molto bene per la salute	<i>sore wa karada ni taihen ii desu</i> 其レハ身體ニ大變好イテス
Come ha dormito la scorsa notte?	<i>sakuya wa neraremashita ka</i> 昨夜ハ寢ラレマシタカ
Molto bene, non mi sono svegliato mai in tutta la notte	<i>taisō yoku nete hito banjū me ga samemasendeshita</i> 大層好ク寢テヒト晩中目ガ覺メマセンテシタ
Ho dormito senza svegliarmi	<i>samezu ni nemashita</i> 覺メズニ寢マシタ [寢ラレマセン
Non ho dormito bene	<i>amari yoku neraremasen</i> 餘リ好ク
Non ho chiuso occhio durante tutta la notte	<i>yōjū me wo awasemasendeshita</i> 夜中目ヲ合セマセンテシタ
Portatemi dell'acqua calda in una catinella	<i>tarai ni o yu wo irete motte kitekudasai</i> 盥ニ御湯ヲ入レテ持ツテ來テ下サイ
Datemi ancora un bicchiere d'acqua fresca	<i>mō ippai kumitate no mizu wo kudasai</i> モウ一杯汲立ノ水ヲ下サイ
Portatemi un asciugamani	<i>te wo fuku no desu kara tenugui wo motte kite kudasai</i> 手ヲ拭ノテスカラヲ拭ヲ持ツテ來テ下サイ
Quale abito desidera indossare oggi?	<i>konnichi wa dono kimono wo meshimasu ka</i> 今日ハ何ノ着物ヲ召シマスカ
Metterò quello stesso di ieri, ma spazzolatelo bene	<i>kinō kita no wo kimashō keredomo yoku chiri wo haratte kudasa</i> 昨日着タノヲ着マセウクレドモ好ク塵ヲ拂ツテ下サイ

Avete fatto pulire le mie scarpe?	<i>kutsu wo migakasete oite kudasai-mashitaka</i> 靴ヲ磨カセテ置イテ下サイマシタカ
Togliete la polvere dalle mie scarpe	<i>kutsu no kokori wo haratte oite kudasai</i> 靴ノ塵埃ヲ拂ツテ置イテ下サイ

### Sera *ban* 晩

Ho molto sonno Desidero il letto caldo	<i>taisō nemaku natta</i> 大層睡ク成ツタ <i>nedoko wo atatamete moraitai</i> 寢床ヲ煖メテ貰イ度イ
Portatemi una bottiglia d'acqua scaldapiedi ( <i>yutampo</i> ) [letto]	<i>yutampo wo motte kite o kure</i> 湯婆ヲ持ツテ來テ御呉レ [寢ル時刻テス
È tempo di andare a Fate il letto	<i>mō neru jikoku desu</i> モウ [下サイ <i>toko wo shiite kudasai</i> 床ヲ布イテ
È quasi mezzanotte	<i>yonaka ni chikai</i> 夜中ニ近い
Questo letto mi sembra molto duro	<i>kono nedoko wa yohodo katai yō desu</i> 此ノ寢床ハ餘程堅イ様テス
Le lenzuola non sono pulite	<i>futon no uwashiki wa kirei de nai</i> 蒲團ノ上敷・奇麗テ無イ
Desidero che le lenzuola non siano umide	<i>futon no uwashiki no shimeppoku nano wa hoshii</i> 蒲團ノ上敷ノ濕ボク無イノヲ欲イ
Ora sono svestito, potete spegnere il lume	<i>nemaki wo hika kara akari wo keshite kudasai</i> 寢衣ヲ着タカラ明ヲ消シテ下サイ
Svegliatemi domani mattina a le 5; non dimenticate	<i>myōasa go ji ni okoshite kudasai</i> <i>kitto wasurete wa ikemasen</i> 明明五時ニ起シテ下サイ屹度忘レテハイケマセ
Buon riposo!	<i>o yasumi nasai</i> 御休ミナサイ

### Prima di colazione

#### *asa meshi no mae* 朝食ノ前

Ha dormito bene?	<i>yoku nemurimashita ka</i> 好ク睡リマシタカ
No, non ho dormito affatto	<i>nemuraremasendeshita</i> 睡ラレマセシタカ [如何テスカ
La Sua salute è buona? Sto molto bene	<i>gokenkō wa ikaga desu ka</i> 御健康 <i>ōki ni kokoro yō gozaimasu</i> 大キニ心好ウ御座イマス
Mente sana in corpo sano	<i>kenkō naru kokorowa kenkō naru shintai ni yadoru</i> 健康ナル心ハ健康ナル身體ニ宿ル
Questa mattina il tempo è splendido	<i>kesa wa taisō yoi o tenki de gozaimasu</i> 今朝ハ大層好イ御天氣テ御座イマス
Per tutto il giorno il tempo sarà bello	<i>shūjitsu yoi o tenki de gozaimashō</i> 終日好イ御天氣テ御座イマセウ
Che cosa ne pensa?	<i>anata wa ikaga o kangae desu ka</i> 貴呂ハ如何御考テスカ
Prima di colazione non avremo tempo di fare una passeggiata	<i>asameshi mae ni sampo no hima wa arimasumai</i> 飯前ニ散歩ノ暇ハ有リマスマイ
La colazione è pronta	<i>asameshi no shitaku ga dekimashita</i> 朝飯ノ支度ガ出來マシタ

### Colazione *asameshi* 朝食

Ha fatto colazione?	<i>asameshi wa sumimashita ka</i> 朝食ハ済ミマシタカ
Non ancora	<i>mada desu</i> まだテス
Ella viene all'ora giusta	<i>chōdo yoi toki ni oidedeshita</i> 丁度好イ時ニ御出デシタ

Vuole far colazione con me?	<i>issho ni gozen wo agarimasu ka</i> 一所ニ御膳ヲ上リマスカ [シマ]
La colazione è pronta	<i>gozen ga dekimashita</i> 御膳が出來
Preferisce the o caffè?	<i>o cha ka kōhi ka dochira wo agari-</i> <i>masuka</i> 御茶カ 珈琲カ ドチラナ
[caffè]	上リマスカ [一杯辰キマセウ
Preferisco una tazza di	<i>kōhi wo ippai itadakimashō</i> 珈琲ヲ
Che cosa posso offrirLe?	<i>nani wo sashiagemashō ka</i> 何ヲ差
Le piace questo the?	イゲマセウカ <i>o cha wa ikuga de gozaimasuka</i> 御
È eccellente	茶ハ如何テ御座イマスカ
È abbastanza dolce?	<i>kekko desu</i> 結構デス
Se non lo è, non faccia complimenti	<i>jūbun amaku gozaimasuka</i> 充分甘
Metta ancora un po'di zucchero	ク御座イマスカ <i>amakunakereba go enryo nasaruna</i>
Preferisce il the nero?	甘ク無ケレバ御遠慮ナサルナ
[buono]	<i>motto satō wo oire nasai</i> 尙砂糖ヲ
Questo è egualmente	御入レナサイ
Ella non ha abbastanza latte	<i>kōcha wa ichiban o sukidesu ka</i> 紅
Permettetemi di versare ancora un poco	茶ハ一番御好キデスカ
Faccia come se fosse a casa Sua	<i>yappari kore ga yoi</i> 矢張此レが好イ
	<i>chichi (gyūnyū) ga tarimasumai ne</i>
	牛乳が足りマスマイネ
	<i>mō chitto tsugimashō</i> もうチツト注
	ギマセウ
	<i>o uchi to dōyō ni go iiyū ni nasai</i>
	御内ト同様ニ御由ニナサイ

### Pranzo *hirumeshi* 晝食

Andiamo nella sala da pranzo	<i>shokudō ye mairimashō</i> 食堂へ参リ
È pronto il pranzo?	マセウ <i>shokuji wa dekite imasu ka</i> 食事ハ
	出來テ居マスカ
Il pranzo sarà servito all'una pomeridiane	<i>hirumeshi wa gogo ichiji ni sashia-</i> <i>gemasu</i> 晝飯ハ午後一時ニ差トゲ
Il pranzo è servito	マス [マス
Quante persone sono a tavola?	<i>shokuji ga dele imasu</i> 食事ハ出テ居
Vi sono europei, vi sono signore?	<i>shokuji wo nasaru o kata wa ikumin</i> <i>desu ka</i> 食事ヲナサレ御片ノ幾
Dove posso sedermi?	人デスカ <i>seiyō jin to fujin to wa irassharu ka</i>
La prego, sieda qui	西洋人ト婦人トハイラツシヤル
Riservate quel posto pel mio amico	カ [腰掛マシヨウカ
Il pranzo quanto costa per persona?	<i>doko ni koshi kakemashō ka</i> 何處ニ
Compreso il vino?	<i>dōso kokoni o kake nasai</i> 何卒此處
Preparate una tavola con 10 coperti	ニ御掛ナサイ <i>watakushi no shinyū no tame ni</i> <i>sono basho wo akete oite kudasai</i>
Prendiamo un aperitivo?	私ノ親友ノ爲メニ其ノ場所ヲ明
Non ha Ella appetito?	ケテ置テウサイ <i>hirumeshi wa ichi nin mae ikura</i> <i>desu ka</i> 晝飯ハ一人前幾許デスカ
Non ho affatto volontà di mangiare	<i>sake rui mo sono uchi ni haitte</i> <i>orimasuka</i> 酒類モ其ノ中ニ遣入
Da quando venni al l'hotel ebbi sempre ottimo appetito	ツテ居リマスカ <i>jūnin mae no shokutaku wo shitaku</i> <i>shite kudasai</i> 十人前ノ食卓ヲ支
	度爲テ下サイ <i>shokuyoku wo susumeru mono wo</i> <i>nomimashō ka</i> 食欲ヲ進メル物ヲ
	飲ミマセウカ [ハ無イカ
	<i>go kufuku de wa nai ka</i> 御空腹テ
	<i>shokuyoku ga sukoshi mo nai</i> 食欲
	ハ少シモ無イ
	<i>yadoya ni tsuita toki niwa hijō ni</i> <i>kufuku de atta</i> 宿屋ニ着イタ時
	ニハ非常ニ空腹ヲ有ツタ



Buon appetito!

Ho molto appetito

Ho sete

Fatemi vedere la lista  
dei vini

Che cosa desidera man-  
giare?

Qualunque cosa va bene

Che pane desidera, fres-  
co, oppure tostato?

Desidero pane stantio

[stra

Desidera un po'di mine-

Ne prenderò un poco

Non ne mangio

[pesce

A me piace molto il

Che pesce avete?

V'è merluzzo, salmone  
sgombro

Non avete masu e tai?

Quando v'è pesce, pran-  
zo sempre bene

Il pesce è fresco?

yoroshiku o agarinasai 宜シク御上

リナサイ [減リマシタ

taisō hara ga herimashita 大層腹が

nodo ga kawakimashita 喉が乾キマ

シタ

sakerui no mokuroku wo misete ku-

dsai 酒類ノ目錄ヲ見セテ下サイ

nani wo meshi agarimasu ka 何ヲ

召上リマスカ

nan demo yoroshii 何デモ宜シイ

atarashii pan to yakipan ga arimasu

dochira ga o sukidesu ka 新シイ

麵麩ト焼麵麩トが有リマスドチ

ラガ御好キデスカ

sukoshi hi no tatta pan wo itadaki-

mashō 少シ日ノ立ツタ麵麩ヲ載

キマセウ [リマスカ

soppu wo agarimasu ka 肉汁ヲ上

sukoshi moraimashō 少シ貰イマセウ

itadakimasen 載キマセン, tabemasen

食ベマセン [好キデス

sakana wa dai suki desu 魚ハ大イ

donna sakana ga arimasu ka ドン

ナ魚が有リマスカ

tara to shake to saba to ga gozaimasu

大口魚ト鮭ト鯖トガ御座イマス

masu to tai to ga arimasen ka 鱒

ト鯛トが有リマセンカ

sakana ga areba itsumo meshi wo

yokei ni tabemasu 魚が有レバ何

日モ飯ヲ餘計ニ食ベマス

sakana wa atarashii desu ka 魚ハ

新シイデスカ

Questo pesce è eccellen-  
te ed è ben cotto

Cameriere, una bottiglia  
d'acqua e mezza bot-  
tiglia di vino

L'acqua non mi piace

Non mi piace perché fa  
male allo stomaco

Il latte invece fa bene  
allo stomaco

Assaggi questo vino spu-  
mante

Eccellente

Dopo tutto, non è cattivo

Le piace il Moscato  
d'Asti spumante?

Datemi un po'di roast  
beef

Portate via questo bic-  
chiere

Cambiatemi il piatto

La prego di passami il  
sale

Questa carne non è dura,  
è tenera

Che cosa desidera ora?

Grazie, nulla più

kono sakana wa kekkō desu ryōri mo

yoku dekite imasu 此ノ魚ハ結構

デス料理モ好ク出来テ居マス

kyūji mizu tokkuri to budōshu no ko

bin to wo kudasai 給仕水徳利ト

葡萄酒ノ小瓶トラ下サイ

mizu wa kirai desu 水ハ嫌イデス

mizu wo nomu to i ga waruku naru

kura kirai desu 水ヲ飲ムト胃ガ

悪ク成ルカラ嫌イデス

keredomo gyūnyū wa i ni yoi desu

ケレドモ牛乳ハ胃ニ好イデス

kono fultō budōshu wo meshi agatte

goran nasai 此ノ沸騰葡萄酒ヲ

召上ツテ御覧ナサイ (マフ

kekko de gozaima u 結構テ御座イ

naka naka waruku arimasen 中々

悪クイリマセン

asuchi no mosukato shampun shu (三

鞭酒) wo konomimasu ka 好ム

sukoshi yaki gyūniku wo kudasai 少

シ焼牛肉ヲ下サイ

koppu wo sagete kudasai コップヲ

下ゲテ下サイ [替ヘテ下サイ

sara wo tori kaete kudasai 皿ヲ取

dōzo shokun wo kochira ye mawa-

shite kudasai 何卒食熟テ此方ハ

廻シテ下サイ

kono niku wa kataku nai yawarakai

desu 此ノ肉ハ硬ク無イ軟イデス

tadaima nani wo sashiagemashō ka

只今何ヲ差シ上ゲマセウカ

mō takusan arigatō モウ澤山有難ウ

## Cena *bammeshi* 晩食

Subito mangeremo	<i>suguni tabemashō</i> 直ニ食ベマセウ
Un po' di pane e formaggio sarà sufficiente	<i>pa. to kauraku to ga sukoshi areba jūbun de gozaimasu</i> 麵麴ト乾酪トカ少シ有レバ充分テ御座イマス
Mangeremo delle o striche ed un po' di carne fredda	<i>kaki to tsumetai niku to wo sukoshi tabemashō</i> 牡蠣ト冷肉トヲ少シ食ベマセウ [ハ御好キテスカ
Le piace la verdura?	<i>yasai mono wa o sukidesu ka</i> 野菜物
Mi piace molto	<i>taihen suki desu</i> 大變好キデス
Prenda ancora due o tre fragole	<i>mō futatsu mitsu ichigo wo o tori-nasai</i> モウ二三ツ覆盆子ヲ御取リナサイ
No grazie, se possibile, datemi un po' di prosciutto	<i>iie arigatō dekimasu naraba rakan wo sukoshi kudasai</i> イエ有リガタウ出来マスナレバ臘乾ヲ少シ下サイ [所ニ御取リナサイ
Prenda insieme del burro	<i>bata mo isshoni o tori nasai</i> 牛酪ヲ一
Perdoni il mio umile trattamento	<i>o somatsu de gozaimashita</i> 御罪末テ御申イマシタ
In verità fui trattato splendidamente	<i>makoto ni kekkō ni itadakimashita</i> 誠ニ結構ニ載キマシタ

## Viaggio in ferrovia

### *tetsudo ryokō* 鐵道旅行

Ella parte per Yokohama?	<i>Yokohama ye irasshaimasu ka</i> 横濱ヘイラツシヤイマスカ
Si, ho perduto il primo treno delle cinque	<i>sō desu goji no ichiban kisha ni nori-sokonatta no desu</i> 然ラテス五時ノ一番汽車ニ乘リ害ツタノデス
A che ora parte il prossimo treno per Nikkō?	<i>Nikkō made tsugi no kisha wa nani ni demasu ka</i> 日光迄次ノ瀧車ハ何時ニ出マスカ

Alle 4 1/2 pomeridiane	<i>gogo yoji han ni demasu</i> 午後四時半ニ出マス
A che ora parte il treno diretto per Nikkō?	<i>Nikkō ye yuku kyūkō ressha wa nani ni demasu ka</i> 日光ヘ行ク急行列車ハ何時ニ出マスカ
Non è ancora giunto il treno da Kōbe?	<i>kisha wa Kōbe kara mada tsukimassen ka</i> 汽車ハ神戸カラ未ダ着キマセンカ
No, non ancora	<i>iie mada desu</i> 否未ダデス
Mi dia un biglietto d'entrata in stazione	<i>nyūjōken wo ichimai kudasai</i> 入場券ヲ一枚下サイ
Dov'è la sala d'aspetto di I classe?	<i>ittō no machi-ai-jō wa doko desu ka</i> 一等ノ待合場ハ何處デスカ
Là, a destra (sinistra)	<i>achira desu migi (hidari) ni</i> 彼方デス右(左)ニ
Dove sono i miei bagagli?	<i>nimotsu wa doko ni arimasu ka</i> 荷物ハ何所ニ行リマスカ
Portateli in stazione	<i>teishaba no naka ni motte itte kudasai</i> 停車場ノ中ニ持ッテ行ッテ下サイ
Dov'è l'ufficio bagagli?	<i>nimotsu toriatsukaijo wa doko desu ka</i> 荷物取扱所ハ何處デスカ [スカ
V'è un facchino?	<i>akabō ga orimasu ka</i> 赤帽ガ居リマ
Questo non può passare come bagaglio a mano	<i>kore wa tenimotsu de wa tōrimasen</i> 此ハ手荷物ヲハ通リマセン
Mi dia la Sua contromarca, ritirerò per Lei il bagaglio	<i>aifuda wo dashinasai nimotsu wo uketotte kimashō</i> 合符ヲ出シテサイ
Mi faccia vedere il Suo biglietto	<i>bagaglio + 受取ッテ來マセウ kippu wo chotto haiken</i> 切符ヲ一寸拜見
Per quanti <i>kwan</i> è gratis il trasporto del bagaglio?	<i>nimotsu wa nan gwan made muchin desu ka</i> 荷物ハ何貫迄無賃デスカ

Per la prima classe 100

kin (16 kwan) [kin

Per la seconda classe 60

Qual' è il Suo bagaglio?

Questo è il mio

Prendete cura di tutto

Vi prego di far spedire  
il mio bagaglio a Shim-  
bashi

Prenda i biglietti per  
Yokosuka

[per Lei?

Prendo il biglietto anche

La prego, mi faccia il  
piacere

Mi dia due biglietti  
di II cl. d'andata e  
ritorno per Yokohama

Prendiamo posto in que-  
sta vettura

Sieda vicino a me

Quella vettura è piena

Ora partiamo

A che ora arriveremo a  
Kamakura?

Per Nikko dove cam-  
bieremo treno?

Ad Utsunomiya

Qui cambiamo treno?

ittō wa hyakkin 壹等ハ百斤

nitō wa rokujikkīn 貳等ハ六十斤  
dore ga anatano nimotsu desu ka 何  
レハ貴君ノ荷物デスカ

kore wa watakushi no 此レハ私ノ  
nan demo goyōjin nasai 何デモ御  
用心ナサイ

Shimbashi made watakushi no nimo-  
tsu wō okutte kudasai 新橋迄私  
ノ荷物ヲ送ツテ下サイ

Yokosuka made kippu wo katte ku-  
dasai 横須賀迄切符ヲ買ツテド  
サイ [買イマセウカ

anata no mo kaimashō ka 貴君ノモ  
dōka sō negaimasu ドウカ然ウ願イ  
マス

Yokoñama made nitō no ōfuku kippu  
ni mai kudasai 横濱迄二等ノ往  
復切符二枚下サイ

kono kuruma ni norimashō 此車ニ  
乗りマセウ [ノ側 御掛ナサイ

watakushi no soba ni okakenasai 私  
ano kuruma wa ippai desu 彼ノ車ハ  
ima demasu 今出マス [一杯デス

nanji ni Kamakura ni tsukimasu ka  
何時ニ鎌倉ニ着キマスカ  
Nikko ye yuku ni wa doko de nori-  
kaemasu ka 日光ヘ行リニハ何處  
テ乗替ヘマスカ

Utsunomiya desu 宇都宮デス  
koko de norikaemasu ka 此所テ乗  
替ヘマスカ

Si

Come si chiama questa  
stazione?

Ci fermeremo molto in  
questa stazione?

Quando partirà il treno?

Subito

Hei! datemi del the  
[freddo

Datemi un' colazione a  
Questa vettura non è per  
fumatori

Posso io pregarLa di  
non fumare?

A questa signora dis-  
turba molto il fumo

A Lei disturba se fumo?

Ho perduto il mio bi-  
glietto

Questo treno va a Nik-  
ko? Non sbaglio?

sayō de gozaimasu 左様テ御座イマス  
kono suteishon no na wa nan to mō-  
shi masu ka 此ノ停車ノ名ハ  
何ト申シマスカ

kono teishaba ni nagaku tomarimasu  
ka 此停車場ニ長ク止リマスカ  
ressha wa itsu demasu ka 列車ハ  
何時出マスカ

tadaima 只今  
oi cha wo hitotsu kudasai オイ茶  
ヲ一ツ下サイ [イ

bentō hitotsu kudasai 辨當一ツ下サ  
kono kyakusha de wa tabako wo no-  
mu koto ga kinjite aru 此客車テハ

煙草ヲ飲ム事ヲ禁ジテ有ル  
shitsurei nagara tabako wo nomu  
koto wa yamete itadakiō go zai-  
masu 失禮ナガラ煙草ヲ飲ム事

ハ止メテ載キ度ウ御座イマス  
kono fujin wa tabako wo nomu koto  
wo kiraimasu 此婦人ハ煙草ヲ飲

ム事ヲ嫌イマス  
tabako wo nonde mo anata ni wa  
sashitsukae ga gozaimasen ka 煙

草ヲ飲ンデモ貴君ニハ差支ガ御  
座イマセンカ  
kippu wo doko ni ka nakushite shi-  
matta 切符ヲ何處ニカ失(無)ク

シテ仕舞ツタ  
kono (notte iru) kisha wa Nikko  
made yuku ni chigai wa nai ka

此(乗ツテ居ル)汽車ハ日光迄行  
クニ違イハ無イカ

Io desidero andare a	<i>Kôbe ye yukitai no desu</i> 神戸へ行
Kôbe	キ度イノデス [マシタ
Siamo ad Osaka	<i>Osaka ye mairimashita</i> 大阪へ参り
Usciamo	<i>sâ demashô</i> サア出マセウ
Siamo giunti con dieci	<i>jippun hodo okurete imasu</i> 十分程
mimiti circa di ritardo	遅テ居マス

### Ad un kurumaya

*kurumaya (shafu) ni* 車夫ニ

Hei! portate un jinrikisha	<i>Oi, jinrikisha itchô motte koi</i> オイ
Quanto per andare e venire fino all'Ambasciata italiana?	人力車一挺持ツテ来イ <i>ihokutaish'kwan mîde ôfuku ikura desu ka</i> 伊國大使館迄往復幾許デスカ
Troppo caro, trenta sen bastano	<i>amari takai, sanjissen de takusan desu</i> 餘リ高イ三十錢テ淨山テス
Chiamatemi un altro	<i>hoka no shafu wo imonde kudasai</i> 外ノ車夫ヲ頼ンテ下サイ
Potete portarmi per questo prezzo?	<i>sore dake de nosete ikarenai ka</i> 其レ丈テ乗セテ行カレ無イカ
La prego mi dia qualche cosa in più	<i>danna mô shôshô kamben shite yatte kudasai</i> 旦那モウ少々勘辨爲テ遣ツテ下サイ [許テスカ
Quanto per ogni ora?	<i>majji kan ikura desu ka</i> 毎時間幾
Va bene, questo pagherò	<i>somnara sore dake yari masu</i> ソンナラ其レ丈遣リマス
Va bene, ma non darò di più	<i>sore de yoroshii ga ato de sakate wa nashi dayo</i> 其レテ宜シイガ後テ酒手ハ無シタヨ
Quanto per un giorno? (per un'ora)	<i>ichi nichi nara ikura (ichiji kwan ikura)</i> 一日ナラ(一時間)幾許
La condurrò per quel prezzo, s'accomodi	<i>kashikomarinashita, sâ o nori nasai</i> 畏リマシタサア御乗リナサイ

Occorre un altro uomo che spinga	<i>ato oshi (tsunappiki) wo tsukete moraitai</i> 後押(綱引)ヲ付ケテ貰イ度イ
Desidero di vedere bene tutto, andate perciò adagio	<i>michi wo minagara yukitai kara shizukani yatte kudasai</i> 道ヲ見ナガラ行き度イカラ静ニ遣ツテ下サイ [曲レ
Girate a sinistra (destra)	<i>hidari (migi) ye magare</i> 左(右)へ
Andate diritto	<i>massugu ni ike (yuke)</i> 眞直ニ行ケ
Fermatevi qui un momento	<i>shibaraku koko de yasunde kudasai</i> 暫ク此處テ休ンテ下サイ
Lasciatemi qui	<i>koko de oroshite kudasai</i> 此處テ降シテ下サイ
Ora riportatemi all'albergo	<i>kore kara hoterumade modoshite kudasai</i> 此カラホテル迄戻シテ下サイ
Andate il più presto possibile	<i>narubeku hayaku itte kudasai</i> 成可ク早ク行ツテ下サイ
Questo è il prezzo convenuto	<i>kore wa kimeta chinsen desu</i> 此レハキメタ賃錢テス
La prego, signore, mi dia qualche cosa in più	<i>danna dôzo sukoshi mashite yatte kudasai</i> 旦那何卒少シ増シテ遣ツテ下サイ
Poichè avete faticato molto vi do venti sen in più	<i>taihen hone otta kara nijissen mashite yarimasu</i> 大變骨折ツタカラ二十錢増シテ遣リマス

### Prima d'una partenza

*shuttatsu mae* 出立前

Ha Ella qualche commissione per Nikkô?	<i>Nikko ni nani ka goyô wa arimasen ka</i> 日光ニ何か御用ハ有リマセン
[gentilezza]	カ [切憐ニ有難ウ
La ringrazio per la Sua	<i>go shinsetu sama ni arigatô</i> 御観

Vado a fare un viaggio in Giappone	<i>Nihon koku ye tabidachi masu</i> 日本國へ旅立ちマス [テス
Ne sono meravigliato lo non posso credere, è una frottola	<i>sore wa fushigi desu</i> 其レハ不思議 <i>sore wa shinjiraremaseu go jōdan deshō</i> 其レハ信ツラレマセン御冗談デヒク [ラツシヤイマスカ
Con chi va Ella?	<i>donata to irasshaimasu ka</i> 何方トイ
Vado solo	<i>hitori de mairimashō</i> 一人テ参リマ
[simo]	セウ [御業ニテ御座イマセウ
Ella si diventerà moltis-	<i>taisō o tanōshimi de gozai mashō</i> 大層
Quando partirà?	<i>itsu o tachi nasai masu ka</i> 何日御
Credo Lunedì prossimo	立ナサイイスカ <i>kono tsugi no getsuyōbi to omoimasu</i>
Sua moglie ne sarà molto dispiacente	此ノ次ノ月曜日ト思ヒマス <i>anata no o tachi wo okusama wa taihen o komari deshō</i> 貴方ノ御
Fra cinque mesi sarò di ritorno	立チ奥様ノ大變御困リテセウ <i>go ka getsu no uchi ni modorimashō</i>
Spero che non vorrà dimenticarmi in questo frattempo	五箇月ノ中ニ戻リマセウ <i>sono aida ni watakushi wo o wasure nasaranai yō ni negaimasu</i> 其ノ
Se Le potrò essere utile in qualche cosa me lo faccia sapere	間ニ私ヲ御忘レナサラ無イ様ニ願イマス <i>nani ka o yaku ni tatsu koto ga arunara shirasete kudasai</i> 何ヲ
La ringrazio per tanta Sua gentilezza, in qualche modo passerò da Lei questa sera	御役ニ立ツ事ガ有ルナラ知ラセテ下サイ <i>go shinsetsu ni amaete o tanomi itushimashō izure komban ukagaimashō</i> 御親切ニ甘ヘテ御頼ニ致シマセウ何レ今晚同ヒマセウ
Mi troverà certo in casa	<i>tashikani zaitaku desu</i> 確カニ在宅テス

Le auguro un buon viaggio [me]	<i>go kigen yō</i> 御機嫌好ウ [私ニハ御心聖無ク
Non restate in pena per	<i>watakushi ni wa go shimpai naku</i>

### Cambio *rygōae* 両換 (兩替)

Ha moneta in argento?	<i>ginkwa wo motte iru ka</i> 銀貨ヲ持ツテ居ルカ
Mi cambi questo biglietto da cinque yen	<i>goyen satsu wo ginkwa ni kaete kudasai</i> 五圓札ヲ銀貨ニ替ヘテ下サイ
Questa moneta è falsa. Può cambiarmi un yen in moneta spicciola?	【贋造貨幣テス <i>kore wa gunzō kwahei desu</i> 此レハ <i>ichi yen dake kuzushite kudasaimasen ka</i> 一圓丈崩シテ下サイマセンカ
Mi cambi questo in moneta piccola	<i>kore wo kōmakai no ni torikaete kudasai</i> 是ヲ細カイノニ取替テ下サイ
Che moneta desidera?	<i>komakai no wa nani ni itashimasu ka</i> 細カイノハ何ニ致シマスカ
Desidero monete da dieci e da cinque sen	<i>jissen to go sen no de kudasai</i> 十錢ト五錢ノテ下サイ
Quanto è la commissione per questo cambio?	<i>kono kiri chin wa nani hodo desu</i> 此ノ切賃ハ何程テス
Ecco, qui v'è il cambio fatto	<i>anata kokoni kuzushita kane ga gozaimasu</i> 貴君此處ニ崩シタ金ハ御座イマス
La prego, veda se va bene	<i>Sore de yoroshū gozaimasu ka goran nasai</i> 其レテ宜シウ御座イマスカ御覽トサイ
Il conto va bene, ma queste monete sono tutte buone?	<i>taka wa machigai nai ga kono kwahei wa minna tashika desu ka</i> 高ハ間違イ無イガ此貨幣ハ皆確テスカ
È certo, però le esamini	<i>sayō desu ga hitotsu o shirabe nasatte</i>

Ella stessa	<i>kudasai</i> 左機アスガ一ツ御調ラマ ナサツテドサ!
Portate questa indietro, credo che non sia buona	<i>kaeshite shimae ii to omowanai kara</i> 返シテ仕舞へ好イト思ハナイカ ヲ

### Imbarco jōsen 乗船

Quando s'imbarcherà per l'Italia?	<i>Iaria ye itsu go shuttatsu desu ka</i> 伊 太利亞へ何日御出立アスカ
Fra dieci giorni partirò	<i>tōka no uchi ni tachimashō</i> 十日ノ 内ニ立チマセウ
Dove s'imbarcherà?	<i>doko kara go jōsen desu ka</i> 何處カ ヲ御乗船アスカ
Ho l'intenzione di pren- dere il postale tedesco a Yokohama	<i>Yokohama kara Dōitsu yūsen ni noru</i> <i>tsumori de gozaimasu</i> 横濱ヲラ 獨逸郵船ニ乗ル積テ御座イマス
Ha Ella il passaporto?	<i>ryōkōken wo o mochi desu ka</i> 旅行 券ヲ御持チアスカ
Penso che sarebbe bene assicurare subito un posto	<i>sugu senchū no basho wo tori ni oide</i> <i>ni nattara yoroshii deshō</i> 直ク船 中ノ場所ヲ取りニ御出テニ成ツ テ宜敷テセウ
Desidera una cabina di prima o di seconda classe?	<i>senshitsu wa ittō shitsu wo nozomi-</i> <i>masu ka nitō shitsu wo nozomimasu</i> <i>ka</i> 船室ハ一等室ヲ望ミマスカニ 等室ヲ望ミマスカ
Sono rimaste delle buone cabine?	<i>yoi senshitsu ga nokotte imasuka</i> 好 イ船室ガ残ツテ居マスカ
Si molte, Le farò vedere la pianta	<i>hai takusan nokotte imasu senshitsu</i> <i>no zu wo goran ni iremashō</i> ハイ 澤山残ツテ居マス船室ノ圖ヲ御 覽ニ入レマセウ
A che ora parte il po- stale?	<i>yūsen wa nanji ni shuppan shimasu</i> <i>ka</i> 郵船ハ何時ニ出帆シマスカ

Vada, per piacere, ad informarsene	<i>dorō kiite kudasai</i> 何卒聞イテ下リ イ
Dove sono i Suoi ba- gagli?	<i>anata no nimotsu wa doko ni arimasu</i> <i>ka</i> 貴君ノ荷物ハ何處ニ有リマス カ [行ツテ下リイ <i>chotto mi ni itte kudasai</i> 一寸見ニ <i>sambashi ni dashimashita</i> 棧橋ニ出 シマシタ
Giusto, andate a vedere Sono sulla banchina	<i>basho wo tori ni fune ni yukimashi</i> <i>ta ka?</i> 場所ヲ取りニ船ニ行キマ シマカ
È stata a bordo a pren- dere il posto?	<i>watakushi no heya wa yoi tokoro</i> <i>desu</i> 私ノ部屋ハ好イ所アス
Ho un magnifico posto	<i>watakushi no heya ni hoka no hito</i> <i>wo irete wa ikenai</i> 私ノ部屋ニ 外ノ人ヲ入レテハイクナイ
A me non piace avere altre persone nella mia cabina	<i>anata wa fune ni nolta koto ga ari-</i> <i>masu ka</i> 貴君ハ船ニ乗ツタ事ガ 有リマスカ
Non ha Ella mai viag- giato in mare?	<i>kōkai chū ni kanarazu you koto ga</i> <i>arudeshō</i> 航中ニ必ず酔フ事ガ 有ルテセウ
Durante il viaggio, avrò certo il mal di mare	<i>kisen dewa yoimasu kara kisha ni</i> <i>shitai</i> 汽船アハ酔ヒマスカラ汽 車ニ爲度イ
Siccome soffro il mare preferisco andare per terra	

### Durante la traversata

#### kōkai no aida 航海ノ間

Noi andiamo molto ra- pidamente	<i>hi jō ni hayaku yukimasu</i> 非常ニ早 ク行キマス
Sa Ella giocare con le carte giapponesi?	<i>nippon no hanaawase wo go zōnji</i> <i>desu ka</i> 日本ノ花合ヲ御存シテ スカ

Tale giuoco è molto interessante	<i>sono asobi wa yohodo omoshiroi desu</i> 其遊 餘程面白イテス
Avete un mazzo di carte?	<i>karuta wo hito kumi motte orimasu ka</i> カルタヲ一組持ツテ居リマスカ
V'è tempesta	<i>arashi ga kimashita</i> 嵐が来マシタ
Facciamo egualmente una passeggiata sul ponte	<i>yappari kwampan ni dete sampo shimashō</i> 矢張リ甲板ニ出テ散歩シマセウ
No, io mi sento male	<i>ii watakushi wa taihen mukatsukimasu</i> 否私ハ大變逆ツキマス
Poichè non mi sento bene vado a letto	<i>kokoromochi ga yoku nai kara fuserimashō</i> 心持が好ク無イカラ臥セリマセウ
[saki] Presto saremo a Nagasaki	[長崎ニ来マス]
Finalmente siamo giunti	<i>jiki ni Nagasaki ni kimasu</i> 直キニ到トウ着キマシタ

### Sbarco jōriku 上陸

Com'è noioso stare lungo tempo a bordo!	<i>nagai aida fune ni oru no wa jitsuni taikutsu deshita</i> 長イ間船ニ居ルノハ實ニ退屈デシタ
Grazie a Dio siamo giunti sani e salvi	<i>o kage sama de buji ni tsukimashita</i> 御蔭様テ無事ニ着キマシタ
Non possiamo entrare in porto	<i>nyūkō suru koto ga dekimasen</i> 入港スル事ガ出来マセン
La marea è bassa	<i>shio ga hikui</i> 潮ガ低イ
Signori, sono obbligati di sbarcare con lancia	<i>mina san dōka bōto de go jōriku wo negaimasu</i> 皆様ドウカボートテ御上陸ヲ願ヒマス
La lancia a vapore della Compagnia s'accosterà subito a terra	<i>kwaiisha no kojōkisen wa jiki ni okare ikimasu</i> 會社ノ小蒸氣船ハ直ニ陸ヘ行キマス

Che luogo incomodo!	<i>dōmo futsugō na tokoro desu</i> ドウモ不都合ナ所デス
Non fate così! [nale]	[イ]
Venga all'ufficio dogana	<i>sō shicha ikenai</i> 然ウ爲チヤイケナ
[nale]	<i>zeikwan ni oide nasai</i> 税關ニ御出テナサイ
Qui v'è l'ufficiale dogana	[税關吏ガ居リマス]
Quando saranno visitati i bagagli?	<i>kokoni zeikwanri ga orimasu</i> 此ニ此ニ
È tempo di andare in Dogana pei nostri bagagli	<i>nimotsu wa itsu kensa shimasuka</i> 荷物ハ何時查シマスカ
La prego di esaminare subito queste valigie	<i>nimotsu wo tori ni zeikwan ni yuku jikoku desu</i> 荷物ヲ取リニ税關ニ行ク時刻デス
Questo è tutto?	<i>dōka kono kaban wo sugu kensa shite kudasai</i> ドウカ此鞆ヲ直ク検査シテ下サイ
Prenda cura di non sporcare qualchecosa	<i>kore dake desu ka</i> 此丈デスカ
Conoscete un buon albergo?	<i>dore mo negosanai yō ni go chūi negaimasu</i> 何レモ汚サナイ様ニ御注意願ヒマス
[buoni]	<i>anata wa yoi yadoya wo go zanjidesu ka</i> 貴君ハ好イ宿屋ヲ御存ツテスカ
Ve ne sono molti di Ditemi dov'è il migliore	[ガ澤山アリマス]
Potete andare all'Hotel Milano	<i>voi no ga takusan arimasu</i> 好イノ一番好イノヲ教ヘテ下サイ
Là vi troverete bene	<i>ichiban voi no wo oshiete kudasai</i> Milano hōteru ye oidenasareba yoi
In quale via è?	ミヲノホテルヘ御出テナサレバ善イ
Se desidera l'accompagno	<i>sono yadoya de wa nan demo yoroshii</i> 其ノ宿屋テハ何テモ宜敷イ
	<i>nani machi dōri desu ka</i> 何町通リデスカ
	<i>yoroshikereba o tsure mōshimashō</i> 宜敷ケレバ御連レ申シマセウ

## In un albergo

yadoya ni oite 宿屋 = 於テ

Signore, qui v'è un buon albergo	danna koko ni yoroshii yadoya ga arimasu 旦那此處ニハ敷イ宿屋が有リマス
Ella sia il benvenuto, La prego, entri	iwasshai dōzo o tōri nasaimashi 入ラツシヤイ何卒御通りナサイマシ
Potete alloggiarmi per una notte?	komban tometemorau koto ga dekimasu ka 今晚止メテ貰ウ事が出来マスカ
Si, vi sono belle camere e buoni letti	hai yoi shitsu mo yoi nedoko mo arimasu ハイ好イ室モ好イ寢床モ有リマス [テ居マスカ
Avete una camera libera?	zashiki ga aite imasu ka 座敷が空イ
Al secondo piano v'è una camera libera	nikai no o zashiki ga aite imasu 二階ノ御座敷が空イテ居マス
Se il letto è buono, qualunque camera va bene	nedoko ga yokereba shitsu wa kamaimasen 寢床が好ケレバ室ハ構イマセン
Ella non potrà trovare un letto migliore di questo	doko ye oide de mo kono yori yoi nedoko wa arimasen 何處へ御出テモ此ヨリ好イ寢床ハ有リマセン
Questa camera è troppo piccola	kono heya wa chiisa sugimasu 此部屋ハ小サ過ぎマス
Ne avete una più grande?	motto ōkii no ga arimasu ka モツト大キイノが有リマスカ
V'è una camera con vista sulla via?	jōri no hō wo mita shitsu ga arimasu ka 通りノ方ナ向イタ室が有リマスカ
Questa camera è troppo rumorosa	kono heya wa amari sōzōshii desu 此ノ部屋ハ餘リ騒々シイデス
Desidero la stanza più quieta	navitake shizuka na shitsu wo nozomimasu 成丈静ナ室ヲ望ミマス
La mia camera che numero porta?	watakushi no heya no bangō wa nanban desu ka 私ノ部屋ノ番號ハ何番デスカ [處デスカ
Dov'è il campanello?	yobi rin wa doko desu ka 呼鈴ハ何
Questo campanello non suona	kono rin wa narinasen 此ノ鈴ハ鳴リマセン
Cambiatemi questa federa	kono makura no fukuro wo torikaete kudasai 此枕ノ袋ヲ取り替ヘテ下サイ [枕ヲ欲イ
[soffice	ya awakai makura wo hoshii 柔イ
Desidero un guanciaie	ketto wo mo ichi mai kudasai 毛布
Portatemi un'altra coperta	チモウ一枚下サイ [イ
Dite che facciano presto	saisoku shite kudasai 催促爲テ下サ
Domani mattina alle cinque desidero il bagno caldo	myōasa no goji ni furo ni hairitai 明朝ノ五時ニ風呂ニ入り度イ
[do	
Prenderò un bagno freddo	mizu wo abimashō 水ヲ浴ビマセウ
Prenderò un bagno caldo	o yu ni hairimashō 御湯ニ入りマセウ [御湯が出来マシタ
Ora il bagno è pronto	tadaima o yu ga dekimashita 只今
Portatemi un accappatoio da bagno	yukata wo ichimai motte kudasai 浴衣ヲ一枚持ツテ来テ下サイ
Avete del sapone?	sekken (shabon) ga arimasu ka 石鹼が有リマスカ
L'acqua è così calda che non passo sopportarla	oyu wa atsukute tamaranai 御湯ハ熱クテ堪ラ無イ
Rendetela un po' più fredda	sukushi umete kudasai 少シ埋テ下サイ [出マセウ
Ora esco dal bagno	ima oyu kara demashō 今御湯カラ
Mi sento più fresco	sappari shimashita 爽快シマシタ
È venuto il barbiere?	tokoya ga kimishita ka 床屋が来マシタカ



È venuto, aspetta	<i>mairimashita malleorimasu</i> 参リマシタ シタ侍ツテ居リマス
Allora ditegli che venga qui subito	<i>sonnara sugu koko ye kuru yōni mōshite kudasai</i> ソンナヲ直グ此處へ來ル様ニ申シテ下サイ
Sollecitamente fatemi la barba	<i>isoide hige wo sotto kudasai</i> 急イテ髭ヲ剃ツテ下サイ
Sempre, io stesso mi faccio la barba	<i>itsu mo jibun de hige wo sorimau</i> 何時モ自分テ髭ヲ剃リマス
Oggi mi fa:ò fare la barba, chia:atemi il barbiere	<i>konnichi hige wo sorashimushō (sotte moraimushō) tokoya wo yonde kudasai</i> 今日髭ヲ剃ラシマセウ(剃ツテ貰イマセウ)床屋ヲ呼ンテ下サイ
Portatemi dell'acqua calda in una bacinella	<i>mizu ire ni ireta o yu wo ippai motte kite kudasai</i> 水入ニ入レタ御湯ヲ一枚持ツテ來テ下サイ
Portate via anche questo	<i>sore kara kore wo sagete kudasai</i> 其レカラ此ヲ下ゲテ下サイ
Potrà il calzolaio aggiustarmi queste scarpe?	<i>kutsuya wa kono kutsu wo naosu koto ga dekimasu ka</i> 靴屋ハ此靴ヲ直ス事ガ出來マスカ
È cosa facilissima	<i>sonna koto wa asameshi mae ni shite shimau</i> ソンナ事ハ朝食前ニ爲テ仕舞ウ [出來タカ
[cheria dal bucato?]	[出來タカ
È venuta la mia bian-	<i>sentakumono ga dekita ka</i> 洗濯物ガ
Perchè non avete pulito	<i>nare kutsu wo migaka nakatta ka</i> 何故靴ヲ磨カ無カツタカ
le mie scarpe?	<i>kono kutsu wo chanto migaitte kudasai</i> 此靴ヲチャント磨イテ下サイ
Pulitemi bene queste scarpe	<i>gomu no uwagutsu wa doko ni arimasu ka</i> 護膜ノ上靴ハ何處ニ有リマスカ
Dove sono il mie galoc-	
che?	
Questa è una mancia come piccolo presente	<i>kore wa sukushi bakari desu ga o chadai desu</i> 此レハ少シ許テスガ御茶代テス
Portatemi una candela	<i>rōsoku wo motte kite kudasai</i> 蠟燭ヲ持ツテ來テ下サイ [テスカ
Dov'è il gabinetto?	<i>benjō wa doko desu ka</i> 便所ハ何處
Prego fatemi vedere dov'è	<i>chotto annai shite kudasai</i> 一寸案内爲テ下サイ
Aprite le finestre	<i>shōji (mado) wo akete kudasai</i> 障子(窓)ヲ開テ下サイ
Chiudete le persiane	<i>amado wo shimete kudasai</i> 雨戸ヲ閉テ下サイ [下サイ
Accendete il lume	<i>okuri wo tsukete kudasai</i> 明ヲツケテ
Fate il letto (giapponese)	<i>toko wo totte kudasai</i> 床ヲ取ツテ下サイ [脚爐)ヲ入レテ下サイ
Mettete lo scaldaletto	<i>ankwa wo irete kudasai</i> 行火(安火)
Vi sono zanzare, qui	<i>kono hen wa ka ga imasu ka</i> 此邊ハ蚊ガ居マス
Poichè qui vi sono molte zanzare, mettete la zanzariera	<i>taibu ka ga deru kara kaya wo usutte kudasai</i> 大分蚊ガ出ルカラ蚊帳ヲ吊ツテ下サイ [ノ支度ハ好カ
È fatto il letto?	<i>nedoko no shitaku wa yoi ka</i> 寝床
Appena pronto, fatemelo sapere	<i>dekimashitara shirashite kudasai</i> 出來マシタラ知ラシテ下サイ
Camerierà, ricordate che devo alzarmi domani alle 6	<i>nesan ashī'a wa rokuji ni machigai-naku okoshite kudasai</i> 姉様明ハ六時ニ間違ナク起シテ下サイ
Partirò col primo treno domani mattina	<i>nyōasa no ichiban gisha de ikimasu</i> 明朝ノ一番汽車テ行キマス
Svegliatemi presto	<i>hayaku okoshite kudasai</i> 早く起シテ下サイ
Desidero di essere svegliato alle cinque	<i>goji ni okoshite moraitai</i> 五時ニ起シテ貰イ度イ

Prego di fissare un <i>kuruma</i> con due uomini per le sei e mezza di domani mattina	<i>myō asa no rokuji han ni ninimbiki no kuruma wo tanonde kudasai</i> 明朝ノ六時半ニ二人引ノ車ヲ頼 ンテ下サイ
Fatemi vedere qualche bella camera	<i>ii shitsu wo misete kudasai</i> 好イ室 ヲ見セテ下サイ
Affittando questa per una settimana, quanto?	<i>kore wa isshūkan karitara zashiki ryō wa ikura desu ka</i> 此レハ一週間借リタラ座敷料ハ幾許デスカ [借リマセウ]
Prenderò questa camera	<i>kono heya wo karimashō</i> 此部屋ヲ
Rimarrò due o tre giorni soli	<i>ryō san nichi tomarimashō</i> 兩三日止リマセウ
Questa stanza è molto sporca	<i>kono heya wa taihen kitanai desu</i> 此部屋ハ大變穢イデス
Dovete pulirla bene	<i>yoku sōji wo shinakerebaikemasen</i> 善ク掃除ヲ爲ナケレバイケマセン
Spazzolatemi il vestito	<i>kimono wo haratte kudasai</i> 着物ヲ拂ツテ下サイ
Aggiustatemi questi pantaloni	<i>kono zubon wo naoshite kudasai</i> 此ズボンヲ直シテ下サイ
Attaccatemi un bottone	<i>botan wo tsukete moraitai</i> 鈕ヲ付ケテ貰イ度イ [テ下サイ]
Cucitemi questo	<i>kore wo nutte kudasai</i> 此レヲ縫ツ
Portatemi il conto	<i>dōzo kanjō gaki wo motte kite kudasai</i> 何卒勘定書ヲ持ツテ來テ下サイ
Non è troppo caro questo conto?	<i>kono kanjō wa taihen takai de wa nai ka</i> 此勘定ハ大變高イテハ無イカ
Il Suo conto forse è sbagliato	<i>go kanjō wa chigatte iya shimasen ka</i> 御勘定ハ違ツテ居ヤ爲マセンカ
Non so leggere questo conto, fatemene la	<i>kono kanjō gaki wa yomu koto ga dekimasen kara dōzo honyaku shite</i>

traduzione

[prezzo]  
Non pagherò questo  
Voi avete messo prezzi troppo elevati  
Ho dedotto l'errore  
Faremo un accomodamento [ta?  
La guida è stata pagata  
Desidero andare in *kuruma* [valigie?  
Avete portato abbasso le I bagagli sono pronti?  
Nulla ho dimenticato?  
A rivederci, La ringrazio molto per la Sua assistenza  
A rivederLa, ritorni presto ancora

*kudasai* 此勘定書ハ讀ム事が出  
來マセンカラ何卒翻譯爲テ下  
サイ [イマセン]  
*kono dai wa haraimasen* 此代ハ拂  
*omae wa taisō kake ne wo tsuketa*  
御前ハ大層掛直ヲ付ケタ  
*machigatta bun wo hiki mashita* 間  
違ツタ分ヲ引キマシタ  
*aibiai ni itashimashō* 歩ビ合ヒニ致  
シマセウ [拂ツタカ  
*annaisha ni haratta ka* 案内者ニ  
*kuruma ni notte ikitai* 車ニ乗ツテ  
行キ度イ [カ  
*kaban wo oroshita ka* 鞆ヲ降シタ  
*nimotsu no shitaku wa yoroshii ka*  
荷物ノ支度ハ宜イカ [イカ  
*wasure mono wa nai ka* 忘物ハ無  
*sayōnara ōkimi o sewa ni narimashita*  
左様ナラ大キニ御世話ニ成リマ  
シタ  
*sayōnara dōzo o chikai uchi ni negui-  
masu* 左様ナラ何卒御近イ内ニ願  
イマス

Tram di Tōkyō

Tōkyō no densha 東京ノ電車

Andiamo in tram?	<i>densha de yukimashō ka</i> (densha ni norimashō ka) 電車ヲ行キマセウカ (乗リ)
Partendo da Ginza, per andare all'Yoshiwara che tram devesi prendere?	<i>Ginza kara Yoshiwara ye yuku niwa dono densha ni norimasu ka</i> 銀座カラ吉原ヘ行クニハドノ電車ニ乗リマスカ

Tutti i tram che vanno  
in quella direzione  
sono buoni

Meglio è però prenderlo  
quello di *Asakusa*,  
cambiando solo a *Kā-*  
*minarimon*

Andando all' *Yoshiwara*  
deve chiedere il bi-  
glietto per *Minami-*  
*senju*

Dove devo cambiare?

Quanto costa un biglietto?  
Costa cinque sen, però  
l'andata e ritorno ne  
costa solo nove

Al mattino, fino alle 7,  
una corsa vale 3 sen  
l'andata e ritorno 5  
sen.

Se non deve cambiare  
avrà un solo biglietto,  
cambiando tram due

Smontando dal tram  
devesi sempre con-  
segnare il biglietto al

conduttore

Dove desidera cambiare?

[bio  
Non occorre, non cam-  
Questo tram va ad  
*Uyeno*?

No, quello che segue va  
bene

Siamo a *Sukiyabashi*?

No, la prossima fermata

La prego, mi indichi a  
suo tempo dove devo  
Certamente [cambiare  
Come si chiama questo  
luogo?

Come si leggono questi  
caratteri?

Questo tram va al parco  
di *Shiba*? non sba-  
glio?

Desidero andare a *Shin-*  
*juku*

Qui devo cambiare per  
*Tsukiji*?

Si  
È questa la fermata di

*acchi ye yuku densha nara dore*  
*demo yō gozaimasu* 彼方へ行く  
電車ナラドレテモ好ウ御座イマ  
ス

*keredomo A a'susa yuki ga ichiban*  
*ii deshō Kaminari-mon de ichido*  
*norikaeru dake desu kara* ケレ  
ドモ 淺草行きが一番好イデシヨ  
ウ雷門テ一度乗り換ヘル丈テス  
カラ

*Yoshiwara ye yuku ni wa Minami-*  
*senju made no kippu wo karawan*  
*keraba ikemasen* 吉原 行クニハ  
南千住迄ノ切符ヲ買ハナケレバ  
イハマセン

*doko de norikaete yō gozaimasu ka*  
何處テ乗り換ヘテ好ウ御座イマ  
スカ [如何程テスカ

*ippu wa ikahodo desu ka* 切符ハ  
幾ビだけワゴセンデスガおふく  
*waraba kyūsen desu* 行丈ハ五錢  
テスガ往復ナラハ九錢テス

*gozen shichiji made wa yuki dake*  
*wa san sen ofuku wa go sen desu*  
午前七時迄ハ行キ丈ハ參錢テ往  
復ハ五錢テス

*norikae* 乗り換 *nakereba kippu* 切符  
*ichi mai de takusan desu norikae*  
*areba norikae kippu wo morawana-*  
*keraba* 貫 *narimasen*

*densha kara oriru toki wa itsudemo*  
*kippu wo shashō ni yaranakereba*  
*ikemasen* 電車カラ降り時ニハ何

時テモ切符ヲ車掌ニ遺ラナケレ  
バイケマセン

*doko de norikaetai desu ka* 何處テ  
乗り換ヘ度イテスカ [ハマセン  
*nashi* 無し; *norikae masen* 乗り換  
*kono densha wa ueno made yukima-*  
*su ka* 此電車ハ上野迄行キマスカ  
*ite chigaimasu kono tsugi no densha*  
*desu* 否違イマス此ノ次ノ電車テ  
ス

*koko wa Sukiyabashi desu ka* 此處  
ハ數寄屋橋テスカ

*ite, kono tsugi no teiryūjō desu* 否  
此次ノ停留場テス

*norikaeru toki ni oshiete kudasai* 乗  
り換ヘル時ニ教ヘテ下サイ

*kashikomarimashita* 畏リマシタ  
*kono tokoro no na wa nan to mōshi-*  
*masu ka* 此所ノ名ハ何ト申シマ  
スカ

*kono kanji (honji) wa nan to yomi-*  
*masu ka* 此漢字(本字)ハ何ト  
讀ミマスカ

*kono densha wa Shiba kōen ye yuku*  
*ni chigai arimasen ka* 此電車ハ芝  
公園ヘ行クニ違イ有リマセンカ

*Shinjuku ye yukitai no desu* 新宿  
ヘ行キ度イノテス

*Tsukiji ye yuku ni wa koko de nori-*  
*kaerudeshō ka* 築地ヘ行クニハ此  
處テ乗り換ヘルテモウカ [ス

*sayō de gozaimasu* 左様テ御座イマ  
*koko wa Akasaka mitsuke no teiryū-*

<i>Akasaka-mitsuke?</i>	<i>jō desu ka</i> 此處ハ赤阪見附ノ停留場デスカ
Entri, la prego; non può stare vicino al manovratore, nè sulla piattaforma	<i>awo nika ve o hairi nasai untenshu</i> 運轉手 no soba 側 untenshudai 運轉手臺 ni ite 此 處 wa ikemasen

### Nota del bucato

#### *sentakuya no oboegaki* 洗濯屋ノ覺書

abiti da notte	<i>nemaki*</i> 寢衣	<i>mai</i> 枚
asciugamani	<i>tenugui</i> 手拭	<i>suji</i> 筋
calze	<i>kutsushita</i> 靴下	<i>soku</i> 足
calze lunghe	<i>nagai kutsushita</i> 長イ靴下 [ヤツ]	<i>soku</i> 足
camice da donna	<i>onna no shatsu</i> 女ノシ	<i>mai</i> 枚
camice di crêpe di cotone [si]	<i>chijimi momen no shatsu</i> 縮水綿ノシヤツ	<i>mai</i> 枚
camice (giapponese)	<i>ji'an</i> 襦袢	<i>mai</i> 枚
colletti	<i>eri, kara</i> 襟	<i>hon</i> 本
cravatte	<i>eri kazari</i> 襟飾	<i>h totsu, futatsu</i>
fazzoletti	<i>hanafuki</i> 鳴拭, <i>hankechi</i>	<i>mai</i> 枚 [ecc.]
federe	<i>makura bukuro</i> 枕袋	<i>mai</i> 枚
giacchetta bianca	<i>shiroi jaketsu</i> 白イ短衣	<i>hitotsu, futatsu</i>
lenzuola	<i>yagu</i> 夜具	<i>mai</i> 枚 [ecc.]
maglie	<i>shita shatsu</i> 下シヤツ	<i>mai</i> 枚
mutande	<i>momohiki</i> 股引	<i>hitotsu, futatsu</i>
panciotti [bini]	<i>chokki</i> チョッキ	<i>mai</i> 枚 [ecc.]
pannolini per bambini	<i>o shime, shimeshi</i> 濕布	<i>mai</i> 枚

\* Per esprimere: di cotone, di lino, di seta, di lana, si dovrà far precedere le parole: *momen no* 木綿ノ, *rinneru no* 亞麻布ノ, *kinu no* 絹ノ, *ke no* 毛ノ. Per esprimere: per donna, per bambini, si fa precedere: *fujin no* 婦人ノ, *kodomo no* 子供ノ.  
† Qui sono dati i numerali ausiliari (Vedi pag. 18).

pantaloni di tela	<i>nuno no zubon</i> 布ノズボン	<i>hitotsu, futatsu</i> ecc
polsini	<i>sode guchi</i> 袖口 [着]	<i>kumi</i> 組
sottana	<i>onna no shitagai</i> 女ノ下	<i>mai</i> 枚
sottana di flanella	<i>onna no furanneru shitagai</i> 女ノフランネル下着	<i>mai</i> 枚

### Idiotismi *kwanyōgo* 慣用語

<i>abunai koto wo suru</i> 危險イ事ヲ爲ル	Correre un rischio.
<i>aisatsu wo suru</i> 挨拶ヲ爲ル	Salutare. [.....]
<i>aisumi masen</i> 相齊ミマセン	Le chiedo perdono per
<i>aisō wo suru</i> 愛相ヲスル	Trattare con cortesia.
<i>aisō no nai hito</i> 愛用ノ無イ人	Uomo poco cortese.
<i>aisō ga tsukiru</i> 愛相ガ盡ル	Perdere l'affezione.
<i>ake hanashi muyō</i> 開放無用 [ス]	Chiudete la porta, la
<i>arigatō gozaimasu</i> 有難ウ御座イマ	Grazie. [finestra.
<i>ashikarazu om. tte kudasai</i> 悪カラズ思ツテ下さい	Non pensate ch'io abbia fatto del male.
<i>ate ni naranai hito desu</i> 當ニ成ラナイ人デス	È un uomo su cui non si può contare.
<i>bachi ga ataru</i> 罰ガ當ル	Essere punito dal Cielo.
<i>bachi atari</i> 罰當リ	Dannato!
<i>baku ni</i> 馬鹿ニ	Pazzamente. [freddo.
<i>buruburu furueru</i> 戦々慄ヘル	Tremare per febbre o
<i>cha wo o ire</i> 茶ヲ御入レ	Fate del the. [volta.
<i>chibi chibi</i> 微々	A poco a poco, poco per
<i>chōdo yoi</i> 丁度好イ [出來ル]	giusto bene. [mento.
<i>chokkura ni dekiru</i> チョక్కラニ	Sarà fatto in un mo-
<i>darashi ga nai</i> ダラシガ無イ	Negligente, disordinato.
<i>darō banashi</i> ダラウ話	Supposizione.

*deiri no mono* 出入ノ者  
[次第持ツテ來テ下サイ  
*deki shidai motte kite kudasai* 出來  
*aeki ga warui* 出來ガ惡イ  
*dekinai sōdan* 出來ナイ相談

*demo gakusha* テモ學者

*dochira mo dochira* 何方モ何方  
*dō demo yoi* 何ウテモ好イ

*dō itashimashite* 何ウ致シマシテ  
*dōka shite yaritai mono desu* 何ウ  
カ爲テ遣リ度イ者デス [イ  
*dōmo shiyō ga nai* ドウモ爲儀が無  
*dōse dekinai* 結局出來無イ

*dō shitara yokarō* 何ウ爲テ好カ  
ウ

*enryo eshaku mo nai* 遠慮會譯モ無  
*eshaku suru* 會譯スル [イ  
*fushōbushō ni yuku* 不性無性ニ行  
ク

*futsugō* 不都合 [万ナ奴  
*futsugo semban na yatsu* 不都合ナ  
*futsuri to omoikiru* 拂ツリト思イ  
切ル

*genkin kakene nashi* 現金掛直無シ  
*ga annai no tōri* 御案内ノ通り  
*go busata wo itashimashita* 御無沙  
汰ヲ致シマシタ

*gochisō sama* 御馳走様

*go chūmon dōri* 御注文通

*go dō ō ni* 御同様ニ

*go enryo naku* 御遠慮無ク

*go kigū yō* 御機嫌好ウ

*go kurō samu* 御苦勞様

*go kurō semban* 御苦勞ナク

[下サイ

*gomen nasai (kudasai)* 御免ナサイ

*gomendō na koto* 御面倒ナ事

*go mendō sama* 御面倒様

*go shōchi no tōri* 御承知ノ通り

*goran ni ireru* 御覽ニ入レル

*goran nasai* 御覽ナサイ

*gotte kaesu* コツタカヘス

*go teinei sama* 御丁寧様

*go yaknai sama (ni nari mashita)*

御厄介様 (=成リマシタ)

*go yukkuri (nasaimashi)* 御緩ナサイ

マシ [御緩ト御話シナサイマシ

*go yukkuri to o harashi nasai mashi*

*go zōji no tōri* 御存ジノ通り

*haba kiki (haba ga kiku)* 幅キキ

*habakari nagara* 憚ナガラ

*habakari sama* 憚り様

*habakari ni yuku* 厠ニ行ク

*hajimaranai* 始マラ無イ

*hajimete* 初(始)テ

Persona che frequenta  
una casa o bottega.  
Appena fatto portatelo.  
Cio è fatto male.

Proposta disagiata,  
non possibile ad essere  
accettata.

Scolaro di comune abi-  
lità, ciarlavano.

Entrambi sono cattivi.  
In qualunque modo va  
bene.

Prego, non v'è di che  
Io desidererei di poterLa  
aiutare.

Non v'è che fare.  
Tutto considerato, non  
posso far ciò.

Come potevo fare di  
meglio?

Senza fare le scuse. [sa.  
Salutare, domandare scu-  
Andare senza buona  
volontà. [biasimarsi.

Inconvenienza, cosa da  
Un biasimevole uomo.

Dimenticare completa-  
mente.

Prezzo fisso e pronta  
Come Ella sa. [ca-si.

Sono stato negligente  
nel chiederLe Sue  
nuove.

La ringrazio pel Suo  
gentile trattamento.

Secondo i Suoi ordini,  
precisamente come  
Come Lei. [desidera.

Senza cerimonia o diffi-  
denza. [gio!

Stia bene! Buon viag-  
Grazie pel Suo disturbo.

Mille grazie pel Suo dis-  
turbo. [messo!

Le chiedo perdono, per-  
Cosa difficile, noia.

La ringrazio per la noia  
presa per me

Come Ella sa.

Io farò vedere.

La prego, guardi.

Essere molto confuso.

Io ringrazio per la Sua  
cortesia.

Grazie per la Sua atten-  
zione, assistenza.

Non abbia fretta, resti  
ancora. [a conversare.

Rimanga ancora con me.

Come Ella sa.

Essere influente.

Scusi.

Le sono molto obbligato

Andare al gabinetto.

Non cominciato.

Per la prima volta.

*hara dachi magire ni utsu* 腹立紛  
 レニ打ツ  
*hara ga tatsu* 腹が立ツ  
*hara no okii hito* 腹ノ大キイ人  
*hatena!* ハテナ  
  
*hima wo dasu* 暇ヲ出ス  
*hima wo yaru* 暇ヲ遣ル  
*hisashiburi de o me ni kakarimasu*  
 久シ振テ御目ニ掛リマス  
 [イマレンテシタ  
*hisashiku aimasen deshita* 久シク遣  
*hito wo cha ni suru* 人ヲ茶ニル  
*hiyakasu* 冷ヤカス  
  
*hodo no yoi hito* 程ノ好イ人  
*hyōshi nuke* 拍子抜ケ  
*hyōshi ga yoi* 拍子が好イ  
*hyotto shitara sō deshō* ヒヨツト爲  
 タラ然ラテセウ  
*ii kigen na koto wo iu (suru)* 好イ  
 加減ノ事ヲ言ウ (爲ル)  
  
*ii kigen ni o shinasai* 好イ加減ニ  
 御爲ナサイ  
  
*ii kigen ni yarare cha komaru* 好  
 イ加減ニ遣ラレテヤ (テハ) 困レ、  
*ii kigen na koto wo sare cha komaru*  
 好イ加減ノ事ヲ爲レテヤ困ル  
*ikanimo* 如何ニモ  
*ikagasama* 如何サマ

Percuotere una persona  
 essendo in collera.  
 Essere in collera.  
 Persona generosa.  
 Esprime la sorpresa, in  
 noia, l'imbarazzo.  
 Cessare dal servizio.  
 Licenziare.  
 Da lungo tempo non ho  
 il piacere d'incon-  
 trarla. [tempo.  
 Non La vedo da lungo  
 Canzonare, deridere.  
 Celiare, esaminare gli og-  
 getti d'una bottega  
 senza comprare.  
 Uomo di modi gentili.  
 Fuori di tempo.  
 Essere fortunato.  
 Può forse essere così.  
  
 Dire (fare) qualche  
 cosa senza respon-  
 sabilità.  
 Non si impegni troppo  
 nel fare ciò; la facc.a  
 finita.  
 Se ciò sarà fatto senza  
 la sua responsabilità,  
 me ne dispiacerà  
  
 } In verità, realmente.

*ikesukanai yatsu* イケ好カナイ奴  
*ikenai koto wo itashimashita* イケ  
 無イ事ヲ致シマシタ [マヘン  
*ikura mo gozaimasen* 幾許モ御座イ  
*ippuku ni itashimashō* 一服ニ致  
 マセウ  
*ippuku yarimashō* 一服遣リマセウ  
*ippuku o agarinasai* 一服御上リナ  
 サイ  
*irasshai* イラツシヤイ  
*irasshaimavu* イラツシヤイマス  
*iras'ha' (achira ye)* イラツシヤイ  
 (彼方へ)  
*issetsu (issai)* 一切  
*isshin furan (isshō ken mei) ni benryō*  
 wo suru 一心不亂 (一生懸命: ニ  
 勉強ヲ爲ル [乳ニ祈リマス  
*isshin furan ni inori masu* 一心不  
 itadakimasu 載キマス  
*itoma goi wo iu* 暇乞ヲ言ウ  
*iya desu yo* 嫌テスヨ  
*iyaki ga sasū* 厭氣が差ス  
*iya naru oyoshi nasai* 否ヲ御止  
 (罷)シナサイ  
*jūdanda wo funde okoru* 地團駄ヲ  
 踏ンテ怒ル  
*jigane ga deru* 地金が出ル  
*jiji musai hito* 事々陋イ人  
  
*jūni bun ni you* 拾貳分ニ酔ウ  
*kao wo tsubusu* 顔ヲ潰ス  
*kao ni doro wo nuru* 顔ニ泥ヲ塗ル  
*kao wo taleru* 顔ヲ立ル

Un uomo antipatico.  
 Ho fatto una cosa stu-  
 pida.  
 Non ve n'è di più.  
 Riposiamo un momento;  
 fumiamo un poco.  
 La prego, riposi un mo-  
 mento; fumi un poco.  
 Benvenuto; venga.  
 Egli è in c.sa; egli verrà.\*  
 Andate là. [menté.  
 Totalmente; positiva.  
 Studiare con tutte le  
 proprie forze.  
 Pregare ardentemente.  
 Accetto con piacere.  
 Prendere congedo.  
 No, non mi va. [per.  
 Aver preso avversione  
 Se non Le dispiace, cessi,  
 si fermi.  
 Pestare i piedi per  
 rabbia. [di u.o.  
 Rilevare il vero carattere  
 Uomo sporco, basso in  
 ogni cosa.  
 Essere ubbriaco fracido.  
 } Disonorare. [onore  
 Mettersi, innalzarsi in

*kao wo tatete yaru* 顔ヲ立テ遣ル  
[人]  
*kagehinata no nai hito* 陰陽ノ無イ  
*kakegae no nai ko* 掛替ノ無イ子

*kamaimasen* 構ヒマセン  
*kashikomarimashita* 畏リマシタ  
*kata wo motsu* 肩ヲ持ツ

*kata wo naraberu* 肩ヲ並べル  
*kata wo tsukeru* 方ヲ附ル  
*katakuchi* 片口  
*katami ga hiroi* 肩身ガ廣イ  
*katami ga semai* 肩身ガ狭イ  
*katahara itai hito* 片腹痛イ人  
*katatoki mo wasurenai* 片時モ忘レ  
無イ

*katte na hito desu* 勝手ナ人デス  
*katte ni shiro* 勝手ニ爲ロ  
*kawaiisō ni* 愍憫然ニ [イマス]  
*kekko 'de gozaimasu* 結構(テ御座  
*ki ga ki de nai* 氣ガ氣ヲ無イ  
*ki ga fu agi* 氣ガ塞ガ  
*ki ga kiku* 氣ガ利ク  
*ki ga kikanai* 氣ガ利カ無イ  
*ki ga nai* 氣ガ無イ

*ki ga susumanai* 氣ガ進マ無イ

*ki ga tsuku* 氣ガ附ク

*ki ga tsukanai* 氣ガ附カ無イ  
*kimae ga ii* 氣前ガ好イ  
*kimae ga warui* 氣前ガ悪イ  
*kimii ga ii* 氣味ガ好イ  
*kimii ga warui* 氣味ガ悪イ

*ki ni iru* 氣ニ入ル

*ki ni iranu* 氣ニ入ラス  
*ki ni kakaru* 氣ニ掛ル  
*ki ni kakeru* 氣ニ掛ケル  
*ki ni saewaru* 氣ニ支障ル  
*ki ni tomeru* 氣ニ止メル  
*ki no mijikai hito* 氣ノ短イ人

*ki no nagai hito* 氣ノ長イ人  
*ki no doku ni omou* 氣ノ毒ニ思

*ki wo momu* 氣ヲ揉ム  
*ki wo mawasu* 氣ヲ回ス

*ki wo tsukeru* 氣ヲ附ケル  
*kiyō ga yoi onna* 姿色ガ好イ女  
*kiyō ga aru hito* 器量ガ有イ人  
*konnichi wa* 今日ハ [(事) デズ  
*komatta mono (koto, desu)* 困ツ若  
*kore de mō takusan* 此レテモウ澤山  
*kore wa yoku oide nasaimashita* 此  
レハ好ク御出テナライマシタ

*kori-kori shita* 戀リ々々爲タ

Sostenere l'onore di qual-  
cuno. [crisia.

Uomo che non ha ipo-  
Bambino (perduto) che  
non può essere rimpia-  
zzato. [me ne curo.

Non me ne importa; non  
Certamente; con piacere.  
Assistere; montare sulle  
spalle di un altro;  
parteggiare con altri.

Uguagliare. [sticne.

Accomodare una que-

Una parte d'una que-

Essere vanitoso. [stione.

Essere timido, modesto.

Uomo ridicolo.

Non mi dimentichi nep-  
pure per un istante.

Egoista. [aggrada.

Faccia quello che più Le

Che peccato! Peveritto!

Molto buono; magnifico.

Essere molto ansioso,

Essere melanconico.

Essere intelligente.

Essere senza intelligenza.

Non desiderare, essere  
indifferente.

Non avere volontà di

fare qualche cosa.

Fare attenzione, richia-  
mare alla mente.

Piacere; essere d'accordo  
col pensiero di uno.

Dispiacere.

Causare ansietà.

Essere ansioso di.

Offendere.

Ricordare.

Persona impaziente, ir-  
rascibile.

Persona perseverante.

Sentire dispiacere per  
altri. [inquietarsi.

Essere ansioso circa;

Essere sospettoso, pre-  
sumere. [zione.

Applicarsi; fare atten-  
zione.

Una bella donna.

Un uomo di talento.

Buon giorno! [noiosa.

Persone noiose, cosa

Di ciò ne ho abbastanza.

Sono molto contento che

Ella sia venuta a tro-  
varmi.

Ho fatto buona espe-  
rienza e saprò come  
comportarmi.

*komi de ikura* 込テ幾許  
*kō otsu ga nai* 甲乙が無イ

*kō otsu wo tsukeru* 甲乙ヲ附ケル  
*kowa iro wo tsukau* 聲色ヲ使フ

*kumen ga yoi* 工面が好イ  
*kunen ga dekinai* 工面が出来ナイ

*kuse ni naru* 癖ニ成ル  
*ma ga warui* 間が悪イ

*ma ni ukeru* 眞ニ受ケル  
*mada agareru deshō* 未ダ上レルテ  
セウ  
*maegari* 前借

[シ置ク  
*mae motte hanashite oku* 前以テ話  
*mae ni itta tōri* 前ニ言ツタ通り  
*mailo go yakkai sama de gozaimasu*  
毎度御厄介様テ御座イマス, *mai-*  
*do oyakamashū gozaimasu* 毎度喧  
マシウ御座イマス [下キイ  
*mayyira gomen kudasai* 眞平御免  
*maru de marukhiri* *wakarimase*  
圓テ(全然)分リマセン [無イ  
*masaka sō de wa nai* マサカ然テハ  
*maruari awase ga yoi* 廻合が好イ  
*memmoku (memboku) wo ushinait* 面  
目ヲ失ウ  
*memboku wo hodokosu* 面目ヲ施フ  
*memboku gozaimasen* 面目御座イマ  
セン

*mendō wo kakeru* 面倒ヲ掛ケル  
*mendō na koto* 面倒ナ事  
*metta ni nai* 滅多ニ無イ  
*mō itadakemasen* 既ウ載ケマセン  
[摩イマセン  
*mōshiwake ga gozaimasen* 申譯が爲  
*mō takusan* 既ウ澤山  
*mō yoroshii* 既ウ宜シイ  
*mō tamaranai* 既ウ堪マラ無イ

*mōshi bun ga nai* 申分がナイ  
*mottai wo tsukeru* 勿體ヲ附ケル

*mottomo desu* 尤モデス  
*muda na koto* 無駄ナ事

*muda bone wo oru* 無駄骨ヲ折ル  
*nyōri ga warui hito wo shiranai hito*  
名利ヲ惡イ人(ヲ知ラナイ人)  
*nai koto wa arimasen* 無イ事ハ有  
リマン  
*nai mono nedaru* 無イ物強請ル

*nai mono wa nai* 無イ物ハ無イ  
*naka naka taihen desu* 中々大變デス  
*naka naka kirei desu* 中々奇麗デス  
*naka naka dekinai* 中々出来ナイ  
*nambo nandemo amari hidoi* 何程何  
テモ餘リ酷イ

*nan demo gozare* 何デモ御座レ  
*nanibun yoroshiku negaimasu* 何分  
宜シク願イマス

Quanto di tutto?

Non v'è differenza fra uno  
e l'altro. [e l'altro.

Fare differenza fra uno  
Imitare la voce di un  
altro. [in denaro).

Egli ha delle risorse  
Egli non ha il mezzo di  
procurarsi del denaro.

Essere nell'abitudine di.  
Il momento non è favore-  
vole.

Prendere come vero.

Ella potrebbe ancora  
servirsi (di cibo).  
Denaro dato prima della  
fine d'un lavoro.

Ne ho parlato prima.

Come dissi prima.

Le sono molto obbligato  
per la Sua assistenza;  
perdoni il continuo  
disturbo. [perdono.

Sinceramente Le chiedo  
Non capisco completa-  
mente. [co i.

Probabilmente non è  
Buona fortuna.

Perdere l'onore.

Divenire famoso.

Ho vergogna.

Dare disturbo.

Cosa noiosa.

Raramente, non spesso.

Io non posso accettarne  
di più. [scusarmi.  
Non so che dire per  
Ciò è abbastanza.

Va tutto bene.

Non posso oltre sop-  
portare, restare.

Non v'è nulla a ridire.

Darsi delle arie d'impor-  
tanza.

Ella ha certo ragione.

Cosa senza profitto,  
inutile. [profitto.

Lavorare molto senza

Uomo ingrato.

Vi è qualche cosa; cer-  
tamente, vi è cosa.

Volere forzatamente una  
cosa impossibile.

V'è ogni cosa.

Ciò è molto difficile.

È bellissimo. [dere.

Difficilmente può succe-  
Per quanto Ella dica,  
questo (o quello) è  
troppo.

Sono pronto a tutto.

La prego, voglia aiutarmi  
in qualche modo.



*nantomo omowanai* 何共思ハ無イ  
*nareai de hito wo damasu azamuku*

翻合テ人ヲ欺ス  
*naruhodo* 成程

*o agarinasai* 御上リナサイ  
*o ainiku sama* 御上憎様

*o daiji ni shite kudasai (nasai mashi)*  
御大事ニ爲テ下サイ (ナサイマシ)

*o hima no setsu* 暇ノ節  
*o hisashi buri* 御久シ振リ

*o konomi shidai* 御好ミ次第  
*o ide nasai* 御出ナサイ  
*o itoma itashimashō: mō oitoma ni  
itashimashō* 御暇々ニマセウ  
*ōkini o jama wo itashimashita* 大  
キニ御邪魔ヲ致シマシタ

*o kage sama de.....* 御庇蔭様テ  
[サイマスナ  
*o kamai kudasaimasu na* 御構ヒ下  
(nani mo) *o kamai mōshi masen de-  
shita* (何モ) 御構ヒ申シマセン  
テシタ

*o kawari wa gozaimasen ka* 御變ハ  
御座イマセンカ  
*o ki no doku sama* 御氣ノ毒様  
*okkū ni omou* オツクウ (難事) ニ  
思フ

*o machi dō sama* 御寺遠様 [ス  
*o me ni kakarimasu* 御目ニ掛リマ  
*o me ni kakemasu* 御目ニ掛ケマ  
ス  
*o saki ni shitsurei* 御先ニ失禮  
(dōzo) *o saki ni* 何卒御先ニ  
*o sewa sama* 御世話様

*oshii koto ni* 惜イ事ニ  
*oshii koto wo itashimashita* 惜イ事  
ヲ致シマシタ  
*o shizuka ni irasshai mashi* 御静ニ  
イラツシヤイマシ

[様  
*o sōsō sama; o sōsō deshita* 御草々  
*o somatsu sama; osomatsu de gozai-  
mashita* 御粗末様  
*o tazune ni azukari arigatō gozaima-  
su* 御草ニ預リ有難ウ御座イマス  
*o tagai sama* 御互様  
*o taku desu ka* 御宅デスカ  
*o tanomi mōshimasu* 御頼申シマス  
*o tōri kudasai* 御通り下キイ  
*o yakamasyū gozaimashita* 御喧ウ  
御座イマシタ  
*o yasumi nasai* 御大ニミナサイ  
*o yasui go yō desu* 御安イ御用デス  
*roku de nashi* ロクテ無シ

[×  
*rokuroku wakaranu* ロクロク分ラ  
*rokuroku to shite yo wo okuru* 碌  
トシテ世ヲ送ル

Io nulla penso di ciò.  
Agire d'accordo per in-  
gannare qualcuno.  
Vedo, vedo! capisco  
bene.

Lei, prego, entri; si serva.  
Disgraziatamente; mi  
dispiace ch'egli non  
sia qui.

Prenda la massima cura  
di se stesso; si riguardi  
bene. [ro.

Quando avrà tempo libe-  
ra lungo tempo non ci  
vediamo. [piaccia.

Tutto ciò che a Lei  
Venga; vada là.  
Devo andare, La saluto.

Perdoni la mia interrup-  
zione; perdoni il mio  
disturbo.

Per virtù dei Suoi aiuti  
(assistenza).....

Non si disturbi per me.  
Perdoni la mia poca  
attenzione.

Ella sta sempre bene?  
[Lei.

Io sono spiacente per  
Credo che sia cosa dif-  
ficile, noiosa.

Perdoni il mio ritardo.  
Ho l'onore d'incontrarla.  
Ho l'onore di mostrare  
ciò a Lei.

Perdoni se precedo.  
La prego, passi prima.  
La ringrazio per la Sua  
assistenza.

Io deploro che.  
Ho fatto male!

Vada adagio; prenda  
cura di se durante il  
viaggio. [trattamento.

Perdoni il mio umile  
Perdoni per la cosa insi-  
gnificante offerta.

La ringrazio per l'in-  
formazione presa.  
Ciò è reciproco.

È egli in casa?  
La prego; permesso!

La prego, entri.  
Io ho molto disturbato  
Lei.

Buona notte! [da poco.  
Con piacere; ciò è cosa  
Che non conviene; uomo  
cattivo. [bene.

Non capisco troppo  
Vivere senza darsi alcuna  
pena; condurre una  
vita inutile.

saba wo yomu サバヲ讀ム

sekentei ga warui 世間體が悪イ

sewa ni nattta aisatsu ni yuku 世  
話ニ成ツテ挨拶ニ行ク

sewa wo yaku 世話ヲヤク  
shi'araku (desu ne) 暫時(テスネー)

shikata ga (shiyō ga) gozaimasen 仕  
方が(爲様が)御座イマセン  
shita wo maku 舌ヲ捲ク  
shita kara deru 下カラ出ル  
shozai ga nai 所在が無イ

sō bakari demo gozaimasen 然計テ  
モ御座イマセン

sō ka mo shirenai 然カモ知レ無イ  
sō umaku wa yukanai 然巧クハ行  
カ無イ

sode no shita 袖ノ下  
sekora desu 其處ヲテス  
sonna mon desu ノンナモンテス  
sore mita koto ka 其レ見タ事カ  
sore nari ni shite oke 其レ成リニ  
爲テ置ケ [下サイ  
sukoshi matte kudasai 少し待ツテ  
sumanai koto wo itashimashita 濟  
マ無イ事ヲ致シマシタ  
sumi masen ga 潤マセンガ  
taka ga shirete oru 高ガ成レテ居ル

tegami ga tsuki shidai kite kudas

手紙が着次第來テ下ライ  
te ga todoku 手が届ク  
te ni ase wo nigiru 手ニ汗ヲ握ル  
te ni amaru (oenai) 手ニ餘ル(終  
ナイ) [ハナイ  
(sono) te wa kuwanai (其ノ)手ハ昨  
te ga aku 手が空ク  
te ga fusagaru 手が塞ル  
te wo hiku 手ヲ引ク

te wo wakeru 手ヲ分ケル

te wo kariru 手ヲ借ル

te wo kasu 手ヲ貸ス

te wo nuku 手ヲ抜ク

te wo oku 手ヲ置ク

[ナイ  
tohō mo nai; tondemo nai 途方も  
tohō ni kureru 途方ニ暮レル

tomokaku no yukimashō 兎モ角モ行  
キマセウ

tondakoto wo itashimashita 飛ンダ  
事ヲ致シマシタ

tonda koto de gozaimashita 飛ンダ  
事ヲ御座イマシタ [言ク

toniemonai koto wo in 案外ナ事ヲ  
toko wo toru 床ヲ取ル

tsui wasuremashita ツイ忘レマシタ  
u wo shita ye to gotta kaesu 上ヲ

ドヘトゴツヲ返ヘス  
akimi wo yatsusu 憂身ヲヤツス

Frodare leggendo un nu-  
mero diverso da quel-  
lo scritto sul conto.

Che ha cattiva appa-  
renza.

Fare una visita con un  
presente ringraziando  
per un favore ricevuto.

Aiutare; assistere.

Da lungo tempo non ho  
il piacere di vederLa.

Non Le posso essere  
d'aiuto.

Essere spaventato.

Umiliare se stesso.

Non so come passare il  
tempo.

Vi sono eccezioni; non  
tutti sono così.

Ciò può essere così.

Non si può fare così  
bene.

Regalo (per corrompere).

Giusto così.

Ha Ella visto?

Lasciate come è ora.

Aspetti un momento.

Chiedo scusa, feci male.

Chiedendo Le perdono.

Non è franchè.

Appena giunge la lettera,  
venga. [cura.

Fare (qualche cosa) con  
Essere ansioso.

Essere superiore alla  
propria abilità.

Così non sarò ingannato.

Non avere occupazione.

Essere molto occupato.

Cessare un'azione; con-  
durre per mano.

Dividere con amici.

Farsi aiutare da qualcuno.

Aiutare qualcuno.

Risparmiare lavoro; fare  
con poca cura.

Mantenersi a distanza;  
temere.

Esorbitante; assurdo.

Non posso trovarne la  
ragione, il significato.

V'andrò, qualunque cosa  
possa essere.

Ho fatto una cosa im-  
prevista, un errore.

È cosa molto spiacevole.

Dire un cosa assurda.

Fare o preparare il letto.

Ah! ho dimenticato.

Essere molto confuso.

Fare tutto se stesso

<p><i>utsuri ga warui</i> 映が悪イ</p> <p>[ス  <i>uttōshii tenki desu</i> 鬱陶敷イ天氣テ  <i>urao no sora de kiku</i> 浮ノ空テ聞ク  <i>wake naku dekiru</i> 譯無ク出來ル  <i>yakkai ni naru</i> 厄介ニ成ル [タ  <i>yakkai ni natte kita</i> 厄介ニ成ッテ來  <i>yakamashii koto wo iu</i> 喧シイ事ヲ      言フ  <i>yoi ambai ni</i> 好イ安排ニ  <i>yoku irasshai mashita</i> 好クイラッ      シヤイマシタ [トモ  <i>yō gozaimasu tomo</i> 好ウ御座イマス  <i>yondokoro gozaimasen</i> 據處御座イ      マセン [シク      .....<i>ni dōzo</i>) <i>yoroshiku</i> ニ(何卒)宜  <i>zōsa nai</i> (gozaimasen) 造作無イ御      座イマセン</p> <p><i>zombun ni iu</i> 存分ニ言ウ  <i>zongwai umai</i> 存外巧イ</p> <p><i>zonji yorazu kekkō na shina wo</i>  <i>arigatō gozaimasu</i> 不存寄結構ナ      品ヲ有難ウ御座イマス  <i>zonsai na kuchi no kiki yō da</i> ヅ      ンザイナ口ノキ、様ダ  <i>zutto mae ye susumi nasai</i> ヅツト      前へ進ミナサイ</p>	<p>Non v'è armonia (fra colori e cose). Non è adatto.</p> <p>Tempo triste.</p> <p>Udire distrattamente.</p> <p>Ciò sarà fatto con facilità.</p> <p>Ricevere aiuto. [tà</p> <p>Ciò è divenuto seccante.</p> <p>Dire qualche cosa ostinatamente; essere pe-</p> <p>Fortunatamente. [dante.</p> <p>Sia il benvenuto.</p> <p>[ciò sarà.</p> <p>Senza dubbio Ella potrà,</p> <p>Ciò è inevitabile.</p> <p>[saluti a.....</p> <p>La prego, faccia i miei</p> <p>Ciò è abbastanza facile;</p> <p>non v'è gran pena per</p> <p>ciò.</p> <p>Parlare senza riserva.</p> <p>Più abile di quanto</p> <p>pensavo.</p> <p>La ringrazio per il Suo</p> <p>magnifico ed inatteso</p> <p>regalo.</p> <p>È un modo rude di par-</p> <p>lare.</p> <p>Vada diretto innanzi.</p>
---	---

---

## Piccolo Vocabolario Italiano Giapponese

---

**Avvertenza chui 注意.** I verbi sono tutti dati secondo il loro tempo presente (Vedi pag. 22). Quelli che appartengono alla I cl. sono scritti col *ru* fra parentesi, onde evitare di confonderli coi verbi della II cl. (Vedi pag. 24).

Così:

I cl. *ki(ru)* 着 vestirsi. Mi vesto *kimasu*

II cl. *kiru* 切 tagliare. Io taglio *kirimasu*

---

**A** (stato in luogo) *ni*; essere a casa *uchi ni ou*; (moto verso) *ye*; andare a casa *uchi ye kaeru*; (azione in luogo) *de*; è stato fabbricato a Tōkō, Tōkyō *de koshiraemashita* 拵へル.

**A buon prezzo** *yasui* 廉イ 安. Se è a buon prezzo sarà cosa cattiva *yasukarō warukarō*. Datemi ciò a più buon mercato *motto o makenasai*. Quale è il meno caro? *dochira ga yasui*. Ciò non ha valore *yasuffoi desu*. [shiroku naru.

**A poco a poco** *dandan* 段々. Divenire interessante *dandan omo*.

**A proposito di**, per tale cosa *tsuite* 付テ, 就テ.

**Abbaire** *hoeru* 吠. Quel cane abbaia stupidamente a tutti *ano inu wa muyami* 無暗 *ni hito ni hoetsukimasu*.

**Abbassare** *sageru*; 下. Abbassate la luce della lampada *rampu no akari wo sagete kudasai*. Salutare rispettosamente *te* 手 *wo sage(ru)*.

**Abbastanza** *jūbun* 充分, *takusan* 澤山. Ciò è abbastanza *sore de takusan, nō takusan*. Non abbastanza *taranai* 足ラナイ. Non abbastanza cotto *yaki yō ga taranai*.

**Abbisognare** *iru* 入, *yō* 用 *ga aru*. Ho bisogno di questo oggetto *kore wa iriyō* 入用 *na mono desu*.

**Abbottonare** *botan wo kakeru* 鈕ヲ掛ル. Abbottonare il vestito *kimono no botan wo kakeru* 着物ノ鈕ヲ掛ル.

**Abbreviazione** *ryaku* 略. Abbreviare *ryakusuru*. Carattere abbreviato *ryakuji* 略字. Abito da camera *ryakufuku* 略服.

**Abile** *jōzu* 上手 *na*. Non abile *heta* 下手 *na*.

**Abilità** *kiyō* 器用. Persona abile *kiyō na hito*.

**Abiti da notte** *nemaki* 寢衣 寢巻.

**Abitudine** (costume) *fūzoku* 風俗, *kuse* 癖, *shūkwān* 習慣. Seguire i costumi giapponesi *nippon no shūkwān ni shitagau* 従. Correggere le cattive abitudini *warui kuse wo naosu*.

**Aborto** *hanzan* 半産. Abortire (naturalmente) *ryūzan* 流産 *suru*. (per volontà propria) *datai* 墮胎 *suru*.

**Acciaio** *hagane* 鋼鐵. Corazzata *kōtesu kan* 鋼鐵櫃.

**Accidentalmente** *futo*, *gūzen* 偶然. Fu cosa avvenuta accidentalmente *futo shita koto* 事 *deshita*.

**Accidente** *dekigoto* 出來事, *fui no koto* 不意事, *jihen* 事變. Un accidente ferroviario *tetsu dō jihen* 鐵道事變. Senza accidenti *buji* 無事. Per accidente *hensai ni yori* 變災ニヨリ. Esser vittima di un accidente *kurushii* 苦シイ *me* 目 *ni au*.

**Acconsentire** *shōchi suru* 承知スル. Col Suo consenso *go* 御 *shōchi no ue* 上 *de*.

**Acconto**, rata *waribarai* 割拂. Rata annuale *nempu* 年賦, mensile *geppu* 月賦. Pagare un debito mensilmente *geppu de shakkin* 借金 *wo harau* 拂. [mijiba 紅葉.

**Accero** *momiji* 紅葉, *kaede* 楓. Le foglie rosse dell'acero *mo*.

**Aceto** *su* 酢. (di vino) *budō* 葡萄酒 (di grano) *mugi* 麥 *zu*.

**Acido** *suii*, *suppai* 酸味. Acidi chimici *sanrui* 酸類. È acido *suppō gosaimasu*. Acido carbonico *tansan* 炭酸.

**Acqua** (fredda) *mizu* 水, *o hiya* 冷. (calda) *yu* 湯. (tiepida) *nurui yu* 微温湯. L'acqua bolle *yu ga waite* 沸 *imasu*. Quest'acqua è troppo calda *kono yu wa amari atsui* 暑 *desu*. L'acqua è divenuta tiepida *o yu ga nuruku natta*. Quest'acqua è fresca? *kumitate* 汲立 *no mizu desu ka*. Acqua ghiacciata *hiyakkoi*, *tsumetai* 冷 *mizu*. Acqua per lavarsi le mani *o chōzu* 御手水. Spandere acqua *shōyō* (*shōben* 小便) 小用 *suru*. Acqua piovana *ama mizu* 雨水.

**Acquoso** *mizuppoi* 水多. Liquido *eki*, *ekitai* 液體.

**Acre** *karai* 辛イ. Salato *shiokarai* 鹽辛イ.

**Addio** *sayōnara* 左様ヲラ.

**Adirarsi** *hara wo tateru* 腹ヲ立ル, *oeru* 怒. Egli si è molto adirato *taisō okerimashita* 大層怒リマシタ.

**Adorare** *ha'rei* 拜禮 *suru*. Adorare Dio *kami* 神 *wo hairei* *suru*.

**Adulterare** (contraffare) *ganzō* *suru* 贗造スル.

**Affare** (cosa a buon mercato) *yasui kai mono* 廉イ買物. Concludere un affare *yakujō* *suru* 約定スル.

**Afferrare** *tsukamaeru* 捕, *tsukamu* 掴.  
**Affilare** *toyu* 磨. Affilare un rasoio *kamisori wo toyu*. [affitto-  
**Affittare** prendere in affitto una casa *ie wo kari(ru)* 借, dare in  
*ie wo kasu* 貸. [jidai 地代.  
**Affitto** (prezzo d') *tanachin* 店賃, *yachin* 家賃 (d'un ter. eno)  
**Agente** *dairinin* 代理人, *dainin* 代人. Agente esclusivo *itte-  
hambinin* 一手販 人. [人口入.  
**Agenzia di collocamento** *keian* 桂菴, *yatoinin kuchire* 雇  
**Aggiornare** *hinobe* 日延 *wo suru*.  
**Aggiungere** *kuwaeru* 加, *yoseru* 寄. Correggere uno scritto  
*fude wo kuwaeru*. Cinque e cinque fanno dieci *go to go wo  
yosete jū to naru*. Aggiungete questo *sore wo yosete kudasai*.  
**Aggiustare** *naosu* 直. Mi aggiusti questo *aiōka kore wo*  
**Aglio** *ninniku* 大蒜. [naoshite kudasai.  
**Agnello** *kohit-uji* 小羊. Pecora *hitsuji* 羊. [縫物.  
**Agio** *hari* 針. Lavori ad ago *hari shigoto* 針仕事, *nuimono*  
**Agricoltore** *nō min* 農民. Colono *nōfu* 農夫.  
**Agricoltura** *nōgyō* 農業, *kōsaku* 耕作.  
**Aiutare** *tasukeru* 助, *tetsudau* 手傳, *sewa* 世話 *wo suru*, *te  
wo kasu* 貸. Datemi una mano *chotto te wo kashite kudasai*.  
Soccorrete mi! *tasukete kudasai*. Aiutate mi *tetsuaitte kudasai*.  
Assistete mi *sewa wo shite kudasai*. L'aiuterò come desidera  
o *suki nara tetsuaitte agemashō*. Non posso aiutarla *shi-  
kata ga arimasen, shiyō ga nai*. Aiutare a fare un lavoro  
*shigoto wo tetsudau*. [mairimasu.  
**Alba** *yōake* 夜明 Verrò all' alba di domani *asu no yōake ni*  
**Albero** *ki* 木, *jumoku* 樹木. Grande pianta *taiboku* 大木.  
Albero di nave *hobashira* 帆柱.  
**Albicocca** *anzu* 杏子. [yadoya ni tomaru 止.  
**Albergo** *yadoya* 宿屋, (europeo) *hoteru*. Stare all'albergo  
**Alimento nutritivo** *jiyōbut-u* 滋養物  
**Al contrario**, piuttosto *kaette* 却. Al contrario, ella farà  
ciò peggio *kaette anatawa sore wo waruku suru deshō*.

**Al contrario**, inverso *abekobe* 反對, *sakasama* 逆 *ni*.  
**Ala d'uccello** *tsubasa* 翼. Piuma *hane* 羽, (in comp.) *ha*.  
**Allattare** *chichi wo nomaseru* 飲マセル  
**Allegro** *omoshiroi* 面白, *yukikai* 愉快 *na*. Uomo allegro  
*yōki* 陽氣 *na hito*. [kusei 學生.  
**Allievo** *deshi* 弟子, *monjin* 門人, *shosei* 書生, *seito* 生徒, *ga-  
Alloggio *yado* 宿, *tomari* 泊. Dove ha d'rimo ieriserà *yūbe  
no otomari wa doko deshita ka*  
**Allora sono toki** 其時. Giusto allora *sono toki chōdo* 丁度.  
**Altezza** *takasa* 高. [性 *tagawazu* 違ハズ.  
**Alticcio** *namayoi* 生醉. In vino veritas *namayoi honshō* 本  
**Alto** *takai* 高. Alto di statura *sei se no takai* 高  
**Altrimenti** (senza ciò) *sa (sō de) mo nakereba*.  
**Altro** (differente) *hoki no* 外), *betsu no* 別), *ta no* 他. Un  
altro (ancora uno) *mō hitotsu*. L'altro giorno *konaide, sen-  
jitsu*. Un giorno sì e l'altro no *kaku jitsu, ichinichi oki*.  
Uno sì e l'altro no *hitotsu oki ni*. Non è un'altra cosa *ta  
he no koto ni arazu*  
**Alzare** *age(ru)* 上. Alzare il prezzo *nedan wo ageru*.  
Elevarsi *aguru*. Il prezzo è aumentato *nedan ga agatta*.  
**Amare** (fra i due sessi) *koi* 戀 (*reimbo* 戀墓) *suru*. Amo  
quella ragazza *ano musume wo mitsome* 見初 *mashita*. Vi  
amo ardentemente *shinkara anata ni horete iru*. L'amerò  
per tutta la mia vita *anata wo issho* 一生 *kawaiгарimashō*  
可愛. Nell'amore non v'è distinzione di classe *koi ni jōge  
no hedate* 隔離 *nashi*. Amanti *koibito, jōjin* 情人. Malattia  
d'amore *koi no yamai, koiwazurui* 戀煩. Arrivare all'età  
dell'amore *irokeruku* 色氣付. Disputa d'amanti *chivagen-  
kwa* 痴話喧嘩. Amante (uomo) *iro otoko*, (donna) *iro onna*.  
Amore reciproco *aiore* 相戀. Amore per la patria *aikoku-  
shin* 愛國心.  
**Amabile**, gentile *onjun, otonashii* 溫柔. Una gentile persona  
*onjun na hito*.*

**Amara** *tsuridoko* 釣床. [ *kuchi nigai* 良薬入口 = 苦い. ]  
**Amaro** *nigai* 苦い. La buona medicina è amara *ryōyaku wa*  
**Ambasciatore** *taishi* 大使 (straordinario e plenipotenziario)  
*tokumei zenken taishi* 特命全權大使. Ambasciatrice *taishi*  
*fujin* 大使夫人 [ *kyōjū* 親友. ]  
**Amico** *tomodachi* 友達, *yūjin* 友人, *hōyū* 朋友, (intimo) *shinyū*  
**Amido** *norī* 糊 [ *saseru* 糊. ]  
**Ammettere** (lasciare entrare) *ireru* 入る, *nyūjōsaseru* 入場  
**Ammiraglio** *kaigun taishō* 海軍大将. Vice amm. *kaigun*  
*chūjō* 中將. Contr'amm. *kaigun shōshō* 少將. [ *desu*. ]  
**Ammirare** *kanshin suru* 感心する. È ammirevole! *kanshin*  
**Ammontare** (l') *taka* 高, *sōkei* 總計. Quanto l'intero importo?  
*sōkei wa ikura desu ka.*  
**Amnuffire**, muffare *kabi(ru)* 黴. Il pane è muffato *pan ni*  
*kabi ga haeta* 生. Che sente di muffa *kabikusai* 黴臭.  
**Amor proprio**, vanità *unubore* 自惚. Essere vanitoso, vantarsi  
*unuboru* 自惚.  
**Amoroso**, dissoluto *sukebe* 好色, *sukebe* 助倍. Libertino *su-*  
*kebe na yatsu* 奴.  
**Ancora** *nao* 尙, *mata* 亦, 又. Ancora più *motto* 更, *mō* *sukoshi*.  
Ancora più lesto *motto hayaku*. Ancora meno *motto sukunaku*.  
Questo è meglio ancora *kore wa nao yoroshū gozaimasu*.  
Ancora (riguardo al tempo) *mada* 未. Non ancora è venuto  
*mada kimasen*.  
**Andare** *yuku*, *iku* 行, *mairu* 參. (rivolgendosi ad altre per-  
sone) *oide nasaru* 御出テサ成る, *irassharu*. Andare avanti  
*mae ye susumu* 進. (insieme) *issho ni yuku*. (non) *ika-*  
*nai, yukanai*. (prima) *saki ye yuku*. Andate a vedere (ad un  
inferisare) *itte mite kudasai*. (ad un ugnale o superiore)  
*itte goran nasai*. Desidero di andare a Nikkō *Nikko ye*  
*ikitai (yukitai)*. Andate via! *ike!* Dove va? *dochira ye*  
*irasshaimasuka*. È andato via *dekakemashita* 出掛. Questa  
via dove va? *kore wa doko ye iku michi desu ka*. Sono  
andato inutilmente *itte mada* 無駄 *wo shimashita*. Luogo  
ove uno è stato: *ikusaki* 行先. Andare verso *omomuku* 赴.  
A poco a poco andiamo verso l'estate *oi oi* 追々 *ni natsu*  
*ni omomuku* 赴.  
**Anello** (in genere) *wa* 環. (per ornamento) *yubiwa* 指環.  
**Angolo** (esterno) *kado* 角. (d'una via) *machi* 町 *no kado*.  
(interno) *sumi* 隅.  
**Anguilla** *unagi* 鰻. Riso preparato con anguilla a pezzi  
*unagimeshi* 鰻飯.  
**Animale** (quadrupede) *kedamono* 獣, *dōbutsu* 動物.  
**Anitra** *ahiru* 家鴨. (selvatica) *kamo* 鴨.  
**Annegare** *oborasuru* 溺, *oboresasuru*. Annegare un cane  
*inu* 犬 *wo oboresasuru*. Annegarsi, sommergersi *obore ru*  
溺, *dekishi* 溺死 *suru*.  
**Anzietà** *shimpai* 心配. Non siate in pena *go shimpai naku*.  
**Anticamente** *mukashi* 昔. In antico *mukashi wa*  
**Anno** *nen* 年, *toshi* 年, *sai* 歳. (questo) *kotoshi* 今年, *tōnen*  
當年 (lo scorso) *kyō* 去 *nen*, *saku* 昨 *nen*. (avant'ultimo)  
*ototoshi*, *issakunen* 一昨 年. (prossimo) *rai* 來 *nen*, *myō* 明  
*nen*. (il seguente al prossimo) *sarai* 再來 *nen*, *myōgo* 明後  
*nen*. (ogni) *mai* 毎 *nen*. (durante l') *nennai*, *toshi no uchi*  
年ノ内 Prima, negli anni passati *sennen* 先年. Quanti  
anni? *iku nen?* Il nuovo anno *shin* 新 *nen*. Il primo  
giorno dell'anno *gwanjitsu* 元日. Anno bisestile *urū doshi*  
閏年. È auguro buon anno *shinnen o medetō* 御目出度ウ.  
Voglia conservarmi anche in quest'anno la Sua benevolenza  
*nao* 尙 *tōnen mo aikawarazu* 不相變 *negai masu*  
**Ape** *hachi* 蜂. Alveare *hitosu* 一窠 *no mitsubachi* 蜜蜂.  
**Apparenza** (esteriore) *mie*, *gwaiken* 外見, *nikake* 見掛.  
(forma esteriore) *gwaikai* 外形. Secondo l'apparenza *gwa-*  
*keijō* 上. (condizione) *yōsu* 様子. Informarsi dello stato  
d'un ammalato *byōnin no yōsu wo ukagau* 伺. Com' è il  
tempo? *tenki no yōsu wa dō desu ka*.

**Apparire** *mieru* 見へる. A me pare che..... *to mie(ru)*.  
 Divenire visibile *arawareru* 顯. (essere scoperto) *hakkaku*  
 發覺 *suru*.

**Apparteneere** *no mono* (*shoyū* 所有 *de aru*. A chi appartiene  
 questo? *sore wa dare no desu ka*. È Suo? *anata no desu*  
*ka* È mio *watashino mono desu*. [*shib:nda*.]

**Appassirsi** *shibomu* 萎. Il fiore s'è appassito *hana ga*  
**Appendere** *tsuriage(ru)* 吊上.

**Appetito** *shokuyoku* 食慾, *shokki* 食氣. Ha Ella appetito?  
*hara ga herimashita ka*. Non ho appetito *tabetaku ari-*  
*masen*. Buon appetito! *yoroshiku o agarinasai*.

**Apprensione** *fuanshin* 不安心, *shimpai* 心配. [*ikemasen*.]

**Appropriato** *sō ō* 相應 *na*, *tekito* 適當. Ciò non va *sore wa*

**Aprire** *ake(ru)* 開, 明. Lasciare aperto *akehanasu* 開ヶ放ス.  
 Aprite la porta *to wo akete kudasai*.

**Aprirsi**, svilupparsi *hirake(ru)*, 開. Essere liberato da un  
 pensiero *mune* 胸 *ga hirakeru*.

**Arachide** *rakkwasei* 落花生, *nankinmame* 南京豆.

**Arancio** *mikan* 蜜柑, *daidai* 橙. [*nin* 仲威人.]

**Arbitro** (in una lotta) *gyōji* 行司. (in una disputa) *chūsai-*

**Arcobaleno** *niji* 虹.

**Ardesia** *sekiban* 石盤. Gesso per lavagna *sekihitsu* 石筆.

**Areoplano** *hikōki* 飛行機 (器). Aviatore *hikōka* 飛行家.

**Argine** *dote* 土手, *tsutsumi* 堤. Argine d' un fiume *kawa-*  
*bata* 川端.

**Argento** *gin* 銀. Lavori in argento *ginzaiku*. Moneta  
 d'argento *ginkwa* 銀貨. [*wo suru*.]

**Aria** *kūki* 空氣, *kaz* 風. Dare aria ad una camera *kazete*

**Aringa** *nishin* 鯨.

**Armaiuolo** *teppōkaji* 鐵砲鍛冶.

**Armi** (materiale da guerra) *buki* 武器, *heiki* 兵器.

**Arpa** (giapponese) *koto* 琴. La prego, mi faccia sentire a  
 suonare l'arpa *dōzo koto wo hiite* 彈 *kikaskite kudasai*.

**Arrivare** *chaku suru*, *tsuku* 着. Quando arriverà a Tōkyō  
 ..... *Tokyo ye tsuita toki*..... Arrivo *tōchaku* 到着.

**Arrostire** *yaku* 焼. Fate arrostiti ancora un po' *mō chitto*

**Arrotino** *tōgishi*, *tōgiya* 研師. [*yoku yaite kudasai*.]

**Arsenale** *zōheishō* 造兵廠, *bu (ki) ko* 武(器)庫.

**Arte** *jutsu* 術. Arti belle *bijutsu* 美術. Oggetti d'arte *bi-*  
*jutsuhin* 美算品. Artista *bijutsu ka* 美術家.

**Arteria** *dōmyaku* 動脈.

**Articolazione** *fushi* 節. Nodo di bambu *take* 竹 *no fushi*.

**Articolo** (oggetto) *shinamono* 品物; *buopin* 物品. Articolo  
 patentato *sembai tokkyō hin* 專賣特許品.

**Artigliano** *shokunin* 職人, *kōjin* 工人. [*手拭* 着.]

**Asciugamano** *tenugui* 手拭. Porta asciugamani *tenugui* 着

**Asciugare**, seccare (fare) *kawakasu* 乾. Essere asciugato, aver  
 sete *nodo* 喉 *ga kawaku*. Asciugare con panno *fuku* 拭.  
 Asciugate questo bicchiere *kono koppu wo o fuki nasai*.

**Ascoltare** *kiku* 聞. Mi ascolti attentamente *yoku kiite ku-*

**Asia** *ajia* 亞細亞. [*dasai*.]

**Aspettare** *matsu* 待. Fare aspettare *mataseru*. Aspetti fino  
 al mio ritorno *kaeru made matte kudasai*. Non posso as-  
 pettare *matte iravenai*. Perdoni la lunga attesa *o machidō*  
*sama*. Aspettai impazientemente *machikanete* 待兼 *ori-*  
*mashita*. Aspetti un momento *shōshō omachi nasai*, *sukoshi*  
*matte kudasai*. Luoghi d'attesa (case da the) *machiiai* 符合.

**Assassino** *hitogoroshi* 人殺. Assassinato *koroshita hito* 殺す

**Asse** *ita* 板. Asse d'un carro *kuruma no shimō* 心棒. [*女人*.]

**Assicurazione** *hoken* 保險. (sugl'incendi) *kwasai* 火災 *ho-*  
*ken*. (suarittima) *kaijō* 海上 *hoken*. (sulla vita) *seimei* 生命  
*hoken*. Premio *hoken ryō* 料. Polizza *hoken shōsho* 證書.

**Asta di bandiera** *hatazao* 旗竿.

**Attaccare**, legare *shibaruru* 縛, *yurawae(ru)* 結.

**Attaccatura**, cucitura *tsugime* 縫目, *tsugite* 縫手.

**Attenzione** (fare) *ki wo tsuke(ru)* 氣を付. Attento, v'è un

pericolo! *abunai kara o ki wo tsuke nasai.* Attenzione *yōjin* 用心. Vigilante *yōjin no yoi.* Abbia cura *go chūi* 注意 *wo negaimasu* 願.

**Atto** (d'un opera) *maku* 幕. Primo atto *shomaku* 初幕. Secondo atto *futa maku me* 二幕目.

**Attore** *yakusha* 役者; attrice *onnayakusha* 女役者. [ni.]

**Attorno** *no mawari ni* 周圍ニ. (alla casa) *uchi* 家 *no mawari*

**Attraversare** *tōru* 通. Voglia passare *quà kochira ye o tōri nasai.* Far, lasciar passare *tōsu* 通.

**Attraverso** *yoko ni* 横ニ. Tracciare una linea orizzontale

**Audace** *mutteppō* 無鐵砲 *na.* [yoko ni sen 線 *wo hiku* 引.]

**Aumentare** *masu* 増. Far crescere *fuyasu* 殖. Non v'è nulla che sorpassi ciò *kore ni masu mono nashi.* Aumentare il salario mensile *gekkyū* 月給 *wo masu.* Penso di aumentarne il numero nel prossimo mese *raigetsu* 來月 *wa sore no kazu wo fuyasu tsumori* 積 *desu.*

**Automobile** *jūdōsha* 自動車. [cho 著.]

**Autore** (d'un libro) *sakusha* 作者, *chojutsusha*(ka) 著述者(家),

**Autunno** *aki* 秋. Equinozio d'autunno *shūbun* 秋分.

**Aureola** *gokō* 後光.

**Avanzare** *susumu* 進. Avanti! *susume!*

**Avere** *aru* 有, *gozaru* 御座. (possedere) *motsu* 持. Io ho (possiedo) *molteorimasu.* [na mono.]

**Aver bisogno di** *yō* 要 *suru.* Cosa essenziale *hissuyō* 必要

**Avere fiducia** *shinyō* 信用 *suru.* Guadagnare la fiducia di qualcuno *shinyō wo e(ru)* 得.

**Avorio** *zōge* 象牙. Lavori in avorio *zōge no saiku* 細工. Lavori scolpiti in avorio *zōge no horimono* 彫刻物.

**Avventore** (cliente) *tokui* 花主; o *kyaku sama* 御客様. Ora le ordinazioni dei clienti sono rare *kono setsu* 節 *wa tokui no chūmon* 注文 *ga sukunai.*

**Avviso pubblico** *fukoku* 布告. Preavviso *yokoku* 豫告. Dare avviso *shiraseru* 知. Senza preavviso, subito *dashinuke* 出

披 *ni.* Avviso pubblico (reclame) *kōkoku* 廣告. È per la reclame *kōkoku no tame de aru.* [washi 螺釘廻.]

**Avvitare** *nejiru* 扱. Vite *neji* 螺釘. Cacciavite *nejima.*

**Avvocato** *bengoshi* 辯護士; *daigennin* 代言人; *jōshi* 狀師. Avvocato incapace, senza cause *sambyaku* 參百 *daigennin.*

**Azione**, atto *shiwaza* 仕業, *shoi* 所爲. Non so chi ha fatto quest'azione *dare no shiwaza ka shiranu.* Azione del cielo *tensai* 天災. Atto vizioso *futoku* 不德 *no shoi.*

**Azione**, capitale *kabu* 株. Azionista, capitalista *kabunushi* 株主. Capitale d'una compagnia *kabushiki(kin)* 株式(金). Società per azioni *kabushiki kwaisha* 株式會社.

#### Aggiunte e varianti.

**Abbandonare** *misuteru* 見捨. Tutti lo hanno abbandonato *dare mo are wo misutete shimatta.* (cessare) *yameru* 止.

**Abbonarsi** (ad un giornale) *shimbun wo toru* 取. Desidero abbonarmi per 6 mesi al "Nichinichi" *Nichinichi shimbun* 日々新聞 *wo rokkagetsu kan* 間 *toritai.*

**Abbracciarsi** (*i*) *daki ai* 抱合. Si abbracciarono e si baciavano *tagai* 互 *ni idaki atte seppun shita.*

**Abusare** *nonoshiru* 罵. Facendo abuso d'un cattivo linguaggio si perde di dignità *kuchi kitanaku nonoshiru no wa hinkaku* 品格 *wo sageru* 下.

**Acerbo** *nama* 生, *fujuku* 不熟. È frutta acerba, non posso mangiarla *nama no kudamono de wa taberarenai.*

**Acido borico** *hōsan* 硼酸. Borace *hosha* 硼砂.

**Acido solforico** *ryūsan* 硫酸. Solfato di rame *ryūsan dō* 銅.

**Adultera**, *kampū* (adashime) 姦婦 (uomo) *kampū* (adashio) 姦夫. Adulterio *kantsūzai* 姦通罪. Commettere adulterio *kantsū suru.*



**Affollato, vivo nigiyaka** 賑 *na*. Il parco di Asakusa è sempre affollato *Asakusa kôen* 淺草公園 *wa itsumo nigiyaka desu*. È musica vivente *naka naka* 中々 *nigiyaka na ongaku* 音樂 *desu*.

**Affumicare** *kusube(ru)*, *fusube(ru)* 燻. Essere affumicato *kusuburu*, *fusuburu*.

**Allume** *myôban* 明礬. Pietra d'allume *myôbanseki*.

**Altruismo** *ritssetsu* 利他説, *ritashugi* 主義.

**Amlanto** *ishiwata* 石綿.

**Ancora** *ikari* 錨. Ancoraggio *teihakusho* 碇泊所. Essere ancorati *teihakushite iru*.

**Antracite** (carbone) *muentan* 無煙炭 [giornale *gôgai* 號外].

**Appendice, supplemento** *furoku* 附錄. Supplemento d'un

**Approvazione, consenso** *shônin* 承認.

**Areoplano** (monoplano) *tanyôhikôki* 單葉飛行機, (biplano) *fukuyô hikôki* 複葉飛行機, (triplano) *sanyô hikôki* 三葉飛行機.

**Areostato** *keikikyû* 輕氣球. Corpo areostateri *keikikyûtai* 隊.

**Arsenale** *heikiseizôsho* 兵器製造所.

**Artificiale** *jinzô* 人造 *no*.

**Astemio** *geko* 下戸, *kinshuka* 禁酒家.

**Attività** *kwatsudô* 活動. Essere attivo *katsudô suru* Energia *katsudôryoku* 力.

**Aviazione, areonautica** *hikôjutsu* 飛行術. Aviatore *hikôka* 家.

**Bacio** *seppun* 接吻. Baciare l'amante *iro onna ni seppun suru*, *kuchisû* 接吻. Baciucchiare *chotsu chotsu seppun suru*.

**Baco da seta** *kaiko* 蠶. Semebachi *kaiko no tane*. Bozzolo

**Baffi** *hana hige* 鼻鬚, *uwa hige* 上鬚. [mayu 鬚.]

**Bagaglio** *nimotsu* 荷物. Portate il mio bagaglio alla stazione *teishaba ye nimotsu wo motte kite kudasai*. Avete portato i miei bagagli? *nimotsu wo mottekita ka*. Avete imballato tutto? *nimotsu wa nizukuri* 荷造 *shita ka*.

**Bagnare** (inumidire) *shimesu* 濕. Essere bagnato *shime(ru)*. Ha piovuto e mi sono bagnato *ame de shimetta*.

**Bagno** (caldo) *yu* 湯; *furo* 風呂; *vasca* da bagno *furo oke* 浴槽; bagno pubblico *furo ya* 湯屋; camera da bagno *yudono* 湯殿, *furoba*. Preparate il bagno *o yu wo tatete kudasai*. Fare un bagno *furo ni hairu*; *yu abi wo suru*. (in mare) *umi ni hairu*; (con acqua fredda) *mizuabi wo suru* *mizu wo abiru* 浴; stabilimento balneare (termale) *tôjiba* 湯治場; (di mare) *kaisuiyokujô* 海水浴場.

**Balena** *kujira* 鯨.

**Balia** *omba*, *uba* 乳母. Mettere a balia *uba ni azukeru*.

**Balla** *tawara* 俵, *kôri* 行李. Quante balle? *nanbyô* 何俵 *desu ka*. Tre balle *sambyô*.

**Ballare** *odoru* 踊, *mau* 舞. (all'europea) *bulô suru* 舞蹈スル.

**Battello** (a vela) *homae sen* 帆前船. (a vapore) *jôkisen* 蒸氣船. (ad elica) *soto guruma* 外車 *no jôkisen*. (a tre alberi), *sambon tashira* 三本柱. [no ko 女ノ子.]

**Bambino** *otoko no ko* 男ノ子, *akambô* 赤坊; bambina *onn*

**Bambu** *take* 竹; oggetti in bambu *taketaiku* 竹細工.

**Banca** *ginkô* 銀行; biglietto di banca *ginkô shiheï* 銀行紙幣; banchiere *ginkôka* 銀行家.

**Banchetto** *chisô* 馳走. La ringrazio (dopo un trattamento)

**Banda** (musica) *gakutai* 樂隊. [ricevuto *go chisô sama*.

**Bandiera** *hata* 旗 (nazionale) *kokki* 國旗. (di guerra) *gun-ki* 軍旗. (d'una nave) *kikan* 旗艦.

**Barba** *hige* 鬚; radere la barba *hige wo soru* 剃; radersi *jibun de hige wo soru* farsi radere *hige wo (sorasu, sotto morau.* Lasciar crescer la barba *hige wo hayasu.* Pizzo ago 腮 *hige.* Fedine

**Barbiere** *rihatsushi* 理髮師; *tokoya* 床屋. [(favoriti) *hō hige.*

**Barca** *hashikebune* 舢舨, *fune* 船. Barca per gite di piacere *yakatabune* 屋形船; *yūsen* 遊船, *asobibune.*

**Barcainolo** *sendō* 船頭.

**Barile** *taru* 樽.

**Barometro** *sei u-kei* 晴雨計.

**Barone** *danshaku* 男爵; baronessa *danshaku fujin* 夫人.

**Basso** *hikui* 低. Avere modi volgari *gesubaru* 下司張.

**Bastoncini** in ferro pel fuoco *hibashi* 火箸. Bastoncini, più comunemente in legno, per mangiare *hashi* 箸.

**Bastone** *tsue* 杖, *sutekki.*

**Battere** *utsu* 打; *butsu* 擲; battere gettando a terra *buchitaosu* 倒. Battere qualcuno *hito wo utsu.* L'orologio ha suonato le

**Beccaccino** *shigi* 鷗. [due *tokei ga ni ji wo utsu.*

**Belgio** *Berugii* 白耳義.

**Bello** *utsukushii* 美; *kirei na* 奇麗. Bella donna *bijin* 美人, *beppin* 別嬪. Donna d'incomparabile bellezza *tenka ni nai bijin.* Nessuno può sfuggire all'amore vedendo una bella donna come Lei *anata no yōna beppin wo mite wa dare mo horekomazu* 惚込 *ni wa irarenai.*

**Benevolenza** *shinsetsu* 親切. Benevolo *shinsetsu na.* La ringrazio per la Sua bontà *go shinsetsu wa arigatō zanjimasu.*

**Bere** *nomu* 飲. Desidera berne un bicchiere? *ippai o agari nasai masen ka.* La ringrazio, accetto *arigatō itadakimashō* 鄭; no, grazie *itadakimasen.* Desidero bere qualche cosa *nanika nomitai mono desu.*

**Bersaglio** *hyōteki* 標的, *mato* 的. Tiro al bersaglio *shageki*

**Bianco** *shiroi* 白. Bianco dell'uovo *shiromi* 白身 [射擊.

**Bibbia** *seisho* 聖書. Nuovo testamento *shinyaku zensho.*

**Bicchiere** *koppu* 硝子盃. [wo *suru.*

**Bigliardo** *tamatsuki* 玉突. Giuocare al bigliardo *tamatsuki*

**Biglietto** *kippu* 切符, *ken* 券; (scritto) *kakitsuke* 書付. Biglietto d'entrata *nyūjōken* 入場券, *tsūken* 通券. Biglietto amoroso *irobumi* 色文. Biglietto da 10 yen *jū yen satsu* 札.

**Bilancia** *hakuri* 秤, *tembin* 天秤.

**Bilancio** (d'un conto) *sashihiki* 差引. Rimanezza (a credito) *sushihik.nokori*, (a debito) *zankin* 殘金. Fare il bilancio *kessan suru* 決算スル. Foglio di bilancio *seisanhyō* 清算

**Birbante!** *berabō* 痴呆 *me!* [表.

**Bisestile** (anno) *urūdoshi* 閏年. Quest'anno è bisestile perciò Febbraio ha 29 giorni *konnen wa urūdoshi da kara nigatsu wa nijūku nichi aru* 今年ハ閏年ダカラ二月ハ二十九日有ル.

**Blenorragia**, gonorea *rimbyō* 淋病.

**Bleu** *aōi* 青; bleu scuro *koniro* 紺色, *aiiro* 藍色; bleu chiaro *asagi*, *asagiuro* 淺黄; bleu pallido *mizu asagi* 水淺黄.

**Bocca** *kuchi* 口, (in composizione) *kō.*

**Bollire** *tagiru* 沸; far bollire *tagirakasu*; (cuocere) *yude(ru)* 茹. Far bollire la marmitta *kama* 釜 *wo nitateru.* Far bollire acqua *yu wo wakasu* 沸. Acqua bollente *nitatta*, *tagitta*, *nie yu* Uova sode *yudeta tamago.*

**Bollo** *inshi* 印紙. Francobollo *yūbin (inshi)* *kitte* 郵便切手. Marca da bollo *shūnyū* 收入 *inshi.* [女道樂.

**Bontempone** *dōraku mono* 道樂者. Débauché *onna dōraku*

**Borsainolo** *kinchakukiri* 巾着切, *suri* 掏模

**Bottega** *mise* 店. Bottega ambulante notturna *yomise* 夜店.

**Bottiglia** *tokkuri* 德利; *bin* 瓶.

**Bottone** *botan* 鈕. Prego, attaccatemi questo bottone *dōzo kono batan wo nuitsukete* 縫イ附ケテ *kudasai.*

**Bozza** *kōseizuri* 校正摺, *shitazuri* 下摺. Prima bozza *shokō* 初校, seconda *saiō* 再校, terza *sankō* 三校, ultima *kōryō* 校了. Correggere una bozza *kōsei* 校正 *suru.*

**Braccio ude** 腕.  
**Braciere hibachi** 火鉢.  
**Brezza marina umikaze** 海風.  
**Brillare teru** 照. Il sole brilla *hi ga teru*.  
**Broccato nishiki** 錦.  
**Brontolare guzuguzu iu** 惡圖惡圖言フ, *kujō* 苦情 *wo iu*.  
**Bronzo karakane** 唐金 (青銅); lavori in bronzo *karakane zaiku*  
**Bruno tobiro** 蔦色; *chairo* 茶色. [唐金細工.  
**Brutale, violento rambō** 亂暴 *na*, *abaremono* 亂暴漢.  
**Brutte minikui** 見惡, *migurushii* 見苦數, *fukiryō* 不器量 *na*.  
**Buco ana** 穴. Qui v'è un buco *ana ga aite* 開 *iru*. Fare un  
 buco *ana wo horu* 掘, *ana wo ake(ru)* 開.  
**Budda butsu** 佛; *shaka*. Leggi di Budda *buppō* 佛法. Bud-  
 dismo *bukkyō* 佛教.  
**Bugia uso, kyogen** 虛言. Dire bugie *uso wo iu* (*tsuku*).  
**Buono** (al sapore) *umai* 甘, *oishii* 旨, *kekko* 結構. È molto  
 buono *yohodo umai*. Non è poi così buono *sonna* 其様 *ni*  
*umaku nai*. Non è nè buono nè cattivo *umaku mo mazuku*  
*mo nai*. Non val nulla (di nessun uso) *dame* 駄目 *desu*  
**Burro bata** 牛酪.  
**Busta jōbukuro** 狀袋.

#### Aggiunte e varianti.

**Bazar kwankōba** 勸工場. Esporre in un bazar *kwankōba ni*  
*shuppin* 出品 *suru*.  
**Bestia jūru** 獸類, *chikurui* 畜類, *kedamono* 獸. (disprezzo)  
*chikushō* 畜生, *baka* 馬鹿.  
**Bozzolo mayu** 繭. Ricavare la seta dal bozzolo *mayu wo ito*  
*tsuru* 取. Seta ricavata dal bozzolo di baco selvatico  
*kenchū* 繭虫.

#### C

**Cacciare kari-udo** 獵人, *ryōshi* 獵師. Cacciare *ryōsuru*.  
**Carattere** tipografico mobile *kwatsuji* 活字, *neji* 植字.  
**Cadavere shigai** 死骸.  
**Cadere** (rotolando) *korobu* 轉. (dall'alto) *ochi(ru)* 落, *tao-*  
*re(ru)* 倒. (da cavallo) *rakuba* 落馬 *suru*. La casa è  
 caduta *ie ga taoremashita*. (della pioggia) *furu* 降. Piove  
*ame ga futteorimasu*. Lasciare o far cadere *otosu* 落.  
**Calamaio** (giapponese) *suzuri* 硯. (comune) *inkitsubo* 硯  
**Calcagno, tacco kagato** 踵. [ソキ壺.  
**Calcio** (dare) *keru* 蹴, *keridasu* 蹴出. Il cavallo ha dato un  
 calcio *uma ga ketta*. Avere un calcio *keridasare(ru)*.  
**Calderotto tetsubin** 鐵瓶, *yuwakashi* 湯沸.  
**Caldo atsusa** 暑氣, *nekki* 熱氣, *shōki* 暑氣. (temperatura  
 moderata) *atatakai* 暖. Riscaldare *atatame(ru)* 煖, *atsuku* 暑  
*suru* Riscaldarsi *atamāru* 暖, *atsuku naru*.  
**Calendario, koyomi, reki** 曆. (europeo) *yō* 洋 *reki*.  
**Calpestare funu** 踏, *funitsuke(ru)* 踏付. [足袋.  
**Calze kutsushita** 靴下. (quelle usate dai giapponesi) *tabi*  
**Calzolaio kutsuya** 靴屋.  
**Cambiare torikae(ru)** 取替. Mi cambi questo per piacere  
*dōzo sore wo torikaete kudasai*. Cambiate l'acqua della  
 catinella o *chōzu bachi no mizu wo torikaete kudasai*.  
**Cambio** (prezzo del) *karwase sōba* 爲換相場. Cambiare denaro  
*ryōgae* 兩替 *suru*. Desidero cambiare *ryōgae wo shite*  
**Camelia tsubaki** 椿. [moraitai.  
**Camera di commercio shōgyō kwaigishō** 商業會議所.  
**Cameriera** (d'albergo) *nesan* 姉様. (parola questa che signi-  
 fica precisamente sorella maggiore). (in genere) *jōchū* 女中.  
**Camicia jiban** 襦袢, *shatsu*.  
**Camminare aruku** 歩, *aruite yuku*. (per esercizio) *sampo* 散  
 歩 *suru*. Girellare *asende* 遊 *aruku*.

**Campagna** (opposto a città) *inaka* 田舎. Vivere in campagna *inaka ni sumu* 住. Campagnolo *inakamono(bito)* 田舎者(人).

**Campana** *kane* 鐘; (d'un tempio) *tsurigane* 釣鐘; (avviso d'incendio) *hanshō* 半鐘. Campanello *yobirin* 呼鈴. Campanile *shōrō* 鐘樓.

**Campione** *mihon* 見本. Mi occorrono campioni di seta *kinu no mihon ga irimasu*. (commerciali) *shōhin mihon* 商品見本. In base al campione *mihon no tōri ni*.

**Campo** (in genere) *hatake* 畑. (di riso) *ta* 田.

**Canapa** *asa* 麻. Tela di canapa *mafu* 麻布.

**Cancellare** *kezuru* 削. *kesu* 消.

**Candela** *rōsoku* 蠟燭. Candeliera *rōsokutate (dai)* 立(臺).

**Cane** *inu* 犬; (da caccia) *kari* 獵 *inu*.

**Canfora** *shōnō* 樟腦. Albero di canfora *kusu no ki* 楠.

**Canile** *inugoya* 犬小屋, *inu beya* 犬部屋.

**Cannone** *tai hō* 大砲. ¶(da 33 cm.) *sanjūsan sanchi taihō* 三十三番大砲.

**Cantare** *utau* 唱. [十三番大砲.]

**Canto** *uta* 歌. Canto di guerra *gunka* 軍歌.

**Caparra** *tetsukekin* 手付金, *tekin* 手金.

**Capello** (pelo in genere *ke* 毛), *kami* 髮 *no ke*. Pettinarsi (delle donne) *kami wo yuu* 結, *musubu* 結. Pettinatrice *kamiyui, rihatsumin* 理髮人. Tagliatemi i capelli *kami wo katte* 刈 *kudasai*. Devo tagliarmi i capelli *kami wo kara neba narimasen*. Taglio dei capelli *zampatsu* 斬髮. Spazzola pei capelli *keharai* 毛拂. Parrucchiere, barbiere *zampatsuya* 斬髮屋, *rihatsushi* 理髮師, *tokoya* 床屋.

**Capitale** (d'uno stato) *miyako* 都. (d'una società) *shihon* 資本, *kabukin* 株金, *motokin* 元金, *motohon* 元本.

**Capo, promontorio** *saki* 崎, *misaki* 岬, *hana* 初端.

**Capotreno** *shachō* 車長.

**Cappello** *bōshi* 帽子. (di paglia) *mugiwara* 麥稈 *bōshi*.

**Caraffa** *mizunomi* 水呑. Contadino povero *mizunomihyakushō* 水呑百姓.

**Carbone** (fossile) *sekitan* 石炭. (di legna) *sumi* 炭.

**Caricare un orologio** *maku* 捲. Ho dimenticato di caricare l'orologio *tokei wo maku koto wo wasuremashita*.

**Caritatevole** *jizen* 慈善 *na*.

**Carne** *niku* 肉; (di bue) *ushi no niku, gyūniku* 牛肉; (di porco) *buta* 豚 *no niku*.

**Caro** (in prezzo) *takai* 高; (amato) *kawai* 可愛.

**Carota** *ninjin* 人參.

**Carpentiere** *daiku* 大工.

**Carro** *kuruma* 車; (a mano pel trasporto merci) *niguruma* 荷車; (trainato da cavalli) *nibasha* 荷馬車.

**Carrozza** *basha* 馬車. Mi occorre la carrozza per le quattro *yoji made ni basha no shitaku wo shite moraitai*.

**Carta** *kami* 紙; (da scrivere) *kaku kami*; (da lettera) *maki-gami* 卷紙, *tegami no kami*. Carta europea *sei'yōshi* 西洋紙. Carta straccia *hōgu* 反古. Mi dia un foglio di carta *kami ichi mai kudasai*. Fabbricante di carta *kamisuki* 紙漉. Cartiera *kamisukiba*. Carta seta *sakuragami* 櫻紙.

**Carta asciugante** *suitorigami* 吸取紙; *oshiigami* 押紙.

**Carta bollata** *shōken inshi* 證券印紙.

**Carta crépe** *chirimengami* 縮緬紙.

**Carta da visita** *meishi* 名刺, *na fuda* 名札.

**Carta moneta** *satsu* 札, *shihei* 紙幣. (inconvertibile) *fu-kwan shihei* 不換紙幣.

**Carta oleata** *aburagami* 油紙. [kizaiku.]

**Carta pesta** *harinuki* 張抜. Oggetti in cartapesta *harinu*.

**Carta topografica**, *chizu* 地圖. La carta di Tōkyō *Tōkyō no chizu*.

**Cartella di rendita** *shakuyōshōsho* 借用證書.

**Cartolaio** *kamiya* 紙屋.

**Cartone** *itagami* 板紙.

**Casa** *taku* 宅, *uchi* 家, *ie* 家. Propria casa *jitaku* 自宅. È in casa? o *taku de gozaimasu ka*. È assente *rusu de gozai-*

*masu*. È in casa *orimasu*. Ritorno a casa *uchi ye kaerimasu*. Oggi sono in casa, venga *kyō wa uchi ni oru kara oide nasai*. Casa in vendita *urite* 賣家. Casa da affittarsi *kashiya* 貸家. [hako basha.  
**Cassa hako** 箱. Incassare *hako ni tsumeru* 詰. Carrozza chiusa  
**Cassa** (in una banca) *chōba* 帳場. Comprare a pronta cassa  
*genkin* 現金 *de kau*. Cassa di risparmio *chokinazukari sho*  
 貯金預所. Cassa postale di risparmio *yūbinchokin* 郵便貯  
 金. Cassa forte *kinko* 金庫.  
**Cassa di risparmio** *chokinginkō* 貯金銀行.  
**Cassetta postale** *yūbinbako* 郵便箱, *yūbin hashira* 柱.  
**Cassiere** *kwaikeikata* 會計方.  
**Cassetto** *hikidashi* 抽匣.  
**Castagno** *kuri no ki* 栗) 木; castagna *kuri*.  
**Castello** *shiro* 城. Città con castello *jōka* 城下.  
**Castità** *misao* 操 (Mancare alla) *misao wo yaburu* 破.  
**Catalogo** *mokuroku* 目錄, *shinagaki* 品書.  
**Cattivo** *warui* 悪い. Uomo cattivo *akunin* 悪人. Cattiva  
 abitudine *akushū* 悪習. Cattiva azione *akugyō* 悪業. Egl.  
 è cattivo *warui no desu*. Cattivo al sapore *mazui* 不味.  
**Cauzione** *hoshōkin* 保證金. Colui che fa la cauzi ne *hoshōnin*.  
**Cavallo** *uma* 馬. Corsa di cavalli *uma kake* 馬駈, *keiba*  
 競馬. Campo di corse *umakakeba, keibajō*. Andare a cavallo  
*uma ni noru* 乘, *gyo* 御 *suru*. Forza d'un cavallo (cavallo  
 vapore) *bariki* 馬力. Cavallo vizioso *akuba* 惡馬. Cavallo  
 da basto *niuma* 荷馬, da sella *amba* 鞍馬, da tiro *hiki uma*  
**Cavaturaccioli** *kuchinuki* 桎鎖; *koroppu nuki*. [輓馬.  
**Cavolo** *kyabetsu*. Cavolfiore *botanna* 牡丹菜.  
**Celebre** *nadakai* 名高  
**Celebrare** *matsuru* 祀, *iwau* 祝. Festa *matsuri* 祭.  
**Celibe** *dokushin, hitorimi* 獨身.  
**Cena** *yūmeshi* 夕飯, *bansan* 晚餐. [fuki 灰吹  
**Cenere** *hai* 灰; portacenere (pei fumatori) *haibon* 灰盆, *hai-*

**Centesimo** *sanchimu* 參. Non avere un centesimo *ichimon*  
 一文 *mo motanai* 持. [生蠟.  
**Cera** *rō* 蠟. (d'ape) *mitsurō* 密蠟. (vegetale) *mokurō, kirō*  
**Cercare** *sagasu* 搜. Cercare e trovare *sagashidasu* 搜出.  
**Cerimonia** religiosa, festa o *matsuri* 御祭, *sairei* 祭禮.  
**Cerniera**, cardine *chōtsugai* 蝶番.  
**Certamente** (si capisce) *mochiron* 勿論; (è giusto) *atarimae*  
 當然; (con sicurezza) *tashikani* 慥(確). Certamente è così  
*tashikimi sō de gozaimasu*.  
**Cervo** *shika* 鹿.  
**Cervo volante** *tako* 紙鳶. Innalzare un cervo volante *tako*  
*wo ageru*.  
**Cessare** *yame(ru), yosu* 止. Finitela! o *yoshinasai*.  
**Chargé d'Affaires** *dairi kōshi* 代理公使.  
**Che stupido!** (parlando di se stesso) *shimatta!* Che stupido,  
 ho dimenticato di portare l'ombrello *aa shimatta kasa wo*  
*motte kuru no wo wasureta*. [手握.  
**Chèque** *kogitte* 小切手; libro di chèque *hikidashi techō* 引出  
**Chi?** *dare* 誰. Chi è? *dare desu (da)*.  
**Chiamare** *yobu* 呼. Mi ha chiamato? o *yobi nasaimashitaka*.  
 Come si chiama questo in giapponese? *nihon go de kore*  
*wa nanto iimasuka*. Chiamatemi presto domani mattina.  
*myōasa hayaku okoshiite kudasai*. Chiamatemi un kurumaya  
*kurumaya wo yonde kudasai*.  
**Chiave** *kagi* 鍵. Ho perduto la chiave *kagi wa nakushima-*  
*shita* 失. Non va bene *kagi ga aimasen*. Fatemi una chiave  
 come questa sono *yōna kagi wo koshiraete moraitai*.  
**Chiodo** *kugi* 釘. Inchiodare *kugi wo uchi tsuke(ru)* 打着.  
 Chiodo piccolo *byō* 鋸.  
**Chirurgia** *gekwa* 外科. Chirurgo *gekwaisha* 外科醫者.  
**Chiudere** *shime(ru)* 閉. Chiudete la finestra *mado wo shimete*  
*kudasai*. Chiudere la bocca essere ridotti al silenzio) *heikō*  
 閉口 *suru*.

**Chiarire shaberu** 多辯, *becha becha to shaberu* 多辯. Parla molto e lavora poco *shaberu bakari de hataraku koto ga sukunai*.

**Cibo shokujī** 食事; *kuimono, shōkumotsu, tabemono* 食物.

**Cicalio shaberi** 饒舌. Ragazza chiaccherona *oshaberi* 冗辯.

**Cieco mekura** 瞽. [musume.]

**Cielo sora** 空. Azzurro *sorairo* 空色.

**Ciliegio sakura no ki** 櫻ノ木; ciliegia *sakurambo* 櫻實 (fiore di) *sakura no hana* 櫻ノ花.

**Cima chōjō** 頂上, *itadaki* 頂, *teppen* 天邊. Cima d'una montagna *yama no chōjō, zetchō* 絶頂.

**Cina shina** 支那, *shinkoku* 清國. Cinese *shinajin* 支那人.

**Cinghia kawahimo** 革紐.

**Cintura obi** 帶; *obidome* 帶留; (di cuoio) *kawaobi* 皮帶.

**Cintura, cintola koshi** 腰.

**Ciò, questo sore** 其夫. Questo solo *soredake*.

**Cipolla negi** 葱.

**Circolazione**, uso generale *tsūyō* 通用. Moneta in circolazione *tsūyō kin*. Circolare, essere corrente *tsūyō suru*.

**Circostanza**, considerazione *shidai* 次第. Come detto sopra

**Città shi** 市, *machi* 町. [migi no shidai de.]

**Civanzo zankin** 殘金. [野蠻 na.]

**Civiltà hirake** 開: Senza civiltà *hirake nai*. Parlare *yaban*

**Classe**, specie *shurui* 種類; classificazione *bunrui* 分類

Oggetti rinuiti per classe *bunrui wo wakete atsumeta* 集 mono.

Oggetti di 1a, 2a e 3a qualità *jōrō, chūtō, katō no shina*.

Vagone o posto di 1a, 2a e 3a classe *itō, nitō santō* 三等.

**Clima**, temperatura *jikō* 時候. Infine abbiamo il vero tempo della stagione *yōyaku* 漸 *jikō sō* 相應 *ni natta*.

**Cloisonné a smalto shippōyaki** 七寶燒.

**Coda o** 尾, *shippo* 尻尾.

**Cognata aniyome** 嫂.

**Colera korera** 虎列刺.

**Colla nikawa** 膠. (vegetale) *kanten* 寒天.

**Collina koyama** 小山; *oka* 岡, 丘.

**Collo kubi** 首, 頸.

**Colombo hato** 鳩.

**Colonia shokuminchi** 殖民地. Colonizzare *shokumin suru*.

**Colonna hashira** 柱. [Colono *shokumin*.]

**Colore iro** 色. Desidero un colore più chiaro *motto usui* 薄 *iro ga hoshii* 欲. Datemi un colore più scuro *motto koi* 濃 *iro wo kudasai*. Questo colore non si sbiadisce? *kono iro wa samemasen* 消 ka. Color chiaro *usui iro* 薄色.

**Colpevole tsumi** 罪 *no aru*.

**Colpire**, battere *butsu* 擲. Essere colpito *butare(ru)* 打.

**Coltello da cucina debabōchō** 出刃庖丁, da tavola *naifu*.

**Combinazione kufū** 工風. V'è una buona combinazione *yoi kufū ga aru*. Cercare una combinazione *kufū wo megurasu* 廻.

**Come tōri** 通り; *yō ni* 様ニ; *gotoku* 如. Come già dissi *mae ni mo itta tōri*. Giusto così *chōdō sono tōri desu*. Avete un oggetto come questo? *kono yōna mono ga arimasen ka*. Faccia come più Le piace *anata no ii yō ni nasai*. Come questo, così *kaku no gotoshi* 如此.

**Come? itaga** 如何. Come dunque? *dōshite* 如何ニテ. Come fu ciò *dō deshita ka*. Come faremo? *dō shimashō ka*. Comunque, è bene *dō shite mo ii*.

**Cominciare hajimeru** 初, 始; (intr.) *hajimaru* 始. Cominciamento *hajime, genshi* 原始.

**Commerciare akinai** 商賣. Che commercio fa Ella? *anata wa nani wo akinai nasaru ka*.

**Commercio akinai** 商. *shōbai* 商賣, *bōeki* 貿易. Libero commercio *jiyū* 自由 *bōeki*. Protezione commerciale *hogo* 保護 *bōeki*.

**Commissario** (in un battello) *fune no kwaikeikata* 會計方.

**Commissione** (percentuale) *kōsen* 口錢, *tesūryō* 手數料.

**Commissione**, messaggio, messo *tsukai* 使. Andare a fare una commissione *tsukai ni yuku*. Chiamate un messo *tsukai wo yonde* 呼 *kudasai*. Messo speciale *tokubetsu* 特別 *no tsukai*, *rinji* 臨時 *no tsukai*. Fatemelo sapere per mezzo d'un messaggere o *tsukai de shirasete kudasai*. Mi mandi un Suo messo o *tsukai wo yokoshite kudasai*.

**Comò** *tansu* 簞笥 (doppio) *kasane* 重 *tansu*.

**Comodità**, convenienza *benri* 便利. Consultare solo la propria comodità *jibun* 自分 *no benri bakari hakaru*. Comodo *benri na*.

**Compagnia** (comm.) *kwaisha* 會社; *shōkwai* 商會; *shōsha* 商社; *shōgyō kwaisha* 商業會社. Compagnia anonima *gōmei kwaisha* 合名會社. Compagnia per azioni *kabushikwaisha* 株式會社. Formare una comp. *kumi* 組 *tate(ru)* 立.

**Comparare** *hikaku* 比較 *suru*; *kurabe(ru)* 比; *hi* 比 *shite mi(ru)*. Comparare le forze (lottare) *chikara* 力 *wo kuraberu*.

**Comparazione** (esempio) *tatoe* 譬. Spiegare con esempio *tatoe(ru)* 譬. Per esempio *tatoeba* 例, *tatoete ieba*.

**Compassione** *awaremi* 憐. Aver pietà di qualcuno *hito wo awaremu*.

**Comperare** *kau* 買. Desidero comperare *kaitai*. Comprare ad un prezzo esorbitante *kaikaburu* 買破.

**Compiere** *okonau* 行. Compiere (mantenere) una promessa *yakusoku* 約束 *wo rikō* 履行 *suru*.

**Compleanno** *tanjōbi* 誕生日.

**Completo** *man*, *mitsuru* 滿; due anni completi *man ni nen*. Il tram è completo *densha wa manin* 滿員 *desu*.

**Complimenti** (saluti) *yoroshiku* 宜敷. I miei complimenti al sig. A *A san ni yoroshiku negaimasu*.

**Comprendere** *wakaru* 理解 (分). Ho perfettamente compreso *sukkari* 悉皆 *wakarimashita*. Non capisco bene *sappari* 爽 *wakarimasen*.

**Comune** (ordinario) *namī no* 並; (naturale) *atarimae* 當然

**Comunicare** (fare rapporto) *hōkoku* 報告 *suru*. Rapporto scritto *hikki* 筆記 *hōkoku*; verbale *kōen* 口演 *hōkoku*.

**Concessione straniera** *kwaikokujin kyōryūchi* 外國人居留地.

**Conchiglia** *kai* 貝, *kaigara* 貝殼; (madreperla) *shinjukai* 真

**Concubina** *tekake* 妾, *mekake* 妾, *gonsai* 權妻 [珠貝]

**Condotta** *furumai* 振舞, *gyōgi* 行儀, *gyōjō* 行狀, *okonai* 行. Biografia *gyōjōsho* 行狀書. Condursi, agire *furumau*. Egli si comporta male *warui furumai wo suru*. Modi non belli *fugyōgi*. Egli è un villano *burei* 無禮 *na yatsu* 奴 *desu*. Cattiva condotta *hikō* 匪行.

**Condotta**, fosso *dobu* 溝. [ishi 石]

**Confine** *sakai* 境. (linea di) *sakaime* 目. (pietra di) *sakai*

**Conferenza** spiegazione *kōshaku* 講釋.

**Confessare** *hakujō suru* 白狀スル. Confessare una colpa *tsumi* 罪 *wo hakujō suru*.

**Congratulare** *iwau* 祝. Congratulazioni! o *medetō* 御目出度 *gozaimasu*. Di ciò me ne congratulo con voi *sore wa o medetai koto de gozaimasu*.

**Conoscenza** (di una persona) *chikazuki* 近付 (相識), *shiri bito* 知人, *shiri ai* 知合, *chiki* 知己. Fare la conoscenza di *wo shiri au*, *no shirube* 知邊 *ni naru* 成.

**Conoscere** (vedi sapere)

**Consegna** (di merce) *okuri nimotsu* 送荷物; (in deposito) *azukari* 預 *nimotsu*; *itakuni* 委托荷.

**Conservarsi** *motsu* 保. Si conserverà fino a domani questa carne? *kono gyūniku* 牛肉 *wa myōnichī made mochimashō ka*. Forse si *tabun* 多分 *mochimashō*. D'estate il pesce non si mantiene buono a lungo *natsu* 夏 *de sakana ga naganaku motanai*.

**Console** *ryōji* 領事; vice console *fuku* 副 *ryōji*; console generale *sō* 總 *ryōji*. Consolato *ryōjikan* 領事館.

**Consultare** *sōdan* 相談 *suru*. [姓]

**Contadino** *hyakushō* 百姓. (disprezzativo) *dobyaku shō* 土百

**Contagio** *densen* 傳染. Malattia epidemica *densen byō* 病  
Virus *densen doku* 毒.

**Contare** *kanjō suru* 勘定, *kazoe(ru)* 數.

**Contenere** *hairu* 這入; *fukumu* 含. Questa cassa quanti libri  
contiene? *kono hako* 箱 *ni ikutsu* 幾 *hon ga hairu ka*.  
Questo rame contiene aro *kono akagane wa kin* 金 *wo*  
*fukumu*. Contenersi *kamin* 堪忍 *suru, yame(ru)* 止.

**Contentezza**, gioia *ureshimi* 嬉; *kyōetsu* 狂悅. Ne sono  
molto contento *sore wa kyōetsu de gozaimasu*. Piangere per  
la gioia *ureshii amari de namida* 涙 *wo kobosu* 漏溢.

**Contento** (essere) *ureshigaru* 嬉; *yorokobu* 喜. Ne sono  
molto contento *makoto* 誠 *ni yorokobashū gozaimasu*. Con  
piacere *yorokonde*. Lieta novella *yorokobashii tayori* 便.

**Conto** *kanjō* 勘定; (scritto) *kanjōgaki* 勘定書, *keisan* 計算.  
Errore di calcolo *kanjō chigai*. A quanto ammonta il conto?  
*kajō wa ikura*. Fare un conto *kanjō wo suru*.

**Contradire** *bembaku* 辨駁 *suru*.

**Contrattare** (sul prezzo) *negiru* 直切, *kogiru, ne wo kogiru*  
直 チ 小切 ル. [jō *suru*.]

**Contratto** *yakujō* 約定. (scritto) *yakujōsho*. (fare un) *yaku-*

**Conveniente**, appropriato *tekitō* 適當 *na*. Non conveniente  
*futekitō na*. Convenire a, accordare con *kanau* 叶. Alle  
porte dei teatri o ristoranti è spesso scritto *ō iri kanō* 大入  
叶, l'entrata è conveniente. È cosa illogica *ri* 理 *ni kanawamu*.

**Convenzione** *keiyaku* 契約, *yakusoku* 約束.

**Coperchio** *futa* 蓋. Mettete il coperchio *futa wo shite*  
*kudasai*; toglietelo *futa wo totte kudasai*.

**Copiare** *utsusu* 寫. Mi copi questa lettera, La prego *dōzo*  
*kono tegami wo utsushite kudasai*. Fatene due copie *utsu-*  
*shi wo ni mai totte kudasai*. Ancora una copia *mō ichi*  
*mai totte moraitai*.

**Coppia** (d'animali) *tsugai* 番; (maschio e femmina) *tsugai*,  
*shiyū* 雌雄; (marito e moglie) *fūfu* 夫婦.

**Coraggioso** *isamashii* 勇 マシイ.

**Corallo** *sango(ju)* 珊瑚(樹). Corallo falso *ganzō* 贗造 *sango*;  
vero *shinsei* 真正 *sango*.

**Corazzata** *gunkan* 軍艦. *senkan* 軍艦. Nave da guerra *sen-*  
*tōkan* 戰鬥艦. Can oniera *hōkan* 砲艦. Avviso *hōchi* 報知  
*kan*. Incrociatore *junyō kan* 巡洋艦.

**Corda** (grossa) *tsuna* 綱, *nawa* 繩; (piccola) *asaito* 麻絲.

**Corea** *chōsen* 朝鮮. (in comp.) *kan* 韓. Coreano *chōsenjin* 人.

**Coreggia** *he* 庇. Fare un vento *he wo hiru* 放.

**Cornice** (chassis) *waku* 木框 (木格); *gakubuchi* 額縁.

**Corpo** *karada* 體, *shintai* 身體. [bunsho 文書]

**Correggere** *naosu* 直. Scritto corretto *machigai* 間違 *no nai*

**Corrente** *nagare* 流. (elettrica) *denryū* 電流.

**Correre** *hashiru* 走. Gli interessi corrono del io *risoku wo*

**Corridoio** *rōka* 廊下. [tōka *kara kisan* 担算 *suru*.]

**Corrispondere**, andar bene *au* 合. Le scarpe non mi vanno  
troppo bene *kono kutsu wa yoku aimasen*. La chiave non  
corrisponde alla serratura *kagi* 鍵 *ga jōmae* 錠前 *ni aimasen*.  
Adatto *tekitō* 適當 *na*.

**Corrotto** *furachi* 不埒 *na yatsu* 奴.

**Corsa** *kakekkura* 競走. (di cavalli) *umakake* 馬驅, *keiba* 競  
馬. (barche) *funakake* 競漕, *keishū* 競舟. Campo di corse  
di cavalli *baba* 馬場. Cavallo da corsa *keiba* 競馬.

**Cortesia** *seji* 世辭. Ella mi dà meriti che non ho *o seji*  
*desu*. Ella è molto abile nell'adulare *o seji wa o jōzu* 上手

**Cortine** *madokake* 窓掛. [desu.]

**Corto** *mijikai* 短.

**Corvo** *karasu* 烏. Chi distingue se un corvo è maschio o fem-  
mina? *dare ka karasu no shiyū* 雌雄 *wo shiranu ka*.

**Cosa** *koto, ji* 事, *mono* 物.

**Coscia** *momo* 股, *futōmomo* 太股.

**Così** *sō* 然, *sayō* 左様. Se così *sō nara, sonnara*. Non faccia  
così *sō nasaru na*. Non è così? *sō de wa nai ka*.



**Costare** *kakeru* 掛. Quanto costa? *ikura kakarimasu ka.*  
**Costo** (prezzo corrente) *genka* 原價; (prezzo di fabbrica) *motone* 元價. [*menjusu* 綿襦子]  
**Cotone** *wata* 綿; stoffa di cotone *momen* 木綿; satin di cotone  
**Crampo** (alle gambe) *komuragaeri* 轉筋.  
**Credente** (in Dio) *shinja* 信者.  
**Credere** *omou* 思; *shinjiru* 信. Così credo *sō omoimasu, sō shinjimasu.* Cosa incredibile *shinjirarenu koto desu.* Cosa difficile a credersi *shinji gatai koto.*  
**Credito** *kashi* 貸; *kake* 掛. Vendere a credito *kake de uru.* Comprare a credito *kake de kau.* Lettera di credito *shinyō.*  
**Creditore** *kashinushi* 貸主. [*hoshōjō* 信用保證狀]  
**Crêpe** (di seta giapponese) *chirimen* 縮緬. Crêpe di cotone *momenchijimi* 綿縮. Crêpe misto di cotone e seta *kankō-chirimen* 嵌工縮緬.  
**Creocere**, svilupparsi *seichō* 成長 *suru.* Persona adulta *otona* 大人. È ancora un fanciullo *mada onna ni naranai.*  
**Cristallo** *jōtōgarasu* 上等玻璃; (di rocca) *suishō* 水晶.  
**Crudele** *hidoi* 酷; *zankoku* 殘酷 *na.*  
**Crudo**, acerbo *nama* 生. Frutta acerba *nama no kudamono.* Pesce crudo *namauo.*  
**Cucchiaio** *saji* 匙. (piccolo) *cha* 茶 *saji.*  
**Cucina** *daidokoro* 臺所, *katte* 勝手, *ryōriba* 料理場.  
**Cucinare** *ryōri* 料理 *suru.*  
**Cucire** *nuu* 縫; (insieme) *nuiwase(ru)* 縫合; (una cosa sopra  
**Cugino** *itoko* 從兄弟 [*un'altra*] *nuisuke(ru)* 縫附.  
**Cuocere** (arrosto) *yaku* 燒; (bollito) *niru* 煮, *yuderu* 茹; cuocersi *yakeru, nieru*; troppo cotto *niesugoshita*; non abbastanza cotto *yake yō ga tarinai* 足. Essere cotto *yudaru* 茹 *ヌ*, *nieru* 煮 *ル*. Cuocere a vapore *musu* 蒸.  
**Cuoco** *ryōrinin* 料理人; (di rist. giapp.) *hōchō kata* 庖刀方.  
**Cuoio**, pelle *karwa* 皮. Cuoio lavorato *nameshigawa* 革. Imitazione cuoio *magaigawa* 擬革.

**Cuore** (sentimento) *kokoro, shin* 心. Con tutto il cuore *shinkara, nesshin* 熱心 *ni.* (Parte del corpo umano) *shinzō* 心臓.  
**Cura** (aver) *kamau* 構. Non me ne curo *kamaimasen.* Qualunque cosa avvenga, non me ne importa nulla *dō natte mo kamawanai, ikkō* 一向 *tonjaku* 頓着 *senu.*  
**Cura** (di malattia) *yōjō* 養生. Uomo che non ha cura di se *fuyōjō na hito.* Prender molta cura a fare una cosa *iansai* 丹誠 *wo korasu* 凝.  
**Curioso** (straordinario) *hitai* 希代 *na*; *myō* 妙 *na, mezurashii* 珍敷; (desideroso di vedere) *mitagaru* 見 *ヌ* *ル*.  
**Curvare** *magaru* 曲. Curvare un ramo d'albero *ki no eda wo mageru.* (intr.) *magaru.* Girate a sinistra *hidari no hō ni magatte kudasai.* Pianta pendente *magatta ki.* Uomo pervertito *magatta hito.* (caus.) *magaraseru.*  
**Cuscino** *makura* 枕. (per sedersi) *zabuton* 座蒲團.

#### Aggiunte e varianti.

**Cadavere** *kabane* 屍.  
**Calmo, tranquillo** *odayaka* 穩. Il mare (il tempo) è calmo *kaijō* 海上 (*tenki* 天氣) *odayaka nari.*  
**Calomelano** *kankō* 甘汞.  
**Cammello** *rakuda* 駱駝.  
**Canditi** *kōrizatō* 冰糖. Frutti canditi *satōzuke* 砂糖漬 *no kudumono.*  
**Capacità** (di mente) *doryō* 度量. Di gran mente *doryō no hirōi* 廣. Di mente piccola *doryō no semai* 狭. Egli è molto capace *are wa doryō ga aru.*  
**Capire** *wakaru* 解. Ho cominciato a capire un po' il giapponese *sukoshi nihongo ga wakari dashita* 出.

**Caratteristica** *housh ku* 本色. Questa è una caratteristica dei Giapponesi *kore wa Nihon kokumin* 國民 *no honshoku desu*.

**Carico, merce** *tsumini* 積荷. Scaricare il carico *tsumini wo orosu* 下入. Fare il carico *tsumini wo nasu* 爲.

**Cartolina** *hagaki* 端書 (illustrata) e 繪 *hagaki*. (postale) *yūbin* 郵便 *hagaki*. (con risposta pagata) *ōfuku* 往復 *yūbin hagaki*. Me lo faccia sapere con cartolina *hagaki nite sore wo go ippō* 一報 *kudasai*.

**Catena** *kusari* 鏈, *rensa* 連鎖 dell' orologio) *tokei no kusari*.

**Ceralacca** *fūō* 封蠟.

**Cervello** *nō* 腦. Aspedale per malattie mentali *nōbyōin* 腦病院. Anemia cerebrale *nōhinketsu* 腦貧血.

**Pus, materia** *nō* 膿. Il tumore è divenuto purulento *deki-mono* 腫物 *ga nō wo motta* 持.

**Chiaro, distinto** *meiryō* 明瞭. La prego di scrivere chiaramente *meiryō ni kaite kudasai*.

**Cinematografo** *kwatsudōshashin* 活動寫眞. (apparecchio per) *kwatsudōshashinki* 機.

**Club** *kurabu* 俱樂部 (Socio di un) *kurabu in* 員.

**Compenso in denaro** *shōkin* 償金 *pagare un, shōkin wo shiharau* 支拂.

**Competere** *seriai* 競合. Gara *seriai, kyōsō* 競争. Spirito di emulazione *kyōsō shin* 心.

**Completamento, conclusione** *kanketsu* 完結. Questo libro è ora completo *kono sho wa kore de kanketsu shita*.

**Concavo** *nakabiku* 中低 *no, kubo* 窪. Concavità *kubomi*. Essere concavo *kubome(ru)*. Divenire concavo, depresso *kubomi*. Concavo convesso *ōtotsu* 凹凸 *no*.

**Contenere** *zaichū* 在中. Contien: libri, manoscritti, fotografia, campioni *shoseki* 書籍, *genrō* 原稿 *shashin* 寫眞, *mihonhin* 見本品 *zaichū*.

**Convalescenza** *kaihō* 快方. A poco a poco diviene convalescente *shidai* 次第 *ni kaihō ni omonuku* 赴.

**Convertire, cambiare** *kansan* 換算 *suru*. Cambiar lire in yen *rira(furan) wo yen* 圓 *ni kansan suru*.

**Convesso** *nakadaka* 中高 *no*. Superficie c. *totsumen* 凸面. Convessità *totsukei* 凸形.

**Convinto** (essere) *satoru* 悟. Finalmente egli si convinse del suo errore *yōyaku* 漸 *ayamari* 誤 *wo satotta*.

**Corruzione** *tenka* 轉訛. Essere corrotto *tenka suru*.

**Costantemente** *tsunezume* 常々.

**Costipazione** *hiketsu* 秘結. Sono sempre costipato *tsune ni hiketsu shite komarimasu* 困.

**Cremazione** *kwasō* 火葬. Cremare *kwasō suru*. Forno *kwasō ba* 場.

**Crisantemo** *kiku* 菊, *kikkwa* 菊花. (Lo stemma imperiale del) *kikkwa no gomonshō* 御成章. (Gran cordone dell'ordine del) *kikkwa dai jushō* 大綬章.

**Cura medica** *iryō* 醫療. Essere in cura *iryō wo uke(ru)*. Strumenti chirurgici *iryō kikai* 機械.

D

- Da** (provenienza) *kara, yori*. Da ora *imayori, kore kara*.  
D'ora innanzi *kore kara irai*. Fino ad ora *ima made* 今迄.
- Danno** *son* 損. Danneggiare *son wo kakeru* 掛
- Danzatrice** (chanteuse) *geisha* 藝者; piccola danzatrice *hangyoku* 半玉, *odorikko, maiko* 舞妓. Prezzo d'una *geisha gyokudai* 玉代. Chiamatemi due o tre *geisha geisha wo ni san nin yonde kudasai*.
- Dare** *atae(ru)* 與, *yarū* 遣, *age(ru)* 上. (in dono) *shinjō* 進上 *suru*. Egli mi diede ciò *anohito ni morai* 貰 (*itadaki* 戴) *mashita*. La prego, mi dia ciò *dōzo, sore wo kudasai* 下. Dia questo al signor A *sore wo A san ni yatte moraitai*.
- Data** (giorno) *hizuke* 日付. (mese e giorno) *gwappi* 月日.
- Dea** *onnagami* 女神.
- Debito** *shakkin* 借金, *kari* 借.
- Debitore** *kari kata* 借方.
- Debole** *yowai* 弱. Vino leggero *yowaisaké* 酒.
- Decidere** (fissare) *kime(ru)* 極 *sadame(ru)* 定, *kettei* 決定 *suru*.  
Giorno stabilito *kijitsu* 期日.
- Decorazione**, ordine *kunshō* 勳章. [nebiki 直引.]
- Dedurre** *hiku* 引, *sashihiku* 差引. Riduzione di prezzo
- Deficiente** *fusoku, tarazu* 不足.
- Degno di fiducia** *ate* 當 *ni naru*.
- Delegare** *inin suru* 委任スル. Essere delegato (autorizzato) a fare *suru no inin wo uketeoru*. Delegato *dairinin* 代理人.
- Delegazione** *inin* 委任. (scritta *ininjō* 狀.)
- Denaro** *kane* 金. Colui che presta denaro *kanekashi* 金貸. Usuraio *kōrikashi* 高利貸. Denaro spicciolo *zeni* 錢. Non ho bisogno di denaro *zeni ga iranai*. Denaro in oro e argento *shōkin* 正金. Carta moneta *satsu* 札, *shihei* 紙幣. Denaro a contanti *genkin* 現金. Mi presti un po' di denaro *dōzo kane wo shōshō* 少々 *kashite kudasai*. Denaro spicciolo
- kozukai sen* 小徒錢, *owashi* 御足. Denaro dato per far tacere *kuchifusagi* 口塞, *kuchidomekin* 口止金.
- Dente** *ha* 齒. Incisivi *maeba* 前齒. Molari *okuba* 奥齒. Falso *ireba* 入齒. Cariato *mushiba* 虫齒. Dolor di denti *haitami* 齒痛. Desidero togliere questo dente *kono ha wo nuite moraitai*. (spazzolino pei) *hamigaki yōji* 楊子.
- Dentifricio** *hamigaki* 齒磨. (polvere) *hamigakiko* 粉.
- Dentista** *haisha* 齒醫者.
- Depositare** *azuke(ru)* 預. Oggetto depositato *azukarimono*. Ricevere in deposito *azukaru*.
- Deretano** *shiri, o shiri* 御尻. Sedere (verbo) *o shiri wo tsukete suwaru* 坐.
- Desiderare** *nozomu* 望, *tanomu* 頼, *negau* 願. agg. *hoshii* 欲. Desidera ciò? *kore ga hoshii ka*.
- Destra** *migi* 右. Sinistra e destra *sayū* 左右.
- Determinare** *torikime(ru)* 取極. Fissare l'ora *jikan wo torikimeru*. [mono desu.]
- Detestare** *kirau* 嫌. Ciò è cosa che mi disgusta *iya* 否 *na* Di (genitivo) *no*.
- Diametro** *sashiwatashi* 差渡.
- Diavolo** *oni* 鬼. Il re dei diavoli *emmadatō* 閻魔大王.
- Diarrea** *geri* 下痢. Avere la d. *geri suru*.
- Dietro** *ato, ushiro* 後. Dietro la casa *ie no ushiro*.
- Difatti**, in verità *naruhodo* 成程 *ikasama* 宜哉. Certamente, avete ragione *ikasama sō de gozaimasu*.
- Difendere**, proteggere *fusegu* 防禦, *bōgyo* 防禦 *suru, tekitau* 敵對. Tenersi sulla difensiva, resistere *fusegi tatakau* 戰. Per difenderci dal vento, mettiamo là il paravento. *kaze wo fusegu tame ni soko ni byōbu* 屏風 *wo tatemashō*.
- Differente** *hoka* 外 *no, betsu* 別 *no*. Ne desidero uno differente *betsu no wo nozomimasu*. Altro luogo *yoso* 餘所. Altro giorno *tajitsu* 他日.
- Differenza** *chigai* 違才, *kubetsu* 區別. V'è una grande dif-

ferenza *taihen na chigai desu*. Non importa se differente, *chigatte mo kamawanai*.

**Difficile** *muzukashii* 六ツノ数イ, *katai* 難. Non è difficile *ōsa* 造作 *mo nai koto desu* [Omnibus *noriaibasha*.

**Diligenza** *benkyō* 勉強. Persona diligente *benkyō ka* 家.

**Dimagrire** *yase(ru)* 瘦. È dimagrito molto *taihen yasete kita*.  
L' ho trovato molto dimagrito *yohodo* 餘程, *yasete yō* 様 ni *omoimashita* 思.

**Dimensioni** *sumpō* 寸法. Prender la misura d'una cassa *hako no sumpō wo toru*. Dim. interna *uchinori* 内法. Esterna *soto* 外 *nori*. Profondità *fukasa* 深. Lunghezza *nagasa* 長. Altezza *takasa* 高. Larghezza *haba* 幅.

**Dimenticare** *wasure(ru)* 忘. Non dimenticherò fino alla morte *shinde mo wasureru koto ga dekinai*. Non dimenticate *wasure te wa ikemasen*. Uno che facilmente dimentica *wasureppoi hito* 忘易イ人. Ho tutto dimenticato *sukkari* 悉皆 *wasurete shimatta*. [sukunaku naru.

**Diminuire** *sukunaku* 少 *suru*, *herasu* 減. Divenire più raro.

**Dio** *kami* 神, *tenshu* 天主. Religione cattolica *tenshukyō* 教.

**Diplomatico** *gwaiikōkwan* 外交官, *kōsaiikwan* 交際官.

**Diplomato** *sotsugyōsei* 卒業生. Fine degli studi *sotsugyō*.

**Dire** *iu* 言, 云, *mōsu* 申, *hanasu* 話, *ossharu* 仰. Che dice? *nan to iimashita ka*. Come si chiama ciò *kore wa nan to iu mono desu*. La prego di ripetere *mō ippen osshatte kudasai*. Lei disse così *anata ga sō osshatta*. Allora che cosa disse *sore de nan to itta*. Tutti dicono così *dare demo sō iimasu*.

**Direttamente** (senza intermediari) *chokusetsu*, *jika* 直接 ni.

**Diritto** *massugu* 眞直 *na*. Vada diritto *massugu ni oidenasai* oppure, con meno rispetto, *massugu ni ike*.

**Direttore** *chō* 長; d'una Cia, *torishimari yaku* 取締役. d'una banca *tōdori* 頭取. [ima-imashii 忌々數.

**Disagradevole** *iya* 否 *na* 嫌厭 *ki* 氣 *ni* *iranai*. (noioso)

**Discendere** *kudaru* 下 *ru*. Far discendere *kudasu* 下 *su*.

**Discussione** *giron* 議論; (vivace) *kenkwa* 喧嘩.

**Discorso** *enzetsu* 演說. (politico) *seidan* 政談 *enzetsu*. Fare un discorso *enzetsu suru*. Oratore *enzetsusha* 者. [makanau 賄.

**Disonesto** *fushojiki* 不正直 *na*. [makanau 賄.

**Dispensiere**, gestore *makanakata* 賄方. Provvedere vitto.

**Dispiacere** *zannen* 残念. Sono dispiacente per Lei *okino doku sama de gozaimasu*.

**Disposizione dello spirito** *kimochi* 氣持, *kokoromochi* 心持. Si conservi in buona salute o *kimochi (wo) yoku okoshinasai* 越.

**Distretto** *techi* 土地, *ku* 區. (amminis.) 管區.

**Distribuire**, dividere *kubaru* 配賦, *bumpai* 分配 *suru*.

**Ditale** *yubi nuki* 指貫.

**Dito** *yubi* 指. Pollice *oyayubi* 拇. Indice *hitosashē yubi* 食指. Medio *nakayubi* 中指. Anulare *kusuriyubi* 無名指. Mignolo *koyubi* 小指. [距離.

**Distanza** (fra luogo e luogo) *michinori* 路程; *hedatari*, *kyori*.

**Disturbo** *tekazu* 手數. Le ho dato molto disturbo *ōki ni o tesū* 手數 *wo kakemashita*.

**Disubbidiente** *shitagarwa* 從, *nai fukō* 不孝 *na*.

**Divenire** *naru* 成. A poco a poco diviene scuro *dandan kuraku* 暗 *narimasu*. È divenuto inservibile *vaku* 役 *ni tata naku natta* 立 *ru* 無 *ru* 成 *su* *ru*.

**Diversi**, vari *iroiro* 色々 *na*. Diverse volte *tabitabi* 度々.

**Divertirsi**, consolarsi *tanoshimu* 樂, *nagusamu* 慰. Giuoco, divertimento *nagusamigoto*. Fare sport *nagusami ni suru*.

**Dividendo** (di azioni) *haitōkin* 配當金.

**Dividere** (oggetti) *wakeru* 分. Separasi, dividersi *hanare(ru)* 離. Parole d'addio *nagori no kotoba* 名殘ノ語.

**Documento** *shōsho rui* 證書類; *kakitsuke* 書付.

**Dogana** *zeikwan* 税關. Ufficio doganale *kwanzaiyoku*. Tassa doganale *kaikwanzei* 海關稅. (imposta) *kanzei* 關稅.

**Dolce** *kwashi*, o *kwashi* 御菓子. (aggettivo) *amai*, *umai* 甘.

**Dollaro** *doru*, *dara* 弗.

**Dolore itami** 痛. Avre dolore *itamu* 痛. Doloroso *itai* 痛イ.  
**Domandare** (per ottenere) *negau* 願. *motomeru* 求. *tanomu* 願. (Interrogare) *tau* 問.  *tazumeru* 尋. Chiedete, domandate un facchino *ninsoku wo tanoude kudasai*. Domanda *toi* 問. (scritta) *negaisshō* 願書. Domanda e offerta *juyo kyōkyū* 需要供給.  
**Donna onna** 女. (turbolenta) *kuchiyakamashii onna* 口喧イ女. *otemba* 御轉婆. Donnesco *onnarashii* 女ヲシイ.  
**Dopo ato, nochi** 後, dopo questo *kore (sore) kara nochi*; un altro giorno *gojitsu* 後日; dopo tutto *tsumari* 結局, *shosen* 所詮. Popo tutto sono io che perdo *tsumari watakushi no son* 損 *desu* Dopo ciò *sore desu kara*.  
**Dormire neru** 寝. Mi è venuto sonno *nemutaku natta*. Dormiglione *nebō* 眠坊. Camera da letto *shinshitsu* 寢室.  
**Dorso senaka** 背. Portare sul dorso *shou* 背負, *ou* 負.  
**Dottore isha** 醫者. Dottore straniero *gwaikoku no isha*. Dottore buono a nulla *yabuisha* 儼醫者.  
**Dove?** *doko* 何處, *dochira* 何方.  
**Dovere** (vedi pag. 35).  
**Dozzina dasu** 打. Una, due dozz. *ichi, ni dasu*.  
**Droghiere kambutsuya** 乾物屋.  
**Drago tatsu, ryū** (ryō) 龍.  
**Dubitare, sospettare utagau** 疑. Cosa incerta, dubbiosa *utagawashii koto*. Senza dubbio *kanarazu* 必. Io ne dubito *sō ja nai to omoimasu*.  
**Duca kōshaku** 公爵. Duchessa *kōshaku fujin* 夫人.  
**Duello kettō** 決闘, (provocare un) *kettō wo mōshikomu* 申込. Duellanti *ke tō sha* 者.  
**Dunque sore de, sore yue ni, sareba, sonnara, yotte**. Andiamo dunque *saa oide*.  
**Durante aida** 間. In questi ultimi giorni *kono aida, konaita*.  
**Durevole, forte mochi** 持 *ga yoi*. Questa stoffa è forte *kono*  
**Duro, solido katui** 堅. [*rasha wa mochi ga yoi*.

#### Aggiunte e varianti.

**Declinare, decadere otoroe(ru)** 衰. Il suo vigore è in decadenza *kare wa kiriyoku* 氣力 *ga otoroete iru*.  
**Deplorable, lamentevole nagekawashii** 歎カハシイ.  
**Deposito** luogo di *okiba* 置場. Non v'è posto per quello *kore no okiba ga nai*.  
**Detestare, riguardare con avversione imibirau** 忌嫌.  
**Dettagliatamente tsumabiraka** 詳 *ni*. Colla prossima posta vi darò notizie dettagliate *jibun* 次便 *de isai* 委細 *shōhō* 詳報 *itashimasu*.  
**Dettare kakitoraseru** 書取ヲセシム. Scrivere sotto dettatura *kakitoru*. Dettato *kakitori*.  
**Dichiarare la guerra sensen** 宣戦 *suru*. Dichiarazione imperiale di guerra *sensen no shō-hoku* 詔勅.  
**Dieta kinshoku** 禁食. (lattea) *nyūyōhō* 乳養法. Essere a dieta *kinshoku suru*.  
**Dilazionare, posporre ennin** 延引 *suru*. Chiedere dilazione *ennin wo negau* 願.  
**Diritto, privilegio kenri** 權利. Creditore *kenrishu* 者. Ella non ha diritto di intervenire in ciò *kore ni yōkai* 容喙 *no kenri ga nai*.  
**Disfatta haiboku** 敗北. L'esercito regolare cinese è stato battuto *Shinkoku kwangun* 清國官軍 *wa haibokushita*.  
**Disonore omei** 汚名. Disonorarsi *omei wo ukeru* 受.  
**Disordine, confusione rōzeki** 狼藉, *midara* 亂. Essere in disordine *midaru, midare(ru)*. Il paese è disorganizzato nell'interno *kokunai* 國內 *ōkini midaru*. Persona disordinata *rōzeki mono* 者.  
**Disporre, mettere in ordine haichu** 配置 *suru*. Le guardie di città sono poste lungo la via *endō* 沿道 *ni junsu* 巡查 *ga haichi shite aru*.

**Disprezzare anadoru** 侮. Non disprezzate neppure il debole nemico! *shōteki* 小敵 *tari tomo anadoruna*.

**Domicilio jūsho** 住所. Eleggere il proprio domicilio a *ni jūsho wo sentei* 選定 *suru*. Domiciliato a *ni seki* 藉 *no oku*. Effetto pagabile a domicilio *jitakubarai* 自宅拂 *no tegata* 手形.

## E

**E to, sōshite** 而, *oyobi* 及. Portatemi carta e pennello *kami to tade to wo motte kite kudasai*. E egli disse *sōshite ano hito ga iimashita*. [*sugiru, amari takai*.

**Eccedere sugi**(ru), *sugosu* 過; **amari** 餘. Troppo caro *taka*.

**Eccellente yoi, ii** 好, *kekko* 結構.

**Editore henshūnin** 編輯人.

**Educare kyōiku** 教育. Sistema d'educazione *kyōiku hō* 教育法.

**Effetto**, frutto *kekka* 結果. Cause ed effetti *genin* 原因, *kekkuwa*.

**Egli**, (signore o signora) *ano o kata* 彼, 御方, *ano hito* 人; (uomo) *ano otoko* 男, (donna) *ano onna* 女; (non gentilmente) egli, ella *are* 彼. Il plurale si forma aggiungendo *gata, tachi* 達, *ra* 等.

**Egoista gayoku** 我慾 *na*, *temagatte* 手前勝手 *na*.

**Eguualmente**, ancora *yahari, yaffari* 矢浪. È ancora come al principio *yahari moto no tōri*.

**Elegante rippa** 立派 *na*; *kirei* 奇麗 *na*. (grazioso) *iki* 意氣 *na*. Donna elegante *ikina onna*. Gentilmente *iki* 意氣 *ni*.

**Ella**, voi, tu *anata* 貴君, *omae* 前; (fra compagni) *kimii* 君. Ella stessa *gojibun* 御自分, *omae* 御前 *jibun*.

**Ellittico daenkei** 隋圓形.

**Elettricità denki** 電氣. Luce elettrica *dentō* 電燈. Tram

**Elmo kabuto** 兜. [elettrico *densha* 電車.

**Emigrante imin** 移民, *ijūmin* (sha) *dekuseginin* 出稼人.

**Entrambi ryōhō** 兩方, *dochira* 何方 *mo*; *futatsu nagara*. Entrambi le mani *ryōte*, le parti *sōhō* 双方. (Nelle parole composte sempre *ryō* 兩, oppure *sō* 双).

**Entrare hai**(ru) 入.

**Entrate governative sanyū** 歲入.

**Entro naka** 中. Mettere dentro *naka ni ireru* 入.

**Equitazione gyo** 御, *bajutsu* 馬術. Andare a cavallo o guidare *gyosuru* (in senso figurato: dirigere).

**Erba kusa** 草. Erboso *kusabukai* 草深 1.  
**Erpete zenigasa** 錢齋, *tamushi* 頑癖.  
**Errore machigai** 間違, *ayamachi* 過. È mio errore *watashi no ayamachi desu*. Riparare al proprio errore *ayamachi wo aratame(ru)* 改. Qui non v'è errore *sore ni chigai nai*.  
**Erudizione chishiki** 知識.  
**Eruzione cutanea** provocata dal caldo *asemo, asebo* 蒸沸瘡.  
**Esaminare**, ispezionare *shiraberu* 調; *kensa* 検査 *suru*.  
**Esattamente chōdo** 丁度. Giusto al momento buono *chōdo*.  
**Escursione**, picnic *yūsa*; 遊山, *no asobi* 野遊. [ *yoi toki* ]  
**Esempio** (per) *taloeta* 例へず.  
**Esercito rikugun** 陸軍. [ 要求 ]  
**Esigente kinuzukishii** 氣六ツケ敷. Esigenza, bisogno *yōkyū*.  
**Esitare chūcho** 躊躇 *suru*. Non è il momento per essere incerti *chūcho suru ma* 間 *wa nai*. [ *narenai*. ]  
**Esperienza keiken** 經驗. Senza esperienza *keiken no nai*.  
**Espettorare tan** 痰 *ga deru*. Catarro *tan* 痰. Rumore che si fa per espettorare *sekiharai* 咳拂. [ 直 *yushutsu suru*. ]  
**Esportazione yushutsu** 輸出. Esportare direttamente *choku*.  
**Esposizione hakurankwai** 博覽會; (universale) *bankoku* 萬國 *hakurankwai*; (industriale) *kwangyō* 勸業 *hakurankwai*.  
**Espressamente** (con intenzione) *wa-arawaza* 態々 *to*.  
**Espresso** (lettera) *sokutatsuyūbin* 速達郵便.  
**Essere aru** 有; (per persone) *iru, oru* 居. Lasciatemi stare! *uchatte oke*. Stia quieto *shizuka ni shiro (o shina)*.  
**Est higashi** 東. Estremo Oriente *kyōkutō* 極東.  
**Essere a punta**, acuto, affilato *tojaru* 尖. A punta come un ago *hari no gotoku* 如 *tojaru*. [ *nare'a*. ]  
**Essere abitato nare(ru)** 慣. Non abitato *narenai*. Pratico  
**Essere attento ki wo tsuke(ru)** 氣ヲ付.  
**Essere bagnato nure(ru)** 濡レル. Mano bagnata *nureta*. Guadagnar denaro senza fatica *nurete de awa wo tsukami toru* 濡手ヲ粟ヲ掴取ル.

**Essere d'uso**, servire *yō* 用 *ni tatsu* 立, *vaku* 役 *ni tatsu*. Non serve *dame* 駄目 *desu*. Per quale uso è ciò? *nani ni tsukai masu ka*. Come si usa? *kore wa dōshite tsukaimasu ka*. Non si usa *kore wa tsukaimichi* 使途 *ga nai*.  
**Essere incinta haramu** 孕. Donna incinta *sanzu* 産婦.  
**Essere pieno di vita ikiru** 生. Vivente *ikitaru*. Per tutta la vita *ikite iru aida* 間 *wa*.  
**Essere stanco kutabire(ru)** 疲勞, *tsukare(ru)* 疲勞. Sono  
**Essere trasparente tōru** 透 [ *stanco kutabire mashita*. ]  
**Essere vanitoso unubore(ru)** 自惚.  
**Estate natsu** 夏. [ *estriore gwaikai* 外形. ]  
**Esteriore soto** 外. Dentro e fuori *uchi* 内 *soto*. Aspetto  
**Estero** (paese) *gwaikoku* 外國. Ministero degli Affari Esteri *gwaimushō* 外務省. Ministro *gwaimudaijin* 大臣.  
**Estraneo**, sconosciuto *shiranu hito* 知ラズ人, *tanin* 他人, *yoso* [ *餘所 no hito*. ]  
**Estremo kono ue mo nai**.  
**Etagere tana** 棚. Altare domestico (*shintō*) *kamidana* 神棚.  
**Etichetta fuda** 札. Mettere le etichette *fuda wo tsuke(ru)* 付.  
**Evitare sake(ru)**. Evitare la via cattiva *ashiki* 悪シキ *michi* *wo sakeru*. Evitare il caldo in Chūzenji *atsusa* 暑 *wo Chūzenji* 中禪寺 *ni sakeru*.

#### Aggiunte e varianti.

**Eccezionale**, particolare *kakubetsu* 格別. Non ho nulla di particolare a dirLe *kakubetsu ni* 言 *koto mo arimasen*.  
**Eccezione reigwai** 例外. Eccezionale *reigai no*. Vi sono casi eccezionali *reigwai no baai* 場合 *mo arimasu*.  
**Eco onkyō** 音響. Acustica *onkyōgaku*.  
**Egoismo riko** 利己, *rikōskugi* 主義. Egoista *rikoteki* 的.  
**Entusiasmo**, zelo *nesshin* 熱心. Egli è assiduo nei suoi doveri *shokumu* 職務 *ni nesshin na hito desu*.

**Erotico** *ren ai* 戀愛. Romanzo erotico *ren-ai shōsetsu* 小説.  
**Esagerazione**, iperbole *kodai* 誇大, *kwagen* 過言. È una  
 esagerazione *sore wa anari kodai na hanashi desu*. Esage-  
 rare *do* 度 *wo sugosu* 過.  
**Esistenza** *naritachi* 成立. Esistere, formare *naritatsu* 成立.  
**Evviva!** *banzai* 萬歲. Grido di evviva *kwanko* 歡呼. Ap-  
 plaudire con la voce *kwanko suru*.

## F

**Fabbricare** *seizō* 製造 *suru*. Fabbricante *seizōnin*. Fabbrica  
*seizōba*.  
**Fabbricato** (edificio) *ie*, *uchi* 家, *tatemono* 建物. Fabbricare  
*fushin* 普請 *suru*, *ie wo tateru* 建. Capomastro *tōryō* 棟梁.  
 Architetto *kenchikuka* 建築家.  
**Fabbro** *kajiya* 鍛冶屋. Fucina *kajiba* 場.  
**Facchino** (di stazione) *akabō* 赤帽. (manovale di stazione)  
*ekifu* 驛夫. (in genere) *ninsoku* 人足, *karuko* 輕子.  
**Facile** *yasashii* 優, *tayasui* 容易, *yasui* 安. Facile a fare  
*tayasuku dekiru*. Ciò è facile *ōsa* 造作 *mo nai*.  
**Fagiuolo** *ingen mame* 隱元豆. (piccolo rotondo) *daisu* 大豆.  
**Fagiano** *kiji* 雉. (di montagna) *yama dori* 山鶉.  
**Falegname** *sashimonoya* 指物屋.  
**Falla**, fuga d'acqua *mori* 漏. Gocciolare *moru* 漏.  
**Fallimento** *hasan* 破産; mercante fallito *hasan nin*. Egli è  
 fallito *ano hito wa shin-taikagiri* 身代限 *ni natta*.  
**Falso** (non vero) *mujitsu* 無實.  
**Fame** (aver) *himojgaru* 饑, *hara ga heru* 減. Affamato  
*hidarui*, *himojū*. [教育.  
**Famiglia** *katei* 家庭. Educazione di famiglia *katei kyōiku*.  
**Famoso** *nadakai* 名高, *yūmei* 有名 *na*. [蓮.  
**Fango** *doro* 泥. Il lotus cresce nel fango *doro naka no hachisu*.  
**Fare** *suru*, *nasu* 爲, *itasu* 致, *koshiraeru* 拵. Come faremo?  
*dō shimashō ka*. Può fare ciò? *sore ga dekimasu ka*. È  
 fatto *dekiagarimashita*. Di che cosa è fatto? *nan de koshi-*  
*raeta*. Dove è stato fatto? *doko de koshiraemashita ka*.  
 Faccia come Le dico *watakushi no iu tōri ni shite kudasai*.  
 Lo farò *itashimashō* 致. Che cosa posso fare per Lei? *go yō*  
*wa nan de gozaimasu ka*. Farò il possibile *narutake hone*  
*wo otte* 折 *yarimashō*. Posso fare senza di ciò *nakutte mo ii*.  
*ka*. Non voglio assolutamente fare *totemo* 迎 *ikemasen*. Faccia



come meglio crede *anata no omou tōri ni shite ii*. Penso che ciò sarà bene *sore ga yokarō to omoimasu*. Non v'è altro modo di fare che così *sō suru hoka shikata ga nai*. Non è ancora fatto *mada dekite imasen*.

**Fare frizioni** *momu* 揉. Colui che per mestiere fa il massaggio *anma* 按摩.

**Faretra** *utsubo* 鞆.

**Farfalla** *chōchō* 蝶々.

**Farina**, polvere *kona*, *ko* 粉. (di riso) *kome no kona*. (di frumento) *komugi no kona*. Polverine medicinali *kegusuri*.  
Polvere pirica *kuayaku* 火藥, *enshō* 烟硝.

**Farmacia** *kusuriya* 藥屋.

**Faro** *tōmyōdai* 燈明臺.

**Fatto**, realtà *jijitsu* 事實 *koto* 事.

**Fattura** *okurijō* 送狀, *kanjōsho* 勘定書.

**Fava** *soramame* 蠶豆 (空豆).

**Favore** *shūsen* 周旋. La ringrazio pel favore fattomi *go shūsen wa arigatō gozaimasu*. Mi faccia il favore *go shūsen wo negaimasu, dōzo negaimasu*.

**Fazzoletto** *hankechi*, *hanafuki* 鼻拭, (giapponese di carta) *hanagami* 鼻紙. (di carta seta) *sakuragami*. (da collo) *erimaki* 襟巻, *kubimaki* 首巻. (grande per avvolgere oggetti) *furoshiki* 風呂敷.

**Febbre** *netsubyō* 熱病. Ho una leggera febbre *sukoshi netsu ga deta*. Febrifugo *netsusamashi* 熱冷.

**Felicità** *tanoshimi* 樂, *yorokobi* 喜, *kōfuku* 幸福. Essere felice, prender piacere *tanoshimu*. Attendere con gioia *tanoshinute matsu*. Causare piacere, gioia *yorokobasu*. Far gioire i fanciulli *kodomo wo yorokobasu*. Augurare tutte le felicità possibili *banpuku* 萬福 *wo inoru* 祈.

**Femmina** (di animali) *mesu*, *men* 牝, maschio e femmina *mesu osu*. (persone) *onna* 女. Bambina *onna no ko*.

**Ferita** *kega* 傷, *kizu* 疵. Ferito *keganin* 怪戾人 (負傷者).

**Ferro** *tetsu* 鐵 (lavorato) *ren* 鍊 *tetsu*. (in verghe) *bō* 棒 *tetsu*. (in piastre) *nobe* 延 *tetsu*, *ttsuita* 板. Tubi in ferro *tekkwan* 鐵管. Miniera di ferro *tekkōzan* 鐵鐵山.

**Ferrovia** *tetsudō* 鐵道.

**Fessura** *hasama* 狭間, *sukima* 透間. Il vento di fessura non fa bene *sukima kaze wa yoku nai*.

**Festa** *matsuri* 祭, *iwai* 祝. Giornata di festa *iwaihi*. Giornata festivo (di riposo) *kyūjitsu* 休日.

**Feudalismo** *hōken seido* 封建制度. Epoca del feudalismo *hōkenjidai* 時代.

**Fico** *ichijiku* 無花果.

**Figlia** *musume* 娘. (la di Lei figlia) *o jō sama* 御嬢様.

**Figlio** *musuko* 息子. Mio figlio *watakushi no segare* 忒. Il di Lei figlio *go shisokusan* 御子息様: *o musuko san*.

**Filo** *ito* 糸; (di seta) *kinu* 絹 *ito*. (di cotone) *momen* 木綿 *ito*. (mettallico) *harigane* 針金.

**Filtrare** *kosu* 漉. Filtro *koshidōgu* 道具, *mizukoshi*.

**Finalmente** *tsuini* 終, *yōyaku* 漸, *shimai ni* 仕舞.

**Fine** *owari* 終; *shimai* 仕舞. È finito *shimai ni natta*. Fine d'un luogo *hazure* 外端.

**Fine**, per *tame* 爲. Per voi *anata no tame*.

**Fingere**, *wo tsukuru* 作, *no furi* 風 *wo suru*. Fingere una malattia *kebyō* 假病 *wo tsukau* 使. Fingere ignoranza *shiranu kao wo suru*.

**Finire** (completare) *shiageru* 仕上. Essere finito *shiagaru* 仕上, *dekiagaru* 出來上. (verbo att. e nentro) *shimau* 仕舞. Ha finito? *mō shimai ka*. Ho finito *mō shimaimashita*. Non ho finito *mada shimaimasendeshita*. Finisco subito *sugu ni shimaimasu*. Quasi finito *arakata* 略方 *dekita*. Quando finirete ciò? *sore wa itsu dekiagarimasu ka*. Subito ciò sarà finito *mō jikini dekiagarimasu*. Fine *shimai, owari* 終.

**Finimenti** *bagu* 馬具. Sellaio *baguya*.

**Fino** (non grosso) *hosoi* 細. (minuto) *komakai*. Caratteri

fini *komaba moji* 細文字. (poco spesso) *usui* 薄. Fino a *made* 迄.  
**Fiore** *hana* 花. Va o da fiori *hana ike* 瓶. Fioritura completa *hanazakari* 花盛. [調印 *suru*.  
**Firmare** *namae* 名前 *wo kaku* 書, *kimei* 記名 *suru*, *chōin*  
**Fiume** *kawa* 川, 河. Parte sup. *kawa no jōryū* 上流.  
**Foca** *otosei* 臘腸. Pelle di foca *otosei no kawa*.  
**Foce** *kawaguchi* 川口.  
**Focolare** *irori* 圍爐裏, 地爐.  
**Fodera** *ura* 裏.  
**Fodero** *saya* 鞘.  
**Fogna** *gesui* 下水.  
**Folla** *ōzei* 大勢, *gunshu* 群集.  
**Fonderia** *seitetsujō* 製鐵所. [no *soko*.  
**Fondo** (parte più baasa) *soko* 底. In fondo al cuore *kokoro*  
**Forare** *tsukitōsu* 貫通.  
**Forbici** *hasami* 鉋刀. (tagliare con) *hasamu* 挾. [靴形.  
**Forchetta** *nikusashi* 肉刺. [靴形.  
**Forma** *katachi* 形; *sugata* 姿. Forma da scarpe *kutsugata*  
**Formaggio** *kanraku* 乾酪, *chiisu*.  
**Fornajo** *panya* 麵麩屋.  
**Forno** *fangama* 麵麩竈. Piccolo forno *shichirin* 七厘.  
**Forse** *tabun* 多分. Si esprime il dubbio col verbo coniugato al I futuro e talvolta col suffisso *sō*, apparenza. Forse verrà *kurudarō*. Forse pioverà *ame ga furisō da*.  
**Forte** (al gusto) *koi* 濃.  
**Fortuna** *un* 運, *saiwai* 幸, *kōfuku* 幸福. (non aver) *un ga nai*. Uomo fortunato *un no yoi hito*, *shiatwase* 仕合 *no yoi hito*. Provvidenza *ten un* 天運. [電力.  
**Forza** *chikara* 力. (d'acqua) *suiryoku* 水力, elettrica *denryoku*  
**Fotografia** *shashin* 寫真. Prendere una fotografia *shashin wo toru*. Macchina fotografica *shashin hikai* 機械. Fotografo *hashinshi*. Sviluppate *genzō* 現像 *suru*. Stampare *yaku* 燒.

Ingrandire *hiroge(ru)* 廣. Negativa *ingwa* 陰畫, *negachifu*, *gempān* 原板. Positiva *honshashin* 本寫真.  
**Fra** *no aida ni* 之間. La distanza fra Tōkyō e Yokohama è di 25 Km. circa *Tokyō Yokohama kan no kyōri* 距離 *yaku* 約 *nijūgo kirometoru desu*. Fra due o tre ore verrò *niji to (kara) sanji no aida ni mairimasu*.  
**Fragola** *ichigo* 覆盆子.  
**Francia** *furansu* 佛蘭西.  
**Fratello** *kyodai* 兄弟; (maggiore) *ani* 兄 (minore) *otōto* 弟.  
**Frattempo** (nel) *sono aida ni* 其間.  
**Freddo** (tempo) *samui* 寒. (al tatto) *tsumetai* 冷. Oggi fa freddo *kyō wa samui desu*. Fa molto freddo *zuibun* 隨分 *samuku natta*. Acqua fredda *tsumetai mizu*, *ohiya*.  
**Frequentare** *tsukiau* 交際, 附合.  
**Fresco** *surushii* 涼. Rinfrescare, lasciare raffreddare *hiyasu*, *samasu* 冷. Lasciate raffreddare *samashite* 冷 *oke*. Rinfrescare il viso con acqua *kao wo mizu de hiyasu* 冷. (per pane, pesce ecc.) *atarashii* 新. (uova) *umitate* 生立. (appena preso) *toritate* 取立. (acqua) *kumitate* 吸立.  
**Fretta** (av. r) *isogu* 急. Non occorre fretta *isogazu to mo yoroshii*. Ho molta fretta *ō isogi desu*. Non v'è speciale urgenza *betu ni isogimasen*. Presto! *hayaku!* Affrettare un lavoro *shigoto* 仕事 *wo isogu*. Andate presto *isoide oide nasai*.  
**Friggere** *ageru* 揚; (con olio) *abura de ageru*. Faddella *agenabe* 揚鍋. Cibi dorati e fritti *tempura* 天麩羅.  
**Frittata** *tamago yaki* 卵燒.  
**Fronte** (parte esterna) *omote* 表. Fronte a *omote no mae ni* (del corpo) *hitai* 額. (di battaglia) *sentōshōmen* 戰鬪正面. Copertina d'un libro *hyōshi* 表紙.  
**Frontespizio** *kuchie* 口繪. [粉.  
**Frumento** *komugi* 小麥. Farina di frumento *komugi no ko*  
**Frutta** *kudamono* 果物.  
**Fruttivendolo** *yaoya* 八百屋.

**Fucile** *teppō* 鐵砲. Sparare *teppō wo utsu* 擊. Fucile carico *tamagome* 裝彈 *shita teppō*.  
**Fuggire**, scappare *chikuten* 逐電 *suru*.  
**Fulmine** *rai* 雷, *inabikari*, *denkō* 電光.  
**Fumare** *tabako* 草煙 *wo nomu'suu* 飲(吸).  
**Fumo** *kemuri* 煙.  
**Fungo** *kinoko* 菌, *take* 茸, *matsudake* 枞蕈.  
**Fuoco** *hi* 火. Accendete il fuoco *hi wo tsukete kudasai*.  
**Fuochi artificiali** *hanabi* 花火.  
**Fuori soto** 外. Essere fuori *rusu* 留守 *de aru*. Andar fuori *dekakeru* 出掛.  
**Furbo**, intelligente nel male *ōchakunono* 横着舌, *zurui* 狡猾.  
**Futuro** *mirai* 未來. Pel futuro *kore kara saki*.

#### Aggiunte e varianti.

**Firma** *jisho* 自署. La prego di firmare qui *koko ye jisho shite kudasai*.  
**Fegato** *kimo* 臍. 肝. Egli è un uomo di fegato *kimo no futoi yatsu* 太い奴 *desu*.  
**Felicità e longevità** *fuku'u* 福壽. Felicità e longevità senza fine *fukuju muryō* 無量.  
**Ferro da cavallo** *kanagutsu* 蹄鐵. Ferrare un cavallo *uma ni kanagutsu wo utsu* 打.  
 **feudale** (governo feudale, shogunato) *bakufu* 幕府. Governo feudale di Tokugawa *Tokugawa* 徳川 *bakufu*. Shogunato *bakufu jidai* 時代.  
**Figlio illegittimo** *shiseiji* 私生兒 *tetenashigo* 父無兒.  
**Finale, conclusione** *kekkyoku* 結局. In conclusione, ciò viene ad essere la stessa cosa *kekkyoku wa onaji koto ni naru*. Essere vittorioso nella finale *kekkyoku no shōri* 勝利 *wo sei* 制 *suru*.

**Fisico**, costituzione *taikaku* 體格. Egli ha una buona costituzione fisica *taikaku no yoi hito desu*.  
**Fissare, stabilire** *kimeru* 極, *sadameru* 定. In che giorno è ciò fissato? *itsu [何] ni kimemashō ka*. [置].  
**Fondamento, base** *ishizue* 礎. (Mettere le) *ishizue wo oku*.  
**Fondare, organizzare** *sōritsu* 創立 *suru*. Comitato organizzatore *sōritsu in* 委員.  
**Fonografo** *chikuonki* 蓄音器. Cilindro *chikuon rōkwan* 蠟管. Punta *chikuon shin* 針.  
**Fosforo, fosforescenza** *rinkwa* 磷火.  
**Frontiera** *kokkyō* 國境. Mandare truppa in difesa alla frontiera *hei* 兵 *wo kokkyō ni dasu* 出.  
**Frugalità, semplicità** *shisso* 質素. In tutte le cose dovete mirare alla semplicità *banji* 萬事 *shisso wo mune to subeshi*. Egli vive frugalmente *are wa shisso ni kurashite* 暮 *iru*.  
**Funerale** *sōgi* 葬儀. Società trasporti funebri *sōgisha* 社.  
**Futuro, avvenire** *shōrai* 將來. Cosa futura *shōrai no koto*. Non so come sarà per l'avvenire *shōrai wa dō naru ka* *wakaranu*.

- Gabinetto** (cesso) *chōzuba* 手水場.
- Gallina mendori** 雌雞.
- Garante** *ukeainin* 請合人, *hoshōnin* 保證人.
- Garantire** *ukeai* 請合. Garanzia per due anni *ni nen ukeai*.
- Garzone di stalla bello** 馬丁. [Garanzia *tampo* 擔保.]
- Gatto** *neko* 猫. (chiazato) *buchi* 斑 *neko*.
- Geloni** *shimoyake* 凍瘡; (avere) *shimoyake ga dekiru*.
- Gelosia** *yakimochi* 燒餅. Essere geloso *yakimochi wo yaku*.
- Gemelli** *fulago* 双子.
- Generale** (ufficiale) *shōkwan* 將官; (d'armata) *taishō* 大將; (tenente) *chūjō* 中將; (maggior) *shōshō* 少將.
- Generalmente** *tsūrei ni*; *taigai* 大概; *taitei* 大抵.
- Genere umano** *ningen* 人間. Umano *ningen no*.
- Generoso** *ki no ōkii* 氣) 大キイ.
- Genitori** *oya* 親. I Suoi genitori *go ryōshin* 御兩親.
- Gentile** *teinei* 丁寧 *na*.
- Gentiluomo** *shinshi* 紳士. Parvenu *narikin* 成金 *shinshi*.
- Gettare**, lanciare *hōru* 投, *nageru* 投. Gettar via il denaro *kane wo tsuiyasu* 費. Gettar via *sute'ru* 捨. Gettate via! *sutete o shimai nasai*. Gettare a terra *taosu* 倒.
- Ghiaccio** *kōri* 氷. Acqua ghiacciata *kōrimizu*. Ghiacciaia *kōribako* 冰箱, *reizōbako* 冷蔵庫.
- Ghiaia** *jari* 砂利. Spargere ghiaia sulla via *michi ni jari wo*
- Ghisa** *chūtetsu* 鑄鐵 [shiku 敷.]
- Già** *sude ni* 既; *mohaya* 最早.
- Giacere** *fuseru* 臥, *neru* 寢. (insieme) *tomo ne* 共寢 *suru*.
- Giallo** *ki iro* 黄色. Gallognolo *kirogakatta*.
- Giappone** *nihon*, *nippon* 日本; (Grande Impero) *dai nippon teikoku* 大日本帝國. Amo molto il Giappone *nihon no kuni wa dai suki* 好 *desu*. Giapponese *nihon jin*; (agg) *nihon no*. Fatto in Giappone *wasei* 和製, *nihon deki* 出來. Parlo

un po' il Giapponese *nihon go sukoshi dekimasu*. Studio il giapponese *nihon go wo manande orimasu*. È molto difficile *nihon go wa hidoku mutukashii desu*. Come si dice ciò in giapponese? *nihon go de dō in fū* 風 *ni mōshimasu ka*. Come si chiama ciò? *nihon go de nan to iimasu ka*. Ho intenzione di studiare il giapponese *nihon go no kotoba wo manabu* 學 *tsumori* 積 *desu*. È difficile leggere il giapponese *nihon go wo yomu no wa mutukashii desu*. Ho molto studiato ma ne ho imparato poco *taihen benkyō* 勉強 *shinashita keredomo ikura* 幾) *mo oboemasen* 覺.

- Giardiniere** *uekiya* 植木屋.
- Giardino** *niva* 庭, *hanazono* 花園; (pubblico) *kōen* 公園.
- Giara** *kame* 瓶.
- Giglio** *yuri* 百合. (bulbo) *yurine* 根.
- Gilet** *chokki*.
- Ginocchio** *hiza* 膝. Cuscino *hizabuton* 膝布團.
- Gioiellerie** *tamazaiku* 玉細工; *kazari* 飾 *mono*. Gioielliere
- Gioia** *yorokobi* 悅, *tanoshimi* 樂. [hōsekiya 寶石屋]
- Giornale** *shimbunshi* 新聞紙. Giornalista *shimbunkisha* 記者. Contenuto d'un giornale *shimbunkiji* 記事. Giornale ufficiale *kwampō* 官報.
- Giornale di cassa** *kwaikeichō* 會計帳, *chōbo* 帳簿. Piccolo giornale di cassa (strazetto) *nikkichō* 日記帳.
- Giorno** *nichi*, *jitsu*, *hi* 日. Un giorno, due ecc. (vedi pag. 16). Quanti giorni? *iku nichi*. Qual giorno? *ikka*, *nan yōbi*. Qual giorno partirà? *ikka ni o tachi nasaru ka*. Un giorno si l'altro no *ichi nichi oki*; *kakujitsu* 隔日. Mezzo giorno *shōgo* 正午. Qualche giorno prima *senjitsu* 先日. Un altro giorno *tajitsu* 他日. Giorno (chiaro) *hiru* 晝, giorno e notte *yoru hiru* 夜晝. Mezzo giorno *mahiru* 直晝. Dopo mezzo giorno *gogo* 午後, prima *gozen* 午前.
- Giornalmente** *hibi* 日々 *ni*; *mainichi* 毎日.
- Giovane** *wakai* 若. Giovane uomo *wakai mono* 若者. Gio-

vane senza esperienza (termine di scherno) *aoisai* 青二才; *chichi kusai hito* 乳臭人. Giovinezza *wakai toki* 若く時.

**Girata** (d'una cambiale) *uragaki* 裏書. Girante *wagakinin*. Fare una girata *uragaki wo suru*.

**Giudicare** *saiban* 裁判, *suru*. Fare un processo *kuji* 公事 *wo sabaku* 捌. Intentare un processo *kuji* 公事 *wo suru*. Giudice *hanji* 判事 (presidente) *hanji chō* 長. Giudice assistente *baiseki* 陪席 *hanji*. Sentenza *hanketsu* 判決. Dare una sentenza *hanketsu suru*.

**Giocattoli** *omocha* 玩物.

**Gioco** *asobi* 遊. Giuocare d'azzardo *bakuchi* 博奕 *wo utsu* 打. Giuocare, divertirsi *asobu* 遊.

**Giuramento** (legale) *sensei* 宣誓. (non legale) *chikai* 誓, 盟.

**Giurare**, promettere con giuramento *chikau* 誓, 盟.

**Giurato**, **Giuria** *bai-shinkwan* 陪審官.

**Giurisdizione**, amministrazione *kwan katsu* 管轄. Avere giurisdizione *kwankatsu suru*. Giur. incompetente *kwankatsu chigai*. Da quale amministrazione dipende questo luogo? *koko wa dokono kwankatsu desu ka*.

**Giusto** (imparziale) *kōhei* 公平 *na*, *ekohiki* 依估量負 *no nai*. *tadashii* 正. Giudizio imparziale *kōhei na saiban* 裁判.

**Giusto bene** *chōdo ii* 丁度好い.

**Glicine** *fuji* 藤. (fiore di) *fuji no hana* 花.

**Goccia** *tarashi*, *shizuku* 滴. Una goccia *hitotarashi*.

**Gola** *nodo* 咽喉.

**Golfo**, baia *iriunai* 入海; *wan* 灣.

**Gomito** *hiji* 肘.

**Gomma** *gomu* 護膜. Oggetti ricoperti di gomma *gomu nuri* 塗 *mono*. Gomma per scancellare *jikeshi* 字消 *gomu*.

**Governo** *seiju* 政府. Governo costituzionale *rikkenseiji* 立憲政事. Forma costituzionale *rikkenseitai* 政體. Repubblica *kyōwa* 共和 *seiji*. Monarchia assoluta *sensei* 專制 *seifu*. Governo tirannico *asseiseifu* 壓制政府.

**Gran quantità** *ōi* 多, *takusan*, *dossari* 澤山, *yohodo* 餘程, *ōku no*, *daibu* 大分. Molta gente *ōzei* 大勢.

**Granchio** *ebi* 鰓.

**Grande** *ōkii*, *ōkina* 大; più grande *motto ōkii*; la più grande stanza *ichiban ōkina shitsu* 室. Di grande conseguenza, importante *taisetsu* 大切 *na*. Un grand' uomo *gōketsu* 豪傑.

**Grandezza** *ōkisa* 大. Che grandezza circa? *ōkisa wa donogurai desu ka*.

**Grandine** *arare* 霰; *hyō* 雹. Chicco di grandine *arare* (*hyō*) *no tsubu* 粒. Grandinare *arare* (*hyō*) *ga furu* 降.

**Grammatica** *bunpō* 文法.

**Grasso** *abura* 脂; (di sapore) *aburakoi* 脂濃.

**Graticci** *kōshi* 格子. Finestra a graticcio *kōshimado* 窓.

**Gratis** *tada* 唯(只), *mudai* 無代.

**Gratitudine** (sentire) *arigatoku omou* 有難ク思. Ingrato *onshirazu* 忘恩 *na*.

**Grattare** *kaku* 搔. Grattarsi la testa *atama wo kaku*.

**Grazioso** *kirei* 奇麗 *na*. Bello *utsukushii* 美. Fine *rippu* 立派 *na*.

**Gridare** *ōgoe* 大聲 *wo dasu*; *kōsei* 高聲 *wo hassuru* 發, *sakebu* 叫. Gridate più forte *ichidan* 一段 *koe wo havi* 張 *azete*. Gridare tre volte: Evviva! *bunzai* 萬歲 *wo sanko* 三呼 *suru*.

**Grigio** *nezumi iro* 鼠色; (di capelli) *shiraga* 白髮.

**Grilletto** *hikigane* 引金.

**Grondaia** *gesui* 下水, *dobu* 溝.

**Grosso** (essere di grande volume) *kasabaru* 嵩張. Questo oggetto è troppo grande per essere messo in quella scatola *kasabatte ano hako ni irevarenaï mono desu*.

**Grossolano** *somatsu na* 粗末ナ; (nel parlare) *kuchi no warui*.

**Gruppo**, seguito, compagnia *ikkō* 一行.

**Guadagnare** *mōke* (ru) 儲, 贏; guadagno, profitto *rieki* 利益, *mōke* 利潤. Non ho guadagnato *mōke ga nai*. Ho guadagnato due *yen*, *ni yen mōkemashita*.

**Gaanti** *tebukuro* 手袋.

**Guardia** *ban* 番; (essere di) *ban ni ataru* 當; (fare la) *ban wo suru*. Colui che rimane in casa durante l'assenza del padrone *rusuban* 留守番.

**Guardia** (d'una sciabola) *tsuba* 鐔.

**Guarigione** completa *zenkwaï* 全快.

**Guastare**, recar danno *sonji ru* 損. [*sensō suru*.

**Guerra**, conflitto *tataikai* 戰, *sensō* 戰爭. Combattere *tatakau*,

**Guidare** *annai* 案内 *suru*. Vuole che l'accompagni? *go annai itashimashō ka*. Desidero che mi accompagni *go annai wo negaimasu*. Guida *annaisha* 者.

**Guscio** (di piselli, fave ecc.) *saya* 莢.

#### Aggiunte e varianti.

**Garden-party** *enyūkwaï* 園遊會. Desidero avere il biglietto d'invito pel garden-party imperiale in occasione della fioritura del ciliegio (crisantemo) *kwanōkwaï* 觀櫻會 (*kwanōkukwaï* 觀菊會) *no shōtaijō* 招待狀 *wo moraitai* 貰い度い.

**Giudizio, decisione** *handan* 判斷. Dare un giudizio imparziale *kōhei* 公平 *no handan wo kudasu* 下.

**Gomene** *tomozuna* 纜. Tolsero le gomene e partirono *tomozuna wo toite* 解 *shuppan* 出帆 *shita*.

**Grato** (essere) *kansha* 感謝 *suru*, Non ho parole bastevoli per esprimere la mia gratitudine *hotondo* 殆 *kansha no ji* 辭 *ga nai*. La ringrazio **c** rialmente *hijō* 非常 *ni kansha shimasu* (*itashi mōshi sōrō* 致申候). Lettera di ringraziamento *kanshajō* 狀.

#### I

**Igiene** *yōjō* 養生; regole d'igiene *yōjōhō* 法.

**Ignoranza** *mugaku* 無學. Ignorante! *mugaku na yatsu* 奴.

**Imballare**, riempire *tsume(ru)* 詰.

**Imbarcare** merce *fune ni ni wo tsunu* 船に荷を積. Desidero spedire questa merce *kono nimotsu wo fune ni tsundayaritai*.

Dovete affrettarne il carico *isoide nimotsu wo fune ni tsumi dasanakereba narimasen*.

**Imitare**, contraffare *nise(ru)* 贋, *magau* 擬. Moneta falsa *ganzō* 贋造貨幣. Oggetti imitati *magai mono, nise mono* 偽(贋)物. Imitazione di tartaruga *magai bekkō* 贋甲.

Imitare (qualcuno) *hito mane* 真似 *wo suru*; (copiare, contraffare) *mane(ru)*.

**Immediatamente** *sugu* 直 *ni, sugusama* 直様, *sassoku* 早速. Cadde e morì all'istante *ochite sugusama shinda*. Andate subito *sassoku ike*. Non posso far ciò immediatamente *sugu niwa dekimasen*. [Immigrare *ijū suru*.

**Immigrazione** *raijū* 來住, *ijū* 移住. Immigrante *ijūnin(sha)*.

**Impaccare** *tsutsumu* 包.

**Impallidire** *aozame ru* 青醒.

**Imparare** *manabu* 學, *narau* 習, *keiko* 稽古 *suru*; imparare da qualcuno (*ni*) *osowaru* 教. Ho imparato a scrivere da quel maestro *ano sensei* 先生 *ni tsuite* 就 *kaku koto wo osowatta*. Dove ha imparato ciò? *doko de o manabi nasaimashita ka*. Desidererei prender lezioni di lotta *jūdō* 柔道 *no keiko wo shitai mono desu*. [*tage*.

**Impedire** *sasenai* 爲す無し, *samatage(ru)* 妨. Ostacolo *sama-*

**Impermeabile** *amagappa* 雨合羽; (giapponese, di paglia) *mino* 蓑. (agg.) *misu no iōranai* 通.

**Imperatore** *tennō* 天皇, *tenshi* 天子. S. M. l'Imperatore *tennō heika* 陛下. S. M. l'Imperatrice *kōgō* 皇后 *heika*. Le Loro Maestà *ryō* 兩 *heika*.

**Impertinente** *burei* 無禮 *na*, *shitsurei* 失禮 *na*. Non dica parole ineducate! *shitsurei wo iu na!* [番頭.]

**Impiegato** *shōki* 書記, *tedai* 手代. Capo impiegato *bantō*

**Impiego** *yaku* 役. Avere un impiego *yaku wo motsu* 持. (occupazione) *shokugyō* 職業. Cercare un'occup. *shokugyō wo motome(ru)* 求. (commercio, mestiere) *shōbai* 商賣. Che cosa fa Ella? *nan no shōbai wo shiteoru ka*. (affare) *yōji* 用事. Per quale affare viene Ella? *nan no go yōji no tōme ni oide desu ka*.

**Importante**, principale *omonaru* 主. Capo principale *omonaru kashira*. Padrone *shujin* 主人.

**Importare** *yu nyū* 輸入 *suru*. Importazione diretta *choku*

**Importunare** *urusaku suru*. [直 *yu nyū*.]

**Impossibile** *dekinai* 出來無才. È cosa non impossibile *de-*

**Impostore** *manchakusha*, *katari* 騙者. [kinai koto wa nai.]

**Improbabile** *arisō* 在相 *no nai*.

**Impugnatura**, (di sciabola) *tsuka* 柄.

**In**, nel *ni*, *uchi* 內 *ni*, *nite*, *ni oite* ニ於テ. In Tokyo *Tōkyō ni oite*. In due o tre giorni *ni san nichi no uchi ni*. Sono giusto in tempo *chōdo* 丁度 *ma* 間 *ni* *aimasu* 合. L'ho incontrato a Nikko *Nikkō* 日光 *nite* *aimashita* 遭遇.

**In breve tempo** *jiki* 直 *ni*, *yagate* 臆

**In generale** *taigai* 大概.

**In nessun luogo** *doko ni mo nai*.

**In questo modo** *kono tōri* 此通.

**In questo momento**, subito *ta taima* 只今.

**In seguito** *sore kara*, per ciò *sore yue* 其故. Ciò solo *sore itake*. Non è ciò, non è così *sore ja nai*.

**Inadulterato** *mazemono* 混合物 *ga nai*, *junsui* 純粹 *na*.

**Incanto** *seriuri*, *kyōbai* 競賣. Vendere all'incanto *seri de uru*, *kyōbaisuru*. Oggi v'è un incanto *kyō seri ga arimasu*.

**Incaricarsi** di *hikiuke(ru)* 引受. Me ne incaricherò *hikiukemashō*. Garante, accettante *hikiukenin*

**Incendio** *kwajī* 火事. Incendio doloso *tsukebi* 放火. Assicurazione contro gl'incendi *kwasaihoken* 火災保險.

**Incenso** (in bastoncini) *senkō* 線香. Vaso ove bruciasi l'incenso *kōrō* 香爐.

**Incerto** *tashika* 慥 *de nai*. [censo *kōrō* 香爐]

**Inchiostro** (cinese) *sumi* 墨. (comune) *inku*.

**Incidere** *horu* 彫; *chōkoku* 彫刻 *suru*. Incisore *chōkokushi*. Incidere un timbro *han* 判 *wo horu*. Oggetto inciso, scolpito

**Incivile** *aisō* 愛相 *no nai*, *burei* 無禮 *na*. [horimono 彫刻物]

**Incmodo** *fuben* 不便 *na*.

**Incontrarsi** *deau* 出合. L'ho incontrato *anohito ni deaimashita*; (scontrarsi) *shōtotsu* 衝突 *suru*. Scontro di treni *kisha no shōtotsu*.

**Incostituzionale** *kempō* 憲法 *ni somuku* 背. [當.]

**Indennità**, compenso *shōkin* 償金, *tsugumaikin* 償金, *teate* 手

**India** *tenjiku* 天竺, *indo* 印度. Indiano *indo jin* 印度人. Oceano indiano *indo kai* 海. [(ato) ni.]

**Indietro** (fare andare) *shirizokeru* 退; (avv.) *ura* 裏, *ushiro*

**Indifferente** *heiki* 平氣. Restate impassibile *heiki de iru*.

**Indigeno** *dojin* 土人.

**Indispensabile** *hitsuyō* 必要 *na*.

**Indirizzo** (d'una lettera) *uwagaki* 上書. Inviare all'indirizzo di *ni atete* 宛 *okuru*. Non sono venute lettere al mio indirizzo? *watakushino tokoro ye tegami ga kimasen deshita ka*. Le dirò il mio indirizzo *jūsho* 住所 *wo shirasemashō*. Qual'è il Suo indirizzo? *o taku wa dochira desu ka*. A quale indirizzo spedirò? *doko ye o todoke* 届 *mōshimashō ka*. Me ne dia l'indirizzo *tokorogaki wo kudasai*. Mi scriva l'indirizzo in giapponese *nihon no monji* 文字 *de tokoro gaki wo kaite kudasai*.

**Indolente** *norakuramono* 惰者, *bushō* 不精 *na*. Essere indolente *namake(ru)* 惰. Trascurare le proprie occupazioni *shokugyō* 職業 *wo namake(ru)*.

**Inetto** *buki-yō* 不器用 *na*.

**Inevitabile** yondokoronai 無據, *noppiki narazu* 退引成ヲス.  
**Inferiore** (sotto) shita 下. (di qualità) warui 惡, *gehin* 下品. Questo panno è di qualità inferiore a quella del campione dato *kono rasha wa mihon yori warui*.  
**Inferno** jigoku 地獄. E forse andato all'inferno *jigoku ye yarareta* 遣 *darō*.  
**Infiammato** (essere) *moe(ru)* 燃. Egli è eccitato *mune ga yakeru*. Infiammare (far bruciare, accendere) *moyasu* 燃. Accendere il fuoco *hi wo moyasu*.  
**Informare** *shirase ru*, *shirasu* 知, *tsūchi* 通知 *suru*. Informarsi (fare inchiesta) *shinmon* 審問 *suru*. Ella è male informata *anata no kikimachigai* 聞間違 *de aru*. Faccia sapere ciò al Signor B. *sore wo B san ni shirasete kudasai*. (domandare) *tazumeru* 尋, *kiku* 聞; *tau* 問, *kiki awase(ru)* 問合. Domanderò *kiite mimashō*. Se ne informi per lettera *tegami de shōbai o shinasai*. La prego, se ne informi *dōsō*  
**Infracidire** *kusaru* 腐敗. [*kiite kudasai*.]  
**Ingannare** *gomakasu* 誤覚化, *damasu* 欺. Essere ingannato *gomakasareru*. Quello è un imbroglione *aitsu* 彼奴 *wo gomakashi mashita*. Estorcere del denaro a qualcuno *hito wo damashite* 騙 *kane wo toru*. [*eikokugo*.]  
**Inghilterra** *eikoku* 英國. Inglese *eik kujin*. Lingua inglese  
**Ingrassare** *futoku* 太 *naru*. Ingrassato *futotta*.  
**Ingrato** *on* 恩 *wo shiranai*  
**Iniziale** *namae no kashiraji* 名前ノ頭字. Desidero che ricamiate le mie iniziali sul lazzoletto *hankechi ni watakushi no namae no kashiraji wo nutte moraitai*.  
**Innamorarsi** *horeru*, *horekomu* 惚込. [*nin* 賃借人.  
**Inquilino**, locatario *karinushi* 借主, *karite* 借人, *chinshaku*.  
**Insegna di negozio** *kamban* 看板.  
**Insegnare** *oshieru* 教. Imparare da qualcuno *osowaru* 教. Le insegnerò *oshiete agemashō*. Mi insegni *oshiete kudasai*. Da chi ha imparato? *dare ni osowarimashita ka*.

**Insensato**, pazzo *kichigai* 狂氣. [*na*.]  
**Insensibile**, senza cuore *nasake* 情 *no nai*, *funinjō* 不人情  
**Inservibile** *yaku* 役 *ni tatanai* 立.  
**Insetto** *mushi* 蟲. Polvere insetticida *mushi yoke* 除.  
**Insoddisfatto** *jūbun* 充分 *de nai*.  
**Insopportabile** *tamaranai* 堪ナ<sup>イ</sup>. Sopportare *taeru* 堪  
**Insufficiente** *tarinai* 足ナ<sup>イ</sup>, *fusoku* 不足.  
**Intarsiare** *ume(ru)* 埋; *rōgan* 象眼 *suru*. Intarsiato d'oro *kin de umeta*, *kinzōgan* shita.  
**Intelligenza** *rikō* 利口, *chie* 智慧. (comune) *hitenami* 人並 *no chie*. Senza intelligenza *oroka* 愚. È il colmo della stupidità *oroka no itari da*. Intelligente *kashikoi* 賢, *rikōna*  
**Intendente**, direttore *shihainin* 支配人. [*利口ナ*.]  
**Intenzione** scopo *mokuteki* 目的. Quale sarà il suo scopo? *mokuteki wa nan darō*. Intenzione di fare (dovere) *hazu* 答. Egli dovrebbe arrivare adesso *mō kuru hazu desu*. Egli non dovrebbe fare ciò *sō suru hazu ga nai*.  
**Interessante**, divertente *omoshiroi* 面白.  
**Interesse** (di capitale) *risoku* 利息, *risū* 利子. (semplice) *tanri* 單利. (composto) *jūri*, *chōri* 重利.  
**Interno** (d'una casa) *naka* 中, *uchi* 内. (di un paese) *naichi* 內地. Residenza d'uno straniero nell'interno d'un paese *naichi sakkyō* 雜居.  
**Interporsi**, ostacolare *jama* 邪魔 *wo suru*. Divenire ostacolo *jama ni naru*. Scartare, levare un ostacolo *jama o harau* 拂. Perdoni il disturbo *o jama ni narimashita*. Non interrompa (nel discorso) *yokei* 餘計 *na koto wo iu na*. (pensi a se) *yokei na o sewa* 世話 *desu*.  
**Interpretare** (spiegare) *kaishaku* 解釋 *suru*. Interpretar male ciò che s'è udito *kikinazu* 聞做. (tradurre parole) *tsūben* 通辯 (*tsūyake* 通譯) *suru*. Mi traduca quanto egli disse *ano o kata no ossharu* 仰 *koto wo tsūbenshite* *kudasai*.  
**Interprete** (traduttore) *honyakusha* 翻譯者. (tra persone)



*tsūji* 通事, *tsūben(nin)* 通譯(人), *tsūyakusha* 通譯者. (ufficiale)  
*tsūyakkwan* 通譯官, *yakkan* 譯官. (allievo) *yakkwanminarai*  
 譯官見習. Desidero un interprete *tsūben wo yatoi* 備 たい.  
 Desidero un buon interprete *jōzu na tsūben wo tanomi* 頼  
 たい. V'è un interprete? *kochira ni tsūben ga orimasu ka.*

**Intieramente** *mattaku* 全. Il paese intiero *zenkoku* 全國.

**Intonacare**, stendere su *nuru* 塗, *hiku* Applicare un medica-  
 mento *kusuri wo hiku* 塗.

**Inumano** *mugoi* 酷, *ninsentrashiku* 人間 人間 ない.

**Inusuale, in comune** *hijō* 非常 *na, rei* 例 *ni naranu.*

**Inutilmente** *itazura* 徒 *ni, muda* 無駄 *ni.*

**Invece di** *kawari* 代 *ni.*

**Inventario** *tanaoroshikyō* 店卸表.

**Inverno** *fuyu* 冬. [*k.guchi* 儲口.]

**Investimento** (di capitali) *kanegashi* 金貸. (buon) *yoi mō.*

**Invidia** *shitto* 嫉妬: invidiare *sonemu* 嫉; *urayamu* 羨.

**Io** *watakushi* 我, *boku* 僕. Noi *watakushi domo* 共.

**Ipoecrisia** *gizen* 偽善.

**Ipoteca** *hikiate* 引當.

**Ipotecare**, mettere a pegno *teitō* 抵當 *suru, teitō ni suru*  
 Pegno *teitō busu* 物. Polizza di pegno *teitō shōsho* 證書.  
 Ipotecare terreno per avere denaro *chimen wo teitō ni shite*  
*kane wo kariru* 借.

**Irresponsabile** *musekinin* 無責任 *na.* Ne prende la respon-  
 sabilità? *sono sekinin wo hikiikeru* 引受 *ka.* Sono irrespon-  
 sabile *musekinin na mono desu.*

**Isola** *shima* 島. Penisola *hantō* 半島.

**Ispezione** *kembun* 檢分, *kensa* 檢査. Ispettore *kensanin.* Is-  
 pettore di dogana *kanri* 監吏.

**Italia** *itaria* 伊太利亞, *ikoku* 伊國. Italiano *itariijin* 人, *iko-  
 kujin* (Vedi pag. 246). Lingua italiana *igo* 伊語.

**Jirikisha** 人力車. (mantice del) *horo* 幌. (stange) *mae-  
 kake* 前掛.

**Intermitenza** *kanketsu* 間歇. Febbre intermitente *kanketsu  
 netsu* 熱.

**Intervista** (incontro) *menkwa* 面會. Avere un'intervista  
*menkwa suru.*

**Invitare** *shōtai* 招待 *suru, maneku* 招. Lettera d'invito  
*shōtaijō.* La ringrazio pel suo gentile invito o *maneki ni  
 azukatte* 預 *arigataku zanjisōrō.* Il Suo gentile invito mi  
 onora grandemente *wazawaza* 随々 *goshōtai ni azukatte* 預  
*meiyo* 名譽 *no itari* 至 *ni zanjī sōrō.* La invito a ritirarsi *dōzo  
 kaette kudasai.* Passivo *manekareru.*

**Isolare** *rikaku* 隔離.

- Labbro** *kuchibiru* 唇.
- Lacca**, vernice *urushi* 漆. Laccare *urushi de nuru* 塗. Oggetti laccati *nurimono* 塗物, *shikki* 漆器. Verniciare, laccare *nuru* 塗.
- Laccio da scarpe** *kutsu no himo* 紐.
- Lacrima** *namida* 涙. Versare lacrime *namida wo kobosu* 漏ス.
- Ladro** *nusubito* 盗人, *dorobō* 盜賊.
- Laggiù**, al di là *no saki* 先 *ni*, *no mukō* 向 *ni*. Al di là della montagna *yama no mukō ni*.
- Lampo** *inabikari* 稲光. È caduto un fulmine *rai* 雷 *ga ochimashita* 落.
- Lanterna** *chōchin* 提灯. (per camera) *andō*, *andon* 行燈. (in pietra o metallo) *tōrō* 燈籠.
- Lana** *ke* 毛. Lana di pecora *hitsuji* 羊 *no ke*.
- Largezza** *haba* 幅; *yoko haba* 橫幅.
- Largo** *hiro* 廣.
- Lasciare** *oku* 置. Lasciate il lume acceso *akari* 火燈 *wo tsukete* 付 *okinasai*. Lasciar fare *yurusu* 許. Lasciar di fare *yete* 止; omettere non finire *sasu*. Lasciare l'opera non finita *shigoto wo sashite oku*. Non lasciate entrare nessuno *hito wo ire tewa ikenai*. Lasciate fare a me *watakushi ni yarasete* 遣ラセテ *kudasai*.
- Latta** *buriki* (*brikki*) 鐵葉. Rivestire una cassa in latta *buriki wo hako ni kiseru*.
- Latte** *chichi* 乳. (di mucca) *ushi* 牛 *no chichi*, *gyūnyū* 牛乳.
- Lattuga** *chisha* 苜蓿.
- Lavare** *arau* 洗. (far sparire) *araiotosu* 洗落. Lavare una macchia *shimi* 汚染 *wo araiotosu*. Lavarsi il viso *kao* 顔 *wo arau*.
- Lavorare** *hataraku* 働. [nai.]
- Lavoro** *shigoto* 仕事. Non aver lavoro, occupazione *shigoto ga*

- Lebbra** *kattai*, *raibyō* 癩病.
- Leccare, gustare** *name(ru)* 嘗, *neburu* 舐.
- Legale** *tekihō* 適法 *no*, *kisokudōri* 規則通, *gōhō* 合法 *no*.
- Legare** *shibaru* 縛. Legatemi questo pacchetto con cordicella *kono tsutsumi wo himo de shibatte moraitai*. Legare un libro *hon wo tojiru* 綴.
- Legazione** *kōshikwan* 公使館. (Ministro) *kōshi* 公使.
- Legge** *hōritsu* 法律. Codice civile *mimpō* 民法. (commerciale) *shōhō* 商法. (penale) *keihō* 刑法. (militare) *gunritsu* 軍律. Diritto pubblico *kōhō* 公法. Diritto internazionale pubblico *bankoku* 萬國 *kōhō*. Legge d'uno stato *kokuhō* 國法. Leggi della natura *tenri* 天理.
- Leggere** *yomu* 讀. Mi legga questo *kore wo yonde kikasete* 聞 *kudasai*. È molto difficile a leggere *naka naka yomi nikui* 悪.
- Leggero** *karui* 輕. La ferita, (il fardello) è leggero *kizu* 傷 (*ni* 荷) *ga karui desu*.
- Leggibile** *yomi yasui* 讀易. Scriva in modo leggibile così ch'io possa ben capire *yoku wakaru yō ni hakkiri* 明瞭 *to kaite kudasai*.
- Legna da ardere** *maki*, *takigi* 薪.
- Legname da costruzione** *zaimoku* 材木.
- Legumi verdi** *aomono* 青物, *yasai* 野菜.
- Lento** *osoi* 遅. Lentamente *soro soro*, *jojo* 徐, *shizuka* 靜 *ni*.
- Lenzuolo** *futon no uwashiki* 蒲團ノ上敷.
- Leone** *shishi* 獅子, *kara* 唐 *shishi*.
- Lepre, coniglio** *usagi* 兎.
- Lettera** *tegami* 手紙. Impostate questa lettera *kano tegami wo yūbin bako ye iretekudasai*. Ho ricevuto lettere *tegami wo uketotta* 受取. Vi sono lettere per me *watakushi ni ateta* 當 *tegami desu ka*. Nulla *hitotsu mo kimasendeshita*. Faccia proseguire le mie lettere a Milano *watakushi ni ateta tegami wa Milano ye sōtatsu* 送達 *sasete kudasai*. Quanto per l'affrancatura? *kono tegami no yūbinzei* 郵便税 *wa ikura*

*kakarimasu ka* 掛. Mi pesi questa lettera *kono tegami no mekata* 目方 *wo kakete* 掛 *mite* 見 *kudasai*. Carta da lettera *tegami no kami*. (in rotoli) *makigami* 卷紙. (giapponese) *hankirigami* 半切紙.

**Lettera di cambio** *kawase tegata* 爲替手形.

**Letto** *toko* 床, *nedoko* 寢床; (europeo) *nedai* 寢臺. Fate il letto *toko wo shiite* 敷布 *kudasai*. È pronto? *dekimashita ka*. Essere a letto *fusete* 臥 *iru*. Camera da letto *nema* 寢間.

**Lezione** (teorica, pratica) *keiko* 稽古. Dare lezioni d'italiano *itariago no keiko wo sase(ru)*. Prender lezioni di giapponese *nihongo wo keiko suru*.

**Libertà** *jiyū* 自由. Con tutta libertà *jiyū jizai* 自在 *ni*. Libero commercio *jiyū bōeki* 貿易. Partito liberale *jiyūtō* 自由黨. Paese indipendente *jiyū no kuni* 國. Libertà di stampa *shuppan jiyū* 出版自由.

**Libertino** *yūkyaku* 遊客, *sukebei otoko* 助倍男.

**Libraio** *honya* 本屋; *shoshi* 書肆.

**Libretto di credito** *kayoichō* 通帳.

**Libro** *hon* 本; *shomotsu* 書物.

**Libro mastro** *motochō* 元帳.

**Licenza** *menjō* 免許. Licenza di caccia (per diletto) *yūryū* 遊獵 *menjō*. (per lucro) *shokunuryō* 職務獵 *menjō*.

**Lievito** *kōji* 麴. Fare il lievito *kōji wo nekasu*.

**Limone** *yuzu no mi* 柚子實, *remon*. Estratto di buccia di limone *tōhiyū* 橙皮油.

**Lingua** *shita* 舌. Schiacciare la lingua *shita wo utsu* 打.

**Linguaggio** *kotoba* 語. (in composizione) *go* 語. La lingua italiana *igo, itaria no kotoba* 伊太利亞ノ語.

**Liquido** *mizumono* 水物 *eki, ekitai* 液體.

**Litografia** *sekiban* 石版. [reno livellato *hirachi* 平地.

**Livellare** *taira* 平 *ni suru*. A livello di *tairaka* 平 *na*. Ter-  
**Locatore** *ie wo kasu hito* 貸人.

**Lodare** *home ru*, 賞.

**Londra** *rondon* 倫敦.

**Lontano** *tōi* 遠. Luogo lontano *empō* 遠方. [wo toru.

**Lotta** *sumō* 相撲. Lottatore *sumōtori* 相撲取. Lottare *sumō*

**Lotteria** *kuji* 鬮, *fukubiki* 福引, *tomi* 富. Guadagnare alla lott. *tomi ni ataru* 當. Estrazione *kuji wo hiku* 引. Biglietto *kujibiki* 鬮引 *no shōken* 證券.

**Lotus** *hasu no hana* 蓮ノ花; *rengē* 蓮華.

**Luce** *kikari* 光, *akari* 燈火. La luce del sole *hi no hikari*. Mi fa scuro, si sposti *kurai kara doite* 退 *kudasai*.

**Lucido per scarpe** *kutsuzumi* 靴墨.

**Lume** *rampu* 洋燈, (a mano) *teshoku* 手燭. Questo lume non fa bella luce, non posso veder bene *kono rampu no hi ga warukutte yoku mienai*. Deve essere pulita *kirei ni sōji* 掃除 *shinakereba narimasen*. Non v'è olio *abura* 油 *ga nai*. Fa fumo *rampu ga iburimasu* 燻. Portatene un'altra *kawatta* 燻 *no wo motte kite kudasai*. Accendete il lume (luce) *akari* 燈火 *wo keshite* 消 *kudasai*.

**Luna** *tsuki*, o *tsukisama* 御月様; (piena) *mangetsu* 滿月; (mezza) *hangetsu* 半月; (nuova) *shingetsu* 新月. Chiaro di luna *gekkō* 月光. A che ora s'alza la luna questa sera? *konban tsuki no de* 出 *wa nanji desu ka*.

**Lunghezza** *nagasa* 長サ.

**Lungo** *nagai* 長. Da lungo tempo non La vedo *hisashiku* 久 (*shibaraku* 暫時) *o me ni kakarimasen*. Lungo e stretto *hosonagai* 細長. [luogo *dai ichi ni*.

**Luogo** *tokoro* 處. In luogo di *no kawari* 代 *ni*. In primo

**Luogo quieto** *kansei* 閑靜 *na tokoro*.

**Luogo di sbarco** (per merci) *monoageba* 物揚場.

**Lupo** *ōkami* 狼.

Aggiunte e varianti.

- Laboratorio** (fabbrica) *kōba* 工場.  
**Legare un libro** *seihon* 製本 *suru*. Legatoria *seihon kōba*.  
**Linea** *sen* 線. Retta *chokusen* 直線. Curva *kyoku* 曲 *sen*.  
**Livello** (strumento) *suiheiki* 水平器. 100 metri sopra' il livello del mare *kaimen* 海面 *wo nuku* 抜 *koto*.  
**Lutto** *imi* 忌, *kichū* 忌中. Vestire a lutto *mofuku* 喪服 *wo kiru* 着.

MI

- Ma** (restrizione) *ga*. È venuto *ma kimashita ga*. (obiezione) *shikashi nagara* 乍然. (opposizione) *keredomo*. Ma ancora  
**Maccaroni** *udon* 溫鈍. [ *ga mata* 又.  
**Macchiare** *yogosu* 汚. Essere macchiato *yogore(ru)* 汚. Macchia *yogore*. Non sporcate c'ò *yogoshite wa ikenai*.  
**Macchina** *kikai* 機械. (da cucire) *saihōki* 裁縫機.  
**Madre** *haha* 母, *okaasan* 御母様.  
**Maestro** *gakko no sensei* 學校ノ先生, *kyōshi* 教師. (in senso generale) *sensei* 先生. Professore *kyōju* 教授.  
**Magazzino** *kura* 倉庫; *dozō* 土藏. Guarda magazzino *kura*.  
**Magnanimo** *ōyō* 大様 *na*. [ *ban* 番.  
**Maiale** *buta* 豚, (carne di) *buta no niku*.  
**Mal di mare** *funa yoi* 船酔. Avere il mal di mare *fune ni*  
**Malaerba** *wurui kusa* 惡草. [ *yoru*.  
**Malattia** *byōki* 病氣, *yamai* 病. Sono ammalato *byōki desu*.  
 Come sta? *go ambai* 盞梅 *wa ikaga de gozaimasu*. Malattia venerea *kwaryūbyō* 花柳病. Malaticcio *byōshin* 病身 *na*.  
**Mancare** *hazure(ru)* 外. Non riuscire nello scopo *mokuteki* 目  
**Mancia** *sakate* 酒手, *chadai* 茶代. [ *的 ni hazureru*.  
**Mandare** *okuru* 送, *yarū* 遣. Far pervenire *todoke(ru)* 届.  
 Mandi a chiamare un dottore *isha wo yobi ni yatte kudasai*.  
**Mangiare** *taberu* 食. Rivolgendosi ad altre persone; *meshi agaru* 召上 oppure *o agarinasaru*. Desidero mangiare *tabetai*. Desidera mangiare qualche cosa? *nani ka o agarinasaimasu ka*. No grazie *arigatō itadakimasen*.  
**Manica** *sode* 袖. [ *紐, totte* 取手.  
**Manico** (panieri ecc.) *te* 手; (arnesi de lavoro) *e* 柄, *tsuru*  
**Mano** *te* 手; (destra) *migi* 右 *no te*; (sinistra) [ *hidari* 左 *no te*; (entrambi) *ryō* 兩 *te*. Di mano abile *jōzu* 上手; (inabile) *heta* 下手. Andare a fare una visita a mani vuote *karate* 空手 *de mimai* 見舞 *ni iku*. Dare a mano (pas-

sare) *watasu* 渡. Dategli questo libro *kono hon wo ano hito ni watashite kudasai*. A mani piene (con tutte le proprie forze) *te ippai* 手一杯

**Manoscritto** *shahon, utsushihon* 寫本; (per la stampa) *genkō* 原稿. agg. *te* 手 *de* *kaita, utsushita* Lettera manoscritta *shuki* 手記, *shusho* 手書.

**Manuale** *shuchin* 袖珍, *hōkan* 寶鑑

**Marca** *shirushi* 印 (di fabbrica) *seizō no shirushi, shōhyō* 商標. Registrare una marca di fabbrica *shōhyō wo tōroku* 登錄 *suru*. Sulla cassa ponete questa marca *kono shirushi wo hako* 箱 *ni tsukete* 付 *kudasai*. È stato marcato? *shirushi ga tsuite*

**Mare** *umi, kai* 海. Terra e mare *kai riku* 海陸. [ilta *ka*.

**Marea** *shio* 潮. La marea è alta *shio ga michi(ru)* 滿. Bassa marea *hishio* 干沙. Flusso *ageshio* 滿潮. Riflusso *hikishō* 退潮. La marea sale *shio ga sasu*, s'abbassa *shio ga hiku*.

**Margine**, bordo *fuchi* 緣. Bordo del fiume *katwa no fuchi*. Margine del libro *hon no fuchi*.

**Marina** *kaigun* 海軍 (Ministero della) *kaigunshō* 海軍省. (Ufficiali di) *kaigunshikwan* 海軍士官. di marina *kaijō* 海上 *no*. Cavo sottomarino *kaiteidensen* 海底電線. Prodotti marini

**Marinaio** *suifu* 水夫, *sendō* 船頭. [suisanbutsu 水物產.

**Marito** *teishu* 亭主. (proprio marito) *danna* 旦那. (di un

**Marmo** *rōseki* 蠟石.

**Mattone** *renzwa* 煉瓦.

**Maturo** (di frutta) *juku* 熟 *suru*.

**Media** *heikin* 平均; in media *heikinshute*.

**Medicina** *kusuri* 藥; medicina afrodisiaca *hore gusuri* 惚藥.

**Medico** *isha* 醫者.

**Medio** *chū* 中, *naka* 中. Classe media *chūtō* 中等.

**Mediovale** *chūko* 中古 *no*.

**Meglio** *motto yoroshii* (yoi, ii) 最宜 *シ* *イ*. Mi faccia vedere qualche cosa di meglio *motto yoi mono wo misete kudasai*. Non poter fare meglio di così *sō dekinai hō ga ii*. Quale (dei due) preferite meglio? *dechira ga ichiban suki desu ka*. Sto un po meglio *shōshō yoku narimashita, kokoromochi ga yoku narimashita*.

**Mela** *ringo* 林檎. Melagrama *sakuro no mi* 柘榴ノ實.

**Melone** *uri* 瓜, *shirouri* 白瓜, *makuwauri* 甜瓜. Anguria *suikwa* 西瓜.

**Mendicante** *kojiki* 乞食; *monomorai* 物貰.

**Mensilmente** *mai tsuki* 每月, *tsukizuki* 月々.

**Mente** *kokoro* 心.

**Mentitore** *usotsuki* 嘘言者.

**Menu** *kondate* 關立.

**Mercante** *akindo, shōnin* 商人. (forestiero) *gwai shōnin, gwai koku* 外國 *no* *akindo*. (giapponese) *naichi* 內地 *no* *shōnin, nippon no akindo*. (all'ingrosso) *toiya, tonya* 問屋. (al minuto) *kouriya* 小賣屋.

**Mercato** *ichiba* 市場, *ichi* 市. Prezzo del mercato, corrente

**Mercurio** *suigin* 水銀. [sōba 相場.

**Merito**, classe d'una decorazione *kun* 勳.

**Mese** *tsuki* 月 (vedi pag. 16 e 18).

**Mestruo** *orimono, gekkei* 月經.

**Metà** *hambun* 半分. Tagliate a metà *hambun ni kittle kudasai*. Metà mi basta *hambun de ii*. Datemene metà *hambun wo kudasai*. A mezza via *hanto* 半途, *hammichi* 半道.

(anno) *hannen*. (mese) *hantsuki* (luna) *hangetsu*. (giorno) *hannichi*. Metà e metà *hambun hambun*. [金物屋.]  
**Metallo** *kane* 金. Mercante di oggetti in ferro *kanamonoya*  
**Mettere** *oku* 置. (via) *totte oku*. (sotto) *shita ni oku*. (qu) *kocchi ni oku*. (insieme) *awaseru* 合. (fuori) *dasu* 出. (dentro) *ni ireru* 入. (in mente) *kizukeru* 氣附. (un vestito) *kimono wo kiru* 着. (in ordine) *katazuke(ru)* 片附.  
**Mettere al rovescio** *uragaesu* 裏返. Essere al rovescio *uragaer(ru)*. Volgersi *uragaeshi ni suru*.  
**Mettere in libertà** (dal servizio) *hima* 暇 *wo dasu*; *hima wo*  
**Mezzanotte** *yonaka* 夜中. [yaru 遣]  
**Mezzo sangue** (persone) *ainoko* 雜種兒.  
**Mi favorisce** *dōzo, dōkō* 何卒.  
**Miele** *hachimitsu* 蜂蜜. [suru  
**Migliorare** *kairyō* 改良 *suru*. Emendarsi *kokoro wo kairyō*  
**Migliore** *ii (yoi)* 好い; *ichiban ii* 一番好い. Questo è il migliore *kono hō ga ii*. Quello a me piace più di tutti *are*  
**Millepiedi** *mukade* 百足; *gejigeji*. [ga *ichiban suki desu*.  
**Minimo**, meno *ichiban chiisai no*. Almeno *semete* 切. Se non può render tutto, mi restituisca almeno la metà *mina deki-nakereba semete hambun kaeshite* 返 *kudasai*.  
**Ministero** *naikaku* 内閣. Presidente *naikaku sōridaijin* 内閣總理大臣. Ministero della Casa Imperiale *kunaishō* 宮内省. (delle finanze) *ōkurashō* 大藏省. (giustizia) *shikōshō* 司法省. (comunicazioni) *teishinshō* 遞信省. (Agricoltura e commercio) *noshōnushō* 農商務省. (istruzione) *mombushō* 文部省. (guerra) *rikugunshō* 陸軍省. (marina) *kaigunshō* 海軍省. (interni) *naimushō* 内務省. (esteri) *gwaimushō* 外務省  
**Ministro** *daijin* 大臣, *shō* 相. Presidente dei ministri *naikaku* 内閣 *sori* 總理 *daijin*. Ministro diplomatico *kōshi* 公使. Ministro di Dio *bokushi* 牧師.

**Minuto** *fun* 分. (Vedi pag. 17).  
**Mischiare** *maze ru* 混. Es ere mischiato *mazaru, majiru*. Mettere acqua nel latte *chichi ni mizu wo maze ru*. In questo vino v'è dell'acqua *kono budōshu ni mizu ga mazatte iru*. Mischiare insieme *mazawase ru*. Confusamente *mazekoze* 混  
**Missionario** *senkyōshi* 宣教師, *dendōsha* 傳道者. [交 *ni*.  
**Misura** *sumpō* 寸法. Lista graduata p r misure di lunghezza *monosashi* 物指, 尺 (Pei panni; *kujirazashi* 鯨差, *kujirajaku* 鯨尺 il cui *shaku* 尺 vale m. o, 379. Per ogni altra misura *kanezashi* 鐵差, 曲尺 il cui *shaku* vale m. o, 30303).  
**Mittente** *okurite* 送手. [財 *dōgu*.  
**Mobili**, utensili in genere *dōgu* 道具. Mobili di casa *karai* 家 *moda hayari, ryūkō* 流行. Ultima moda *hayari no shingata*. Fuori moda *ryūkō ga sutareru*. Questo anche è di moda *sore mo hayarimasu*.  
**Moglie** *tsuma* 妻. La di Lei moglie *okusama* 奥様, *go shinzō san* 御新造様, *go kanai sama* 御家内様, *o kami san* 御上様. Mia moglie *sai* 妻, *kanai* 家内, *nyōbo* 女房.  
**Molla** *zemmai* 發條, *bane* 彈機.  
**Molo, scalo** *hatoba* 波止場, *ambashi* 棧橋.  
**Molto** (in quantità) *takusan, dossari* 澤山.  
**Monaca** buddista *ama* 尼.  
**Mondo** *sekai* 世界. [錢  
**Moneta** *kwahei* 貨幣. (spicciola) *o ashi, o washi* 御足, *zeni*  
**Monopolio**, patente *sembai* 專賣, *sembaikēn* 權, *sembai tokkyō* 特許. (Ufficio) *sembaikyoku* 局.  
**Mordere** *kamu* 噛. Mordersi la lingua *shita wo kamu*. (dei cani) *kuitsuku*. Il cane morde gli uomini *iu ga hito ni kuitsuku*.  
**Morire** *shinuru* 死. Morto *shinda, nakunarimashita*.  
**Mosca** *hai* 蠅. Cacciare le mosche *hai mo ou* 追.  
**Mostarda** *karashi* 芥子.  
**Mostra** *misemono* 見世物.

**Mostrare miseru** 見. La farò vedere *go ran ni iremasu, o me ni kakemashō*. Mi faccia vedere *misete kudasai*.

**Montagna, monte yama** 山. Monte Fuji *Fujisan* 富士山.  
Alta montagna, picco *take* 嶽.

**Municipio** (di grande città) *shichō* 市廳, *shiyakusho* 市役所  
(di piccola città) *chō (machi) yakuba* 町役場. (di villaggio o *mura (son) yakuba* 村役場.

**Muoversi ugoku** 動. Muovere, agitare *ugokasu*. Far moto, camminare *undō* 運動 *suru*. Il moto mantiene la salute *undō wa kenkō* 健康 *wo tamotsu* 保.

**Muro kabe** 壁. Parlare attraverso il muro *kabe goshi* 越 *ni mono wo iu*, [tsu kwan 商品陳列館

**Museo hakubutsukwan** 博物館. (commerciale) *shōhin chinre*

**Musica ongaku** 音樂. Maestro di musica *ongakushi* 師.

**Mussolina** di cotone *mensha* 綿紗.

**Mutande momohiki** 股引.

**Mutualmente aitagai** 相互 *ni*. Bisogna amarsi vicendevolmente *aitagai ni aisu* 愛ス *beshi* 可.

#### Aggiunte e varianti.

**Masturbazione shuin** 手淫. Masturbare *shuin wo suru*.

**Mattina asa** 朝, *asagata* 朝方. Dal mattino alla sera *asa kara ban* 晩 *made*.

**Merce kabutsu** 貨物 (Treno) *kabutsu ressha* 列車. (Carro) *kabutsusha*. Catalogo delle merci *kabutsu mokuroku* 目錄.

**Messa reihaiishiiki** 禮拜式. Chiesa *reihaidō* 堂. Adorare *reihai* *suru*.

**Mezzo, modo sube** 術. Nessun altro mezzo è possibile *mohaya* 最早 *sensube* 證術 *nashi* 無.

**Microscopio kembikyō** 顯微鏡.

**Minaccia ikaku** 威嚇. Intimidire *ikaku suru, obiyakasu* 脅.  
Minacciare qualcuno per aver denaro *hito wo obiyakashite kane wo toru*. [shiku hanashita.

**Minutamente kuwashiku** 詳. Mi disse minutamente *kuwa-*

**Miope chikame** 近眼, *kingansha* 近眼者. Sono miope *watakushi wa kingan desu*. Occhiali per miope *kingan kyō* 鏡.

**Motore gen(ki) dōki** 原(起) 動機.

N

- Nascere umareru** 生, 誕. È nato un bambino *akambō ga umareta*. Il paese ove son nato *watakushi no umareta kuni*. Prima di nascere *umareru mae*.
- Nascondere kakusu** 隠. Nascondersi *kakureru* 隠.
- Naso hana** 鼻. Moccio *hanakuso* 鼻屎. Narice *hana no ana* 穴. Soffiarsi il naso *hana wo kamu* 擤.
- Naufragio hasen** 破船. Naufragare *hasen suru*.
- Nave fune** 船 (mercantile) *shōsen*, *akinaibune* 商船. (da guerra) *gunkan* 軍艦.
- Nazionale kuni** 國 *no*, *koku* 國. (costumi) *kokufū* 國風. (prodotti) *koku bussan* 國物産. (debito) *kokusai* 債.
- Neve yuki** 雪. Tormenta *fubuki* 吹雪.
- Negro kurumbō** 黑奴. [敵]
- Nemico teki**, *kataki* 敵. Avversario di giuoco *asobigataki* 遊.
- Nero kuroi** 黒い.
- Nervo shinkei** 神經. Sistema nervoso *shinkei kei* 神經系. Nevralgia *shinkeitsū* 神經痛.
- Nessuno dare mo nai** 誰も無い. Nulla *aochira mo* (col verbo al negativo). Non mi occorre nulla (*nani mo*) *dochira mo iranai*.
- Netto** (guadagno) *jun eki* 純益, *jun tedoru kin* 純手取金. Peso netto *shōmi jūryō* 正味重量.
- Neutralità kyokugaichūritsu** 局外中立.
- Nido su** 巢. (fare) *su wo tsukuru*. (lasciare) *su wo tatsu* 立.
- Nipote oi** 甥; (la nipote) *mei* 姪; (figlio del figlio) *mago* 孫. Pronipote *himago* 曾孫.
- No iie** 否, *sō de wa (ja) nai* 然テ無い. Non so che fare *shiyō* 爲様 *ga nai*. Non me ne importa *kamaimasen* 構. Non ancora *mada* 未.
- Nobile kwazoku** 華族. I cinque titoli di nobiltà *gotō no shaku* 五等ノ爵. Duka *kō* 公 *shaku*. Marchese *kō* 侯 *shaku*.

Conte *haku* 伯 *shaku*. Visconte *shi* 子 *shaku*. Barone *dan* 男 *shaku*. La marchesa A, *A kōshaku fujiu* 夫人.

**Noce kurumi** 胡桃.

**Nodo fushi** 節. (di bambu) *take no fushi*. [suru.

**Noia**, disgusto *taikutsu* 退屈, *mendō* 面倒. Annoiarsi *taikutsu*

**Nomade, errante ukarebito** 浮人.

**Nome proprio na, mei** 名. (di battesimo) *reimei* 靈名 (di famiglia) *myōji* 名字, *sei* 姓, (nome e cognome) *seimei* 姓名. Come si chiama Lei? (*go seimei*) o *namae* 名前 *wa nan to iimasu ka*, (più gentilmente) (*go seimei*) o *namae wa nan to osshaimasu ka*.

**Non uguale onaji** 同 *de nai*, (non uniforme) *sorowanai* 揃りない.

**Nonna sobo**, *baba* 祖母. Bisnonna *hibaba* 曾祖母.

**Nonno sofū**, *jiji* 祖父. Bisnonno *hijiji* 曾祖父.

**Nota** (per non dimenticare) *oboē gaki* 覚書. Libro di note *oboēchō* 覺帳, *techō* 手帳.

**Notificare hōkoku** 報告 *suru*. *tsūkoku* 通告 *suru*.

**Notizia fūbun** 風聞, *fūsetsu* 風説.

**Notorio ō hyōban** 大評判 *na*. [sakuva. Domani notte *myōya*.

**Notte yoru** 夜. Mezza notte *yonaka* 夜中. La scorsa notte

**Nudo hadaka** 裸. Spogliare qualcuno *hadaka ni suru*. Cavallo senza sella *hadaka uma*. Completamente nudo *mappadaku* 眞裸.

**Numero su**, *kazu* 數, *bangō* 番號. Che numero ha il Suo telefono *anata no denwa no bangō wa nan ban desu ka*. Dieci *jūban desu*. Numero d'un gruppo di case *banchi* 番地. Numero di vari gruppi di case, d'una ripartizione di terreno *chōme* 丁目. Nelle città giapponesi le case sono determinate anzitutto dal *ku* 區, grande ripartizione di terreno, poi dal *chō* 町, suddivisione del *ku*, talvolta dal *chōme* 丁目, suddivisione del *chō* e quindi dal *banchi* 番地, che non dà il numero della casa, ma indica il gruppo di case.

**Numero pari chō** 丁, *gūsū* 偶數; dispari *han* 半, *kisū* 奇數. Giuocare a pari e dispari *chōhan* 丁半 *wo suru*.



**Nuora** *yōme* 嫁.  
**Nuovo atarashii** 新. Nuova merce *shinwatari* 新渡 *no shina*.  
 Nuova edizione *shimpū* 新版.  
**Nuovo anno** *shūnen* 新年. Strenna *toshi dama* 年玉.  
**Nuovo testamento** *shinyakuzensho* 新約全書. [sen.  
**Nuotare** *oyogu* 游泳. Nou so nuotare *oyogu koto ga dekiina*.  
**Nuova** *hanashi* 話, *tayori* 傾, *shimpō* 申報  
**Nuovissima cosa** *ichiban atarashi no*.  
**Nuvola** *kumo* 雲. Tempo coperto *donten* 曇天. Essere  
 nuvolo *kumoru* 曇

#### Aggiunte e varianti.

**Nefrite** *jinzōen* 腎臟炎.  
**Necessità** *hitsuyō* 必要. Non è necessario fare così *sō suru hitsuyō wa nai*. In caso di necessità, chiamatemi in qualunque momento *hitsuyō na baai* 場合 *ni wa nandoki demo o yobi nasai*. Cosa necessaria *hitsuyō hin* 品. Condizione necessaria *hitsuyō jōken* 條件. Avere necessità di *hitsuyō to suru*.  
**Negligenza** *fukaku* 不覺. Negligente *fukaku na*.  
**Nichel** *hakuō* 白銅, Nichellare *nikkeru mekki* 鍍金 *suru*.  
**Nota diplomatica**, comunicazione *tsūchō* 通牒. Maudare un ultimatum *saigo* 最後 *no tsūchō wo dasu*. Nota identica *dōbun* 同文 *tsūchō*.

#### ○

**Obbiettare** *koshō* 故障 *wo iu*. Nessuna obiezione *koshō nashi*.  
**Obbligato**. Le sono molto obbligato *ōki ni arigatō gozaimasu*.  
**Obbligo**, dovere *gimu* 義務.  
**Oblungo** *nagate no* 長テノ.  
**Oca** (domestica) *gachō* 鶩鳥; selvatica *gan* 雁. [shi 師.  
**Occhiali** *megane* 眼鏡. (con) *megane wo kakete*. Ottico *megane*  
**Occhio** *me* 目, 眼. Chiudere gli occhi *me wo fusagu* 塞  
 Svegliarsi *me wo samasu* 覺. Occhiali *megane* 眼鏡  
**Occupato** *isogashii* 急シイ. Ora sono molto occupato *ima wa taihen ni isogashii, isogashikute ikenai*. È Ella occupata?  
*o isogashū gozaimasu ka*.  
**Occhiello** *bottan no ana* 鈕ノ穴.  
**Oceano pacifico** *taiheiyō* 太平洋.  
**Odore** *nioi* 匂. Buon odore *ii* 好 *nioi*. Cattivo odore *kusa*.  
*nioi* 臭イ匂. Acqua profumata *kōsui* 香水. Sentire, avere  
 odore *nioi* 匂, 臭香.  
**Offendere** *rippuku* 立腹 *saseru*. Non voglio offenderla ma  
 ..... *shitsurei de gozaimasu ga*..... Offendersi *rippuku* 立腹  
*suru, okoru* 怒.  
**Offrire** (un prezzo) *ne* 價 *wo iidasu* 言出. (merce) *shōhin* 商  
 品 *wo kyōkyū* 供給 *suru*. (un presente) *shimmotsu* 進物 *wo*  
*sashiageru* 差上, *tei* 呈 *suru*.  
**Oggetti antichi d'arte** (curios) *furū dōgu* 古道具; *ko-*  
*bijutsuhin* 古美術品; *kottōhin* 骨董品; (bottega) *kottō ten*.  
**Oggetti usati** *furute* 古手.  
**Ogni** *ono ono, meimei* 各. Ogni cosa *kakujū* 各事. Ogni paese  
*kakkoku* 各國. Ogni giorno *mainichi* 毎日.  
**Oh Dio!, oh Cielo!** *namusambō* 南無三寶.  
**Olanda** *Oranda* 和蘭. Olandese *Orandajin*.  
**Olio** *abura* 油. In composizione *yu*. Residuo solido dopo  
 estratto l'olio *aburakasu* 脂滓. Olio di colza *tane abura* 種油.

**Oliva kanran** 橄欖. Olio d'oliva *oribuyu*, *kanransu* 油.  
**Olmo nire** 榆. [onna.  
**Oltraggioso keshikaranu** 可怪. Donna sfacciata *keshikaranu*  
**Oltre, in oltre** *hoka ni* 外ニ, *betsu ni* 別ニ, *sono ue ni* 其上.  
 Oltre queste cose *kono mono no hoka ni*. Vi darò 30 sen in  
 più *sono hoka ni sanjūsen dashimashō*.  
**Ombra kage** 蔭. (d'una persona) *kagebōshi* 蔭法師.  
**Ombrello kasa** 傘, (europeo) *kōmorigasa* 蝙蝠傘.  
**Omissione datsurō** 脫漏. Omettere *datsurō suru*.  
**Omnibus noriaibasha** 乘合馬車.  
**Onde nami** 波. Il mare è in burrasca *nami ga arai* 荒.  
**Onesto shōjiki** 正直 *na*.  
**Onorevole, di valore tattoi** 貴.  
**Operaio shokunin** 職人. [go ikō ga kikitai.  
**Opinione, idea ikō** 意向, *kangae* 考. Mi dica la Sua opinione  
**Oppio ahen** 阿片. Fumatore d'oppio *ahen kitsuensha* 喫煙者.  
**Opporre** (mettere ostacolo) *tai* 對 *suru*. Opporsi (essere  
 contrario) *hantai* 反業 *suru*.  
**Opportunità kikwai** 機會, *tsuide*. Opprofitto dell'occasione  
 per *tsuide nagara*, *tsuide wo motte*.  
**Opposto** (in faccia) *mukō kawa* 向側.  
**Oppure, o mata** 又 *wa*, *arui* 或 *wa*, *ka*. Questo o quello?  
*kore ka are ka*. Due o tre persone *ryū san nin*. Due o tre  
 giorni *ni san nichi*. [17].  
**Ora, in questo momento ima** 今. (tempo) *ji* 時. (Vedi pag.  
**Orario jikan hyō** 時間表. (della ferrovia) *tetsudō jikan hyō*.  
**Orchestra hayashi** 囃子. Musicante *hayashikata* 方.  
**Ordinare** (mettere in ordine) *soroeru* 揃, *katazukeru* 片附.  
 Tutto è ben in ordine *kirei ni sorotte orimasu*. Mettete in  
 ordine la camera *heya wo katazukete kudasai*.  
**Ordinazione chūmon** 注文. Dare ordinazione *chūmon suru*.  
 Annullare una ordinazione *chūmon wo torikesu* 取消.  
**Orecchia mimi** 耳.

**Orgoglioso kōman** 高慢 *na*.  
**Orientale tōyō** 東洋 *no*. R. Istituto Orientale in Napoli  
*Napoli shi tōyō go gakkō* ナポリ市東洋語學校.  
**Origine genin** 原因.  
**Orinale shibin** 洩瓶.  
**Orinare koyō** 小用 *suru*, *shoben* 小便 *suru*.  
**Ornamento kazarimono** 飾物.  
**Oro kin** 金. Potenza della ricchezza *kinryoku* 金力. Pesce  
 dorato *kingyo* 金魚. Foglia d'oro *kimpaku* 金箔.  
 color d'oro *konjiki* 金色.  
**Orologio tokei** 時計. (da tasca) *kwaichodokei* 懷中時計.  
**Orso kuma** 熊.  
**Orto yasaibatake** 野菜畑.  
**Orzo ō mugi** 大麥.  
**Osceno birō** 尾籠 *na*. (Pittura) *warui e* 惡イ繪. Libro o  
 pittura immorale *makurazōshi* 枕草紙.  
**Ospedale byō in** 病院. (nave) *byōinsen* 船.  
**Ospite o kyakusama** 御客様. (importuno) *nagashiri na kyaku*.  
**Osservare mitome(ru)** 認, *kembun* 見聞 *suru*. Uomo osserva-  
 tore *kembun no hiroi hito*.  
**Ossone hone** 骨. Giuntura delle ossa *honebushi* 節.  
**Ostrica kaki** 牡蠣.  
**Ottenere eru, uru** 得, *morau* 貰, *ūtaku* 戴. Ottenere che  
 uno ceda qualche cosa *yuzutte* 讓 *morau*.  
**Ottone shinchū** 眞鍮.  
**Ovale daen** 隋圓, *tamago* 卵 *nari*.

#### Aggiunte e varianti.

**Obbligato, grato katajikenai** 忝々ナイ. Le sono molto ob-  
 bligato *senban* 千萬 *katajikenaku zōji sōrō* 存候.  
**Obliquo naname** 斜. Obliquamente *naname ni*.

**Occupazione, conquista** *senryō* 占領. Territorio conquistato *senryōchi* 地. Corpo d'occupazione *senryōgun* 軍.

**Oltraggio, insulto** *keibetsu* 輕蔑. Usare un linguaggio insultante *keibetsu no go wo rō* 弄 *suru*.

**Onore, reputazione** *memboku* 面目. Perdere l'onore *memboku wo ushinau* 失. Guadagnare reputazione *memboku wo hodo-kosu* 施.

**Orizzonte** *suiheimen* 水平面. Linea orr. *suiheisen*. Tracciare una l.o. *suihei ni sen* 線 *wo hiku* 引.

**Osservazione** *kwansatsu* 觀察. Osservare *kwansatsu suru*. Occhio osservatore *kwansatsu gan* 眼. Punto di vista *kwansatsu ten* 點.

**Ottimismo** *rakkwan* 樂觀. (agg) *rakkwanteki* 的. Essere ottimista *rakkwan suru*.

**Ovunque** *hōbō* 方々. In ogni luogo *hōbō ni (de)* Ho chiesto in diverse botteghe ma non l'ho trovato *hōbō no mise wo tazunemashita* 尋 *ga arimasen deshita*.

## P

**Pacco postale** *kozutsumi yūbin* 小包郵便.

**Pace** *waboku* 和睦, *taihei* 泰平. Il mondo è in pace *tenka* 天下 *taihei*.

**Padella** *nabe* 鍋.

**Padre** *otoosan* 御父様, *chichi* 父. Il di Lei padre *go sompu san* 御尊父様.

**Pagare** *harau* 拂, *shiharau* 支拂. Giorno di pagamento *shiharaibi* 支拂日. Protesto per mancato pagamento *shiharai kyozetsu shōsho* 支拂拒絶證書.

**Paglia** *wara* 藁.

**Pagada** *go jū no tō* 五重塔, *tō* 塔.

**Paio** *futatsu*; *ittsui* 一對.

**Palanchino** *kago* 駕籠, *norimono* 乗物.

**Palla** *tama* 球, 丸, *mari* 鞠; giuocare alla palla *tama wo nageru* 球ヲ投ル.

**Pallone** (areostato) *fūsen* 風船, *keikikyū* 輕氣球. Areonauta

**Palude** *numa* 沼. [fūsenmori.]

**Pane** *pan* 麵包. (tostato) *yaki pan* 燒麵包.

**Paniere** *kago* 籠; *zaru* 笊.

**Pantofola** *uwu gutsu* 上靴, *surippa*.

**Papa** *hō ō* 法王.

**Pappagallo** *ōmu* 鸚鵡. [極樂.]

**Paradiso**, cielo (cristiano) *tengoku* 天國, (buddisti) *gokuraku*

**Paralume** *rampu no kasa* 傘.

**Parasole** *higasa* 日傘.

**Parassita**, *isōrō* 居候, *shokkaku* 食客.

**Paravento** *byōbu* 屏風.

**Parente** *shinrui* 親類. Quale parentela v'è fra Lei ed egli? *anata no dō iu goshinrui desu ka*.

**Parigi** *pari* 巴里.

**Parlamento** *kokkwai* 國會, *teikokugikai* 帝國議會. Camera

dei deputati *shūgiin* 衆議院. Presidente *gichō*. Deputato *kokkai giin* 議員. Senato *kizoku in* 貴族院. Senatore *kizokuin giin*. Senatore nominato dall'Imperatore *chokusen giin* 勅撰議員. Palazzo del parlamento *kokkai gijidō* 國會議事堂. Apertura del parlamento *kokkai no kaikvai* 開會. Sciogliere la camera *gikvai* 議會 *wo kaisan* 解散 *suru*.

**Parlare a voce bassa** *sasayaku* 私語. Che cosa bisbiglia? *nani wo sasayaite orimasu ka*. Parlare all'orecchio d'una persona *mimikosuri* 耳語 *wo suru*.

**Parte** *bun* 分. La maggior parte *ōkata* 大方, *taitei* 大抵.

**Particolare, speciale** *tokubetsu* 特別. Specialmente *tokubetsu ni*.

**Particolarmente** *besshite* 別. Mi raccomando a Lei in modo affatto speciale *besshite o sewa* 世話 *wo negaimasu*. Minuziosamente *kuwashii* 委. Desidero sapere tutti i particolari *kuwashii koto wo kikitai*.

**Partire** (in viaggio) *shuppatsu* 出發 *suru*, *tabidatsu* 旅立, *shuttatsu* 出立 *suru*. (con battello) *shuppan* 出帆 *suru*. A che ora parte il treno? *kisha wa nanji ni deru ka*. Quando partirà? *itsu goro o tachi nasaru ka*. Dopodomani *myōgo nichī* *shuppatsu shimasu*. Giorno di buon augurio per cominciare un viaggio *tabidachi ni yoi hi*.

**Partito** *tō* 黨, (liberale) *jiyūtō* 自由黨, (conservatore) *hōshu* 保守 *tō*, (progressista) *kaishi* 改進黨, (d'amalgamazione) *daidō* 大同團結 *tō*, (per la conservazione dei costumi nazionali) *kokusuihōzon* 國粹保存 *tō*, (radicale) *kwageki* 過激 *tō*, (di inflessibilità verso i forestieri) *taigvai kōha* 對外硬派. Spirito di partito *tōhashin* 黨派心.

**Passaporto** *ryokō menjo* 旅行免狀. *ryoken* 旅券. [*tōsu* 通.]

**Passare attraverso** *tōru* 通. Far passare, lasciar passare

**Passato** (tempo) *kwako* 過去.

**Passero** *suzume* 雀.

**Passione** *yoku* 慾. Cupido, avaro *yokubukai*, *yoku no fukai*

**深 hito.** Reprimere la propria passione carnale *jō yoku* 情慾 *wo osae(ru)* 押. Desiderio sessuale *shunjō* 春情.

**Patata** (in genere) *imo* 芋, (comune) *jagataraimo* 瓜哇芋, *bareisho* 馬鈴薯, (dolce) *satsumaimo* 薩摩芋.

**Patriotta** *aikokusha* 愛國者. Patriotismo *aikokushin* 愛國心.

**Pazienza, costanza** *shimbō* 辛抱, *gaman* 我慢.

**Pazzo, stupido** *baka* 馬鹿, *bakarashii*; *tsumaranai* 無價值. Dire sciocchezze *baka wo iu*. Agire da stupido *baka wo suru*. Egli è così stupido che non è possibile servirsene *baka de tsukamichi* 用途 *ga nai*.

**Pelle** *hada* 肌, *kawa* 皮. (di animale) *kedamono no kawa* 獸皮. (conciata) *nameshi gawa* 革. (fresca) *nama gawa*.

**Pellegrino** *gyōja* 行者. [生皮]

**Pena** (castigo) *batsu* 罰; (dolore) *kurushimi* 苦; pena del cuore *shintō* 心痛; con molta pena *sekkaku* 折角. Non resti in pena per me *watakushi ni wa go shinpai* 心配 *naku*.

**Pene** *inkyō, mara* 陰莖.

**Pendio** *saka* 坂, *kudarizaka* 下坂.

**Penna** *fude* 筆, *seiyō fude* 西洋筆, *pen*.

**Penoso** *kuyashii* 悔數.

**Pensione** *makanai* 賄, *geshukuya* 下宿屋; tenere pensione *makanau*. Prezzo della pensione *makanairyō, geshukuryō* 下宿料. Prender pensione *geshuku suru* Dare vitto e alloggio a 20 *yen* al mese per persona *tsuki ni ichinin mae nijū yen zutsu de makanau*. [受領者]

**Pensione, ritiro** *onkyū* 恩給. Pensionato *onkyūjiryōsha* 恩給.

**Pensare** *omou* 思, *kangaeru* 考. Non posso capire ciò di *kangaete mo wakaranai*. Non penso a ciò *ki ga tsukanai*. Che ne pensate? *dō omoimasu ka*.

**Pentimento** *kōkwaï* 後悔. Pentirsi *kōkwaï suru*.

**Peonia** *botan* 牡丹.

**Pepe** *koshō* 胡椒. Peperino *koshōire*.

**Per lo shite** 卜爲テ. Per ringraziamento o rei *to shite*. Per la patria *hongoku* 本國 *no tame* 爲 *ni*.

**Pera** *nashi* 梨. Pero *nashi no ki* 木.

**Perca** *tai* 鯛.

**Percentuale** *tesūryō* 手数料 (illecita) *kasuri* 微利, *bōsaki* 俸先. Prendersi una percentuale *bōsaki wo kiru* 切.

**Perché** *naze* 何故. Per quale ragione? *dō iu wake desu ka*.

**Perciò** *sore yue ni* 其故ニ.

**Perdere** *nakunasu, shissuru, ushinau* 失, *son* 損 *suru*. Essere battuto *make(ru)* 負. Io l'ho perduto *ushinai mashita*. Come l'avete perduto? *dōshite sore wo nakushita ka*. Non so se perderò nella vendita della merce *nimotsu wo ureba son wo shi ya shinai ka to omou*. Guadagno e perdita *tokushitsu* 得失.

**Perdere** (treno ecc.) *norisokonau* 乘損フ. Ho perduto il treno *kisha* 汽車 *ni nori sokonaimashita*. [mattaku 全]

**Perfetto** *kwanzen* 完全 *na*. Perfettamente, completamente.

**Pericolo, rischio** *kiken* 危險. Pericoloso *abunai, kiken na*.

**Perla** *shinju* 眞珠. [kennon *na* 危險]

**Permettere** *yurusu* 許.

**Perquisire** *sōsaku* 搜索 *suru*. [wo akete *kudasai*]

**Persiane** *mado* 窓 *no to* 戸. Apra le persiane *mado no to*.

**Persona** *mono* 者. Persona annoiata *komatta* 困 *mono*; degna di pietà *kawaisō* 愍然 *na mono*.

**Persuadere, sedurre** *kudoku* 口説, *susumeru* 勸. Sedurre una donna *onna wo kudoku*.

**Pervenire** *todoku* 届. La mia lettera gli è pervenuta *tegami ga todoita*. Far pervenire *todoke(ru)*. Le ho spedito un pacco.

**Pesante** *omoi* 重, *omotai* 重. [kozutsumi *wo todoketa*]

**Pesare** *hakaru* 計, *hakari ni kakete miru*.

**Pesca** *momo* 桃, (speciale giapponese) *zubaimomo* 油桃. Color pesca *momoiro*.

**Pescare** *sakana wo toru*. Pescatore *ryōshi* 漁師. Pescare con l'amo *uwo wo tsuru* 釣. Amo *tsuribari* 釣針. Lenza

*tsuri ito* 絲. Canna da pesca *tsuri zao* 竿. Venditore di pesce *sakanaya*. Olio di pesce *gyoyu* 魚油.

**Pesce** *sakana* 魚; (cotto in graticola) *yakizakana* 燒魚; (bollito) *nizakana* 煮; (crudo e tagliato a fette) *sashimi* 刺身; (fritto con olio) *tempura* 天麩羅, *ageta* 揚 *sakana*.

**Peso lordo** *sōjūryō* 總重量. (netto) *shōmi* 正味 *jūryō*. Tara **Pettine** *kushi* 櫛. [fūtai 風袋]

**Petto** *mune* 胸.

**Pezzo** *kire* 切. Un pezzo di pane *pan no hito kire*.

**Piacere** *suku, konomu* 好. Faccia come Le piace *go katte* 勝手 *ni nasai*. Le piace questo? *kore wo o suku desu ka*. Molto *dai suku desu*. Come Le piace ciò? *sore wa ikaga desu ka*. Le piaccia o no, deve essere fatto *iya* 否 *demo* 應 *demo shinakerebanaranai*. Piacere, gioia *tanoshimi* 樂. Con piacere (farò) *kashikomarimashita, o yasui go yō de gozaimasu*. Come Le piace meglio *katte shidai* 勝手次第.

**Pianeta** *yūsei* 遊星. [止]

**Piangere** *naku* 泣. Cessare di piangere *naku no wo yame(ru)*

**Piano** *hiratai* 平, *taira* 平 *na*. Terreno piano *hirachi* 平地. Livellare *taira ni suru*.

**Piante** *ueki* 植木. Piantare, mettere in terra *ue(ru)* 植.

**Pianterreno** *shita, yuka* 床; 1° piano *nikai* 二階; 2° piano

**Piatto** *sara* 皿. Piatto fondo *fukai sara* 深皿. [sanjai.

**Piccolo** *chūsai* 小. Una piccola quantità *chitto, sukoshi*. Una piccolissima quantità *pocchiri* 僅少, *wazuka* 僅.

**Piede** *ashi* 足; (dito del) *ashi no yubi*; (pianta del) *ashi no ura* 裏. Stinco *hagi* 脛; polpaccio *sune* 腳脛.

**Pietra** *ishi* 石. Pietra preziosa *tama* 玉. Casa in pietra *ishiya*

**Pigro** *bushō* 不精 *na*. Uomo pigro *namakemono* 怠惰者.

**Pillola** *gwanyaku* 丸藥.

**Pilota** *mizusakiannai* 水先案内

**Pino** *matsu* 松.

**Pioggia** *ame* 雨. Forte pioggia *ō ame, ō buri* 大降. Viene

la pioggia *ame ga furikomimasu* 降込. Piove forte *iru*. Pare che voglia piovere *furisō desu*. Piove? *futte orimasu ka*.

**Piombo** *namari* 鉛. [Ha cessato *yamimashita* 止.]

**Pipa** *kiseru* 烟管.

**Pisello** *endō mame* 豌豆. Se con guscio *saya endō* 莢豌豆.

**Pittura**, colore *penki*. Pitturare *penki wo nuru* 塗. Pittore *penkiya*. Pittore (artista) *ekaki* 繪畫, *gwakō* 畫工.

**Pittura e** 繪. (da appendere) *kakemono* 掛物. (ad olio) *aburazuki* 油繪. Quadro *gaku* 額.

**Più, ancora** *mō, motto*. Ancora una volta *mō ichido*. Non ve n'è più *mō arimasen*. Non farò più ciò *mō itashimasen*. Ancora un po' più *mō sukoshi*. Di più in più *masu masu* 益々. Più o meno *tashō* 多少, *ikura* 幾許 *ka*. Non più *mō yoroshii, mō takasan*. Non ne ha più? *motto arimasen ka, mada* 未 *aru ka*. [遠]

**Più avanti, lontano** *motto saki*. Il più lontano *ichiban tōi*

**Piuma** (ala) *hane* 羽. Plumino per la polvere *torige no hataki* 鳥毛ノ塵拂.

**Placea** innanzi alla porta di casa col nome *hyōsatsu* 表札.

**Pochi, rari** *sukunai* 少. Poco profondo *asai* 淺. Poco arrostito *namayake* 生焼.

**Poesia** *uta* 歌, *shi* 詩. Poeta *utayomi* 歌人.

**Poichè** *kara, yue* 故. Poichè sono straniero *gwaikoku jin desu kara*.

**Polizia** *keisatsu* 警察. (Ufficio) *keisatsusho* 署. (guardia) *keisatsu kwan* 官, *jūsa* 巡查. Volgarmente *o maruari san* 御巡様. (commissario) *keibu* 警部. (commissario generale) *keishisōkwan* 警視總官. Ufficio di polizia del ministero degli affari interni *keihōkyoku* 警保局. Ufficio di polizia d'una prefettura *keishichō* 警視廳.

**Polizza di carico** *funazumi shōsho* 船積證書.

**Pollo** *tori* 鳥, *niwatori* 鷄. [病. Tisico *kanja* 患者.]

**Polmoni** *hai* 肺, *hai zō* 臟. Etisia polmonare *haibō* 肺

**Polo Nord** *hokkyoku* 北極; **Sud nan kyoku** 南極 **Mare de Nord** *hokkai* 北海.

**Polso** *tekubi* 手頸, *myaku* 脈. **Tastare il polso** *myaku wo bushomono* 不精者. [ *miru*. ]

**Poltrone** *bushomono* 不精者.

**Polvere** *hokori, gomi* 塵埃, *chiri* 塵. **Scopare gomi wo haku** 掃. **Spolverare hokori** (*chiri, wo harau*) 拂.

**Polvere pirica** *kwayaku* 火藥. **Polveriera** *kwayaku ko* 庫.

**Polverizzare** *konasu*. **Essere ridotto in polvere, digerito**

**Pomodoro** *akanasu* 蕃茄. [ *konare(ru)*. ]

**Pompieri** *hikeshi* 消防夫.

**Ponte** *hashi* 橋.

**Porcellane, terre cotte** *setomono* 瀬戸物, *yakinomono* 焼物.

**Porta** *to* 戸. **Porte nelle camere giapponesi** *fusuma* 襖; *karakami* 唐紙; (con cartra da un sol lato) *shōji* 障子. **Non devesi lasciare la porta aperta** *to wo akehanashite* 開放 *wa naranu*. **Porta scorrevole in legno** *amado* 兩戸.

**Portafogli** *kamiire* 紙入. **Porta moneta** *saifu* 財布. *kaneire* 金入, *gamaguchi* 蝦蟆口, *kinchaku* 巾着.

**Portamantelli** *ikō* 衣桁, *bōshikake* 帽子架.

**Portare** (venendo) *motte kuru* 持來; (andando) *motte yuku* 持行. **Portatemi** *motte kite kudasai*. **Portate questo sopra** *sore wo nikai* 二階 *ye motte itte kudasai*. (dentro) *motte hairu* 持入, *motte kuru* 持來; (via) *motte yuku* 持行; (indietro) *motashite kaesu* 持<sup>て</sup>返; (abiti) *ki(ru)* 着; (guanti) *hameru* 嵌; (scarpe) *haku* 穿.

**Portiere** *momban* 門番.

**Porto** *minato* 港. **Porto di Kōbe** *Kōbe kō* 神戸港.

**Portone** *mon* 門. **Entrata d'una casa** *kado-guchi* 門口.

**Possibile** *dekiru* 出來. **Se possibile** *dekireba*. **È possibile** *ciò? sore wa dekiru koto desu ka*. **No** *dekinai koto desu*. **Tutto il possibile** *narubeku, narutake*. **Non è impossibile** *dekinai koto ga nai*.

**Posta** *yūbin* 郵便. **È arrivato il vapore postale?** *yūbinsen*

郵便船 *wa fōchaku* 到着 *shimashita ka*. **Lettera urgente** *sokutatsu* 速達 *yūbin*. **Andate a vedere se è giunta la posta** *yūbin ga haitta ka ittemite kudasai*. **Ancora non è venuta** *mada hairanai*. **Ufficio postale** *yūbin kyoku* 局. **Cartolina postale** *yūbin hagaki* 端書. **Desidero un vaglia postale di quattro yen** *yoyen no yubin kawase* 爲替 *wo negaitai* 願度 *mono desu*. **Vaglia postale internazionale** *gwaikoku yūbin kawase* 外國郵便爲替. **Pacco postale** *kozutsumi* 小包 *yūbin*. **Raccomandata** *kakitome* 書留. **Mi raccomandi questi campioni senza valore** *kono shōhinmihon* 商品見本 *wo kakitome ni shite kudasai*. **Francobollo** *yūbin kittle*. **Nome e indirizzo del mittente** *sashidashinin shukusho shimei* 差出入宿所氏名. **Destinatario** *uketorimin* 受取人. **Quanto in tutto?** *kingaku* 金額 *wa ikura desu ka*. **Desidero riscuotere questo vaglia** *kono kawase wo kane ni kaete kudasai*.

**Postribolo** *jōroya* 女郎屋, *yūkaku* 遊廓, *irumachi* 色町, *kuru*

**Povero** *bimbō* 貧乏 *na*. [ *wa* 廓 ]

**Pozzo** *ido* 井戸. **Pulire un pozzo** *idogae* 井戸替 *wo suru*. **Acqua di pozzo** *idomizu* 井水. [ *午餐* ]

**Pranzo** (di mezzo giorno) *chūjiki* 中食, *hirumeshi* 晝飯. *gosan*

**Pratica, esercizio** *keiko* 稽古. (fare) *keiko wo suru*.

**Precauzione** *yobō* 豫防. (Prendere le) *yobō suru*.

**Precedentemente** *mae* 前 *ni, saki* 先 *ni*.

**Precedere** *saki ye yuku* 先へ行<sup>く</sup>. **Precederò o saki ye ma-** *irimasu*. **Prego, s'accomodi** (preceda) *dōzo o saki ye*.

**Precipizio** *gake* 崖.

**Predicare** *sekkyō* 説教 *suru*.

**Prefazione** *jogen* 序言, *jo, jobun* 序文.

**Prefetto** *chiji* 知事.

**Premia** *hōbi* 褒賞. **Ricompensare** *mukuu, mukuyuru* 酬.

**Prendere toru** 取. (una medicina) *kusuri wo nomu*. (tempo) *hima ga toreru*. (congedo) *itomagoi* 暇乞 *wo suru*. (un raffreddore) *kaze wo hiku*. (indietro) *tori modosu*. **Non**

prender cura *tonjaku* 頓着 *senu*. Prendere a prestito *kariru* 借; *haishaku* 拜借 *suru*. Desidero prendere a prestito cento yen *hyaku yen dake haishaku shitai*. Prestito *haishaku kin, kari*.

**Preparare** *shitaku* 支度 *wo suru*. Posso preparare ciò per domani sera *myōban made ni shitaku ga dekimasu*. Preparativi di viaggio *tabijitaku* 旅支度. Mi avverta quando sarà pronto *shitaku ga dekitara shirasete kudasai*.

**Preparare, disporre** *sonae(ru)* 備.

**Presente, regalo** *shinjō mono* 進上物, *okurimono* 贈物. (Portato da un paese visitato) *miyage(mono)* 土産(物). Regalo per ringraziamento *reimotsu* 禮物. RingraziandoLa, Le invio un prodotto del mio Paese *watakushi no kuni no sambutsu* 産物 *wo orei to shite shinjō* 進上 *itashimasu*. La ringrazio pel bellissimo presente *kekko* 結構 *na o shina wo arigatō gozaimasu*.

**Presente** (tempo) *genzai* 現在. [masu.]

**Presidente** d'una riunione *kwaichō* 會長.

**Presse-papier** *bunchin* 文鎮, *keisan* 卦算.

**Prestare** *kasu*. Non potreste prestarmi questo libro? *kono hon wo kashite kudasaru koto wa dekimasumai ka*. Glielo presterò *kashite agemashō*. Prestito, debito *shakuyō* 借用. Denaro prestato *shakuyō shita kane*.

**Prestito** (in denaro) *kashikin* 貸金, *haishakukin* 拜借金. Può prestarmi ciò *go haishaku wa dekimashō ka*.

**Presto** *hayaku* 早. Al mattino di buon'ora *asa hayaku*. Il più presto possibile *narubeku* 成可 *hayaku*.

**Presuntuoso** *namaiki* 生意氣 *na hito*.

**Prete** (buddista) *bōzu* 坊主, (shintoista) *kamushi* 神主.

**Pretesto** *ii wake* 言七譯. [eru.]

**Prezioso, utile** *chōhō* 重寶. È molto utile *naka naka tsukau*.

**Prezzemolo** *seri* 芹. [casa *yachin* 家賃]

**Prezzo, costo** *nedan* 直段; *daika* 代價. Prezzo d'affitto d'una casa *yachin* 家賃; (per via d'acqua) *funachin* 運賃.

**Prezzo aumentato** *kakene* 掛直. In questa bottega non si aumentano i prezzi? *kono mise de wa kakene wo shinai ka*.

**Profumato** (cosa) *nioi wo tsuketa*, (persona) *kōsui wo tsuketa*.

**Prigione** *rōya* 牢屋; *kangoku* 監獄, *hitoya* 獄, *gokuya* 獄屋.

**Prima** (in luogo) *saki* 先, (in tempo) *mae* 前, *izen* 以前, *senjitsu* 先日, *sendatte* 先達. Come prima *mae no tōri, moto no tōri*. Come dissi prima *mae ni itta tōri*. Prego, passi prima *dōzo o saki ye*. Come precedentemente *izen no tōri*. Cosa precedente *izen no koto*. Pel passato *izenyori*. Qualche tempo prima *sakigoro* 先頃. Qualche istante prima *senkoku*.

**Primavera** *haru* 春. [先刻.]

**Primo** *dai ichi* 第一, *hajime no* 初, *saisho* 最初.

**Principe ereditario** (S. A. I.) *kōtaishi denka* 皇太子殿下. Principe del sangue *miya* 宮, *kōzoku* 皇族. Principessa. Imperiale *ōjo* 王女, *hidenska* 妃殿下.

**Principiante** *mijukumono* 未熟者, *shinzanmono* 新參者.

**Principio** *shugi* 主義. Non posso farlo per principio *shugi to shite dekinai*.

**Procaccia** *yūbin haitatsu nin* 郵便配達人, *yūbin shūhainin*.

**Procrastinare** *atomawashi* 後週 *ni suru*. [集配人.]

**Procura** *dairi-i-nin-jō* 代理委任狀. Procuratore, agente *dai-*

**Procurarsi** *motome(ru)* 求. [rinin 代理人.]

**Prodotto** *sambutsu* 産物, *bussan* 物産, *seisan* 生産, (speciale di una località) *meibutsu* 名物.

**Professore** *kyōju* 教授. (straniero impiegato nelle scuole giapponesi) *yatoi kyōshi* 雇教師.

**Profitto** (guadagno) *toku* 得 *rieki* 利益. Senza profitto ma senza perdita *toku mo nakereba son nashi*.

**Profondo** *fukai* 深. Profondità *fukasa*.

**Progetto** *mikomi* 見込. I miei progetti non si sono realizzati *mikomi ga hazureta* 外. Con intenzione *waza waza* 態々 *to*.

**Progredire** *kaishin* 開進 *suru*. Progresso *shimpo* 進歩. Progressi della civiltà *bummei* 文明 *no shimpo*.



**Programma** d'uno spettacolo *banzuke* 番付.

**Proibizione** *kin* 禁.

**Promessa** *yakusoku* 約束. Lei ha mancato alla Sua promessa *yakusoku wo yaburi* 破 *mashita*. Poichè Lei manca facilmente alla Sua promessa *yakusoku wo yaburi yasui* 破易 *kara*. Badi di non mancare alla Sua solenne promessa *chikatte* 誓 *yakusoku wo tagae* 違 *nasaruna*. [*yaika ni shite moraitai*.

**Prontamente** *sumiyaka* 速 *ni*. Mi faccia questo subito *sumi-*

**Pronunciare** *iidasu* 言出. Pronuncia *on* 音, *kotoba* 語 *no on*. Mi dica come si pronuncia questa parola *kono kotoba no yomi-yō* 讀樣 *wo oshiete* 教 *kudasai*.

**Proporzionalmente** *wariai* 割合 *ni*.

**Proprietà** *shoyū* 所有. Proprietario *shoyūnushi* 主. Beni immobili *fudōsan* 不動產, mobili *dōsan* 動產.

**Proprietario** *mochinushi* 持主. (di terreno) *jinushi* 地主. (di una casa) *ie nushi* 家主. (di un albergo) *teishu* 亭主.

**Proprio** *jibun* 自分 *no*. La propria casa *jibun no uchi*.

**Prossimo** *tsugi* 次 *no*, *rai* 來. Prossima settimana *tsugi no isshūkan*. Prossimo anno (mese) *rai nen* (*getsu*).

**Prostituta** *jōro* 女郎, *jigoku* 密淫賣, *asobime* 遊女, *oiran* 花魁, *yūjo* 遊女, *shōgi* 娼妓, *tawareme* 遊女.

**Proteggere, difendere** *mamoru* 守, *hogo* 保護 *suru*.

**Protestantesimo** *yosokyō* 耶蘇教.

**Prova** *shōko* 證據. Provare *shōmei* 證明 *suru*. Meglio la prova che la discussione *ron* 論 *yori shōko*. Prova scritta, ricevuta *shōmon* 證文. Certificato *shōken* 證券.

**Prova, tentativo** *tameshi*. Esperimentare *tamesu* 試驗, *tameshite miru* 試 *miru* 試 *miru* 試 *miru* 試 *miru*. Provare a fare *yatte miru* 遣 *ツ* 見.

**Provvidenza** (divina), destino *temmei* 天命.

**Prugna** *ume* 梅. Prugno *ume no ki*.

**Provvigione** (cibi) *tabemono* 食物, *shoku ryō* 食料.

**Pubblicare** (un libro) *shuppan* 出版 *suru*. Legge sulla stampa *shuppan jōrei* 條例.

**Pubblico** *ōyake* 公 *no*, Il pubblico *kōshū* 公衆. (Servizio) *kōeki* 公役, *kōmu* 公務. (Interesse) *kōeki* 公益. (Vendita) *kōbai* 公賣. (Stabilimento) *kōsetsujō* 公設場.

**Puerile** *kodomo mita yōna koto*.

**Pugnale** *tantō* 短刀.

**Pugno** *genkotsu* 拳闘. Dare un pugno *genkotsu de naguru* 擲.

**Pulire** *sōji suru* 掃除スル. Dopo pulite bene questa camera *ato de kono heya wo yoku sōji shite kudasai*. Pulito *kirei na* 奇麗. Pulire fregando *migaku* 磨. [*nomi yoke* 除.

**Pulce** *nomi* 蚤; (morso di) *nomi kui* 喰; (polvere per le)

**Punire** *bassuru* 罰.

**Punti cardinali** *shihō* 四方. Est *higashi* 東. Ovest *nishi* 西. Sud *minami* 南. Nord *kita* 北. (in composizione) *tōzai*, *nan*, *boku*. Est-Ovest *fōzai*. Sud-Nord *namboku*.

**Pure** *mo* 毛, *yahari* (*yappari*) 矢張. Mandate pure questo *sore mo okutte kudasai*. Desidero comperare anche questo *sore mo kaitai*. È la medesima storia! *yappari*. Pure quell'uomo è indolente *yahari ano hito wa namakemono*

**Purga** *kudashigusuri*, *gezai* 下劑. [情者 *desu*,

**Purgarsi** *hara wo kudasu* 下.

**Puro** (chiaro) *sumikitta* 澄切, (senza misture) *junsui* 純粹 *na*.

**Puro, santo** *kiyoi* 清; *shinsei* 神聖 *na*.

**Puzzo** *kusai nioi* 臭い匂. Che puzzo! *iya na nioi desu!*

#### Aggiunte e varianti.

**Parentesi** *kakko* 括弧, (Mettere in) *kakko wo kakeru* 掛.

**Parola** *kotoba* 語, 言葉. (semplice) *tango* 單語. (composta) *jukugo* 熟語. Parola dolce *kangen* 甘言. Decedere con parole dolci *kangen wo motte azamuku* 欺ク.

**Passaggio**, via *ōrai* 往來. Vietato il passaggio *ōrai dome* 止.

**Pece**, resina *jushi* 樹脂.

**Pellegrino** *junrei* 巡禮, *jumpaisha* 巡拜者.  
**Penna stilografica** *mannen hitsu* (*fude*) 萬年筆.  
**Persuasione** *tokisusume* 説勸. Persuadere *tokisusume(ru)*.  
 Feci il possibile di persuaderlo, ma invano *dekiru dake susu-  
 mete mita* 見 *ga dame* 駄目 *de atta*.  
**Perseveranza** *jikū* 持久.  
**Pesi e misure** *doryōkō* 度量衡.  
**Peso** *mekata* 目方. Il peso non è abbastanza *mekata ga tari*.  
**Pessimismo** *hikwan* 悲觀. [nai] 足.  
**Platino** *hakkin* 白金. (filo di) *hakkinsen* 線.  
**Polluzione notturna** *isei* 遺精. (Avere) *isei suru*.  
**Polvere insetticida** *kuchūyaku* 驅蟲藥, *mushiyoke* 蟲除.  
**Presbite** *enshigan* 遠視眼. (Essere) *engan de aru, me ga tōi*.  
 (Occhiali per) *engankyō* 鏡.  
**Prescrizione, ricetta** *shohō* 處方. Chi ha prescritto questa  
 medicina? *kono kusuri wa dare no shohō ni yotta* 據 *ka*.  
**Preservare** da *wo yobō* 豫防 *suru*, *wo fusegu* 防. Rimedio  
 preservativo *yobō gusuri* 藥. Preservativo *rūdesakku*.  
**Proposta** *an* 案, *teian* 提案. Vorrei fare una proposta *hitotsu  
 an wo dashimashō*.  
**Protezione** *hogo* 保護. (Tariffa di) *hogo zeī* 稅. Protettorato  
*hogo koku*. Commercio protetto *hogo bōeki* 貿易. [艦].  
**Prua e poppa** *jukuro* 船艙. Prua *miyoshi* 船首, poppa *tomo*



**Quadrilatero** *hosonagai shikaku* 細長イ四角, *chōhōkei* 長方  
 形. Quadrato *shikaku*, *hōkei*.  
**Quaglia** *uzura* 鶉.  
**Quai** (via lungo il mare) *kaigan-tōri* 海岸通; *umitedōri* 海手  
 通; (via lungo il fiume) *kashidōri* 河岸通.  
**Quale?** *dochira* 何チヲ, *dore* 何.  
**Qualità superiore** *gokujō* 極上, *ichiban yoi*.  
**Qualunque** (uomo) *dare demo* 誰ヲモ; (cosa) *nan demo* 何ヲ  
 モ; (luogo) *doko demo* 何處ヲモ; (modo) *dō demo* 如何ヲ  
 モ; in qualunque caso *nanishiro*; in qualunque modo (as-  
 solutamente) non permetto *totemo* 逆モ *yurusanaī*. A qua-  
 lunque evento *sore wa tomo* 宛モ *are*.  
**Quantità** *taka* 高. Che quantità? *dore hodo* 何程.  
**Quando** *itsu* 何日. In qualunque momento *itsu demo*.  
**Quasi** *hotondo* 殆, *oyoso* 凡, *yaku* 約.  
**Quercia** *kashi* 櫟. [sai].  
**Quieto** *shizuka* 靜 *na*. Stia quieto! *shizuka ni!* (*shite kudaī*)  
**Quindi** *sore da kara*, *sore desu kara*.

#### Aggiunte e varianti.

**Quarantena**, ispezione m d'ca *keneki* 檢疫 (Fare) *ken-eki  
 suru*. (marittima) *ka'jō* 海上 *ken-eki*. (Bandiera gialla di)  
*ken-ekiki* 旗.  
**Questione, problema** *mondai* 問題. Questa è la gran  
 questione del momento *kore wa mokka* 目下 *no daimondai  
 desu*. Essere fuori questione *mondai ni naranai*.

## R

- Raccomandare** (alla posta) *kakikomaru* 書留. Mi raccomandi questa lettera *kono tegami wo kakitome ni shite kudasai*. (sollecitare) *susumeru* 勸.
- Raccontare** *kataru* 語, *hanasu* 話, *kikaseru* 聞カセル, *noboru* 迹. Racconto *hanashi* 談, 噺; *monogatari* 物語; racconto popolare o *tegi banashi* 御噺 [maru 縮.
- Raccorciare** *chijime*(ru) 縮. Raccorciarsi *chijimu* 縮, *chiji-*
- Raccogliere**, riunire *atsume*(ru), *atsumu* 集.
- Radice** *ne* 根. (di lotus) *ren kon* 蓮根.
- Ragazza** *musume* 娘; (vergine) *shōjo*, *kimusume* 處女. Signorina *ojōsan* 御嬢様. [赤坊.
- Ragazzo** *musuko* 息子; *otoko no ko*, *kodomo* 子供; *akambō*
- Ragione**, diritto *dōri* 道理. Motivo *wake* 譯. Per quale ragione? *dō iu* 何言 *wake ka*. Non ne vedo la ragione *rikutsu* 理屈 *wa wakaranai*.
- Ragionevole** *dōri* 道理 *wo wakimaeta* 辨. Prezzo ragionevole *kakō* 恰好 *na*, *yasui* 廉.
- Ragnatela** *kumo no su* 蜘蛛ノ巣. Ragno *kumo* 蜘蛛.
- Ramo** *eda* 枝.
- Rame** *akagane* 赤金, 銅.
- Rana** *kawazu*, *kaeru* 蛙.
- Rango**, grado *kurai* 位.
- Rapa** *kabu* 蕪菁.
- Rapace** *murimutai* 無理無體 *na*.
- Raramente** *mare* 稀 *ni*. [bakari.
- Rare**, poco (in quantità) *sukunai* 少. Solo poco *sukoshi*
- Rasare** *soru* 剃. Essere rasato di fresco *soritatae de aru*. Il rasio non taglia bene *kamisori wa yoku soremasen*. Fatemi la barba *hige wo sotto kudasai*. Essere rasato *sotte oru*
- Rasoio** *kamisori* 剃刀. Cuoio per affilare *togigawa* 磨革.
- Rassomigliare** *ni*(ru) 似, *niyoru* 似寄. Fate simile a questo
- kono yō ni koshiratte morūtai*. Egli è molto rassomigliante a *ni yoku* 好 *niyotta mono desu*.
- Ravanello** *aka daikon* 赤大根.
- Re** *ō* 王. Regno d'Italia *Italia ōkoku* 伊太利亞王國.
- Beato** *tsumi* 罪. Reo *tsumibito* 罪人.
- Recipiente per carbone** *sumitori* 炭取.
- Redattore** *kisha* 記者; (di giornale) *shimbun kisha*.
- Regina** *nyūna* 孀 [陛下.
- Regina** *nyō* 女王. S. M. la Regina Elena *Erena nyōō heika*
- Registrare** (un disegno o marca di fabbrica) *tōroku* 登録 *suru*.
- Registro** *kiroku* 記錄, *chōmen* 帳面. Registro dei nomi *jimmēbo* (roku) 人名簿 錄.
- Regola** *hisoku* 規則. Irregolarità *fukisoku*. Regole mensili *tsukiyaku* 月役. Avere le regole *mezuri* 廻 *ga aru*.
- Relazione** (fra una cosa e l'altra) *kankei* 關係.
- Religione** *oshie* 教, *shūkyō* 宗教. Religione pagana *ikyō* 異教. Eretico *ikyō no to* 徒.
- Remare** *kogu* 漕. Andare a remo *funo* 舟 *wo kogu*.
- Remo** *ro* 櫓, *kai* 櫂. Remare *ro wo osu* 推.
- Rendita**, guadagno *shotoku* 所得. Qual'è la rendita annuale? *nen nen no shotoku wa ikura*. Imposta sulla rendita *shotoku-*
- Ren** *jinzō* 腎藏, (malattia) *jinzōbyō* 病. [zei 悅.
- Reporter** (di giornale) *tambō(pō)sha* 探訪者.
- Reprimere**, contenere *osae*(ru) 押. Far tacere i propri sentimenti *mushi* 蟲 *wo osae*(ru).
- Reputazione** *hyōban* 評判. Uomo di cattiva reputazione *hyōban ga warui hito*.
- Respiro**, fiato *iki* 息; respirare *iki wo suru*, *kokyū suru* 呼吸スル; un sospiro *hito kokyū*, *tameiki* 溜息.
- Responsabilità** *sekinin* 責任. Avere una responsabilità, dovere *sekinin wo obū*(ru) 帶. Lei aveva la responsabilità del pagamento *anata wa harai* 拂 *wo futan* 負擔 *shita*.
- Restaurare** *saikō* 再興 *suru*.

**Restare, fermarsi** *tomaru, todomaru* 止. Questa sera resterò qui *komban wa koko ni todomarimasu*.

**Restituire** *kaesu* 返, *modosu* 戻. La prego di restituirmi il libro prestato o *kashi itashimashita hon wo kaeshite itadakitō gozaimasu*. Pagare i debiti *kashikin wo kaesu*.

**Resto** (d'un pagamento fatto) *tsuri* 貼錢, o *tsuri*.

**Reti** *ami* 網.

**Ricamo** *nuihaku*; ricamatrice *nuihakushi* 縫箱師.

**Ricco** *kanemochi* 金持.

**Ricevere** *uketoru* 受取; ricevere in deposito *azukaru* 預.

**Ricettatore** (manutengolo) *keizukai* 故買人.

**Ricevuta** *uketori* 受取. Mi dia la ricevuta di ciò *dōzo uketori wo kudasai*. Libro delle ricevute *uketori chō* 帳. Registro sul quale sono posti i sigilli di coloro che ricevono la merce *hanterichō* 判取帳. Colui che riceve *uketorinin*.

**Richiesta** (di merce) *urekuchi* 賣口. V'è grande richiesta di panni *rasha no urekuchi ga ōi*.

**Ricominciare** *futatabi hajimeru* 再始.

**Ricompensa, premio** *hōbi* 褒美. Ricompensare *hōbi wo*

**Riconoscere, ammettere** *mitome(ru)* 認. [yarui.

**Riconsiderare** *kangaenaosu* 考直, *kurikaeshite omou* 繰返思. Ripensateci *mō ichido kangaete kudasai*. Vedrò meglio *kuri kaeshite* 繰返 *mimashō*.

**Ricordare** *oboeru* 覺. Ricordi bene ciò *kore wo yoko oboe nasai*. Non ricordo ciò che disse *nani wo itta ka oboemasen*. Ricordarsi *omoidasu* 思出.

**Ricreazione** *nagusami* 慰, *tanoshimi* 樂.

**Ridere** *warau* 笑. Risi molto per questo fatto *sono koto ni tsuite* 就 *taihen waraimashita*. Non v'è nulla da ridere per ciò *warau dokoro* 所 *de wa (ja) nai zo*. [waribiki

**Ridicolo**, strano *okishii* 可笑. [waribiki

**Ridurre il prezzo** *make(ru)* 賈. Riduzione di prezzo *nebiki*,

**Riempire** *ippai* 一杯 *ni suru*. (per liquidi) *ippai ni tsugu* 注.

  

**Rifare**, (a nuovo) *shinassu* 仕直. (2a volta) *fu'tatabi* 再 *suru*.

**Riflettere** (pensare) *kan, az(ru)* 考. Rifletta bene *yoku o kangaie nasai*. [圓定木.

**Riga** (per tracciare le linee) *jōgi* 定木. (rotonda) *marujōgi*

**Rilassato**, poco teso *yurui* 緩. La corda è troppo lenta *nawa* 繩 *ga yurui*.

**Rimanezza** *nokori* 殘餘. (di moneta) *zankin* 殘金.

**Rimborsare**, rendere *henkyaku* 返却 *suru*.

**Rimpiazzare** *kakekaeru* 掛替 *ru*.

**Rimproverare** *kogoto wo in* 小言ヲ言, *shikaru* 呵.

**Ringraziare** *rei* 禮 *wo suru*. Andare a ringraziare *rei ni yuku*. Grazie *arigatō*. La ringrazio pel Suo disturbo *go kuro* 苦勞 *sama*.

**Riparare** *naosu* 直, *tsukurou* 繕. Desidero una riparazione ben fatta *yoku naoshite moraitai*.

**Ripartire** *bunpai* 分配 *suru*, *wari au* 割合. Quanto è la mia parte? *watakushino bun wa nani hodo desu ka*.

**Riposare** *yasumu* 休.

**Riprendere possesso** *torimodosu* 取戻.

**Risata** *ta* 田.

**Rischio** *bōken* 冒險, *abunai* 危險. Correre rischio *bōken suru*.

**Risiedere** *jūkyo* 住居 *suru*, *sumau* 住ウ. Residente *jūnin* 住人. Residente straniero *kyoryū gwaikoku jin* 居留外國人.

**Risolvere** *sadameru* 定, *ketchaku* 決着 *suru*.

**Riso** *kome* 米. (in spiga) *ine* 稻 (pulito) *hakunai* 白米, *seimai* 精米. (cotto) *meshi* 飯, *gohan* 御飯, *gozen*. (cinese) *nankinmai* 南京米. Farina di riso *kome no ko* 粉.

**Rispondere** *henji* (*hentō*) *suru* 返事 (返答) スル.

**Risposta** *henji* 返事, *hentō* 返答. Mi risponda per lettera *tegami de henji wo shite kudasai*. Desidero una risposta perfettamente chiara *chanto shite akirakana henji wo shite moraitai*. [kokoroete *kudasai*.

**Ritenero** (in mente) *kokoro(e)ru* 心得. Ne tenga nota *dōka*

**Ritirarsi** *shirizoku* 退. Fare indietreggiare *shirizoke(ru)*.  
 Dare le dimissioni da una posizione ufficiale *jishoku* 辭(辭職 *suru*. Ritirarsi a vita privata *inkyō* 隱居 *suru*.  
**Ritornare** *kaeru* 歸, *modoru* 戻. Quando ritornerà *itsu o kaeri desu ka*. Ritorno la prossima Domenica *tsu, i* 次 *no nichiyōbi made ni kaerimasu*. Ritorno presto *jiki* 直 *ni*  
**Ritratto** *sugatae* 姿繪, *shōzō* 肖像. [kwaite *himasu*.  
**Ritto** (stare) *tatsu* 立. Essere eretto *tatte oru*.  
**Riunire**, far collezione *atsume(ru)* 集. Riunirsi *atsumaru*  
 Si è riunita una grande folla *ōzei* 大勢 *ga atsumatta*.  
**Riunione** *kwai* 會, *shūkwaï* 集會. (pubblica *kōkwai* 公會.  
 Salone di riunione pubblica *kōkwaidō* 堂.  
**Riva** *kishi* 岸, *kawabata* 川端. Riva del mare *umibe* 海邊,  
*kaigan* 海岸.  
**Rivoltare**, mettere al rovescio *uragaeru* 裏返. Essere a  
 rovescio *uragae(ru)*. Rivoltare un abito *kimono wo uragaesu*  
**Rivoltella** *tanjū* 短銃, *kenjū* 拳銃. (a 6 colpi) *roppatsu* 六  
 發 *no kenjū*.  
**Robusto** *daijōbu* 大丈夫 *na*, *chikara* 力 *no tsuyoi* 強, (salute)  
*tassha* 達者 *na*. Mi occorre robusto *jōbu ni koshirazete mo-*  
*raitai*. Ciò è solido *daijōbu desu*. Non è abbastanza salido  
*kore demo mada jōbu ni dekite orimasen*.  
**Roccia** *iwa* 岩. [romana *rōmakyō* 教  
**Roma** *roma* 羅馬. Caratteri romani *rōmaji* 字. Chiesa  
**Romano**, contrappeso *hakari* 秤.  
**Romanzo** *shōsetsu* 小説 [讀  
**Rompere** *kowasu*, *yaburu* 破, *kobotsu* 毀: rompersi *koware(ru)*  
**Rosso** *akai* 赤 (brillante) *makka* 眞赤 *na* (d'uovo) *kimi* 黃身.  
**Rosa** *bara* 薔薇. Color rosa *tokiuro* 桃花色, *usuakairo* 薄赤色.  
**Rotondo** *marui* 圓. Fare rotondo *maruku suru*. Divinare  
**Rovine** *koseki* 古跡. [rotondo *maruku naru*.  
**Rubare** *nusumu* 盜, *nusumitoru* 盜取.  
**Rudemente** *burei* 無禮 *ni*.

**Ruggine** *sabi* 錆. Arrugginirsi *sabi(ru)* 錆. [mo *shiranai*.  
**Rugiada** *tsuyu* 露. Io non so nulla assolutamente *tsuyu hodo*  
**Rumore** *oto* 音, (disturbo) *sawagi* 騒. Che cosa è quel rumore?  
*sono oto wa nan desu ka*. Non faccia quel fracasso *sonna*  
*ni sawagi* 騒 *dewa ikenai*.  
**Rumoroso** *yakamashii* 喧, *sōzōshii* 騒. Fate troppo rumore  
 tacete! *yakamashii*. Non fate rumore *sōzōshikute wa ikenai*.  
**Ruota** *kuruma* 車 (di carrozza) *sharin* 車輪, (dentata) *hagu-*  
*runa* 齒車.  
**Ruotare** *korogaru* 轉. Far ruotare *korogasu*.

#### Aggiunte e varianti.

**Reciprocamente** *tagai* 互 *ni*. Ciò sarà certamente di vantag-  
 gio reciproco *kore wa tashika* 確 *ni ryōhō* 兩方 *no rieki* 利益  
*desu*.  
**Réclame** *kōkoku* 廣告 (costo della) *kōkukuryō* 料. Far réclame  
 sul giornale *shimbun ni kōkoku suru*.  
**Resa, capitolazione** *kōfuku* 降服. Arrendersi *kōfuku suru*.  
**Ricevimento, trattenimento** *settai* 接待. (Sala di) *settai-*  
*shitsu* 室. (giorno di) *settaibi* 日.  
**Richiesta, domanda** *yōkyū* 要求. (Respingere una) *yōkyū*  
*wo shirizokeru* 退. (Accogliere una) *yōkyū wo ireru* 容.  
**Ricordo, commemorazione** *kinen* 記念, 紀念. Commemo-  
 rare *kinen to suru*. Un ricordo *kinen butsu* 物.  
**Riflessione, ponderazione** *shiryō* 思慮. Egli è riflessivo *ano-*  
*kata wa shiryō no aru hito desu*.  
**Riflettore** *hanshaki* 反射器. Riflettere *hansha suru*. Azione  
 riflessa *hansha sayō* 作用.  
**Rimostreanze** *kangen* 諫言. (Fare) *kangen suru*.  
**Ripensare, riflettere** *kaerimiru* 顧, 省. Ripensandoci, mi  
 appare come un vago sogno *kaerimireba bō* 茫 *to shite yume*  
*no gotoshi*.

**Rispetto, stima sonchō** 尊重. Egli è persona tenuta in gran rispetto dagli amici *are wa sono tomodachi de sonchō sarete iru jinbutsu* 人物 *desu*.

**Rivista, periodico zasshi** 雜誌 (publicare una) *zasshi wo hakhō* 發行 *suru*. Rivista militare *kwampeishiki* 觀兵式, (navale) *kwankanshiki* 觀艦式.

**Rivoluzione kakumei** 革命. Rivoluzionario, *kakumeisha*. Partito rivoluzionario *Kakumeitō* 黨. (Fare) *kakumei suru*.

**Rognone, rene jinzō** 腎臟. Malattia dei reni *jinzōbyō*.

**Rutto okubi** 暖氣. Ruttare *okubi wo dasu* 出.

## S

**Sabbia suna** 砂. Sabbioso *sunappoi* 多砂.

**Sacco fukuro** 袋囊, (di paglia) *tawara* 俵. Sacco da viaggio, **Sala da pranzo shokudō** 食堂. [valigia *kaban* 鞆.

**Salario kyūkin** 給仕. (mensile) *gōkkyū* 月給.

**Salasso chi ga dete iru** 血が出てる. **Saldatura hakurō** 白鐵.

**Sale shio** 鹽. (da tavola) *shokuen* 食鹽. Saliera *shioire*. Salato **Salice yanagi** 柳. [*shio karai* 鹽辛.

**Salire noboru** 登, *agaru* 上. Non è Ella mai salita su quella montagna? *ano yama ye nobotta koto ga aru ka*. Salire **Salita saka** 坂. [una montagna *yama ni agaru*.

**Salmone sake, shake** 鮭. Specie di salmone *masu* 鱒.

**Salsa giapponese shōyu** 醬油.

**Salubre**, Luogo (non) salubre *yōjō* 養生 *no tame ni yoi (yoku karada* 體 *ga warui*. Uomo vigoroso *tassha na hito*.

**Salvare**, aiutare *tasuke(ru)* 助. Conservare denaro *kans wo tame(ru)* 溜. Essere salvato *tasukaru*. [*anzen* 安然 *ni*.

**Salvo**, sicuro *buji* 無事, *daijōbu* 大丈夫. Sicuramente *buji ni*, **Sandali** (in legno) *geta* 下駄. (speciali pel cattivo tempo *ashida* 足駄, (in paglia) *zōri* 草履, *waraji* 草鞋. (con suola di cuoio e tallone ferrato) *setta* 雪駄.

**Sangue chi** 血.

**Sanguisuga hiru** 水蛭.

**Santo shinsei** 神聖 *na*.

**Sapere shiru** 知 (識), *zonzu* 存, *wakaru* 分, 解. Sapersi *shire(ru)* 知. Ciò non tarderà a sapersi *yagate shiremashō*. Io so *shitteorimasu*. Io non so *zonjimasen, wakarimasen*. Ella lo sa certamente *shiranai koto wa gozaimasen*. So tutto minutamente *kwashiku* 委 *shitte orimasu*.

**Sapone** *sekken, shabon* 石鹼.  
**Sapore** *aji* 味, *ajiwai* 味. Amaro *nigami* 苦味. Acido *sumi* 酸味. Cattivo sapore *mazui* 不味い, *iya na ajiwai*.  
**Saporito**, delizioso *umai* 旨.  
**Sapristi!** *dōmo*.  
**Sardine** *iwashi* 鰯.  
**Sarto** *shitateya* 仕立屋.  
**Satin** *shuru* 縐子. *saihōshi* 裁縫師.  
**Savio**, tranquillo *otonashii*. Un uomo affabile *otonashii otoko*.  
**Sbagliare** *machigae ru* 間違, *ayamatsu* 過, *machigau* 間違.  
 Ho sbagliato *machigatta*.  
**Scacchi** (giuoco) *shōgi* 將棋; giuocare agli scacchi *shōgi wo utsu*; pedine *shōgi no koma*.  
**Scala** *hashigo* 梯子.  
**Scalino** *hashigodan* 梯子段.  
**Scandaloso** *ashiki kagami* 惡鏡 *ni naru*.  
**Scapolo** (solo) *hitori* 一人, 獨; studiare senza maestro *hitori* 獨 *de manabu* 學.  
**Scarpe** *kutsu* 靴. Stivaloni *nagakutsu* 長靴. (spazzola per) *kutsubake* 靴刷毛. Corno per scarpe *kutsuberu* 靴篋.  
**Scarico d'un battello**, trasporto a terra *rikuage* 陸揚.  
 Prezzo di scarico *rikuage chin* 賃.  
**Scatola**, cassa *hako* 箱, 罎. Scatole di cibi conservati *kwan-zume* 罐詰. Carne in conserva *niku no kwanzume*.  
**Scavare** *horu* 掘.  
**Scegliere** *yoru* 擇; *erabu* 撰 *yoridasu, yoridasu* 撰出. Scegliete i buoni e gettate i cattivi *warui no wo sutete ii no wo yotte kudasai*. Fra questi sceglierò i migliori *kono uchi kara ii no wo yoridashimashō*.  
**Scellerato** *akunin* 惡人, *warumono* 惡者.  
**Scherma** (col bastone) *gekken* 擊劍. (in genere) *kenjutsu* 劍術. (esercizio della) *kenjutsu shūgyō* 習業 (bastone per la) *shinai* 竹刀. (un assalto) *gekken no shiai* 仕合.

**Scherzo** *share* 洒落, *jōdan* 冗談. "Farceur" *sharemono*.  
 Dire facezie *share(ru), jōdan wo iu*.  
**Scialletto** usato dalle donne per coprire il capo *zukin* 頭巾.  
**Scienza** *gakumon* 學問. Scenziato *gakushi* 學士.  
**Scimia** *saru* 猿. La scimia rassomiglia all' uomo *saru wa*  
**Scintilla** *hinoko* 火紛. [jinrui人類 *ni ni* 似 *teiru*  
**Sei volare**, essere liscio *suberu* 滑. Avere il viso liscio *kao ga subesube* 滑々 *shite iru*.  
**Scolaro** *shosei* 書生, *gakusei* 學生. [suru *ka*.  
**Scommessa** *kake* 賭. Quanto scommette? *ikura no kake wo*  
**Sconto** *waribiki* 割引. Fare sconto *waribiki wo suru*.  
**Scopare**, spazzolare *haku* 掃; *harau* 拂. Scopa *hōki* 帚.  
**Scoprire**, (fare scoperta) *hakken* 發見 *suru*. (lasciar vedere) *mise(ru)* 見せる. Scoprirsi *bōshi* 帽子 *wo toru*.  
**Scorso** *sen* 先, *saku* 昨. Lo scorso mese *sengetsu* 先月. Lo scorso anno *saku nen* 昨年. Tempo fa *ichiban shimai* 仕舞 *no toki* 時.  
**Scortese** *burei* 無禮 *na, aisō no nai hito* 愛相ノ無イ人.  
**Scosceso**, pericoloso *kewashii* 險.  
**Scottatura** *yakedo* 火傷. Mi sono scottato *yakedo wo shita*.  
**Scrivere** *kaku* 書. Mi corregga questo scritto *bunshō wo naoshite kudasai*. Scriva una lettera per me *tegami wo kaite kudasai*. Mi scriva *tegami wo yokoshite kudasai*. Le scriverò *tegami wo* [agemashō].  
**Scudiscio**, frusta *muchi* 鞭.  
**Scultore** *horimonoshi* 彫刻物師.  
**Scuola** *gakkō* 學校. (pubblica) *kōritsu* 公立 *gakkō*. (privata) *shiritsu* 私立 *gakkō*. (normal) *shihan* 師範 *gakkō*. (di lingue estere in Tōkyō) *Tōkyō gwaikoku go gakkō* 東京外國語學校.  
**Seuro** *kurai* 暗; (di colore) *koi* 濃.  
**Seusare** *kamben* 勘辨 *suru*. Vogliate scusarmi *go kamben wo negaimasu*. Scusi *go men* 免 *nasai*.  
**Scusarsi** *wabiru* 詫, *ayamaru* 謝. È venuto a scusarsi *ayamari ni kita*. Lettera di scusa *ayamariō* 謝狀.

**Sdrucievole** *subekkoï* 滑.

**Se** (prima del verbo) *moshi* 若, (dopo) *nara, naraba*. Se domani mattina il tempo sarà bello andremo a Kobe *moshi asu tenki ga yokereba kobe ye yukimashō*. Se va, l'accompagnano *oide nasaru naraba o tomo shimashō*. Se le occorre, glielo presto *o iriyō 御入用 naraba hashite agemashō*.

**Se per caso** *manichi* 萬一.

**Se stesso** *jibun* 自分. Porterò cioè io stesso *jibun de kore wo motte kimashō*. Da se stesso *jibun hitori de*.

**Seccante** *mendō* 面倒 *na, mendō kusai* 面倒臭い. Non seccatemi! *urusai!* 五月蠅.

**Sedere** *koshi kake(ru)* 腰掛. Prego si sieda *dōso o kake nasai*.

**Sedia** *isu* 椅子; *koshikake* 腰掛

**Sega** *nobogiri* 鋸. Segare *nokogiru* 鋸. [官]

**Segretario** *shokikwan* 書記官 (particolare) *hishokwan* 秘書

**Segreto** *naishō* 内證, *kimitsu* 機密. Segretamente *naishō ni*. Conversazione segreta *mitsudan* 密談. Tenga cioè segreto *naishō ni shite oite 置 kudasai*.

**Sella** *kura* 鞍. Cinghia *hara obi* 腹帶.

**Selvatico** *no* 野, *yama* 山. Ciliegio selvatico *yamazakura* 山

**Seme** *tane* 種. [櫻]

**Semioscurità** *usugurai* 薄闇.

**Sempre** *itsudemo* 何日ヲモ, *tsune ni* 常ニ.

**Sensale** *nakagai* 仲買.

**Sentenza**, verdetto *senkoku* 宣告.

**Sentimentale** *kanjō teki* 感情的.

**Sentinella** *bampeï* 番兵, *tachiban* 立番.

**Senza** *nashi* 無. Questa lettera venne senza francobolli *kono tegami wa kitte nashi ni kimashita*. Meglio senza questo *nai hō ga ii*. Non posso fare senza ciò *nakute wa kanawanai* 叶. Senza amicizia *fu shinsetsu* 不親切 *na*. Senza valore, stupido *tsumaranai* 無價値. Senza fallo *zahi* 是非. Venga senza fallo *zahi oide nasai*.

**Separarsi da** *hanare(ru)* 離. Separazione dolorosa *hanare*

**Separatamente** *betsubetsu* 別々 *ni*. [gatai 離ノ難イ.

**Sera** *ban* 晚. Verso sera *yūkata* 夕方. Mattina e sera *chōseki* 朝夕. Domenica sera *nichiyōbi no ban*. Questa s. *kon* 今 *ban*. Ieri s. *sakuban*, *yūbe* 昨夕. Domani s. *myō* 明 *ban*. L'altro ieri s. *issaku* 一昨 *ban*. Dopo domani sera *myō 2o nichī no ban*. Ogni s. *maiban*.

**Serietà** *majime* 眞面目. Seriamente *majime ni*. (importante

**Serpente** *hebi* 蛇. [taïsetsu 大切 *na*.

**Serra** *murozabi no hana* 室咲キノ花.

**Serratura** *jōmae* 錠前. Chiuda la porta a chiave *to wo shinete jōmae wo eroshite kudasai*. (fabbricante di) *jōmaeya*.

**Servire**, compiere i propri doveri *tsutome(ru)* 務. Essere a servizio *hōkō* 奉公 *suru*.

**Servizio** (prendere al proprio) *yatou* 雇. Persona a servizio, impiegato *yatoinin*, *tedai* 手代.

**Servo** *kyūji* 給仕, *kozukai* 小使, *meshitsukai* 召使. Serva *jochū* 女中, *gejō* 下女.

**Seta** *kinu* 絹. (filo) *kinu ito* 絲. [kimashita.

**Sete** (aver) *nodo* 咽喉 *ga kawaku* 乾. Ho sete *nodo ga kawawashiraru no* 耻知ラヌ, *atsukamashii* 厚々間敷 *tetsumempi* 鐵面皮. Uomo sfacciato *tetsumempi no hito*.

**Sfortuna** *fuun* 不運; *fukō* 不幸. Sfortunato *fushiwase* 不仕合 *na*. Uomo sfortunato *fukō na mono*.

**Sgombro** *saba* 鯖 (青花魚).

**Si** *hei, hai, sayō* 左様, *sayō de gozaimasu*.

**Sicuramente** *tashika* 髓 *ni*.

**Siepe** *kaki* 垣, *kakine* 垣根.

**Siesta** *gosui* 午睡, *hirune* 晝寢.

**Sifilide** *baidoku* 敵(梅毒), *kasa* 瘡. Ammalarsi di sifilide *kasa wo ukeru* 受. Essere ammalato di sifilide *kasa wo kaku*.

**Sigaretta** *kami maki tabako* 紙卷烟草. Sigaro *ha* 葉 *maki* 捲 *tabako*.



**Sigillo** *ingyō* 印形, *han* 判, *in* 印 Mettere un sigillo *han wo osu* 押. Apporre il sigillo ad un documento *shōsho* 證書 *ni natsu in* 捺印 *suru*.

**Significato** *imi* 意味, *wake* 譯. Mi dica il significato di ciò *kono imi wo setsumei* 説明 *shite kudasai*.

**Signora** traducesi con: la moglie del signor N. *N san no okusama* 奥様. La signora d'una casa *uchi no oku sama*. (moglie) *fujin* 夫人, (donna) *fujin* 婦人. Signora contessa *hakushaku* 伯爵 *fujin*. Dama *kifujin* 貴婦人.

**Signore** *san, sama* 様, *dono* 殿, *kiwa* 貴下, *kakku* 閣下, tutti dopo il nome. (padrone) *danna* 旦那, *shujin* 主人.

**Signorina** *ojōsan* 御嬢様. La signorina Tokumi *Tokumi san no ojōsan*.

**Silenzio** *mugon* 無言. Essere silenzioso, quieto *shizuka* 靜 *na*. Faccia silenzio *damatte* 黙 *oidenasai, shizukani nasai*.

**Sincerità** *shinjitsu* 眞實. Sincero *shinjitsu na*. Sinceramente *shinjitsu ni*.

**Sindaco** (d'una grande città) *shichō* 市長. (d'un villaggio) *sonchō* 村長.

**Singhiozzo** *shakkuri* 吃逆. (avere il) *shakkuri suru*.

**Sinistra** *hidari* 左. Parte sinistra *hidari no hō* 方.

**Siringa** *mizuleppō* 水鐵砲.

**Stale** *fushōjiki* 不正眞 *na*. (non giusto) *fukohei* 不公平 *na*.

**Sloggiare**, cambiar casa *tentaku* 轉宅 *suru*.

**Smezzare** *futatsu ni suru*.

**Società** *kwaisha* 會社; *kumi* 組; *nakama* 仲間. [ > 者.

**Socio** *kumiaiinin* 組合人, *shain* 社員, *nakama no mono* 仲間

**Soccorrere** *tasukeru* 助. Chiedere soccorso *tasuke wo yobu*

**Soda** *sōda* 曹達. [ 呼.

**Soddisfare** *manzoku* 満足 *saseru*. Essere soddisfatto *manzoku suru*. È Ella soddisfatta di ciò *o ki ni irimashita ka*.

**Sofferenza** *kurushimi* 苦. Soffrire *kurushimu* 苦.

**Sogliola** *hirame, karei* 比目魚, 鱈.

**Sogno** *yume* 夢. Sognare *yume wo miru*. Fare un sogno cattivo e gemere *osoroshii* 恐 *yume wo mite unasareru* 寤.

**Solamente** *tatta, tada* 唯, *bakari* 計, *dake* 丈. Solo questo *tatta kore dake* 唯是 *レ* 丈. Tutto solo *tada hitori* 唯一人.

**Soldato** *heitai* 兵隊, *heisotsu* 兵卒. Marinaio *suihei* 水兵.

**Sole** *hi, taiyō* 太陽. Luce del sole *hi no hikari, hinata* 日向.

**Solido** duro *katai* 堅.

**Solitario** calmo *samushii* 淋敷 *イ*. [ *nasai*.

**Sollevere** *mochi age(ru)* 持上. Alzi, La prego *o mochiage*

**Solvibile** (che può pagare) *bungen* 分限 *no yoi hito*.

**Sommario** *ryakubun* 略文, *ryaku ki* 略記, *ryakujutsu* 略述.

**Sopra** *ue* 上 *ni*. Sul letto *nedoko no ue ni*. Sopra coperta (d'un piroscapo) *kampan* 甲板. [ *gwaitō* 外套.

**Soprabito** (giapponese) *haori* 羽織. (europeo) *uwagi* 上衣

**Sordo** *tsunbo* 聾; *mimi ga tōi* 耳が遠. sordo-muto *oshi, ōshi* 啞.

**Sorella** *shimai* 姉妹. (maggiore) *ane* 姉 (minore) *imōto* 妹.

**Sorgente** (d'acqua calda) *onsen* 溫泉. (d'acqua fredda) *izumi* 泉.

**Sorpresa** *bikkuri* 喫驚. Essere sorpreso, spaventato *bikkuri*

**Sospettoso** *ayashii* 怪. [ *suru, odoroku* 驚.

**Sotto** *shita* 下. Sotto il tavolo *tsukue* 机 *no shita ni*.

**Sottomettersi** *shitaganu* 従. Sottomettersi alla legge *hōritsu*

**Sovente** *tabitabi* 度々. [ 法律 *ni shitaganu*.

**Spada** *katana* 刀. Sciabola *ken* 劍. (giapp.) *tō* 刀.

**Spago** *ito* 絲, *asaito* 麻絲.

**Spalla** *kata* 肩.

**Spaventare** (meravigliare) *odorokasu* 驚カス. Essere spaven-

**Spazioso** *hiro* 廣. [ *tato* (stupito) *odoroku* 驚 *ヲ*.

**Spazzino** pubblico *gomiya* 塵埃屋.

**Spazzolino** pei denti *hamigaki yōji* 齒磨楊枝.

**Specchio** *kagami* 鏡. (tascabile) *kwa* *chū kagami* 懷中鏡.

**Specie** *shurui* 種類, *tagui* 類. Di che specie? *donna shurui*.  
Desidero vedere tutte le specie dalla migliore alla peggiore  
*itō chū ge tomo samazama no tori awaseta* 取合 *mono wo mitai*

Qualità (di merce) *hin rui* 品類. Oggetti di qualità superiore, media, inferiore *jō* 上, *nami* 並 oppure *chū* 中, *ge* 下 *hin*.

**Speculare** *tōki* 投機 *suru*, *yama* 投機 *wo suru*. Mercante speculatore *tōkishi* 投機商. Speculatore disonesto *yamashi* 山師. Speculatore di Borsa ecc. *sōbashi* 相場師.

**Spedire**, mandare *okuru* 送, *sōfu* 送附 *suru*.

**Spegnere** *kesu* 消.

**Spendere** *tsukai* 使. Dissipare *tsuiyasu* 費.

**Sperare** *nozomu* 望; *kibō* 希望 *suru*. Perdere la speranza *nozomi wo ushinau* 失.

**Spesa** *nyūhi* 入費; (di viaggio) *ryokōhi* 旅行費; (inutile) *mudazukai* 無駄使. Piccole spese *zappi* 雜費. Fare economia *kenyaku* 儉約 *suru*. Spese ed introiti *suitō* 出納. (libro delle) *suitō bo (chō)* 出納簿 (帳).

**Spiegare** *tokiaku* 説明.

**Spillo** *tome bari* 止針. *pin*.

**Spillone per capelli** (con ornamenti) *kanzashi* 簪.

**Spinaci** *hōrensō* 藜藿草.

**Spingere** *ou* 押.

**Spirito** *shōchū* 燒酎, *arukōru*, *tsuyoi sake* 強酒. (di persona) *ki* 氣. (energia) *genki* 元氣. Senza vivacità *genki ga nai*.

**Splendido** *kekko* 結構, *rippa* 立派 *na*.

**Sporcio** *kitanai* 穢; *fuketsu* 不潔 *na*.

**Sposarsi** *kekkon* 結婚, *konrei* 婚禮 *suru*. Prender moglie *metoru* 娶. Prender marito *yome* 嫁 *ni yuku* 行. Sposalizio *konrei* [婚禮].

**Squadra** (navale) *kantai* 艦隊. [婚禮].

**Stabilimento pubblico** *kōritsu* 公立.

**Staccio** *furui* 篩.

**Staffa** *abumi* 鐙. Staffile *abumigawa* 鐙革.

**Stagione**, tempo *jisetsu* 時節. Le quattro stagioni *shiki* 四季. Abbiamo una buona stagione *voi jikō* 時候 *ni nari*.

**Stagno** *ike* 池. [marshita].

**Stagno** *suzu* 錫. Foglia di stagno *suzuhaku* 錫箔.

**Stalla** *umaya* 馬屋. Stalliere *betiō* 馬丁. Stalla ove si affittano cavalli *kashiumaya* 賃馬屋. [版行 (出版) *suru*].

**Stampare** *insatsu* 印刷 *suru*. (pubblicare) *hankō (shuppan)* Stampatore *kwappanya* 活版屋. *insatsunin*. Proibizione di stampa *insatsu funinka* 不認可.

**Stampe** *insatsubutsu* 印刷物.

**Stanza** *heya* 部屋, *zashiki* 座敷, *shitsu* 室, *kyaku* 客 *zashiki*.

**Starnuto** *kusame* 嚏. Starnutare *kusame wo suru*.

**Stato vero**, reale *aritei* 在躰, *arinomama* 有<sup>レ</sup>儘. Veramente *jitsu* 實 *ni*.

**Stazione** *teishaba* 停車場, *suteishon*. (di allacciamento) *tetsudō no renvaku eki* 鐵道<sup>ノ</sup>連絡 (聯絡) 驛. [星].

**Stella** *hoshi* 星. (fissa) *kōsei* 恒星. (polare) *hokkyokusei* 北極.

**Stelo**, gambo *kuki* 莖, *jiku* 軸.

**Stereotipare** *emban* 鉛版 *ni toru* 取. Stampo, cliché per la stereotipia (in piombo) *emban*, (in carta) *shikei* 紙型.

**Stesso** *onaji* 同. La stessa cosa *onaji koto* 同事. Lo stesso come prima *moto no tōri no*. Sempre la stessa cosa *itsu mo onaji koto desu*. Stesso modo *onaji yō na*. Non è come il campione *mihon no tōri de wa nai*.

**Stile**, formula (di contratto ecc.) *shoshiki* 書式. Scrivere secondo la formula avuta *shoshiki ni shitagatte* 從 *kaku* 書.

**Stirare** *hinoshi* 熨斗 *wo kakeru* 掛. Ferro da stirare *hinoshi*.

**Stoffa** (di lana) *rasha* 羅紗; (di cotone) *momen* 木綿. Pezzo di stoffa *kire* 切.

**Stomaco** *i* 胃, *ibukuro* 胃. Malattia di stomaco *ibyō* 胃病.

**Stoppino** *shin* 心. Tagliare lo stoppino d'una lampada *rampu no shin wo kiru*.

**Storia** *rekishi* 歷史.

**Stracciare** *saku* 裂, *yaburu* 破. (essere stracciato) *sakeru*, *yabureru*. Stracciare l'abito *ifuku* 衣服 *wo saku (yaburu)*. L'abito è stracciato *kimono (着物) ga saketa (yabureta)*.

**Straccio** *boro* 襤褸, *borokire* 切.

**Stretto semai** 狭. Via stretta *semai michi*.

**Straniero** *gwaikokujin* 外國人; *seiyōjin* 西洋人. Usasi talvolta anche *ijin* che si presta a due significati a seconda del come sono scritti i caratteri. Se scritto 異人 *ijin* significa precisamente straniero di razza bianca, invece 夷人 *ijin* vale per barbaro. Quando il giapponese vuole indicare con disprezzo un europeo dice: *ketōjin* 毛唐人 (cinese con barba). La pronuncia *ijin* 伊人 significa anche: Italiano; ma meglio è sempre usare *itaria (itari) jin* 伊太利亞人. Oggetti stranieri, importati *hakuraihin* 舶來品.

**Struzzo** *dachō* 駝鳥. [wo *taku* 焚.

**Stufa** *danro* 暖爐, *sutōbu*, *hibachi* 火鉢. (accendere la) *danro*

**Stuoia** *tatami* 疊. Come numerale: *jō* 疊. Una camera di 6 *tatami* *roku jō no heya*. Il *tatami* è come un piccolo materasso di paglia di riso ben pressata, ricoperto d'un tessuto di giunco (*goza* 藁). Serve per formare i pavimenti delle camere ed ha misure costanti (m. 1.82 di lunghezza, 0.91 di larghezza e circa cm. 5 di spessore) È quasi una profanazione camminare sul *tatami* con la scarpe, poichè su esso il giapponese dorme e si siede per mangiare o conversare. Stuoia ordinaria *mushiro* 蓆. Stuoia usata specialmente per imballare *ampera*.

**Stupidaggine** *bakarashii koto* 馬鹿數事.

**Stuzzicadenti** *koyōji* 小楊枝.

**Subito** *sugu* 直 *ni*; *jiki* 直 *ni*.

**Succursale** (di bottega o banca) *shiten* 支店; *demise* 出店.

**Sudore** *ase* 汗. Sudare *ase ga deru* 出. Fazzoletto pel sudore *asefuki* 汗拭.

**Suicidio** *jisatsu* 自殺. Suicidio contemporaneo di due amanti per unirsi nell'altro mondo *shinjū* 心中 (情死).

**Suocero** *shūto* 舅. [wo *narashite kudasai*.

**Suonare** (far risuonare) *narasu* 鳴. Suoni il campanello *rin*

**Superfluo** *yokei* 餘計. Spendere troppo denaro *yokei na kane*

*wo tsukau* 使. Il Suo aiuto è superfluo *yokei na sewa wo shinakute mo yoi*.

**Superstizioso** *gohēi katsugi* 御幣擔.

**Supplicare**, pregare *inoru* 祈.

**Supponendo** che, se *moshi* 若.

**Svegliare** *samasu* 覺, *okosu* 起. Svegliarsi *me ga same(ru)* 覺

**Svestito** *kimono naki, hadaka* 裸 *narū*.

**Svilupparsi**, crescere *sodatsu* 育. Meglio l'educazione che non la nascita *uji* 氏 *yori sodachi*.

#### Aggiunte e varianti.

**Spugna** *kaimen (unirivata)* 海綿. (asciugare con) *kaimen de nuguu* 拭.

**Scarsità** *ketsubō* 缺乏. Essere scarso di capitali *shikin* 資金 *ga ketsubō suru*. Essere scarso di viveri *ryōshoku* 糧食 *ga ketsubō suru*.

**Sciopero** *dōmei hikō* 同盟罷工. Scioperante *dōmeihikō sha* 者.

**Scorrere** *nagareru* 流. Corrente *nagare*.

**Scusa**, pretesto *kōjitsu* 口實. Egli è bravo a dire scuse *kōjitsu ga umai*. [力.

**Senso, sensazione** *kankaku* 感覺. Sensibilità *kankakuryoku*

**Sentirsi** *kokoromochi* 心持 *ga suru*. Comfortabile *kokoromochi no yoi*. Spiacevole *kokoromochi no warui*. Come si sente? *o kokoromochi wa dō desu*. Un buon letto *kokoromochi yoi nedoko*

**Seppellire** *hōmuru* 葬. Cimitero *hakasho* 墓所. [寢床.

**Severità, rigore** *genjū* 嚴重. Severamente *genjū ni*.

**Sforzo, lavoro** *honeori* 骨折. Lavoro affaticante *honeori shigoto* 仕事.

**Sfuggire, mancar di vedere** *miotosu* 見落. Fui all'esposizione, vidi tutto ma mi sfuggì quello *hakuranekwai* 博

覽會 *ni wa itte mita ga sore wa miotoshimashita.*  
**Simpatia** *dōjō* 同情. Simpatizzare con *dōjō wo yoseru* 寄.  
**Sodomia** *dan (nan) shoku* 男色, *keikan* 雞姦. Sodomita,  
 pederasta *danshoku (keikan) sha* 者.  
**Soprannome** *myōji* 苗字.  
**Sottile** *usui* 薄. Pellicola, membrana *usugawa* 皮.  
**Sottoscrizione** *yoyaku* 豫約. Mi sono sottoscritto per l'enciclopedia *watakushi wa hyakkwa zensho* 百科全書 *no kōbai* 購買 *wo yoyaku shimashita.* [*harau* 拂  
**Spazzola** *hake* 刷毛, *burashi.* Spazzolare *burashi wo kakuru,*  
**Speciale**, extra *rinji* 臨時. Treno speciale *rinji kisha* 汽車.  
 Spesa straordinaria *rinihi hi* 費.  
**Specolo** (in genere) *hanshakyō* 反射鏡. (per vagina) *shikyūkyō*  
 子宮鏡, *kennyū* 見入 *kyō.*  
**Sperma** *seiki* 精液. Spermatozoidi *seichū* 精蟲.  
**Spessore** *atsusa* 厚. Questo cartone che spessore avrà? *kono*  
*atsugami* 厚紙 *no atsusa wa dono gurai* 位 *deshō.*  
**Spingere** *tsuku* 突. Ho spinto con tutte le mie forze *chi'tara*  
*wo komete* 込 *tsuita.*  
**Stato d'assedio** *kaigenrei* 戒嚴令. (Proclamare lo) *kaigenrei*  
*wo fukoku* 布告 *suru.*  
**Stentatamente**, con difficoltà *yōyaku* 漸. Con difficoltà fini  
 il lavoro *shigoto* 仕事 *ga yōyaku deki agatta* 出來上.  
**Stretta di mano** *akushu* 握手. Stringer la mano *akushu suru*  
**Stretto** *kaikyō* 海峽. Stretto di *Shimonoseki* *Bakan* 馬關 *kaikyō.*  
**Strumento musicale** *narimono* 鳴物.  
**Studiare** *benkyō* 勉強 *suru, gakumon* 學問 *suru.* (a mente)  
*anki* 暗記 *suru.* Andare a studiare all'estero *ryūgaku* 留學  
*suru.* Approfondire gli studi *kenkyū* 研究 *suru.*  
**Stupido, pazzo** *oroka* 愚. Persona stupida *oroka mono* 者.  
**Sublimato corrosivo** *shōkō* 昇汞, *mōkō* 孟汞.  
**Succhiare, assorbire** *suu* 吸. Carta assorbente *kyūbokushi,*  
*suitorigami* 吸紙. La spugna assorbe l'acqua *kaimen wa*  
*mizu wo suu.* Il magnete attira il ferro *jishaku* 磁石 *wa*  
**Sussidio** *hogokin* 保護金. [*tsu wo suu.*

T

- Tabacco** *tabako* 煙草. Borsa del tabacco *tabakoire*.
- Tacchino** *shichimenchō* 七面鳥.
- Facete!** *damare* 黙! *damatte kudasai*.
- Tafano** *abu* 虻.
- Tagliare** *kiru* 切. Tagliente *yokukireru* 好々切.
- Tappeto** *uwashiki* 上敷. (in paglia) a disegni *hanagoza* 花座, *kwonen* 花筵.
- Tappeziere** *kyōjiya* 經師屋. Tappezzeria (carta) *hekishi kabegami* 壁紙.
- Tardi** *osoi* 遲. Troppo tardi *oso sugita* 遲過. Siete molto pigro *taisō* 大層 *osoku natta*. È divenuto tardi *hi ga kureta* 暮. Ora è troppo tardi *mō ma* 間 *ni awanai* 合.
- Tartaruga** *kame* 龜. Squama di tartaruga *hekkō* 鼈甲.
- Tasca** *kakushi* 衣囊, *poketto*. Tasche dell'abito giapponese, le maniche del *kimono*, *tamoto* 袂.
- Tassa** *zei* 稅. (diretta) *chokuzei* 直稅. (indiretta) *kanzei* 間稅. Tassa daganale (ad volorem) *jūkazei* 從價稅; (secondo il peso) *jūryōzei* 重量稅. Esente *muzei* 無稅.
- Taverna** *izakaya* 居酒屋.
- Tavola** *dai* 臺, *teburu* テーブル, *tsukue* 机. (tavola giapponese) *zen* 膳, preparate la tavola *shokujū no shitaku wo shite kudasai* 食事ノ支度爲テ下サイ, servire a tavola *kyūji suru* 給仕スル, cameriere pel servizio di tavola *kyūjinin (onna)* 給仕人(女).
- Tazza** *wan* 椀; (pel the) *chawan* 茶碗. l'osso offrirLe una tazza di the? *o cha ippai* 一盃 *sashi agemashō ka*. Tazza pel vino *sakazuki* 盃.
- Teatro** *shibai* 芝居, *gekijō* 劇場.
- Tegola** *kawara* 瓦. Tetto in tegole *karwarayane* 瓦屋根.
- Telefono** *denwa* 電話. Libro degli abbonati al telefono *denwa bangōchō (bo)* 番號帳(簿). Telefonare *denwa wo kakeru*.
- Telegrafo** *denshin* 電信. Telegramma *dempō* 電報. Mi

spedisca questo telegramma *kono dempō wo dashite kudasai*. V'è un telegramma per me? *watakushi ni ateta* 當 *dempō ga kimashita ka*. Non è ancora venuta la risposta al mio telegramma *dempō no henji wa mada kimasen*.

**Telescopio** *tōmegane* 遠眼鏡, *bōenkyō* 望遠鏡.

**Temere** *osare(ru)* 恐. Aver paura di *kowagaru* 畏怖. Non v'è nulla a temere *kerwaku* 恐 *nai*.

**Temerità** *muteppō* 無鐵砲, *mukō mizu* 向不見.

**Temperatura** *yōki* 陽氣, *jikō* 時候.

**Temperino** *kozatana* 小刀.

**Tempesta** *bōfū* 暴風; *arashi* 荒, *taifū* 大風.

**Tempio** (*Shintō*) *miya* 宮, *jinja* 神社. (Budda) *tera* 寺.

**Tempo** *teki* 時. (atmosferico) *tenki* 天氣. Breve tempo *suko shi no aida*. V'è ancora molto tempo *mada yohodo jikan ga arimasu*. In altro momento *go nichī*. Troppo poco tempo *jikan wa tarimasen*. Prende troppo tempo *amari tema* 手間 *wo toru*. Da lungo tempo non La vedo *shibaraku, o hisa-shiburi de gozaimasu*. Qua'unque momento *nanji demo, nandoki demo*. In questo stesso momento (ora) *dōji ni*. Epoca fissata *kijitsu* 期日. Il giorno fissato è passato *kijitsu ga sugita*.

**Tempo libero** *itoma*, *hima* 暇, *tesuki* 間暇. Ora non ho tempo *ima wa tesuki ga nai*. Quando avrò tempo, La informerò *hima no toki ni shirabe mashō*. Con Suo comodo *o hima no toki ni*. Appena avrò tempo v'andrò *hima no deki shidai* 次第 *yukimashō*. Non ho tempo da gettar via *tsuiyasu* 費 *hima wa nai*. Ora ho tempo *ima wa hima de gozaimasu*. Congedarsi *itomagoi* 暇乞 *wo suru*.

**Temporale**, rovescio d'acqua *yūdachi* 夕立.

**Temporaneo** *kari* 假 *no*. Residenza temporanea *karizuma* 假住居. Temporaneamente *kari ni*. [sudare 簾.

**Tenda** *maku* 幕. (di finestra) *madokake* 窓掛. (in bambu)

**Tenere** *otsu* 持. Proprietà, ciò che uno possiede *mochi-mono*

**持物.** Essere tenuto in casa causa la pioggia *furikome rareru* 降籠. Tenete questo fino al mio ritorno *kaeru made kore o azukatte kudasai.*

**Tenero,** soffice *yawarakai* 柔軟.

**Tenuta** dei libri di commercio *shōgyōboki* 商業簿記. Colui che tiene i libri *bokikata* 簿記方.

**Termometro** *kandankei* 寒暖計.

**Terra** *tsuchi.* Cielo e terra *ame tsuchi* 天土. Globo terrestre *chikyū* 地球. Mondo *sekai* 世界. [mashita 搖]

**Terremoto** *jishin* 地震. Vi fu un terremoto *jishin ga yuri-*

**Terreno** (porzione) *jimen* 地面. (sul quale è costruita la casa) *yashiki* 屋敷.

**Terribile** *osoroshii* 恐い. (molto) *taihen* 大變. Terribilmente *osoroshiku* 恐り, *shiyō ga nai* 爲様が無い. Fa un freddo terribile *samukute shiyō ga nai.*

**Tesoro** *takaramono* 寶物. Ricchezza *zaihō* 財寶.

**Tessere** *oru* 織. Tessitura *hataori* 機織. Macchina per tessere *hata eri kikai* 機織機械. [致]

**Testa** *atama* 頭. Mi duole il capo *zutsū* 頭痛 *ga itashimasu.*

**Testamento** *yuisō* 遺言. (olografo) *yuisho* 遺書.

**Testicoli** *kin, innō* 陰囊.

**Testimonianza** *shōko* 證據.

**Tetto** *yane* 屋根.

**The** *cha* 茶. Vaso pel the *chaire* 茶入. (verde) *rokucha* 綠茶

**Tiepiō** *nurui* 微温. [kōcha 紅茶, (nero)]

**Tigre** *toro* 虎.

**Timido** *uchiki* 内氣 *na.*

**Timone** *kaji* 舵.

**Tingere** *some(ru)* 染. Tintoria *somemonoya* 染物屋.

**Tirare** *haku* 引.

**Toccare** *sawaru* 觸. *te wo kakeru* 手ヲ掛, (*ni*) *sureru* 觸; toccare un oggetto con la mano *mono ni te wo fu'eru.* Non toccate! *sawaru na!*

**Tratta** *karwase tegata* 爲替(換)手形. Spiccare una tratta *karwase tegata wo furidasu* 振出. Pagare una tratta *karwase tegata wo shiharau* 支拂.

**Trattato** (fra Stati) *jōyaku* 條約. (d'alleanza) *dōmei* 同盟 *jōyaku.* (di pace) *heiva* 平和 *jōyaku.* (di commercio) *tsūsho* 通商 *jōyaku.* Revisione d'un trattato *jōyaku kaisei* 改正.

**Tremare** *furuu* 震. Alzare le spalle pel disgusto *ya de miburui* 身震 *wo suru.* Tremare pel freddo *samukute furuu.*

**Treno** *ressha* 列車, *kisha* 汽車. (diretto) *kyūkōressha* 急行列

**Triangolo** *sankaku* 三角. Triangolare *sankaku na.* [車]

**Triste** *kanashii* 悲. [melancolico *inki ni naru.*

**Tristezza** *inki* 陰氣. Uomo melanconico *inki na hito.* Essere

**Tromba** *raffa* 喇叭.

**Trota** *ai, ayu* 鮎.

**Trovare** *miataru* 見當, *midasu* 見出; *mitsukeru* 見付. Avete trovato? *atta ka.* Non posso trovare *miidasanaï.* Illo

**Turacciolo** *koroppu* 木栓. [trovato! *atta, miatattu!*

**Tubo** *tsutsu* 筒; *kuda* 管; tubo in ferro *tekkwan* 鐵管; tubo che porta l'acqua dalla grondaia (*noki* 軒) a terra *tatedoyu* 豎樋.

Tubo della stufa, camino *endō* 煙道, *entotsu* 煙突. Tubo per lampada *hoya* 火屋.

**Tunnel** *anamichi* 穴道, tonneru.

**Tuono** *kaminari* 雷.

**Turlupinatura** burla *jōdan* 冗談. Scherzare *jōdan wo iu.* Mi lasci dire, non è uno scherzo *share* 洒落 *dokoro* 所 *de*

**Turno** *jumban* 順番. [wa nai zo.

**Tutto** *nokorazu* 不殘, *mina* 皆; in tutte le direzioni *hōbō* 方々. Cercare ovunque *hōbō sagasu* 搜. Tutti lo: o *mina sama.* Va tutto bene *yoreshii.* Tutto è pronto *shitaku ga yoreshii.* Tutto il tempo *shijū* 始終, *itsudemo.* Tutto ad un colpo *niwaka* 俄 *na.* Morte subitanea *toushi* 頓死.

Aggiunte e varianti.

- Tael** (moneta cinese) *ryō* 兩. Quello di Shanghai (上海) vale lire 3.25 circa (yen 1,290).
- Tedesco** (uomo) *doitsujin* 獨逸人. Lingua tedesca *doitsugo* 語. Germania *doitsu* (*koku* 國).
- Tedio, noia** *taiku'su* 退屈. Faccio ciò per cacciare la noia *taikutsu shinogi* 凌 *ni sonna koto wo shite imasu*.
- Temere osoru** 恐. Temo, è possibile *aruwa* 或 *osoru*.
- Temperanza, moderazione** *sessei* 節制. Essere moderato *sessei suru*.
- Trasgressore, malfattore** *zainin*. 罪人.
- Trattato** *jōyaku* 條約 (di pace) *kōwa* 媾和 *jōyaku*.
- Tessuto orimono** 織物. Speciale cinese di seta ricavata dai bozzoli di baco selvatico (pongee) *kenchū* 繭紬.

U

- Ubbriaco** *yopparai* 醉人. Essere ubbriaco *you* 醉, *yopparau* 醉拂.
- Uccello tori** 鳥. Caccia agli uccelli col fucile *toriuchi* 鳥打.
- Uccidere** *korosu* 殺.
- Udire** *kiku* 聞. Essere inteso, poter udire *kikoe(ru)*. Non posso udire *kikoemasen*. Notizia *fūbun* 風聞. [人.]
- Ufficiale** *shikwan* 七官. (civile) *kwan in* 官員, *yaku nin* 役
- Ufficio** *jimusho* 事務所. Ufficio telegrafico *denshin kyoku* 電信局. Ufficio governativo *kyoku* 局. (di affari pubblici) *yaku-sho* 役所.
- Uguale, simile** *ichiyō* 一樣, *onaji* 同. Egnalmente *ichiyō ni*.
- Ultimamente** *chikagoro* 近頃, *konoaida* 此間.
- Umido** *shimeppoi* 濕.
- Uncino** *orekugi* 折釘; *kagi* 鈎.
- Unghia** *tsume* 爪. (del dito) *yubi no tsume*.
- Unguento** *kōyaku* 膏藥.
- Unico** *hitotsu*. (persona) *hitori* 一人.
- Unire** *awaseru* 合, *setsugo* 接合 *suru*, *tsugu* 接, *hitotsu ni suru*, *issho ni suru*. Unirsi *hitotsu ni naru*, *issho ni naru*, *gappei* 合併 *suru*. In combinazione *gappei de*. Coito *kōgō* 交合.
- Universale** *amaneku* 普. Universalmente *ippan* 一般 *ni*.
- Università** *daigakkō* 大學校.
- Uno** *hitotsu*, *ichi* 一, 壹. Un giorno (indeterminato) *aruki* 或 *hi*. Uno a uno *hitotsu zutsu* 一宛.
- Uomo** *hito*, *jin* 人. *otoko* 男. Virilmente *otokorashiku* 男數. Uomo vecchio *toshiyori* 年寄, *rōjin* 老人, *okina* 翁. Uomo di media età *chūnen* 中年 *no hito*. Giovane *wakaimono* 若者. Uomo di guardia *bannin* 番人. Guardia del fuoco *hi no ban*, notturna *yoban*.
- Uovo** *tamago* 卵, 玉子. (crudo) *nama tamago* 生卵. Frittata
- Uretra** *nyūdō* 尿道. [*tamagoyaki* 卵燒]

**Urgente sokutatsu** 速達, *shikyū* 至急. Lettera urgente *sokutatsu* (*shikyū*) *na tegami*.  
**Urgenza** (fare) *saisoku* 催促 *suru*. Audate e fategli fretta *itte saisoku shite kudasai*. [使難 1.  
**Usare** *tsukau* 使, *mochiuru* 持入. D'uso difficile *tsukai nikui*  
**Uscire de(ru)** 出, *dekake ru* 出掛. Uscita *deguchi* 出口.  
Entrata *irikuchi* 入口.  
**Usignolo** giapponese *uguisu* 鶯.  
**Utensile** *dōgu* 道具.  
**Utero** *shikyū* 子宮.  
**Utile**, conveniente (cosa) *chōhō* 重寶 *na*.  
**Utilità pratica** *jitsuyō* 實用. Non avere alcuna utilità pratica *jitsuyō ni naranu*. [budō 乾葡萄.  
**Uva** *budō* 葡萄. Grappolo d'uva *budō fusa* 總. (secca) *hoshi*

#### Aggiunte e varianti.

**Umano** *ningen* 人間. La società umana *ningen shakwai* 社會.  
Umanità *jindō* 人道. Questione umanitaria *jindō mondai* 問.  
**Unguento** *nankō* 軟膏. [題.  
**Urina** *nyō* 尿. Uretra *nyōdō* (*kwan*) 尿道 (管).  
**Usuraio** *kōrikashi* 高利貸.

#### V

**Vacanza** *yasumi* 休. Giorno di vacanza *yasumibi*, *kyūjitsu* 休日. Giorno festivo *saijitsu* 祭日. Oggi può fare vacanza *konnichi wa yasunde mo ii*.  
**Vaccinare** *uebōsō* 種痘 *wo suru*. Vaccino *uebōsō no tane*.  
**Vagabondo** *gorotsuki* 無賴漢.  
**Vago**, oscuro *bonyari* 茫乎 *to shita*.  
**Vaiolo** *hōsō* 疱疹.  
**Valido** *yūko* 有功 *na*.  
**Valigia** *kaban* 鞆, *tenimotsu* 手荷物.  
**Valle** *tani* 谷.  
**Variare** *kawaru* 變.  
**Vaso** *hachi* 鉢; *domburi* 井 (piccolo vaso ripieno d'acqua che serve a lavare le piccole coppe pel sake, che i convitati si passano vicendevolmente) *haisen* 盃洗. Vaso da fiori *kwabin* 花瓶, *hanaike* 花瓶. Bacinella *tarai* 盥; (per toilette) *chō-zudarai* 手水盥.  
**Vaso in latta o stagno** *kwan* 罐. Apriscatole *kwankiri* 罐切. Cibi in scatola *kwanzume* 罐詰.  
**Vassoio** *bon* 盆. Porta cenere *tabako bon*.  
**Vecchio** *furui* 古. Che sente di vecchio *furukusai* 古臭.  
**Vedere** *miru* 見, *haiken* 拜見 *suru*. Desidero vedere *mitai*, (più gentilmente) *haiken itashitai*. Mi lasci vedere *chotto o mise nasai*. Guardi! *goran nasai*. Vedrò (penserò) *kangaete mimashō*. Vada a vedere *itte gorannasai*. Non ho mai visto ciò *mita kot ga gozaimasen*. Sembrare *mieru*. Difficile a vedersi *mienikui*. Guardare indietro *mikae(ru)* 見返, *furikae(ru)*.  
**Vedova** *goke* 後家. [keshiki ga yoi.  
**Veduta** *keshiki* 景色, *keishoku* 景色. Le vista è splendida  
**Vela** *ho* 帆. Far vela, partire *shuppan* 出帆 *suru*. Veliero  
**Veleno** *dokuyaku* 毒藥. [homaesen 帆前船.  
**Velluto** *birōdo* 天鵝絨.



**Velocipede jitensha** 自轉車.  
**Vena jōmyaku** 靜脈.  
**Vendere uru** 賣, *urisabaku* 賣捌. A quanto vendete ciò *kore wa ikura desu ka*. Venditore *urite* 賣手. [賣].  
**Vendita** all'ingrosso *oroshi* 卸. Vendita al minuto *kouri* 小.  
**Vendetta** *ishugaeshi* 意趣返. Vendicarsi *ishugaeshi wo suru, mukuyuru* 酬.  
**Venditore ambulante** *shoi akindo* 背負商人. (di canzoni) *yomiuri*. (di vegetali ecc.) *boteuri* 棒手賣.  
**Venire kuru** 來; *mairu* 參. La prego, venga *o hairinasai*. Venga qui *kocchi ye oide nasai*. Vuol venire? *oidenasaimasu ka*. Quando verrà? *itsu oide nasaru ka*. Venga il più presto possibile *narubeku hayaku oidenasai*. Da quanto tempo è Ella a Tōkyō? *itsu kara Tōkyō ni oide desu ka*. Quando venne in Giappone? *itsu nihon ye irasshai mashitaka*. Venga ancora, La prego *mata oide nasai*. Verrò domani *asu* 翌日 *mairimashō*. Da dove egli viene? *doko kara kita ka*. Venire, andare a piedi *aruite* 歩 *mairu* 參.  
**Ventaglio** (che non si chiude) *uchiwa* 團扇; (che si chiude) *ōgi* 扇; *sensu* 扇子. Farsi vento *aogu* 扇. Mi faccia vento col Suo ventaglio *uchiwa de aoide kudasai*.  
**Ventilare kaze wo tōsu** 通. Ventilare bene questa camera *kono shitsu ni kaze wo yoku tōshite kudasai*.  
**Ventilatore elettrico** *denkiuchiwa* 電氣扇, *denkisempūki* 電氣旋風機. [gyakufū 逆風].  
**Vento kaze, fū** 風. (favorevole) *jumpū* 順風. (contrario)  
**Verde midori** 綠. Verde chiaro *moegi* 萌黃 *iro*.  
**Verderame rokushō** 綠青.  
**Vergogna haji** 耻. Aver vergogna *haji(ru)*. Subire un'onta *haji wo kaku* 搥. Non se ne vergogna? *haji wo shiranai*  
**Vergognoso**, timido *hazukashii* 羞耻. [no ka].  
**Verificare tashikame(ru)** 確.  
**Verme mushi** 蟲.

**Vermicelli sōmen** 素麵.  
**Vero hontō** 本統(當). È vero o falso? *hontō ka uso ka*.  
**Vestirsi kimono wo ki(ru)** 着 Vestire un bambino *ko ni kimono wo kise(ru)*. Posso vestirmi? *kimono wo kiraremasu ka*. Vestito *kimono* 着物, *ifuku* 衣服. (europeo) *yōfuku* 洋服. Vestire l'abito di grande cerimonia *tai reifuku* 大禮服 *wo ki(ru)*. Cambiare vestito *kigae* 着替 *wo suru*.  
**Vespa jigabachi** 似我蜂.  
**Vetro giyaman, garasu**. Vetraio *garasuya*.  
**Via** (pubblica e grande) *ōrai* 往來, *kaidō* 街道 (in genere) *michi* 道. Lati della via *michi no hotori* 畔. Per via *tochū* 途中 *de*. Mi indichi la via per Meguro *Meguro* 目黒 *made no iku michi wo oshiete kudasai*. Via a mezza costa *kiridōshi* 切通. Via Canada *Kanada keiyū* 加奈陀經由. Via Siberia *Shiberia keiyū* 西比利亞經由. Via Vancouver *Bankuba keiyū* 晚言坡經由. Via Indie *Indo keiyū* 印度經由.  
**Viaggio ryokō** 旅行, *tabi* 旅. Viaggiatore *tabibito* 旅人. Viaggiare *ryokō suru*. Viaggio di piacere *manyū* 漫遊, *ryokō* 旅行. Tourist *ryokōka* 旅行家 Viaggiatore *jōkyaku* 乘客.  
**Vice fuku** 副. Sotto segretario di stato *jikwan* 次官.  
**Vicino (a) chikai** 近. In questa vicinanza *kono hen* 邊 *de, kokora* 此邊.  
**Vicino (n) tonari bito** 隣人. Luogo vicino *kinjo* 近所. Villaggio vicino *kinson* 近村.  
**Vile, basso iyashii** 卑賤, *hiretsu* 卑劣 *na*.  
**Villaggio mura** 村.  
**Villano, incolto yabo** 野暮 *na*. [得].  
**Vincere katsu** 勝. Riportare una vittoria *shōri* 勝利 *wo eru*  
**Vino budōshu** 葡萄酒. [色].  
**Violetta sumire** 堇. C. or viola *sumire iro, murasaki iro* 紫  
**Virtù toku** 德, *zen* 善. Virtuoso *katai* 固.  
**Visitare tazuneru** 尋, *ukagau* 窺. Visitatore *kyaku, o kyaku*.

*sama* 御客様. Visitatore tedioso, lunga visita *nagajiri* 長尻.  
 Visitare le particolarità d'un luogo *kembutsu* 見物 *wo suru*  
**Viso, faccia** *kao* 顔.  
**Vita inechi** 生命. Vivere a lungo *chōmei* 長命 *suru* Morir  
 giovane *tammei* 短命 *ni shite shinuru* 死.  
**Vittoria** *shōri* 勝利.  
**Vivacità**, attività *kwappatsu* 活潑.  
**Vizio** *furachi* 不埒. Uomo vizioso *furachi na yatsu*.  
**Vocabolario** *jiliki* 字引; *jiten* 辞典. V. italiano-giapponese.  
*iwa jiten* 伊和辞典.  
**Voce** *koe* 聲. Alta voce *ōkina koe*, *ōgoe* 大聲. Parlare a  
 alta voce, gridare *donaru* 嗷鳴. Non gridate in quel modo  
*sonna ni donaranakute mo ii*. Voce rauca *dakusei* 濁聲.  
 Parli ad alta voce *ōgoe wo o dashinasai*.  
**Volare** *tobu* 飛.  
**Volgare** *gehin* 下品 *na*, *gesubatta* 下賤張. Volgarità *iyashii*  
 卑賤 *koto*. [ *nuki* 古狸.  
**Volpe** *kitsune* 狐. Vecchia volpe (in senso figurato) *furuda-*  
**Vomitare** *haku* 吐.  
**Votare** *tōhyō* 投票 *suru*. Diritto di voto *tōhyōken* 權.  
**Vulcano** *kawazan* 火山.  
**Vulva** *immon* 陰門, *tsubi* 玉門. (volgare) *omanko*, *boba*.  
**Vuoto** *karappō* 空虛, *kara*.

#### Aggiunte e varianti.

**Vagina** *chitsu* 腔.  
**Vaglia** *kawase* 爲替. (Mittente) *kawase furidashinin* 振出人.  
 (Destinatario) *kawase uketorinin* 受取人. Rimettere denaro  
 con vaglia postale *kome wo yūbin kawase de okuru* 送.  
 (Telegrafico) *dempō* 電報 *kawase*.  
**Vantarsi** *hikoruru* 誇. Orgoglio di se stesso *hokori*.

**Varo** *shinsui* 進水. Varare *shinsui suru*. Cerimonia del varo  
*shinsuishiki* 式. [屋.  
**Verdura** *comono* 青物, *yasai* 野菜. Fruttivendolo *yaoya* 八百  
**Villa, casa di campagna** *bessō* 別莊. Passerò l'estate nella  
 mia villa *konnen no natsu wa watakushi no bessō de kurashi-*  
*masu* *mashō*.  
**Violare** *okasu* 犯, 侵. 胃. Violare la legge *hōritsu* 法律 *wo*  
*okasu*; una vergine *kimusume* 處女 *wo okasu*.  
**Visione, sogno** *musō* 夢想. Visionario *musōsha* 者.  
**Visita, ispezione** *kensa* 検査. In che giorno vi fu fatta la  
 visita medica? *nan-yōbi ni anata wa taikaku* 體格 *kensa wo*  
*uketa* 受 *ka*. È stata visitata? *isha* 醫者 *kara kensa wo uketa ka*.  
**Viveri, provvigioni** *ryōshoku* 糧食. Distribuzione di viveri  
*ryōshoku no bumpai* 分配.  
**Volta** (ripetizione) *tabi*, *do* 度, *hen* 遍, *kwai* 回. Una volta  
 all'anno *nen ni ikkwai*. Chiamare per la seconda (terza)  
 volta *futa (mi) koe mo yobu*. Ancora un' ultima volta *kore*  
*kiri* 切 *de*, *kondo giri*. Questa volta *kondo* 今度, *konotabi*  
 此度. Una volta, un giorno (ind.) *arutoki*, *aruhi* 或日. Un  
 altra volta *betsu* 別 *no toki* 時. Due volte più caro *nibai*  
 二倍 *takai*. Quattro volte più grande *shi* (sō 層) *bai* 四倍.  
 Due volte 10 fanno 20 *jū no nibai wa nijū*. Qualche volta  
 egli è allegro, qualche volta è mesto *tokidoki yorokobu* 喜 *ga*  
*toki to shite wa kanashimu* 悲.

Z

- Zaino** *hainō* 背囊.
- Zampa** *ashi* 脚, 足. (anteriori) *mae* 前 *ashi*. (posteriori) *ato*
- Zanzara** *ka* 蚊. *Zanzariera kaya* 蚊蠅. [後 *ashi*.]
- Zelo** *nesshin* 熱心. *Zelante nesshin naru, fumpatsu* 奮發 *naru*.
- Zenzero** *shōga* 生姜.
- Zero** *rei* 零. *Zero gradi rei do* 度. *Sotto zero reido ika* 以下.  
*Sopra zero reido ijō* 以上.
- Zia** *oba* 伯母, *obasan*.
- Zig-zag** *unekune to, gizagiza no*. Fiume a corso sinuoso  
*unekune to shita kawa*.
- Zinco** *totan* 亞鉛. *aen* 亞鉛.
- Zio** *ojisan* 伯父様. [寸.]
- Zolfanelli** *suritsukegi* 擦附木, *hayatsukegi* 早附木, *macchi* 燐
- Zolfo** *iwō* 硫黃. (raffinato) *seisei* 精製 *shita iwō*.
- Zona** *chitai* 地帶. (militare) *guneki* 軍役 *chitai*. *Zona neutra*  
*chūritsu* 中立 *chitai*. [en 園.]
- Zoologia** *dōbutsu gaku* 動物學. Giardino zoologico *dōbutsu*
- Zoppo** *bikko* 跛; *katawa* 片輪, 不具. *Zoppicare bikko wo*
- Zucca** *hisago* 瓠. [hiku 引.]
- Zucchero** *satō* 砂糖. (candito) *kōrizatō* 冰砂糖 (raffinato)  
*hakuzato* 白砂糖. [肉汁容器.]
- Zuppa** *suimono* 吸物, *tsuyu* 汁, *soppu* 肉汁. *Zuppiera soffpire*

— Fine —

伊和實用寶鑑終